




Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк
23 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

Содержание

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	12
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	17
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	17
3.2. Задания для самостоятельной работы.....	19
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	20
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	21
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	21
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	21
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	23
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	24
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	24_Тос131028385
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	25
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	27
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	27
5.6. Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	29

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Деловой иностранный язык» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Деловой иностранный язык» разработана рабочей группой в составе: к.пед.н., доцента Базановой Е.М., к.ф.н., доцента Соколовой Е.Е.; к.филол.наук, доц. Голубевой Т.И.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ

О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

Задачи изучения дисциплины (модуля):

1. развить у обучающихся;
2. устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
3. способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
4. умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
5. умения неподготовленной речи;
6. способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
7. умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
8. межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
9. бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
10. языковую и функционально-стилистическую компетентность;
11. устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4, ОПК-3, ОПК-4, в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Коммуникация	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2. Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном(-ых) языке(-ах). УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).	Знать: алгоритм ведения деловой переписки на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем Уметь: Выбирать стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; выполнять для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный; публично выступать на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения Владеть: навыками устно представлять результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения.

Иноязычная коммуникация	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.4. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Знать: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. Уметь: интерпретировать коммуникативные цели высказывания, выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Владеть: навыком корректной передачи семантической информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; способностью достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Межкультурная коммуникация	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. Уметь: адекватно идентифицировать лингвокультурную

	<p>письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Владеть: навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
--	---	---	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	54	54
Лекционные занятия	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	30	30
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	45	45
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		<i>зачет</i>
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	<i>108</i>	<i>108</i>

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 3
		Сессия 1-2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	12	12
Лекционные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	8	8
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	92	92
Контроль промежуточной аттестации	4	4
Форма промежуточной аттестации		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов											
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками									
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки		Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки		Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	
					Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки						
Модуль 1 (Семестр 5)												
Раздел 1. Деловая коммуникация	34	15	19	7		12						
Тема 1.1. Понятие деловой коммуникации.	18	8	10	4		6						

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов											
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками									
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки		практические занятия	из них: в форме практической подготовки		Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	
					Семинарские/						Иная контактная работа	
Классификация стилей. Стилистические особенности делового подъязыка												
Тема 1.2. Лексические и грамматические особенности деловой коммуникации. Деловая корреспонденция. Отличие официального стиля от неофициального. Структура делового письма.	16	7	9	3			6					
Раздел 2. Деловая беседа	33	15	18	9			9					
Тема 2.1 Виды деловых писем. Официальные и полуофициальные деловые письма.	17	8	9	5			4					
Тема 2.2 Деловой визит. Деловая беседа. Телефонные разговоры.	16	7	9	4			5					
Раздел 3. Переговоры	32	15	17	8			9					
Тема 3.1 Деловые переговоры..	17	8	9	4			5					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки		
Тема 3.2. Презентации. Деловая поездка. На совещании.	15	7	8	4		4			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9								
Общий объем, часов	108	45	54	24		30			

* 1 раздел дисциплины = 36 академическим часам = 1 зачетной единице

1 тема = 9 / 12 / 18 аудиторным часам, то есть в 1 разделе может быть 2 или 3 или 4 темы

Заполняется для многосеместровых дисциплин, состоящих из модулей.

Допускается в таблице заполнять только название разделов для многосеместровых дисциплин (модулей).

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки		

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки		Семинары	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	
					Лабораторные занятия	Иная контактная работа			из них: в форме практической подготовки	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 6)										
Раздел 1. Деловая коммуникация	36	27	9	2		3				
Тема 1.1. Понятие деловой коммуникации. Классификация стилей. Стилистические особенности делового подъязыка	18	13	5	1		2				
Тема 1.2. Лексические и грамматические особенности деловой коммуникации. Деловая корреспонденция. Отличие официального стиля от неофициального. Структура делового письма.	18	14	4	1		1				
Раздел 2. Деловая беседа	34	27	7	1		2				
Тема 2.1 Виды деловых писем. Официальные и полуофициальные деловые письма.	17	13	4	1		1				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинары	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
Тема 2.2 Деловой визит. Деловая беседа. Телефонные разговоры.	17	14	3	0		1				
Раздел 3. Переговоры	34	26	8	1		3				
Тема 3.1 Деловые переговоры.	18	13	5	1		2				
Тема 3.2. Презентации. Деловая поездка. На совещании.	16	13	3	0		1				
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
Общий объем, часов	108	92	12	4		8				

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Деловая коммуникация

Тема 1.1. Понятие деловой коммуникации. Классификация стилей. Стилистические особенности делового подъязыка

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Сущность деловой коммуникации.
2. Место делового общения в системе функциональных разновидностей языка.
3. Стилистические особенности делового общения на изученном иностранном языке.

Тема 1. 2. Лексические и грамматические особенности деловой коммуникации. Деловая корреспонденция. Отличие официального стиля от неофициального. Структура делового письма.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Трудоустройство
2. Обсуждение объявления о найме на работу

3. Участие в деловом собеседовании
4. Заявление о приеме на работу. Резюме
5. Розничная торговля.
6. Британские розничные компании и их проникновение на американские рынок.
7. Новые тенденции в розничной торговле. Посещение супермаркета.
8. Анкетирование покупателей.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

1. Underline the correct word in the brackets.

1. I'm afraid I can't help you (by / with / at) that.
2. Just hold (in / off / on) a moment.
3. Could I send you the details (by / through / on) fax?
4. That'll result (of / in / for) even more expense.
5. Couldn't we bring (in / off / to) more people on the project?
6. Let me transfer you (through / to / from) my colleague.
7. I'll get (through / in / back) to you as soon as I can.

2. Match the two halves of these phrases from a presentation. Write your answers here.

1___ 2___ 3___ 4___ 5___ 6___

- 1 Let me show
- 2 As you can see
- 3 Take a look
- 4 The important thing to notice here
- 5 I'd recommend that
- 6 As the table shows,
a from the graph here...
b you these two charts.
c the number is falling d at this table...
e we go with these figures. f is that it's falling.

3. Change the form of the verbs below if necessary and complete the phrases. See the example. deal / work / succeed / negotiate / produce / go / enjoy / agree / do / propose

Example: It's been a very productive meeting. Thank you.

1. Great! At last, we have an _____.
2. OK. It's a _____. We pay half now and half when the job is done.
3. It was a very successful _____.
4. I've really _____ working with you on this.
5. Here's to our _____ in the future.
6. Thanks for all your hard _____.
7. I'd like to _____ a toast to a long and fruitful partnership.
8. I hope it all _____ well.
9. Well _____!

4. These sentences are mixed up from two different emails. Email A is more polite than Email B. Order the sentences into the correct emails below.

- a Thanks for all your help.
- b I know you're busy but we need the feedback as soon as possible.
- c Please send it by the end of today.

- d Dear Yashushi e It would be really appreciated.
f We need your feedback now.
g Thanks.
h Is there any way you can send it by the end of today.
i Without it we can't move the project forward.
Email A _____
Email B _____

РАЗДЕЛ 2. Деловая беседа

Тема 2.1 *Виды деловых писем. Официальные и полуофициальные деловые письма.*

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Виды организации бизнеса в странах изучаемого языка.
2. Преимущества и недостатки франчайзинга.
3. Сравнительный анализ организации бизнеса в Великобритании и США.
4. Рестораны быстрого обслуживания.

Тема 2.2. *Деловой визит. Деловая беседа. Телефонные разговоры.*

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Национально-культурная специфика в речевом поведении коммуникантов из разных стран.
2. Японский стиль управления.
3. Отличительные особенности стилей управления в странах Европы и Америки.
4. Портрет российского менеджера.
5. Банки и банковское дело.
6. Услуги современного банка.
7. Центральные банки России, США, Великобритании.
8. Банковский счет.
9. Аббревиатура в деловых текстах, сослагательное наклонение.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

1. **You receive a request by email for a report. Reply to the request by using the words below and writing sentences in full.**

1 Thank / for / request.

2 / attach / copy / the report.

3 / let / know / you / any questions.

4 I / forward / hearing / you.

2. Read this letter of invitation. Each line contains one error. Delete the error and correct it. See the first example.

invite

It gives me great pleasure to be able to ~~inviting~~ you to the awards

- 1) sponsored from TechStart business – leaders in Sports Technology.
- 2) As you know the awards, what began in 1995,
- 3) are given to recognise the most successfulest companies
- 4) in a South West region.
- 5) In a dramatic changing business environment we feel that it is important for us to
- 6) draw attention to the steadily prosperity that these people bring to our communities.
- 7) We are delight to be hosting the event at the Caledonian Hotel. Our guest speaker is
- 8) the celebrity entrepreneur and management guru richard Nicoli.
- 9) Please find enclosing three invitations for the press conference and ceremony.
- 10) Both the local and national media have being invited. Once again we welcome you to
- 11) the event and look forward to meet you there.

РАЗДЕЛ 3. Переговоры

Тема 3.1. Деловые переговоры.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Фондовые биржи
2. Способы инвестирования капитала.
3. Виды ценных бумаг.
4. графики, диаграммы, таблицы

Тема 3.2. Презентации. Деловая поездка. На совещании.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Бизнес и окружающая среда. Маркетинг.
2. Движение в защиту животных.
3. Производство продукции, не наносящей вред окружающей среде. Маркетинговые исследования
4. Почтовая рассылка печатной продукции
5. Реклама
6. Преимущества и недостатки рекламных телевизионных роликов.
7. Реклама товара и реклама компании.
8. Средства размещения рекламы.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

1. Change the verbs, adverbs, adjectives and nouns in brackets where necessary to complete these extracts from three presentations.

Just over seventy-one per cent. That's the amount turnover _____(rise) this year. And who was responsible for this _____(dramatic) increase? You were!

You may be aware of one or two ups and downs reported in the press recently. Well I'm here today to explain the reasons for the _____(mild) fluctuations in sales and to show you how over the last five years sales _____(grow) in real terms. And I

want to demonstrate that any investment now, would result in _____(steady) returns for the next ten years.

I'd like you to notice how we went from being one of the)_____ (low) ranking companies in the sector we rose _____(steady) to reach a record _____(high)

2. Tick the most appropriate response to each piece of news.

1. I was travelling back on the train when it was delayed by three hours!

- a) That's interesting b) That's too bad

2. You know that café we go to for lunch. It's closing.

- a) Oh no! b) That's amazing

3. I've been promoted to be in charge of my department.

- a) That's amazing b) Congratulations

4. In my country, smoking is still popular.

- a) That's interesting b) How terrible!

5. This used to be my old office.

- a) Really? b) Right.

6. Oh dear, look at the time! I have a train to catch.

- a) Well, it's nice to meet you. b) Well, it's been nice talking to you.

7. Thanks for everything.

- a) You're welcome. b) Welcome.

3. Re-order these words to make phrases from a presentation.

1 of my the is presentation 'change' subject.

2. going I'm my to you tell about company.

3. divided I've into my three parts talk.

4. first you overview I'll an give.

5. we'll our operations look at then.

6. I'll come last now to my point.

7. me main let summarise points the again.

4. Re-write the sentences to mean the same thing with the words given.

1. This is urgent – we must do it right away.
It's important to _____.

2. There's no rush on this.
We don't need _____.

3. I want us to do this by the end of December.
I'd like to get this _____.

4. Get me those figures.
Would you mind _____?

5. I need a favour from you.

Would you do _____?

6. I'd really appreciate it if you could help me for a minute.

Can _____?

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1-3

Форма рубежного контроля: написание деловых писем.

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 5)		
Раздел 1. Деловая коммуникация	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	8	Реферат, практическое задание
Раздел 2. Деловая беседа	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	8	Реферат, практическое задание
Раздел 3. Переговоры	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС

	8	Реферат, практическое задание
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	45	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. Курс 3, сессии 1-2		
Раздел 1. Деловая коммуникация	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	17	Реферат, практическое задание
Раздел 2. Деловая беседа	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	17	Реферат, практическое задание
Раздел 3. Переговоры	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	16	Реферат, практическое задание
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	

Общий объем по дисциплине (модулю), часов	92	
--	----	--

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Сущность деловой коммуникации.
2. Место делового общения в системе функциональных разновидностей языка.
3. Стилистические особенности делового общения на изученном иностранном языке
4. Трудоустройство
5. Обсуждение объявления о найме на работу
6. Участие в деловом собеседовании
7. Британские розничные компании и их проникновение на американские рынок

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Виды организации бизнеса в странах изучаемого языка.
2. Преимущества и недостатки франчайзинга.
3. Сравнительный анализ организации бизнеса в Великобритании и США.
4. Рестораны быстрого обслуживания.
5. Национально-культурная специфика в речевом поведении коммуникантов из разных стран.
6. Японский стиль управления.
7. Отличительные особенности стилей управления в странах Европы и Америки.
8. Портрет российского менеджера.
9. Центральные банки России, США, Великобритании.

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. Фондовые биржи
2. Способы инвестирования капитала.
3. Виды ценных бумаг.
4. графики, диаграммы, таблицы
5. Бизнес и окружающая среда. Маркетинг.
6. Движение в защиту животных.
7. Производство продукции, не наносящей вред окружающей среде. Маркетинговые исследования
8. Почтовая рассылка печатной продукции
9. Преимущества и недостатки рекламных телевизионных роликов

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в устной или письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов);
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным

образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1-3

Форма рубежного контроля: написание деловых писем.

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Воробьева, С. А. Английский язык для эффективного менеджмента. Guidelines for Better Management Skills : учебное пособие для вузов / С. А. Воробьева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04198-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514835> (дата обращения: 10.03.2023).

Ступникова, Л. В. Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 216 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517594> (дата обращения: 10.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

Купцова, А. К. Английский язык для менеджеров и логистов (B1-C1) : учебник и практикум для вузов / А. К. Купцова, Л. А. Козлова, Ю. П. Волынец ; под общей редакцией А. К. Купцовой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08147-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511221> (дата обращения: 10.03.2023).

Смирнова, Н. В. Английский язык для менеджеров (B1—B2) : учебник для вузов / Н. В. Смирнова, А. В. Соколова, Ю. А. Дуглас. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 185 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08395-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516893> (дата обращения: 10.03.2023).

Евсюкова, Т. В. Перевод деловой коммуникации : учебное пособие : [16+] / Т. В. Евсюкова, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 88 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693155> (дата обращения: 10.03.2023). – ISBN 978-5-7972-2941-4. – Текст : электронный.

Воеводина, И. В. Сборник текстов и упражнений для самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык (деловой)» (Английский язык) : [16+] / И. В. Воеводина ; Технологический университет. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 37 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560897> (дата обращения: 10.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-0171-2. – Текст : электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач,
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) «*Деловой иностранный язык*» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) «*Деловой иностранный язык*» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) «*Деловой иностранный язык*» предусмотрено применением электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) «*Деловой иностранный язык*» предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) «*Деловой иностранный язык*» предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью*, реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк

23 апреля 2023г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Направленность

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

Форма обучения

Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	8
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	8
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	17
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	33
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	34
3.2. Задания для самостоятельной работы.....	35
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	46
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	48
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	48
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	48
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	48
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	48
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	49
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	51
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю).....	51
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	57
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	59
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	59
5.1.1. Основная литература	59
5.1.2. Дополнительная литература	59
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	59
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	61
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	62
5.4.1. Средства информационных технологий	62
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	62
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	62
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) .	63
5.6. Образовательные технологии	63
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	64

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доцента Соколовой Е.Е., к.ф.н., доцента Жиронкиной О.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о сущности и закономерностях процесса обучения иностранным языкам, а так же знаний о принципах лингводидактики и методики обучения иностранным языкам как системы, языковой личности как центральной категории обучения иностранному языку, языковой политике в области лингвистического образования, современных тенденциях в развитии методов преподавания с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков по теории и методике преподавания иностранных языков.

Задачи дисциплины (модуля):

1.Формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины (модуля) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»;

2.Усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины (модуля) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»;

3.Формирование представлений о планировании учебного процесса, методике проведения учебного занятия, контроле знаний обучающихся, способах их коррекции, способах мотивации обучающихся, стимулировании их интереса к предмету, приемах оптимизации учебного процесса;

4.Определение и прослеживание взаимосвязи методики преподавания иностранных языков с другими дисциплинами, предусмотренными программой;

5.Формирование навыков самостоятельного анализа зарубежных методик преподавания иностранных языков с их дальнейшим применением на практике.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи</i> <i>УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического</i>	<i>Знать:</i> различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации

		<p><i>анализа информации</i></p> <p><i>УК- 1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор</i></p>	<p><i>Уметь:</i></p> <p>осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>
Разработка и реализация проектов	<p>УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>УК-2.1 Понимает базовые принципы постановки задач и выработки решений</p> <p>УК-2.2 Определяет ресурсное обеспечение для решения поставленной задачи и проектирует пути ее решения выбирая оптимальный способ исходя из действующих правовых норм</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>базовые принципы постановки задач и выработки решений</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>
Командная работа и лидерство	<p>УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1 Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций</p> <p>УК-3.2 В социальном взаимодействии соблюдает этические принципы, проявляет уважение к мнению и культуре других участников</p> <p>УК-3.3 Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную ответственность</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>определять свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную ответственность за результат</p>

		за результат	
	ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>ОПК-1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии</p> <p>ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>
	ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<p>ОПК-2.1 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам</p> <p>ОПК-2.2 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации</p> <p>ОПК-2.3 Умеет</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам</p>

		применять в практической деятельности знания психологопедагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	и культурам
	ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования	<p>ПК-1.1. Способен осуществлять проектирование, планирование и организацию процесса обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, отражающих специфику предметной области.</p> <p>ПК-1.2. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в соответствии с возрастными и психофизическими особенностями обучающихся, в том числе с учетом их особых образовательных потребностей.</p> <p>ПК-1.3. Способен к изучению возможностей, потребностей и достижений обучающихся в зависимости от уровня осваиваемой образовательной программы и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов обучения, воспитания и развития.</p>	<p>Знать:</p> <p>основы проектирование, планирование и организацию процесса обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, отражающих специфику предметной области.</p> <p>Уметь:</p> <p>осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования</p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 12 зачетных единиц.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры		
		6	7	8
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	218	108	54	56
Лекционные занятия	96	48	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Практические занятия	120	60	30	30
<i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Лабораторные занятия	0	0	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Консультации	2	0	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Самостоятельная работа обучающихся	178	99	45	34
Контроль промежуточной аттестации	36	9	9	18
Форма промежуточной аттестации		зачет	зачет	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	432	216	108	108

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 3	Курс 4		Курс 5
		Сессия 3-4	Сессия 1-2	Сессия 3-4	Сессия 1-2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	50	12	12	12	14
Лекционные занятия	16	4	4	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	32	8	8	8	8
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия	0	0	0	0	0

<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации	2	0	0	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	361	92	92	92	85
Контроль промежуточной аттестации	21	4	4	4	9
Форма промежуточной аттестации		зачет	зачет	зачет	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	432	108	108	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 6)										
Раздел 1. Лингводидактика как наука	36	18	18	9		9		0		0
Тема 1.1. Лингводидактика как общая теория обучения ИЯ. Место лингводидактики в системе знаний	12	6	6	3		3		0		0
Тема 1.2. Современное лингвистическое образование как ценность, процесс, результат, система	12	6	6	3		3		0		0
Тема 1.3. Факторы, влияющие на специфику процессов овладения ИЯ/изучения ИЯ/обучения ИЯ	12	6	6	3		3		0		0
Раздел 2. Теоретические	36	18	18	9		9		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
основы методики обучения ИЯ										
Тема 2.1. Методика обучения ИЯ как самостоятельная наука	12	6	6	3		3		0		0
Тема 2.2. Цели и содержание обучения ИЯ на современном этапе	12	6	6	3		3		0		0
Тема 2.3. Принципы обучения ИЯ как концептуальные положения методической системы	12	6	6	3		3		0		0
Раздел 3. История методики обучения ИЯ	36	18	18	9		9		0		0
Тема 3.1. Периодизация истории обучения ИЯ	12	6	6	3		3		0		0
Тема 3.2. История становления отечественной методической мысли	12	6	6	3		3		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 3.3. Обучение ИЯ на современном этапе	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0
Раздел 4. Подходы к обучению ИЯ	36	18	18	9	9	0	0	0	0	0
Тема 4.1. Подход к обучению ИЯ как методическая категория	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0
Тема 4.2. Традиционные подходы к обучению ИЯ	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0
Тема 4.3. Нетрадиционные подходы к обучению ИЯ	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0
Раздел 5. Методическое мастерство учителя	36	18	18	9	9	0	0	0	0	0
Тема 5.1. Элементы методической культуры учителя ИЯ	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0
Тема 5.2. Профессионализм учителя ИЯ	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 5.3. Специфика обучения ИЯ на разных этапах	12	6	6	3	3	0	0	0	0	0
Раздел 6. Специфика отечественных и международных экзаменов (ЕГЭ, IELTS)	27	9	18	3	15	0	0	0	0	0
Тема 6.1. Специфика формата ЕГЭ по иностранному языку. Критерии оценивания заданий ЕГЭ по иностранному языку	14	5	9	2	7	0	0	0	0	0
Тема 6.2. Специфика экзамена IELTS. Критерии оценивания заданий IELTS	13	4	9	1	8	0	0	0	0	0
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	216	99	108	48	60	0	0	0	0	0
Модуль 2 (Семестр 7)										
Раздел 7. Аспекты	36	18	18	9	9	0	0	0	0	0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
обучения ИЯ										
Тема 7.1. Обучение фонетике ИЯ	12	6	6	3		3		0		0
Тема 7.2. Обучение грамматике ИЯ	12	6	6	3		3		0		0
Тема 7.3. Обучение лексике ИЯ	12	6	6	3		3		0		0
Раздел 8. Урок ИЯ	27	9	18	9		9		0		0
Тема 8.1. Методическое содержание современного урока ИЯ	9	3	6	3		3		0		0
Тема 8.2. Тематическое и поурочное планирование	9	3	6	3		3		0		0
Тема 8.3. Дисциплина на уроке	9	3	6	3		3		0		0
Раздел 9. Современные УМК по ИЯ для школ	36	18	18	6		12		0		0
Тема 9.1. Отечественные и зарубежные УМК для	12	6	6	2		4		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации из них: в форме практической подготовки			
различных этапов обучения ИЯ, определение критериев их анализа										
Тема 9.2. Компоненты УМК и их взаимосвязь	12	6	6	2		4		0		0
Тема 9.3. Физические показатели и обеспечение контроля	12	6	6	2		4		0		0
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	108	45	54	24		30		0		0
Модуль 3 (Семестр 8)										
Раздел 10. Обучение рецептивным видам речевой деятельности	30	12	18	8		10		0		0
Тема 10.1. Обучение аудированию	15	6	9	4		5		0		0
Тема 10.2. Обучение чтению	15	6	9	4		5		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации из них: в форме практической подготовки			
Раздел 11. Обучение продуктивным видам речевой деятельности	30	12	18	8		10		0		0
Тема 11.1. Обучение письму	15	6	9	4		5		0		0
Тема 11.2. Обучение говорению	15	6	9	4		5		0		0
Раздел 12. Параметры оценивания сформированности речевых навыков	30	10	20	8		10		0		2
Тема 12.1. Контроль сформированности рецептивных речевых навыков	14	5	9	4		5		0		0
Тема 12.2. Контроль сформированности продуктивных речевых навыков	16	5	11	4		5		0		2
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>экзамен</i>									

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Общий объем, часов	108	34	56	24		30		0		2

Заочная форма обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Курс 3, Сессия 3-4)										
Раздел 1. Лингводидактика как наука	32	32	0	0		0		0		0
Тема 1.1. Лингводидактика как общая теория обучения ИЯ. Место лингводидактики в системе знаний	12	12	0	0		0		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 1.2. Современное лингвистическое образование как ценность, процесс, результат, система	10	10	0	0	0	0	0	0	0	
Тема 1.3. Факторы, влияющие на специфику процессов овладения ИЯ/изучения ИЯ/обучения ИЯ	10	10	0	0	0	0	0	0	0	
Раздел 2. Теоретические основы методики обучения ИЯ	36	30	6	2	4	0	0	0	0	
Тема 2.1. Методика обучения ИЯ как самостоятельная наука	13	10	3	1	2	0	0	0	0	
Тема 2.2. Цели и содержание обучения ИЯ на современном этапе	13	10	3	1	2	0	0	0	0	
Тема 2.3. Принципы обучения ИЯ как концептуальные положения	10	10	0	0	0	0	0	0	0	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
методической системы										
Раздел 3. История методики обучения ИЯ	36	30	6	2		4		0	0	
Тема 3.1. Периодизация истории обучения ИЯ	13	10	3	1		2		0	0	
Тема 3.2. История становления отечественной методической мысли	13	10	3	1		2		0	0	
Тема 3.3. Обучение ИЯ на современном этапе	10	10	0	0		0		0	0	
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	108	92	12	4		8		0	0	
Модуль 2 (Курс 4, Сессия 1-2)										
Раздел 4. Подходы к обучению ИЯ	36	30	6	2		4		0	0	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 4.1. Подход к обучению ИЯ как методическая категория	13	10	3	1	2	0	0	0	0	0
Тема 4.2. Традиционные подходы к обучению ИЯ	13	10	3	1	2	0	0	0	0	0
Тема 4.3. Нетрадиционные подходы к обучению ИЯ	10	10	0	0	0	0	0	0	0	0
Раздел 5. Методическое мастерство учителя	36	30	6	2	4	0	0	0	0	0
Тема 5.1. Элементы методической культуры учителя ИЯ	13	10	3	1	2	0	0	0	0	0
Тема 5.2. Профессионализм учителя ИЯ	13	10	3	1	2	0	0	0	0	0
Тема 5.3. Специфика обучения ИЯ на разных этапах	10	10	0	0	0	0	0	0	0	0
Раздел 6. Специфика отечественных и	32	32	0	0	0	0	0	0	0	0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации из них: в форме практической подготовки			
международных экзаменов (ЕГЭ, IELTS)										
Тема 6.1. Специфика формата ЕГЭ по иностранному языку. Критерии оценивания заданий ЕГЭ по иностранному языку	16	16	0	0		0		0	0	
Тема 6.2. Специфика экзамена IELTS. Критерии оценивания заданий IELTS	16	16	0	0		0		0	0	
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	108	92	12	4		8		0	0	
Модуль 3 (Курс 4, Сессия 3-4)										
Раздел 7. Аспекты обучения ИЯ	32	32	0	0		0		0	0	
Тема 7.1. Обучение фонетике ИЯ	12	12	0	0		0		0	0	
Тема 7.2. Обучение	10	10	0	0		0		0	0	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
грамматике ИЯ										
Тема 7.3. Обучение лексике ИЯ	10	10	0	0		0		0		0
Раздел 8. Урок ИЯ	36	30	6	2		4		0		0
Тема 8.1. Методическое содержание современного урока ИЯ	13	10	3	1		2		0		0
Тема 8.2. Тематическое и поурочное планирование	13	10	3	1		2		0		0
Тема 8.3. Дисциплина на уроке	10	10	0	0		0		0		0
Раздел 9. Современные УМК по ИЯ для школ	36	30	6	2		4		0		0
Тема 9.1. Отечественные и зарубежные УМК для различных этапов обучения ИЯ, определение критериев их анализа	13	10	3	1		2		0		0
Тема 9.2. Компоненты	13	10	3	1		2		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
УМК и их взаимосвязь										
Тема 9.3. Физические показатели и обеспечение контроля	10	10	0	0		0		0	0	
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	108	92	12	4		8		0	0	
Модуль 4 (Курс 5, Сессия 1-2)										
Раздел 10. Обучение рецептивным видам речевой деятельности	36	30	6	2		4		0	0	
Тема 10.1. Обучение аудированию	18	15	3	1		2		0	0	
Тема 10.2. Обучение чтению	18	15	3	1		2		0	0	
Раздел 11. Обучение продуктивным видам речевой деятельности	36	30	6	2		4		0	0	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Тема 11.1. Обучение письму	18	15	3	1		2		0		0	
Тема 11.2. Обучение говорению	18	15	3	1		2		0		0	
Раздел 12. Параметры оценивания сформированности речевых навыков	27	25	2	0		0		0		2	
Тема 12.1. Контроль сформированности рецептивных речевых навыков	12	12	0	0		0		0		0	
Тема 12.2. Контроль сформированности продуктивных речевых навыков	15	13	2	0		0		0		2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>экзамен</i>										
Общий объем, часов	108	85	14	4		8		0		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЛИНГВОДИДАКТИКА КАК НАУКА

Тема 1.1. *Лингводидактика как общая теория обучения ИЯ. Место лингводидактики в системе знаний*

Понятие термина «лингводидактика», центральное понятие лингводидактики – языковая личность. Связь лингводидактики с другими науками, такими как методика, философия, лингвистика, психолингвистика, лингвосоциопсихология. Лингво-когнитивная структура языковой личности.

Тема 1.2. *Современное лингвистическое образование как ценность, процесс, результат, система*

Языковая политика в области лингвистического образования: цели, принципы, содержание современного лингвистического образования. Действия социально-экономических и политических факторов. Права современного человека в образовательной системе и способности. Востребованность и статус иностранного языка. Проблемы школьной языковой политики: включение 1, 2, 3 ИЯ в учебные планы в школе, выбор 2 ИЯ, количество учебных часов, отведённых на изучение ИЯ, профили обучения.

Тема 1.3. *Факторы, влияющие на специфику процессов овладения ИЯ / изучения ИЯ/ обучения ИЯ*

Понятие «коммуникативная компетенция» и её составляющие: лингвистическая компетенция, социолингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, стратегическая компетенция, дискурсивная компетенция, социальная компетенция. Требования к подготовке учащихся.

РАЗДЕЛ 2. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ИЯ

Тема 2.1. *Методика обучения ИЯ как самостоятельная наука*

Основной предмет, объект, система основных категорий и понятий. Связь методики с другими науками. Роль психологии, лингвистики, педагогики и теории межкультурной коммуникации в развитии методики.

Тема 2.2. *Цели и содержание обучения ИЯ на современном этапе*

Практические, общеобразовательные, развивающие и воспитательные цели обучения иностранному языку в средней школе. Их взаимосвязь и взаимозависимость. Задачи обучения ИЯ. Знания, навыки и умения. Содержание обучения ИЯ, его лингвистический, психологический и методологический компоненты.

Тема 2.3. *Принципы обучения ИЯ как концептуальные положения методической системы*

Дидактико-методические принципы обучения ИЯ в средней школе. Основные методические принципы, определяющие специфику методики преподавания ИЯ. Средства обучения ИЯ и их классификация.

РАЗДЕЛ 3. ИСТОРИЯ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ИЯ

Тема 3.1. *Периодизация истории обучения ИЯ*

Возникновение и развитие методики обучения ИЯ как науки. Основные направления в истории зарубежной методики обучения ИЯ.

Тема 3.2. *История становления отечественной методической мысли*

Обучение ИЯ в разные периоды отечественной истории. Утверждение места и роли ИЯ в системе школьного образования.

Тема 3.3. Обучение ИЯ на современном этапе

Преподавание ИЯ в рамках школьной программы в настоящее время. Федеральные государственные образовательные стандарты нового поколения. Современные технологии обучения ИЯ.

РАЗДЕЛ 4. ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИЯ

Тема 4.1. Подход к обучению ИЯ как методическая категория

Содержание и соотношение понятий «подход», «метод» и «принцип обучения» в методике обучения ИЯ. Существующие классификации подходов к обучению.

Тема 4.2. Традиционные подходы к обучению ИЯ

Характеристика традиционных методов обучения ИЯ. Прямые, сознательные, комбинированные методы обучения. Коммуникативный метод.

Тема 4.3. Нетрадиционные подходы к обучению ИЯ

Характеристика нетрадиционных методов обучения ИЯ. Интенсивные, психологические и другие современные методы.

РАЗДЕЛ 5. МЕТОДИЧЕСКОЕ МАСТЕРСТВО УЧИТЕЛЯ ИЯ

Тема 5.1. Элементы методической культуры учителя ИЯ

Понятие мастерства учителя, его профессиональная, теоретическая подготовка. Компоненты методического мастерства учителя ИЯ. Методические умения, составляющие методическое мастерство.

Тема 5.2. Профессионализм учителя ИЯ

Уровни профессионализма учителя ИЯ. Педагогическое обучение, профессиональная подготовка, квалификация учителя. Профессионально значимые качества учителя ИЯ.

Тема 5.3. Специфика обучения ИЯ на разных этапах

Возрастные особенности обучающихся. Специфика обучения ИЯ в начальной, средней и старшей школе. Проблема периодизации школьного курса обучения ИЯ.

РАЗДЕЛ 6. СПЕЦИФИКА ОТЕЧЕСТВЕННЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНОВ (ЕГЭ, IELTS)

Тема 6.1. Специфика формата ЕГЭ по иностранному языку. Критерии оценивания заданий ЕГЭ по иностранному языку

Тема 6.2. Специфика экзамена IELTS. Критерии оценивания заданий IELTS

РАЗДЕЛ 7. АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИЯ

Тема 7.1. Обучение фонетике ИЯ

Роль фонетических навыков в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Цели и задачи, особенности работы по формированию данных навыков, обусловленные характером аудитории, учебного курса. Слухопроизносительные и ритмико-интонационные навыки. Сущность акустического, артикуляторного, дифференцированного подходов к обучению фонетике. Фонетическая зарядка, её роль и место на уроке ИЯ.

Тема 7.2. Обучение грамматике ИЯ

Содержание, способы и методы формирования грамматических навыков. Задачи использования грамматических игр на уроке ИЯ. Формы контроля уровня сформированности грамматических навыков.

Тема 7.3. Обучение лексике ИЯ

Способы ознакомления с ЛЕ и их выбор с учетом потенциальных сложностей. Система лексических упражнений, направленная на установление различных связей слова. Лексические игры на уроке ИЯ, их роль и значение. Контроль уровня сформированности лексических навыков.

РАЗДЕЛ 8. УРОК ИЯ

Тема 8.1. Методическое содержание современного урока ИЯ

Индивидуализация, речевая направленность, ситуативность, функциональность и новизна на уроке.

Тема 8.2. Тематическое и поурочное планирование

Составление плана урока. Роли учителя и ученика, различные модели их взаимодействия на уроке. Особенности использования различных режимов работы (фронтального, группового, индивидуального). Контроль и способы оценивания. Формирующее оценивание.

Тема 8.3. Дисциплина на уроке

Мотивация, ее источники и роль в решении дисциплинарных проблем.

РАЗДЕЛ 9. СОВРЕМЕННЫЕ УМК ПО ИЯ ДЛЯ ШКОЛ

Тема 9.1. Отечественные и зарубежные УМК для различных этапов обучения иностранным языкам, определение критериев их анализа

Соответствие УМК интересам и возрастным особенностям учащихся (отбор тематики и проблематики, ситуаций общения; уровень языковой сложности; объем материала).

Тема 9.2. Компоненты УМК и их взаимосвязь

Образовательный и воспитательный потенциал, адекватность и приемлемость содержания культурного наполнения.

Тема 9.3. Физические показатели и обеспечение контроля

Долговечность, простота использования для учителя и ученика. Обеспечение контроля и оценки уровня владения иностранным языком.

РАЗДЕЛ 10. ОБУЧЕНИЕ РЕЦЕПТИВНЫМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Тема 10.1. Обучение аудированию

Аудирование и его роль в практическом овладении иностранным языком. Основные механизмы аудирования и способы их формирования и развития. Типология трудностей, встречающихся при обучении аудированию. Система упражнений на формирование различных механизмов аудирования.

Тема 10.2. Обучение чтению

Виды чтения. Этапы обучения чтению. Соотношение чтения вслух и про себя на различных этапах обучения. Система упражнений по формированию разных видов чтения. Текст, требования к тексту, система работы с ним.

РАЗДЕЛ 11. ОБУЧЕНИЕ ПРОДУКТИВНЫМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Тема 11.1. Обучение письму

Письмо и письменная речь в лингвистике и методике. Цели, содержание, этапы формирования навыков письменного общения. Обучение графике, орфографии, различным формам записи и собственно письменной речи в курсе обучения ИЯ в школе.

Тема 11.2. Обучение говорению

Монолог и диалог, их разновидности и характеристики. Пути обучения диалогической речи. Упражнения в развитии диалогической речи. Пути и способы обучения монологической речи. Упражнения в развитии монологической речи.

РАЗДЕЛ 12. ПАРАМЕТРЫ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ

Тема 12.1. Контроль сформированности рецептивных речевых навыков

Формы контроля сформированности навыков аудирования и чтения. Критерии оценки, требования к уровню владения навыками чтения и аудирования на разных этапах.

Тема 12.2. Контроль сформированности продуктивных речевых навыков

Формы контроля сформированности навыков письма и говорения. Критерии оценки, требования к уровню владения навыками говорения и письма на разных этапах.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Лингводидактика как наука

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Понятие термина «лингводидактика»
2. Связь лингводидактики с другими науками
3. Лингво-когнитивная структура языковой личности
4. Лингвистическое образование как ценность
5. Лингвистическое образование как процесс
6. Лингвистическое образование как результат
7. Лингвистическое образование как система
8. Языковая политика в области лингвистического образования
9. Понятие «коммуникативная компетенция» и её составляющие
10. Требования к подготовке обучающихся

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Теоретические основы методики обучения ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Предмет, объект, система основных категорий и понятий методики обучения
2. Связь методики с другими науками
3. Практические цели обучения ИЯ
4. Общеобразовательные цели обучения ИЯ
5. Воспитательные цели обучения ИЯ
6. Задачи обучения ИЯ
7. Знания, умения, навыки в методике обучения

8. Содержание обучения ИЯ и его компоненты
9. Принципы обучения ИЯ
10. Средства обучения ИЯ

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия: История методики обучения ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Возникновение и развитие методики обучения ИЯ как науки
2. Обучение ИЯ в зарубежной дидактике до XVI в.
3. Обучение ИЯ в зарубежной дидактике в XVII-XVIII вв.
4. Педагогическая мысль Нового времени об обучении ИЯ
5. Обучение ИЯ в Древней Руси и Российском государстве до XVII века
6. Обучение ИЯ в России в XVIII-XIX вв.
7. Становление отечественной методики в первой половине XX в.
8. Развитие отечественной методики в послевоенный период
9. Обучение ИЯ на современном этапе
10. Федеральные государственные образовательные стандарты

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 4

Тема практического занятия: Подходы к обучению ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Понятия «подход», «метод» и «принцип обучения» в методике обучения ИЯ
2. Классификации подходов к обучению ИЯ
3. Характеристика традиционных методов обучения ИЯ
4. Грамматико-переводной метод обучения ИЯ
5. Коммуникативный метод обучения ИЯ
6. Прямой метод обучения ИЯ
7. Сознательный метод обучения ИЯ
8. Комбинированные методы обучения ИЯ
9. Характеристика нетрадиционных методов обучения ИЯ
10. Интенсивные, психологические и другие современные методы обучения ИЯ

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 5

Тема практического занятия: Методическое мастерство учителя ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Понятие мастерства учителя и его компоненты
2. Профессиональная и теоретическая подготовка учителя
3. Компоненты педагогического мастерства учителя
4. Методические умения, составляющие методическое мастерство
5. Уровни профессионализма учителя ИЯ
6. Педагогическое обучение, квалификация учителя ИЯ
7. Профессионально значимые качества учителя ИЯ
8. Возрастные особенности обучающихся
9. Специфика обучения ИЯ в начальной, средней и старшей школе
10. Периодизация школьного курса обучения ИЯ

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 6

Тема практического занятия: Специфика отечественных и международных экзаменов

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Специфика формата ЕГЭ по ИЯ
2. Критерии оценивания заданий ЕГЭ по иностранному языку
3. Выполнение заданий 1 части на аудирование: навыки слушания
4. Выполнение заданий 2 части на чтение: структура и особенности текстов
5. Выполнение заданий 3 части на лексику: словарный минимум
6. Выполнение заданий 4 части на грамматику: перечень тем и конструкций
7. Выполнение заданий письменной части: оформление письменной речи
8. Выполнение заданий устной части: оформление устной речи
9. Подготовка к выполнению заданий ЕГЭ
10. Современные международные экзамены
11. Специфика формата IELTS
12. Структурные и содержательные особенности IELTS
13. Основные критерии оценивания заданий IELTS
14. Различия требований к написанию эссе в заданиях 1 и 2 Writing Test IELTS
15. Типы заданий на говорение, требования и хронометраж (Speaking Test IELTS)
16. Подготовка к выполнению заданий IELTS

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 7

Тема практического занятия: Аспекты обучения ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Роль фонетики в учебном процессе. Цели и задачи обучения фонетике
2. Слухопроизносительные и ритмико-интонационные навыки
3. Подходы к обучению фонетике
4. Система упражнений на развитие фонетических навыков. Фонетическая зарядка
5. Содержание, способы и методы формирования грамматических навыков
6. Система упражнений на отработку грамматических навыков
7. Контроль уровня сформированности грамматических навыков
8. Способы ознакомления с лексическими единицами и их подбор
9. Система лексических упражнений, направленная на установление различных связей слова
10. Контроль уровня сформированности лексических навыков

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 7

Форма рубежного контроля – тест, творческое задание.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 8

Тема практического занятия: Урок ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Содержание урока ИЯ с точки зрения методики обучения
2. Реализация методических принципов на уроке ИЯ
3. Типы ситуаций общения на уроке ИЯ
4. Роли учителя и ученика в образовательном процессе
5. Формы взаимодействия учителя и учеников на уроке, способы их организации
6. Составление плана урока
7. Особенности использования различных режимов работы на уроке ИЯ
8. Контроль и способы оценивания работы обучающихся
9. Действия учителя по поддержанию дисциплины на уроке
10. Мотивация, ее источники и роль в решении дисциплинарных проблем

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 8

Форма рубежного контроля – тест, творческое задание.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 9

Тема практического занятия: Современные УМК по ИЯ

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Классификация учебных материалов. Понятие «Учебно-методический комплекс»
2. Компоненты и содержательное наполнение УМК
3. Современные отечественные УМК
4. Современные зарубежные УМК
5. Аутентичность материалов. Стратегии адаптации аутентичных материалов
6. Принципы отбора материалов в соответствии с целями и уровнем владения языком
7. Принципы отбора материалов с учетом психолого-педагогических особенностей
8. Эффективные приемы работы на разных ступенях обучения
9. Показатели эффективности УМК. Параметры оценки уровня владения ИЯ
10. Анализ структуры, объёма и сложности УМК
11. Анализ фонетического наполнения УМК
12. Анализ грамматического наполнения УМК
13. Анализ лексического наполнения УМК
14. Анализ коммуникативного наполнения УМК

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 9

Форма рубежного контроля – тест, творческое задание.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 10

Тема практического занятия: Обучение рецептивным видам речевой деятельности

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Понятия «аудирование» и «слушание»
2. Виды слушания, фазы аудирования
3. Трудности аудирования на разных этапах обучения
4. Опоры и ориентиры восприятия речи на слух
5. Упражнения для развития умения аудировать
6. Анализ упражнений на аудирование в УМК
7. Содержание обучения чтению
8. Виды чтения
9. Обучение разным видам и технике чтения
10. Текст. Требования к учебному тексту
11. Упражнения для развития навыков чтения
12. Анализ упражнений на чтение в УМК

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 10

Форма рубежного контроля – тест, творческое задание.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 11

Тема практического занятия: Обучение продуктивным видам речевой деятельности

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Содержание обучения письменной речи

2. Виды письменных работ
3. Обучение графике, орфографии
4. Этапы формирования навыков письменного общения
5. Упражнения для развития навыков письма
6. Анализ упражнений на письмо в УМК
7. Содержание обучения говорению
8. Монологическая и диалогическая устная речь
9. Пути и способы обучения монологической речи
10. Роль опор при обучении говорению
11. Упражнения для развития навыков говорения
12. Анализ упражнений на говорение в УМК

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 11

Форма рубежного контроля – тест, творческое задание.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 12

Тема практического занятия: Оценивание сформированности речевых навыков

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Критерии оценки сформированности навыков речевой деятельности
2. Виды контроля в учебном процессе
3. Контроль как средство мотивации обучающихся. Поощрение и критика
4. Требования к уровню владения навыками аудирования
5. Формы контроля сформированности навыков аудирования
6. Требования к уровню владения навыками чтения
7. Формы контроля сформированности навыков чтения
8. Требования к уровню владения навыками письма
9. Формы контроля сформированности навыков письма
10. Требования к уровню владения навыками говорения
11. Формы контроля сформированности навыков говорения
12. Способы повышения эффективности работы с речевыми навыками

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 12

Форма рубежного контроля – тест, творческое задание.

**РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очная форма обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 6)		
Раздел 1. Лингводидактика как наука	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 2. Теоретические основы методики обучения ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 3. История методики обучения ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 4. Подходы к обучению ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 5. Методическое мастерство учителя ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 6. Специфика отечественных и международных экзаменов (ЕГЭ, IELTS)	3	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	99	
Модуль 2 (семестр 7)		
Раздел 7. Аспекты обучения ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела

	6	Подготовка доклада
Раздел 8. Урок ИЯ	3	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 9. Современные УМК по ИЯ для школ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	
Модуль 3 (семестр 8)		
Раздел 10. Обучение рецептивным видам речевой деятельности	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 11. Обучение продуктивным видам речевой деятельности	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 12. Параметры оценивания сформированности речевых навыков	4	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	34	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	178	

Заочная форма обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (Курс 3, Сессия 3-4)		
Раздел 1. Лингводидактика как наука	18	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Написание конспекта

	12	Подготовка реферата
Раздел 2. Теоретические основы методики обучения ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 3. История методики обучения ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	
Модуль 2 (Курс 4, Сессия 1-2)		
Раздел 4. Подходы к обучению ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 5. Методическое мастерство учителя ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 6. Специфика отечественных и международных экзаменов (ЕГЭ, IELTS)	18	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	

Модуль 3 (Курс 4, Сессия 3-4)		
Раздел 7. Аспекты обучения ИЯ	18	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 8. Урок ИЯ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 9. Современные УМК по ИЯ для школ	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	
Модуль 4 (Курс 5, Сессия 1-2)		
Раздел 10. Обучение рецептивным видам речевой деятельности	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 11. Обучение продуктивным видам речевой деятельности	12	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта
	12	Подготовка реферата
Раздел 12. Параметры оценивания сформированности речевых навыков	13	Самостоятельное изучение материала раздела
	4	Написание конспекта

	12	Подготовка реферата
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	361	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Что такое лингводидактика?
2. Что такое языковая личность?
3. Как лингводидактика связана с другими науками?
4. Каковы цели, принципы, содержание лингвистического образования на современном этапе?
5. Какова роль иностранного языка в современном мире?
6. Насколько востребованы иностранные языки?
7. Что такое коммуникативная компетенция?
8. Что входит в состав коммуникативной компетенции?

Перечень тем докладов к Разделу 1

1. Понятие термина «лингводидактика»
2. Связь лингводидактики с другими науками
3. Лингво-когнитивная структура языковой личности
4. Лингвистическое образование как ценность
5. Лингвистическое образование как процесс
6. Лингвистическое образование как результат
7. Лингвистическое образование как система
8. Языковая политика в области лингвистического образования
9. Понятие «коммуникативная компетенция» и её составляющие
10. Требования к подготовке обучающихся

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

1. Савина, О. Ю. Основы лингводидактики. Средства контроля уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции: учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата). Профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», форма обучения – очная : [16+] / О. Ю. Савина ; отв. ред. И. В. Соловьёва ; Тюменский государственный университет. – Тюмень : Тюменский государственный университет, 2016. – 77 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573753> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Что такое методика обучения иностранным языкам?

2. Каковы предмет и объект методики? Какие категории и понятия применяются в методике?
3. Как методика связана с другими науками?
4. Каковы цели, задачи и содержание методики?
5. Какие компоненты включает в себя обучение иностранным языкам?
6. Что такое знания, умения и навыки в методике?
7. Какие принципы определяют специфику обучения иностранным языкам?
8. Каковы средства обучения иностранным языкам?

Перечень тем докладов к Разделу 2

1. Предмет, объект, система основных категорий и понятий методики обучения
2. Связь методики с другими науками
3. Практические цели обучения ИЯ
4. Общеобразовательные цели обучения ИЯ
5. Воспитательные цели обучения ИЯ
6. Задачи обучения ИЯ
7. Знания, умения, навыки в методике обучения
8. Содержание обучения ИЯ и его компоненты
9. Принципы обучения ИЯ
10. Средства обучения ИЯ

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

1. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс : учебное пособие : [16+] / А. Н. Шамов. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611186> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4145-0. – Текст : электронный.
2. Буковский, С. Л. Основы методики обучения иностранным языкам в схемах и таблицах: иллюстративно-графический курс : учебное пособие : [16+] / С. Л. Буковский, А. Н. Щукин. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 238 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603181> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4093-4. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. Как возникла методика обучения иностранным языкам?
2. Как развивалась зарубежная методика в разные периоды времени?
3. Какова роль гувернёров в развитии методики?
4. Как развивалась отечественная методика в разные периоды времени?
5. Как осуществляется преподавание в современных школах?
6. Какие технологии сейчас используются в обучении иностранным языкам?
7. Что такое Федеральные государственные образовательные стандарты?
8. Как менялись Федеральные государственные образовательные стандарты?

Перечень тем докладов к Разделу 3

1. Возникновение и развитие методики обучения ИЯ как науки
2. Обучение ИЯ в зарубежной дидактике до XVI в.
3. Обучение ИЯ в зарубежной дидактике в XVII-XVIII вв.
4. Педагогическая мысль Нового времени об обучении ИЯ
5. Обучение ИЯ в Древней Руси и Российском государстве до XVII века
6. Обучение ИЯ в России в XVIII-XIX вв.

7. Становление отечественной методики в первой половине XX в.
8. Развитие отечественной методики в послевоенный период
9. Обучение ИЯ на современном этапе
10. Федеральные государственные образовательные стандарты

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

1. Зайцева, И.В. История методики обучения иностранным языкам в отечественной и зарубежной лингводидактике: учебно-методическое пособие. – Елец: Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2018. – 129 с. URL: https://elsu.ru/uploads/files/2018-12/1546156350_zayceva.-i.v.-posobie.pdf (дата обращения: 31.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 4

1. Что такое подход в методике обучения иностранным языкам?
2. Как соотносятся понятия «подход», «метод» и «принцип обучения»?
3. Какую роль играет подход в системе обучения?
4. Как классифицируются подходы к обучению иностранным языкам?
5. Как появлялись и развивались разные подходы в методике?
6. Какие существуют традиционные методы обучения иностранным языкам?
7. Какие существуют нетрадиционные методы обучения иностранным языкам?
8. Какие подходы сейчас наиболее распространены?

Перечень тем докладов к Разделу 4

1. Понятия «подход», «метод» и «принцип обучения» в методике обучения ИЯ
2. Классификации подходов к обучению ИЯ
3. Характеристика традиционных методов обучения ИЯ
4. Грамматико-переводной метод обучения ИЯ
5. Коммуникативный метод обучения ИЯ
6. Прямой метод обучения ИЯ
7. Сознательный метод обучения ИЯ
8. Комбинированные методы обучения ИЯ
9. Характеристика нетрадиционных методов обучения ИЯ
10. Интенсивные, психологические и другие современные методы обучения ИЯ

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

1. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс : учебное пособие : [16+] / А. Н. Шамов. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611186> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4145-0. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 5

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 5

1. Что такое мастерство учителя?
2. Какие компоненты включает в себя педагогическое мастерство?
3. Какие умения составляют методическое мастерство?
4. Что такое уровень профессионализма учителя?

5. Какими качествами должен обладать учитель?
6. Какие возрастные особенности характерны для обучающихся в школе?
7. Чем отличается обучение иностранным языкам в начальной, средней и старшей школе?
8. Какие проблемы связаны с периодизацией школьного курса обучения иностранным языкам?

Перечень тем докладов к Разделу 5

1. Понятие мастерства учителя и его компоненты
2. Профессиональная и теоретическая подготовка учителя
3. Компоненты педагогического мастерства учителя
4. Методические умения, составляющие методическое мастерство
5. Уровни профессионализма учителя ИЯ
6. Педагогическое обучение, квалификация учителя ИЯ
7. Профессионально значимые качества учителя ИЯ
8. Возрастные особенности обучающихся
9. Специфика обучения ИЯ в начальной, средней и старшей школе
10. Периодизация школьного курса обучения ИЯ

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 5

1. Бахвалова, Л. В. Педагогическое мастерство : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. В. Бахвалова. – 2-е изд., стер. – Минск : РИПО, 2016. – 183 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485784> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-985-503-573-3. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 6

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 6

1. В чём проявляется специфика формата ЕГЭ по иностранному языку?
2. В чём проявляется специфика экзамена IELTS?
3. Как оцениваются ЕГЭ по иностранному языку и IELTS?

Перечень тем докладов к Разделу 6

1. Специфика формата ЕГЭ по ИЯ
2. Критерии оценивания заданий ЕГЭ по иностранному языку
3. Выполнение заданий 1 части на аудирование: навыки слушания
4. Выполнение заданий 2 части на чтение: структура и особенности текстов
5. Выполнение заданий 3 части на лексику: словарный минимум
6. Выполнение заданий 4 части на грамматику: перечень тем и конструкций
7. Выполнение заданий письменной части: оформление письменной речи
8. Выполнение заданий устной части: оформление устной речи
9. Подготовка к выполнению заданий ЕГЭ
10. Современные международные экзамены
11. Специфика формата IELTS
12. Структурные и содержательные особенности IELTS
13. Основные критерии оценивания заданий IELTS
14. Различия требований к написанию эссе в заданиях 1 и 2 Writing Test IELTS
15. Типы заданий на говорение, требования и хронометраж (Speaking Test IELTS)

16. Подготовка к выполнению заданий IELTS

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 6

1. Зиятдинова, Ю.Н. Международные образовательные программы: требования по иностранным языкам : учебное пособие / Ю. Н. Зиятдинова, Е. Ю. Семушина, Н. В. Крайсман, Л. М. Володина ; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2016. – 112 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560870> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-2075-8. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 7

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 7

1. Какая роль в учебном процессе отводится фонетике?
2. Что включает в себя обучение фонетике? На развитие каких навыков оно направлено?
3. Какие подходы и упражнения применяют при обучении фонетике?
4. Как формируются грамматические навыки?
5. Как происходит работа с грамматическим материалом?
6. Что включает в себя обучение лексике?
7. Как происходит работа с лексическим материалом?
8. Как оценить уровень сформированности грамматических и лексических навыков?

Перечень тем докладов к Разделу 7

1. Роль фонетики в учебном процессе. Цели и задачи обучения фонетике
2. Слухопроизносительные и ритмико-интонационные навыки
3. Подходы к обучению фонетике
4. Система упражнений на развитие фонетических навыков. Фонетическая зарядка
5. Содержание, способы и методы формирования грамматических навыков
6. Система упражнений на отработку грамматических навыков
7. Контроль уровня сформированности грамматических навыков
8. Способы ознакомления с лексическими единицами и их подбор
9. Система лексических упражнений, направленная на установление различных связей слова
10. Контроль уровня сформированности лексических навыков

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 7

1. Манжелевская, Е. В. The English Matters for University Students: Practical and Theoretical Issues: учебное пособие для студентов 2–3 курсов, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика : [16+] / Е. В. Манжелевская ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 109 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691159> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3903-1. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 8

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 8

1. Что включают в себя организация и проведение урока иностранного языка?
2. Как составить план урока иностранного языка?
3. Как работать с дисциплиной на уроке?

Перечень тем докладов к Разделу 8

1. Содержание урока ИЯ с точки зрения методики обучения
2. Реализация методических принципов на уроке ИЯ
3. Типы ситуаций общения на уроке ИЯ
4. Роли учителя и ученика в образовательном процессе
5. Формы взаимодействия учителя и учеников на уроке, способы их организации
6. Составление плана урока
7. Особенности использования различных режимов работы на уроке ИЯ
8. Контроль и способы оценивания работы обучающихся
9. Действия учителя по поддержанию дисциплины на уроке
10. Мотивация, ее источники и роль в решении дисциплинарных проблем

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 8

1. Денискина, Л. Ю. Анализ урока иностранного языка : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. Ю. Денискина, Е. В. Чеснокова. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018. – 68 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576841> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр.: с. 45 - 46. – ISBN 978-5-88526-930-8. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 9

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 9

1. Что такое «Учебно-методический комплекс»?
2. Как классифицируются УМК по иностранным языкам?
3. Что входит в состав УМК по иностранным языкам?
4. Какие УМК применяются на современном этапе?
5. Какие материалы называют аутентичными? Какова их роль в УМК?
6. Чем отличаются УМК для младшей, средней и старшей школы?
7. Как анализировать УМК по иностранным языкам?
8. Какие параметры отражают качество УМК?

Перечень тем докладов к Разделу 9

1. Классификация учебных материалов. Понятие «Учебно-методический комплекс»
2. Компоненты и содержательное наполнение УМК
3. Современные отечественные УМК
4. Современные зарубежные УМК
5. Аутентичность материалов. Стратегии адаптации аутентичных материалов
6. Принципы отбора материалов в соответствии с целями и уровнем владения языком
7. Принципы отбора материалов с учетом психолого-педагогических особенностей
8. Эффективные приемы работы на разных ступенях обучения
9. Показатели эффективности УМК. Параметры оценки уровня владения ИЯ
10. Анализ структуры, объёма и сложности УМК
11. Анализ фонетического наполнения УМК

12. Анализ грамматического наполнения УМК
13. Анализ лексического наполнения УМК
14. Анализ коммуникативного наполнения УМК

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 9

1. Разработка учебно-методических комплексов: методические рекомендации / Министерство образования и науки РФ. Институт повышения квалификации специалистов профессионального образования. – URL: <https://vgppk.ru/wp-content/uploads/2021/04/razrabotka-umk-po-fgos.pdf> (дата обращения: 31.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 10

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 10

1. Как обучать аудированию на иностранном языке?
2. Как обучать чтению на иностранном языке?
3. Какие упражнения применяют при обучении аудированию, чтению?

Перечень тем докладов к Разделу 10

1. Понятия «аудирование» и «слушание»
2. Виды слушания, фазы аудирования
3. Трудности аудирования на разных этапах обучения
4. Опоры и ориентиры восприятия речи на слух
5. Упражнения для развития умения аудировать
6. Анализ упражнений на аудирование в УМК
7. Содержание обучения чтению
8. Виды чтения
9. Обучение разным видам и технике чтения
10. Текст. Требования к учебному тексту
11. Упражнения для развития навыков чтения
12. Анализ упражнений на чтение в УМК

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 10

1. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. – 107 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695724> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр.: с. 97-98. – ISBN 978-5-7996-2296-1. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 11

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 11

1. Как обучать письму на иностранном языке?
2. Как обучать говорению на иностранном языке?
3. Какие упражнения применяют при обучении письму, говорению?

Перечень тем докладов к Разделу 11

1. Содержание обучения письменной речи

2. Виды письменных работ
3. Обучение графике, орфографии
4. Этапы формирования навыков письменного общения
5. Упражнения для развития навыков письма
6. Анализ упражнений на письмо в УМК
7. Содержание обучения говорению
8. Монологическая и диалогическая устная речь
9. Пути и способы обучения монологической речи
10. Роль опор при обучении говорению
11. Упражнения для развития навыков говорения
12. Анализ упражнений на говорение в УМК

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 11

1. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. – 107 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695724> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр.: с. 97-98. – ISBN 978-5-7996-2296-1. – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 12

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 12

1. Как оценивать уровень сформированности речевых навыков?
2. Какие виды контроля применяются в учебном процессе?
3. Какие требования предъявляются к владению аудированием, чтением?
4. Какие требования предъявляются к владению письмом, говорением?

Перечень тем докладов к Разделу 12

1. Критерии оценки сформированности навыков речевой деятельности
2. Виды контроля в учебном процессе
3. Контроль как средство мотивации обучающихся. Поощрение и критика
4. Требования к уровню владения навыками аудирования
5. Формы контроля сформированности навыков аудирования
6. Требования к уровню владения навыками чтения
7. Формы контроля сформированности навыков чтения
8. Требования к уровню владения навыками письма
9. Формы контроля сформированности навыков письма
10. Требования к уровню владения навыками говорения
11. Формы контроля сформированности навыков говорения
12. Способы повышения эффективности работы с речевыми навыками

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 12

1. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. – 107 с. : табл. – Режим доступа: по подписке.

– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695724> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр.: с. 97-98. – ISBN 978-5-7996-2296-1. – Текст : электронный.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура реферата (доклада): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов реферата (доклада), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи реферата (доклада), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме реферата (доклада)); 6) литература.

Реферат (доклад) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста – «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат – www.antiplagiat.ru – (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – посередине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является: **зачет – 6, 7 семестры, экзамен – 8 семестр**, которые проводятся в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

–текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

–промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

–академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

–выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

–прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические</i>	20
<i>итоговое практическое</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы, дисциплины	Код контролируемых компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел 1 «Лингводидактика как наука»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	Прокомментируйте: Что такое лингводидактика? / Что такое языковая личность? / Что такое коммуникативная компетенция? / Каковы цели современного лингвистического образования? Дайте развернутый ответ: Как лингводидактика связана с другими науками? / Какова роль языковой личности в лингводидактике? / Что входит в состав коммуникативной компетенции? / Какова роль иностранного языка в современном мире?
2.	Раздел 2 «Теоретические основы методики обучения ИЯ»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	Прокомментируйте: Что такое методика обучения иностранным языкам? / Каковы предмет и объект методики? / Какие категории и понятия применяются в методике? / Что такое знания, умения и навыки в методике? Дайте развернутый ответ: Как методика связана с другими науками? / Каковы цели, задачи и содержание методики? / Какие компоненты включает в себя обучение иностранным языкам? / Какие принципы определяют специфику обучения иностранным языкам?

3.	Раздел 3 «История методики обучения ИЯ»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Прокомментируйте:</p> <p>Сколько периодов выделяют в истории становления иноязычного образования? / Какой метод преподавания занимал ведущее место в российской школе на протяжении всего XIX века? / Какие технологии сейчас используются в обучении иностранным языкам? / Что такое Федеральные государственные образовательные стандарты?</p> <p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Как возникла методика обучения иностранным языкам? / Как развивалась зарубежная методика в разные периоды времени? / Как осуществляется преподавание в современных школах? / Как менялись Федеральные государственные образовательные стандарты?</p>
4.	Раздел 4 «Подходы к обучению ИЯ»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Прокомментируйте:</p> <p>Что такое подход в методике обучения иностранным языкам? / Как классифицируются подходы к обучению иностранным языкам? / Какие существуют традиционные методы обучения иностранным языкам? / Какие существуют нетрадиционные методы обучения иностранным языкам?</p> <p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Как соотносятся понятия «подход», «метод» и «принцип обучения»? / Какую роль играет подход в системе обучения? / Как появлялись и развивались разные подходы в методике? / Какие подходы сейчас наиболее распространены?</p>
5.	Раздел 5 «Методическое мастерство учителя ИЯ»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Прокомментируйте:</p> <p>Что такое мастерство учителя? / Какие компоненты включает в себя педагогическое мастерство? / Какие умения составляют методическое мастерство? / Что такое уровень профессионализма учителя?</p> <p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Какими качествами должен обладать учитель? / Какие возрастные особенности характерны для обучающихся в школе? / Чем отличается обучение иностранным языкам</p>

				в начальной, средней и старшей школе? / Какие проблемы связаны с периодизацией школьного курса обучения иностранным языкам?
6.	Раздел 6 «Специфика отечественных и международных экзаменов (ЕГЭ, IELTS)»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>В чём проявляется специфика формата ЕГЭ по иностранному языку? / В чём проявляется специфика экзамена IELTS? / Как оцениваются ЕГЭ по иностранному языку и IELTS? / Какие существуют международные экзамены и как к ним готовиться?</p>
7.	Раздел 7 «Аспекты обучения ИЯ»	ОПК-2	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Какая роль в учебном процессе отводится фонетике? / Что включает в себя обучение фонетике? / Как формируются грамматические навыки? / Как происходит работа с грамматическим материалом? / Что включает в себя обучение лексике? / Как происходит работа с лексическим материалом?</p>
			Творческое задание	<p>Выполните одно из следующих заданий в письменной форме:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ фонетических упражнений, используемых в УМК для 5-7 классов. 2. Анализ фонетических упражнений, используемых в УМК для 8-9 классов. 3. Анализ лексических упражнений в УМК отечественных авторов для 5-7 классов. 4. Анализ лексических упражнений в УМК отечественных авторов для 8-9 классов. 5. Анализ грамматического материала в современных УМК для 5-7 классов. 6. Анализ грамматического материала в современных УМК для 8-9 классов.
8.	Раздел 8 «Урок ИЯ»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Что включают в себя организация и проведение урока иностранного языка? / Как составить план урока иностранного языка? / Каким должно быть содержание урока иностранного языка? / Как реализуются методические принципы на уроке? Каковы роли учителя и ученика в образовательном процессе? / Как работать с дисциплиной на уроке?</p>

			Творческое задание	<p>Выполните одно из следующих заданий в письменной форме:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ структуры и содержания плана урока для 5 класса. 2. Анализ структуры и содержания плана урока для 6 класса. 3. Анализ структуры и содержания плана урока для 7 класса. 4. Анализ структуры и содержания плана урока для 8 класса. 5. Анализ структуры и содержания плана урока для 9 класса.
9.	Раздел 9 «Современные УМК по ИЯ для школ»	ОПК-1, ОПК-2	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Как классифицируются УМК по иностранным языкам? / Что входит в состав УМК по иностранным языкам? / Какие материалы называют аутентичными и какова их роль в УМК? / Чем отличаются УМК для младшей, средней и старшей школы? / Как анализировать УМК по иностранным языкам? / Какие параметры отражают качество УМК?</p>
			Творческое задание	<p>Выполните одно из следующих заданий в письменной форме:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ текстов и заданий к ним в современных УМК для 5-7 классов. 2. Анализ текстов и заданий к ним в современных УМК для 8-9 классов. 3. Анализ страноведческого и лингвострановедческого материала в УМК для 5-7 классов. 4. Анализ страноведческого и лингвострановедческого материала в УМК для 8-9 классов.
10.	Раздел 10 «Обучение рецептивным видам речевой деятельности»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Как соотносятся понятия «аудирование» и «слушание»? / Какие фазы аудирования выделяются в методике? / Какие трудности возникают при аудировании на разных этапах обучения? / Каково содержание обучения чтению? / Какие виды чтения выделяются в методике? / Каковы требования к учебному тексту?</p>

			Творческое задание	<p>Выполните одно из следующих заданий в письменной форме:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ упражнений для обучения аудированию по видеоматериалу в современных УМК для 5-7 классов. 2. Анализ упражнений для обучения аудированию по аудиоматериалу в современных УМК для 5-7 классов. 3. Анализ упражнений для обучения аудированию по видеоматериалу в современных УМК для 8-9 классов. 4. Анализ упражнений для обучения аудированию по аудиоматериалу в современных УМК для 8-9 классов. 5. Анализ упражнений для обучения различным видам чтения в современных УМК для 5-7 классов. 6. Анализ упражнений для обучения различным видам чтения в современных УМК для 8-9 классов.
11.	Раздел 11 «Обучение продуктивным видам речевой деятельности»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Какие виды письменных работ включены в УМК? / Как происходит обучение графике и орфографии? / Как формируются навыки письменной речи? / Чем отличаются монологическая и диалогическая устная речь? / Какова роль опор при обучении говорению?</p>
			Творческое задание	<p>Выполните одно из следующих заданий в письменной форме:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ упражнений для обучения письменной речи в современных УМК для 5-7 классов. 2. Анализ упражнений для обучения письменной речи в современных УМК для 8-9 классов. 3. Анализ упражнений для обучения диалогической речи в современных УМК для 5-7 классов. 4. Анализ упражнений для обучения диалогической речи в современных УМК для 8-9 классов. 5. Анализ упражнений для обучения монологической речи в современных УМК для

				5-7 классов. 6. Анализ упражнений для обучения монологической речи в современных УМК для 8-9 классов.
12.	Раздел 12 «Параметры оценивания сформированнос ти речевых навыков»	ОПК-1	Тест (устный опрос)	<p>Дайте развёрнутый ответ:</p> <p>Как оценивать уровень сформированности речевых навыков? / Какие виды контроля применяются в учебном процессе? / Какие требования предъявляются к владению аудированием? / Какие требования предъявляются к владению чтением? / Какие требования предъявляются к владению письменной речью? / Какие требования предъявляются к владению устной речью?</p>
			Творческое задание	<p>Выполните следующее задание в письменной форме:</p> <p>Составьте план-конспект фрагмента урока, отражающего методику проведения одного из видов контроля сформированности языковых навыков или развития речевых умений (на выбор).</p>

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемых компетенций	Вопросы
ОПК-1	<ol style="list-style-type: none">1. Методика преподавания ИЯ в системе педагогических наук. Основные методические понятия.2. Лингвистические основы обучения ИЯ.3. Психологические основы обучения ИЯ.4. Дидактические основы обучения ИЯ.5. Понятия: знания, умения, навыки. Их соотношение в процессе обучения ИЯ.6. Содержание обучения ИЯ. Факторы, влияющие на выбор целей обучения ИЯ.7. Средства обучения ИЯ, их классификация. Требования, предъявляемые к средствам обучения.8. Периодизация истории обучения ИЯ.9. История становления отечественной методической мысли.10. Обучение ИЯ на современном этапе. Современные технологии обучения ИЯ.11. Госстандарт, его структура и значение для организации учебного процесса.12. Подход к обучению ИЯ как методическая категория.13. Современные подходы и методы обучения ИЯ.14. Элементы методической культуры учителя ИЯ.15. Методический профессионализм учителя ИЯ.16. Формирование навыков для сдачи ЕГЭ.17. Урок ИЯ. Характеристика и организация уроков ИЯ.18. Планирование учебного процесса по ИЯ. Требования к уроку иностранного языка.19. Дисциплина на уроке. Способы мотивации учащихся.20. УМК, их компоненты и содержание.21. Принципы отбора материалов для УМК.

	<p>22. Фазы аудирования. Опоры и ориентиры восприятия речи на слух.</p> <p>23. Упражнения для развития умения аудировать.</p> <p>24. Содержание обучения чтению.</p> <p>25. Виды чтения. Обучение технике чтения.</p> <p>26. Обучение монологической и диалогической речи.</p> <p>27. Роль опор при обучении говорению.</p> <p>28. Технология обучения письму.</p> <p>29. Виды письменных работ.</p> <p>30. Параметры оценивания сформированности речевых навыков</p>
ОПК-2	<p>1. Содержание обучения фонетике.</p> <p>2. Произносительные навыки и их формирование.</p> <p>3. Ознакомление с новым фонетическим материалом.</p> <p>4. Типы и виды фонетических упражнений.</p> <p>5. Содержание обучения лексике.</p> <p>6. Этапы работы над лексическим материалом.</p> <p>7. Типы и виды лексических упражнений.</p> <p>8. Содержание, способы и методы формирования грамматических навыков.</p> <p>9. Способы введения грамматического материала и этапы работы над ним.</p> <p>10. Типы и виды грамматических упражнений.</p>

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Андрееенко, Т. Н. Методика и технологии преподавания иностранного языка: учебно-методическое пособие по организации самостоятельной подготовки студентов к семинарским занятиям : [16+] / Т. Н. Андрееенко, Ю. В. Маслова, Е. А. Усачева ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2021. – 97 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693655> (дата обращения: 25.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907461-36-9. – Текст : электронный.

2. Водясова, Л. П. Актуальные проблемы лингводидактики : учебное пособие / Л. П. Водясова. — Саранск : МГПИ им. М.Е. Евсевьева, 2020. — 106 с. — ISBN 978-5-8156-1142-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/163499> . — Режим доступа: для авториз. Пользователей.

3. Кольшевская, Е.Ю. Теория и методика преподавания иностранных языков и культур: учебно-методическое пособие. – М.: Издательство РГСУ, 2021. – 65 с.

4. Шамоу, А.Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс : [16+] / А.Н. Шамоу. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611186> . – Библиогр. В кн. – ISBN 978-5-9765-4145-0. – Текст : электронный.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Бахвалова, Л. В. Педагогическое мастерство : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. В. Бахвалова. – 2-е изд., стер. – Минск : РИПО, 2016. – 183 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485784> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-985-503-573-3. – Текст : электронный.

2. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. – 107 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695724> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр.: с. 97-98. – ISBN 978-5-7996-2296-1. – Текст : электронный.

3. Буковский, С. Л. Основы методики обучения иностранным языкам в схемах и таблицах: иллюстративно-графический курс : учебное пособие : [16+] / С. Л. Буковский, А. Н. Щукин. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 238 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603181> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4093-4. – Текст : электронный.

4. Денискина, Л. Ю. Анализ урока иностранного языка : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. Ю. Денискина, Е. В. Чеснокова. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018.

– 68 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576841> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр.: с. 45 - 46. – ISBN 978-5-88526-930-8. – Текст : электронный.

5. Зайцева, И.В. История методики обучения иностранным языкам в отечественной и зарубежной лингводидактике: учебно-методическое пособие. – Елец: Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, 2018. – 129 с. URL: https://elsu.ru/uploads/files/2018-12/1546156350_zayceva-i.v.-posobie.pdf (дата обращения: 31.03.2023).

6. Зиятдинова, Ю.Н. Международные образовательные программы: требования по иностранным языкам : учебное пособие / Ю. Н. Зиятдинова, Е. Ю. Семушина, Н. В. Крайсман, Л. М. Володина ; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2016. – 112 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560870> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-2075-8. – Текст : электронный.

7. Манжелевская, Е. В. The English Matters for University Students: Practical and Theoretical Issues: учебное пособие для студентов 2–3 курсов, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика : [16+] / Е. В. Манжелевская ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 109 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691159> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3903-1. – Текст : электронный.

8. Савина, О. Ю. Основы лингводидактики. Средства контроля уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции: учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата). Профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», форма обучения – очная : [16+] / О. Ю. Савина ; отв. ред. И. В. Соловьёва ; Тюменский государственный университет. – Тюмень : Тюменский государственный университет, 2016. – 77 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573753> (дата обращения: 31.03.2023). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и	https://urait.ru/

		методической литературе по различным дисциплинам.	
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и семинаров.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов занятий семинарского типа проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Okular или Acrobat Reader DC
4. Ark или 7-zip
5. User Gate
6. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также многофункциональным интерактивным дисплеем Flipbox, обеспечивающим возможность писать и рисовать в режиме флипчарта, отображать материалы и презентации с флэш-носителей, демонстрировать экран ноутбука, выходить в Интернет и проводить сеансы видеоконференцсвязи.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, а также разбора конкретных ситуаций (кейсов) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк

23 апреля 2023г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Направление подготовки
«45.03.02 Лингвистика»

Направленность
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Форма обучения
Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	3
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	11
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	11
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	12
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	14
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	16
3.2. Задания для самостоятельной работы	17
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	19
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	20
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	20
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	20
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	20
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	21
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	22
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	23
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю).....	23
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	25
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	25
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) ..	25
5.1.1. Основная литература.....	25
5.1.2. Дополнительная литература.....	Ошибка! Закладка не определена.
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	26
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	27
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	28
5.6. Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	30

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Научно-исследовательская деятельность и профессиональная педагогическая коммуникация» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Научно-исследовательская деятельность и профессиональная педагогическая коммуникация» разработана рабочей группой в составе:

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель заключается исследовательских умений и навыков для осуществления научных исследований, получения, применения новых научных знаний для решения актуальных социальных, гуманитарных, управленческих и иных проблем современного общества.

Задачи:

- 1 формирование и развитие навыков проведения научного исследования, умения самостоятельно ставить и решать исследовательские задачи;
- 2 формирование творческого мышления на основе базовой образовательной подготовки и сформированного высокого уровня владения научно-исследовательскими знаниями, умениями и навыками;
- 3 развитие способности к осуществлению деятельности, направленной на решение научных задач под руководством научного руководителя, развитие творческих способностей и профессиональных качеств личности аспиранта.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции/ Формулировка компетенции/	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации УК- 1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи,

			аргументируя свой выбор
Разработка и реализация проектов	УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.1 Понимает базовые принципы постановки задач и выработки решений</p> <p>УК-2.2 Определяет ресурсное обеспечение для решения поставленной задачи и проектирует пути ее решения выбирая оптимальный способ исходя из действующих правовых норм</p>
Командная работа и лидерство	УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3.1 Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций</p> <p>УК-3.2 В социальном взаимодействии соблюдает этические принципы, проявляет уважение к мнению и культуре других участников</p> <p>УК-3.3 Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную ответственность за результат</p>
Коммуникация	УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>УК-4.1 Способен применять современные коммуникативные правила и этику речевого общения, правила делового этикета</p> <p>УК-4.2 Демонстрирует</p>

			<p>умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке РФ (иностранном(-ых) языках)</p> <p>УК-4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.1 Объективно оценивает временные ресурсы и ограничения и эффективно использует эти ресурсы для достижения поставленных целей</p> <p>УК-6.2 Выстраивает и реализует персональную траекторию непрерывного образования и саморазвития</p>
	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>ОПК-1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии</p> <p>ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат</p>

			изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
	ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранному языку и культуре ОПК-2.2 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации ОПК-2.3 Умеет применять в практической деятельности знания психологопедагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3.2 Использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого

			<p>текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания</p> <p>ОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>
	ОПК-5	<p>Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>ОПК-5.1 Способен использовать персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; знает возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией.</p> <p>ОПК-5.2 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», программные лингвистические продукты.</p> <p>ОПК-5.3 Использует рациональные приемы извлечения, сбора, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач</p>

	ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	<p>ОПК-6.1 Знает принципы работы современных информационных технологий при решении задач</p> <p>ОПК-6.2 Использует информационно-коммуникационные технологии и программные средства для поиска и обработки больших объемов информации по поставленной проблематике на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде, и с учетом требований информационной безопасности.</p> <p>ОПК-6.3 Самостоятельно систематизирует накопленный массив информации для решения задач профессиональной деятельности</p>
	ПК-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования	<p>ПК-1.1. Способен осуществлять проектирование, планирование и организацию процесса обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, отражающих специфику предметной области.</p> <p>ПК-1.2. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным</p>

			<p>языкам и культурам в соответствии с возрастными и психофизическими особенностями обучающихся, в том числе с учетом их особых образовательных потребностей.</p> <p>ПК-1.3. Способен к изучению возможностей, потребностей и достижений обучающихся в зависимости от уровня осваиваемой образовательной программы и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов обучения, воспитания и развития.</p>
	ПК-2	<p>Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>ПК-2.1 Знает принципы осуществления анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования</p> <p>ПК-2.2 Использует комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач</p> <p>ПК-2.3 Применяет навыки самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей его функционирования в синхроническом и диахроническом аспектах</p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	74			
Лекционные занятия	40	40			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	32	32			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	52	52			
Контроль промежуточной аттестации	18				
Форма промежуточной аттестации		Экз.			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	126			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 4	
		Сессия 3-4	
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	18	18	
Лекционные занятия	8	8	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Практические занятия	8	8	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Лабораторные занятия			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			

Консультации / Иная контактная работа	2	2	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	117	117	
Контроль промежуточной аттестации	9		
Форма промежуточной аттестации	Экз.		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144	

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 7)										
Раздел 1. Раздел 1 Научный доклад как вид научно-исследовательской деятельности	38	16	22	12	10					
Раздел 2. Научная статья как вид научно-исследовательской деятельности	42	18	24	14	10					
Раздел 3. Публичное представление научного исследования	44	18	26	14	12					
Контроль промежуточной	18									

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
аттестации (час)										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Экз.									
Общий объем, часов		52	72	40	32					

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Курс 4 Сессии 3-4)										
Раздел 1. Раздел 1 Научный доклад как вид научно-исследовательской	45	39	6	2	2				2	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
деятельности										
Раздел 2. Научная статья как вид научно-исследовательской деятельности	43	39	4	2	2					
Раздел 3. Публичное представление научного исследования	47	39	8	4	4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Общий объем, часов	144	117	18	8	8				2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1 Научный доклад как вид научно-исследовательской деятельности

Перечень изучаемых элементов содержания

Составление плана научного исследования: Выбор проблемы исследования – Обзор литературы – Построение гипотезы – Выбор программы исследований – Сбор данных – Анализ результатов – Выводы.

Структура и содержание научного доклада: структурные единицы текста; язык и стиль изложения; фабула научного текста; моделирование научного текста; эффективные приемы работы с текстом.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Форма практического задания: Форма практического задания: Подготовка доклада с презентацией на научном семинаре или конференции по теме исследования.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – Доклад на научном семинаре или конференции по теме исследования.

РАЗДЕЛ 2 Научная статья как вид научно-исследовательской деятельности

Перечень изучаемых элементов содержания

Подготовка научной статьи: общие требования к выполнению научной статьи, требования к стилистике и логике изложения; принципы рубрикации текста, речевые функции и лексические средства связи научного текста; структура статьи, оформление цитат и ссылок.

Составление библиографии: виды научных изданий (Отраслевые справочники, учебники, статьи, газеты; Специальные научно-технические журналы; Материалы научных конгрессов, конференций, симпозиумов и т.п.); составление библиографических описаний: Аннотирование, реферирование, научный перевод; Составление обзоров по определенной тематике.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Форма практического задания: Подготовка статьи по итогам доклада на научном семинаре/конференции.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – Издание статьи

РАЗДЕЛ 3 Публичное представление научного исследования

Перечень изучаемых элементов содержания

Структура фундаментального научного исследования обоснованность выбора и актуальность темы исследования; обоснование практической и теоретической значимости исследования; обоснованность и четкость сформулированных выводов; - адекватность использования методов исследования; - применение навыков самостоятельной экспериментально-исследовательской работы; - объем и уровень анализа научной литературы по исследуемой проблеме, релевантность, полнота, корректность и содержание цитирования, логичность изложения.

Научный обзор по теме исследования: общий анализ проблематики исследований по выбранному направлению; наличие научных школ в данном направлении; важнейшие научные результаты, описанные в научных публикациях

Рецензирование научного исследования: порядок рецензирования научного исследования, виды научного рецензирования, содержание и оформление рецензии.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Форма практического задания: Рецензирование выпускных квалификационных работ бакалавров.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

форма рубежного контроля – Представление рецензии на ВКР.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 7)		
Раздел 1. Раздел 1 Научный доклад как вид научно-исследовательской деятельности	22	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Научная статья как вид научно-исследовательской деятельности	24	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 3. Публичное представление научного исследования	26	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	52	
Общий объем по дисциплине (модулю),	52	

часов		
--------------	--	--

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1.		
курс 4 сессии 3-4		
Раздел 1. Раздел 1 Научный доклад как вид научно-исследовательской деятельности	39	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Научная статья как вид научно-исследовательской деятельности	39	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 3. Публичное представление научного исследования	39	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	117	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	117	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. На какие основные составные части подразделяется научный доклад?
2. Какие основные принципы научного доклада Вы можете назвать?

3. Почему презентация является необходимой частью научного доклада?
4. Из каких составных частей должна состоять презентация?
5. Какие требования к составлению научной презентации Вы знаете?

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

- 1 Скалепов А.Н. Основы научных исследований. М.: Юридический институт МИИТа,
- 2 Научные работы: Методика подготовки и оформления / И.Н. Кузнецов. – М.: «Амалфея», 2010
- 3 Основы научной работы и методология диссертационного исследования / Г.И. Андреев, В.В. Барвиненко, В.С. Верба и др. - М.: Финансы и статистика, 2012 - 296 с. - ISBN 978-5-279-03527-4;
- 4 Афанасьева Е.В. Презентации в PowerPoint.– М., 2007
- 5 Бендер П.У. Секреты успешных презентаций. Практическое руководство. – М., 2005

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

- 1 Каковы общие требования к написанию статьи?
- 2 Что собой представляют основные речевые функции и лексические средства связи научного текста?
- 3 Каковы основные принципы рубрикации текста?
- 4 Каковы обязательные и необязательные компоненты структуры письменной работы?
- 5 В чем преимущества и недостатки различных способов оформления цитат и ссылок?
- 6 Каковы особенности оформления библиографического списка?

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

- 1 Основы научных исследований: Учебник /А.Я.Черныш, Т.Д. Михайленко, Н.П. Багмет, И.В. Глазунова. – М.: Изд-во РГА, 2011
- 2 Антонов А.В. Стиль и композиция научно-технической публикации. — Киев: Знание, 1997
- 3 Научные работы: методика подготовки и оформления / Сост. И.Н. Кузнецов. — Минск: Амалфея, 1998..
- 4 Псковский П.П. Искусство научной работы: Практическое руководство для аспирантов и соискателей. — М.: МГГА, 1998

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

- 1 Приемы и способы научного исследования.
- 2 Методология научного исследования: философские и общенаучные методы познания, частная методология исследования.
- 3 Классификация методов научного исследования.
- 4 Методы теоретического уровня научного исследования.
- 5 Эксперимент и его структура. Три этапа педагогического экспериментального исследования.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3.

- 1 Валеев, Г.Х. Экспертиза квалификационных научных исследований: [для аспирантов, докторантов, соискателей учен. степеней] / Г.Х. Валеев. - М. : Логос, 2005 - 111 с.
- 2 Ануфриев, А.Ф. Научное исследование. Курсовые, дипломные и диссертационные работы / А.Ф. Ануфриев. - М.: Ось-89, 2004 - 112 с.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в устной / письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Научный доклад как вид научно-исследовательской деятельности и»	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2	Реферат	1. Составление плана научного исследования 2. Структура и содержание научного доклада
2.	Раздел 2 Научная статья как	УК-1; УК-2; УК-3;	Реферат	1.Подготовка научной статьи

	вид научно-исследовательской деятельности	УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2		2. Составление библиографии
3.	Раздел 3 Публичное представление научного исследования	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2	Реферат	<ol style="list-style-type: none"> 1. Структура фундаментального научного исследования (диссертации, монографии) 2. Научный обзор по теме исследования 3. Рецензирование научного исследования

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2	1. Научный доклад как вид научно-исследовательской деятельности 2. Научная статья как вид научно-исследовательской деятельности 3. Научный обзор по теме исследования

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Абдуллин, Э. Б. Основы исследовательской деятельности педагога-музыканта : учебное пособие / Э. Б. Абдуллин. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань : Планета Музыки, 2014 — 365 с. — Режим доступа : http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=50691.
2. Макотрова, Г.В. Школа исследовательской культуры / Г.В. Макотрова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014 — 300 с. — Режим доступа : <http://e.lanbook.com/book/48385>.

Дополнительная литература

1. Черныш, А.Я. Организация и ведение научных исследований аспирантами : учебник / А.Я. Черныш. — Москва : РТА, 2014 — 278 с. — Режим доступа : <http://e.lanbook.com/book/74266>.
2. Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований / М.Ф. Шкляр. — Москва : Дашков и Ко, 2014 — 244 с. — Режим доступа : <http://e.lanbook.com/book/56263>.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных	http://biblioclub.ru/

		пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений,	http://biblioclub.ru/

		публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк

23 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ОСНОВЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА (МОДУЛЯ)**

**Направление подготовки (специальность)
*45.03.02 Лингвистика***

**Направленность (специализация)
*Теория и методика преподавания иностранных языков и культур***

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
*Очная, заочная***

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	18
3.2. Задания для самостоятельной работы	19
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	22
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	23
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	23
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	24
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	24
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	24
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	25
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	27
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю).....	27
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	30
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	32
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) ..	32
5.1.1. Основная литература.....	Ошибка! Закладка не определена.
5.1.2. Дополнительная литература.....	Ошибка! Закладка не определена.
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	32
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	33
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	34
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	35
5.6. Образовательные технологии	35
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	37

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы теории и практики перевода» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы теории и практики перевода» разработана рабочей группой в составе: Л.А. Апанасюк

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основах теории и практики перевода с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по осуществлению деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), по применению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, по осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Задачи дисциплины (модуля):

- усвоение знаний об основах теории и практики перевода;
- формирование представлений о применении системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, по осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
- сознательное использование лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1	УК-1.1. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи УК-1.2. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК- 1.3. Выбирает оптимальный вариант решения задачи,	<i>Знать:</i> основы критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода. <i>Уметь:</i> осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации,

		аргументируя свой выбор	применять системный подход для решения поставленных задач.
Коммуникация	УК-4	<p>УК-4.1 Способен применять современные коммуникативные правила и этику речевого общения, правила делового этикета</p> <p>УК-4.2 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке РФ (иностранном(-ых) языках)</p> <p>УК-4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках</p>	<p><i>Знать:</i> основы деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p><i>Уметь:</i> осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5	<p>УК-5.1. Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений</p> <p>УК-5.2. Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p>УК-5.3. Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.</p>	<p><i>Знать:</i> о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p><i>Уметь:</i> воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p>
	ОПК-1	<p>ОПК-1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	<p><i>Знать:</i> систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных</p>

			<p>разновидностях.</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
	ОПК-3	<p>ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>ОПК-3.2 Использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p> <p>ОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>языковые нормы, прагматические и социокультурные параметры коммуникации.</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
	ОПК-4	<p>ОПК-4.1. Реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.2. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p>социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной</p>

			сферах общения.
--	--	--	-----------------

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		7
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками		
Лекционные занятия	10	10
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	26	26
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 4	
		Сессия 1	Сессия 2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками			
Лекционные занятия	4	4	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Практические занятия	4		4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	60	32	28

Контроль промежуточной аттестации	4		4
Форма промежуточной аттестации			зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	36	36

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 7)									
Тема 1. Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода.	10	4	6	2		4			
Тема 2. Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу	10	4	6	2		4			
Тема 3. Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода.	18	8	10	2		8			
Тема 4. Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод.	13	6	7	2		5			

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Тема 5. Организация работы в процессе перевода.	12	5	7	2	5			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9							
<i>зачет</i>								
Общий объем, часов	72	27	10	26				

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Модуль 1 (Курс 4 Сессии 1-2 __)								

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов								
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками						
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 1. Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода.		10		1		1			
Тема 2. Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу		10		1		1			
Тема 3. Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода.		16		1		1			
Тема 4. Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод		12		1		1			
Тема 5. Организация работы в процессе перевода.		12							
Контроль промежуточной аттестации (час)	4								
Общий объем, часов	68+4=72	60		4		4			

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Предмет теории перевода. Цели и задачи теории перевода. Связь теории перевода с другими дисциплинами. Перевод как вид деятельности. Перевод как процесс и результат.

Классификации переводов. Устный и письменный переводы. Экстралингвистические аспекты устного и письменного перевода. Устный перевод (синхронный, последовательный, двусторонний). Письменный перевод (художественный, общий). Разновидности художественного и общего перевода.

Истоки переводческой практики и сферы переводческой деятельности. Расширение сфер переводческой деятельности в ходе развития мировой цивилизации. Первые объединения переводчиков. Становление современной теории перевода. Общая и частные теории перевода. Специальные теории перевода.

Тема 2. Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие единицы перевода. Понятия адекватности и эквивалентности перевода. Семантическая, прагматическая, стилистическая адекватность. Перевод как форма межкультурной и межязыковой коммуникации. Переводческая компетенция и ее составляющие (языковая, коммуникативная, текстообразующая и технологическая). Понятие основной, иррелевантной и избыточной информации.

Трансформационный подход. Концептуальный подход. Коммуникационный подход. Области применения различных подходов. Методология перевода.

Тема 3. Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Межкультурная интерференция как источник ряда проблем. Виды интерференции. Положительная и отрицательная интерференция. Фонетическая, лексическая, синтаксическая интерференция. Синтаксические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Ложные друзья переводчика. Морфологические проблемы перевода.

Лексико-грамматические проблемы перевода. Понятие сетки переводческих проблем. Проблема языковой многозначности и пути ее преодоления. Риторические проблемы перевода. Проблема сохранения межтекстовых и внутритекстовых связей.

Замещение и его виды. Антонимический перевод. Транспозиция. Внутренняя и внешняя сегментация. Интеграция. Элиминация и добавление. Компрессия. Прием смыслового развития. Генерализация и конкретизация. Безэквивалентная лексика и способы передачи ее значений. Перевод имен собственных. Транскрипция и транслитерация. Ассимиляция и калькирование. Области применения калькирования.

Тема 4. Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод.

Фразеологические единицы в различных языках. Полные и частичные эквиваленты. Проблема выбора пути передачи значения фразеологических единиц (подбор эквивалента, дословный перевод, сохранение образа фразеологических единиц, описательный перевод). Проблема выбора эквивалента фразеологических единиц.

Сфера повседневного общения. Перевод в сфере повседневной коммуникации. Общественно-политическая сфера. Языковые особенности функционального стиля общественно-политического общения в русском и английском языках. Сфера служебного общения. Языковые особенности текстов служебной коммуникации. Деловое общение.

Жанровые разновидности текстов деловой коммуникации. Языковые особенности сферы деловой коммуникации.

Тема 5. Организация работы в процессе перевода.

Ознакомление с текстом оригинала и предпереводческая интерпретация. Черновой перевод. Редактирование и устранение погрешностей. Оформление перевода.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Тема практического занятия 1: Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода

Форма практического задания: диалогическое изложение материалов

Вопросы для обсуждения:

1. Предмет и цель теории перевода.
2. Определение термина "перевод".
3. Методы исследования лингвистики перевода.
4. Перевод как средство межъязыковой коммуникации. Коммуникативная равноценность передаваемого и получаемого сообщений.
5. Перевод и адаптивное транскодирование.
6. Классификации перевода: а) жанрово-стилистическая; б) психолингвистическая.
7. История развития перевода в Западной Европе.
8. Переводная письменность Древней Руси.
9. Понятия "буквальный перевод", "вольный перевод", "исправительный перевод".
10. Вопрос о непереводаемости и неогумбольдтианство.
11. Первые профессиональные объединения переводчиков.
12. Становление современной теории перевода.
13. Связь теории перевода с другими науками.

Тема практического занятия 2: Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу

Форма практического задания: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие единицы перевода.
2. Адекватность и эквивалентность перевода.
3. Эквивалентность перевода при передаче функционально-ситуативного содержания оригинала (1-3 типы эквивалентности).
4. Эквивалентность перевода при передаче семантики языковых единиц (4-5 типы эквивалентности).
5. Составляющие содержания текста.
6. Взаимосвязь составляющих и коммуникативных функций.
7. Градация элементов содержания и их влияние на максимальную эквивалентность перевода.
8. Лингвоэтнический барьер и его составляющие.
9. Шаги по преодолению лингвоэтнического барьера.
10. Возможный результат недоучета факторов лингвоэтнического барьера.
11. Трансформационный подход.
12. Концептуальный подход.
13. Коммуникационный подход.
14. Области применения различных подходов.
15. Методология перевода.

Тема практического занятия 3: Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода

Форма практического задания: развернутая аналитическая беседа

Вопросы для обсуждения:

- А) Синтаксические проблемы перевода.

1. Синтаксическая интерференция и проблемы перевода.
 2. Синтаксическая специфика английского и русского языков.
 3. Специфические обороты и их соответствия в различных языках.
 4. Выбор синтаксического соответствия при переводе.
 5. Выбор порядка слов с учетом актуального членения предложений.
- Б) Морфологические проблемы перевода.
1. Морфологические категории в русском и английском языках (сходство и различия).
 2. Специфика выбора числа существительного.
 3. Специфика выбора формы глагола.
 4. Функциональная специфика глагола, существительного и прилагательного в английском и русском языках.
- В) Лексические проблемы перевода.
1. Инвариантные и контекстуальные словарные соответствия.
 2. Семантическая структура слова.
 3. Лексическая интерференция и проблемы перевода.
 4. Типы семантических соответствий английской и русской лексики.
 5. Безэквивалентные лексические единицы. Способы перевода безэквивалентных лексических единиц.
 6. Перевод терминов и имен собственных.
 7. Перевод неологизмов.
- Г) Грамматические проблемы перевода.
1. Функциональное и формальное совпадение грамматических явлений в соотносимых языках и способы их перевода.
 2. Выбор грамматического соответствия при переводе.
 3. Учет экспрессивно-стилистической функции грамматических форм и структур при переводе.
 4. Выбор порядка слов при переводе с учетом коммуникативного членения предложения.
 5. Особенности перевода некоторых типов свободных словосочетаний.
 6. Передача форм и структур, не имеющих прямых соответствий в языке перевода.
- Д) Стилистические проблемы перевода
1. Перевод и проблемы стиля. Стилистическое соответствие оригиналу как важнейший критерий адекватности перевода.
 2. Перевод эмоциональной лексики и стилистически маркированных слов.
 3. Передача образно-стилистических приемов использования слова: метафор, метонимий, игры слов и т.д.
 4. Особенности повседневного стиля общения.
 5. Особенности делового стиля.
 6. Особенности профессионального общения.
 7. Особенности газетно-публицистического стиля.
 8. Социорегиональные особенности английского языка и их отражение в переводе.
 9. Проблема перевода стилистических приемов в художественном тексте.
- Е) Лексические приемы перевода: конкретизация и генерализация, антонимический перевод, метонимический перевод, перефразирование.
- Ж) Грамматические приемы перевода: замена и ее виды, транспозиция, опущение, добавление.
- З) Стилистические приемы перевода: эмфатизация и нейтрализация.

Тема практического занятия 4: Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод

Форма практического задания: аналитическое практическое занятие

Вопросы для обсуждения:

1. Фразеологические единицы в различных языках.
2. Полные и частичные эквиваленты.

3. Проблема выбора пути передачи значения фразеологических единиц (подбор эквивалента, дословный перевод, сохранение образа фразеологических единиц, описательный перевод).

4. Проблема выбора эквивалента фразеологических единиц.

5. Сфера повседневного общения.

6. Перевод в сфере повседневной коммуникации.

7. Общественно-политическая сфера.

8. Языковые особенности функционального стиля общественно-политического общения в русском и английском языках.

9. Сфера служебного общения.

10. Языковые особенности текстов служебной коммуникации.

11. Деловое общение.

12. Жанровые разновидности текстов деловой коммуникации.

13. Языковые особенности сферы деловой коммуникации.

Тема практического занятия 5. Организация работы в процессе перевода

Форма практического задания: аналитическое практическое занятие

Вопросы для обсуждения:

1. Ознакомление с текстом оригинала и предпереводческая интерпретация.

2. Черновой перевод.

3. Редактирование и устранение погрешностей.

4. Оформление перевода.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

форма рубежного контроля – зачет

Вопросы к зачету

1. Предмет и цель теории перевода.

2. Определение термина "перевод".

3. Методы исследования лингвистики перевода.

4. Перевод как средство межъязыковой коммуникации. Коммуникативная равноценность передаваемого и получаемого сообщений.

5. Перевод и адаптивное транскодирование.

6. Классификации перевода: а) жанрово-стилистическая; б) психолингвистическая.

7. История развития перевода в Западной Европе.

8. Переводная письменность Древней Руси.

9. Понятия "буквальный перевод", "вольный перевод", "исправительный перевод".

10. Вопрос о непереводимости и неогумбольдтианство.

11. Первые профессиональные объединения переводчиков.

12. Становление современной теории перевода.

13. Связь теории перевода с другими науками.

14. Понятие единицы перевода.

15. Адекватность и эквивалентность перевода.

16. Эквивалентность перевода при передаче функционально-ситуативного содержания оригинала (1-3 типы эквивалентности).

17. Эквивалентность перевода при передаче семантики языковых единиц (4-5 типы эквивалентности).

18. Составляющие содержания текста.

19. Взаимосвязь составляющих и коммуникативных функций.

20. Градация элементов содержания и их влияние на максимальную эквивалентность перевода.

21. Лингвоэтнический барьер и его составляющие.

22. Шаги по преодолению лингвоэтнического барьера.

23. Возможный результат недоучета факторов лингвоэтнического барьера.

24. Трансформационный подход.
25. Концептуальный подход.
26. Коммуникационный подход.
27. Области применения различных подходов.
28. Методология перевода
29. Синтаксическая интерференция и проблемы перевода.
30. Синтаксическая специфика английского и русского языков.
31. Специфические обороты и их соответствия в различных языках.
32. Выбор синтаксического соответствия при переводе.
33. Выбор порядка слов с учетом актуального членения предложений.
34. Морфологические категории в русском и английском языках (сходство и различия).
35. Специфика выбора числа существительного.
36. Специфика выбора формы глагола.
37. Функциональная специфика глагола, существительного и прилагательного в английском и русском языках.
38. Инвариантные и контекстуальные словарные соответствия.
39. Семантическая структура слова.
40. Лексическая интерференция и проблемы перевода.
41. Типы семантических соответствий английской и русской лексики.
42. Безэквивалентные лексические единицы. Способы перевода безэквивалентных лексических единиц.
43. Перевод терминов и имен собственных.
44. Перевод неологизмов.
45. Функциональное и формальное совпадение грамматических явлений в соотносимых языках и способы их перевода.
46. Выбор грамматического соответствия при переводе.
47. Учет экспрессивно- стилистической функции грамматических форм и структур при переводе.
48. Выбор порядка слов при переводе с учетом коммуникативного членения предложения.
49. Особенности перевода некоторых типов свободных словосочетаний.
50. Передача форм и структур, не имеющих прямых соответствий в языке перевода.
51. Перевод и проблемы стиля. Стилистическое соответствие оригиналу как важнейший критерий адекватности перевода.
52. Перевод эмоциональной лексики и стилистически маркированных слов.
53. Передача образно-стилистических приемов использования слова: метафор, метонимий, игры слов и т.д.
54. Особенности повседневного стиля общения.
55. Особенности делового стиля.
56. Особенности профессионального общения.
57. Особенности газетно-публицистического стиля.
58. Социорегиональные особенности английского языка и их отражение в переводе.
59. Проблема перевода стилистических приемов в художественном тексте.
60. Лексические приемы перевода: конкретизация и генерализация, антонимический перевод, метонимический перевод, перефразирование.
61. Грамматические приемы перевода: замена и ее виды, транспозиция, опущение, добавление.
62. Стилистические приемы перевода: эмфатизация и нейтрализация.
63. Фразеологические единицы в различных языках.
64. Полные и частичные эквиваленты.
65. Проблема выбора пути передачи значения фразеологических единиц (подбор эквивалента, дословный перевод, сохранение образа фразеологических единиц, описательный перевод).
66. Проблема выбора эквивалента фразеологических единиц.

67. Сфера повседневного общения.
68. Перевод в сфере повседневной коммуникации.
69. Общественно-политическая сфера.
70. Языковые особенности функционального стиля общественно-политического общения в русском и английском языках.
71. Сфера служебного общения.
72. Языковые особенности текстов служебной коммуникации.
73. Деловое общение.
74. Жанровые разновидности текстов деловой коммуникации.
75. Языковые особенности сферы деловой коммуникации.
76. Ознакомление с текстом оригинала и предпереводческая интерпретация.
77. Черновой перевод.
78. Редактирование и устранение погрешностей.
79. Оформление перевода.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

1. Тема практического занятия 1: Теория перевода как учебная дисциплина.

История развития и становление теории перевода

Вопросы к обсуждению:

1. Предмет и цель теории перевода.
2. Определение термина "перевод".
3. Методы исследования лингвистики перевода.
4. Перевод как средство межъязыковой коммуникации. Коммуникативная равноценность передаваемого и получаемого сообщений.
5. Перевод и адаптивное транскодирование.
6. Классификации перевода: а) жанрово-стилистическая; б) психолингвистическая.
7. История развития перевода в Западной Европе.
8. Переводная письменность Древней Руси.
9. Понятия "буквальный перевод", "вольный перевод", "исправительный перевод".
10. Вопрос о непереводимости и неогумбольдтианство.
11. Первые профессиональные объединения переводчиков.
12. Становление современной теории перевода.
13. Связь теории перевода с другими науками.

2. Тема практического (семинарского) занятия 2: Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу

Вопросы к обсуждению:

1. Понятие единицы перевода.
2. Адекватность и эквивалентность перевода.
3. Эквивалентность перевода при передаче функционально-ситуативного содержания оригинала (1-3 типы эквивалентности).
4. Эквивалентность перевода при передаче семантики языковых единиц (4-5 типы эквивалентности).
5. Составляющие содержания текста.
6. Взаимосвязь составляющих и коммуникативных функций.
7. Градация элементов содержания и их влияние на максимальную эквивалентность перевода.
8. Лингвоэтнический барьер и его составляющие.
9. Шаги по преодолению лингвоэтнического барьера.
10. Возможный результат недоучета факторов лингвоэтнического барьера.
11. Трансформационный подход.
12. Концептуальный подход.
13. Коммуникационный подход.

14. Области применения различных подходов.
15. Методология перевода.

3. Тема практического (семинарского) занятия 3: Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода

Вопросы к обсуждению:

- А) Синтаксические проблемы перевода.
 1. Синтаксическая интерференция и проблемы перевода.
 2. Синтаксическая специфика английского и русского языков.
 3. Специфические обороты и их соответствия в различных языках.
 4. Выбор синтаксического соответствия при переводе.
 5. Выбор порядка слов с учетом актуального членения предложений.
- Б) Морфологические проблемы перевода.
 1. Морфологические категории в русском и английском языках (сходство и различия).
 2. Специфика выбора числа существительного.
 3. Специфика выбора формы глагола.
 4. Функциональная специфика глагола, существительного и прилагательного в английском и русском языках.
- В) Лексические проблемы перевода.
 1. Инвариантные и контекстуальные словарные соответствия.
 2. Семантическая структура слова.
 3. Лексическая интерференция и проблемы перевода.
 4. Типы семантических соответствий английской и русской лексики.
 5. Безэквивалентные лексические единицы. Способы перевода безэквивалентных лексических единиц.
 6. Перевод терминов и имен собственных.
 7. Перевод неологизмов.
- Г) Грамматические проблемы перевода.
 1. Функциональное и формальное совпадение грамматических явлений в соотносимых языках и способы их перевода.
 2. Выбор грамматического соответствия при переводе.
 3. Учет экспрессивно- стилистической функции грамматических форм и структур при переводе.
 4. Выбор порядка слов при переводе с учетом коммуникативного членения предложения.
 5. Особенности перевода некоторых типов свободных словосочетаний.
 6. Передача форм и структур, не имеющих прямых соответствий в языке перевода.
- Д) Стилистические проблемы перевода
 1. Перевод и проблемы стиля. Стилистическое соответствие оригиналу как важнейший критерий адекватности перевода.
 2. Перевод эмоциональной лексики и стилистически маркированных слов.
 3. Передача образно-стилистических приемов использования слова: метафор, метонимий, игры слов и т.д.
 4. Особенности повседневного стиля общения.
 5. Особенности делового стиля.
 6. Особенности профессионального общения.
 7. Особенности газетно-публицистического стиля.
 8. Социорегиональные особенности английского языка и их отражение в переводе.
 9. Проблема перевода стилистических приемов в художественном тексте.
- Е) Лексические приемы перевода: конкретизация и генерализация, антонимический перевод, метонимический перевод, перефразирование.
- Ж) Грамматические приемы перевода: замена и ее виды, транспозиция, опущение, добавление.
- З) Стилистические приемы перевода: эмфатизация и нейтрализация.

4. Тема практического (семинарского) занятия 4: Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод

Вопросы к обсуждению:

1. Фразеологические единицы в различных языках.
2. Полные и частичные эквиваленты.
3. Проблема выбора пути передачи значения фразеологических единиц (подбор эквивалента, дословный перевод, сохранение образа фразеологических единиц, описательный перевод).
4. Проблема выбора эквивалента фразеологических единиц.
5. Сфера повседневного общения.
6. Перевод в сфере повседневной коммуникации.
7. Общественно-политическая сфера.
8. Языковые особенности функционального стиля общественно-политического общения в русском и английском языках.
9. Сфера служебного общения.
10. Языковые особенности текстов служебной коммуникации.
11. Деловое общение.
12. Жанровые разновидности текстов деловой коммуникации.
13. Языковые особенности сферы деловой коммуникации.

5. Тема практического (семинарского) занятия 5: Организация работы в процессе перевода

Вопросы к обсуждению:

1. Ознакомление с текстом оригинала и предпереводческая интерпретация.
2. Черновой перевод.
3. Редактирование и устранение погрешностей.
4. Оформление перевода.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Тема 1. Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода.	2	Самостоятельное изучение материала
	2	Выполнение заданий
Тема 2. Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу	2	Самостоятельное изучение материала
	2	Выполнение заданий
Тема 3. Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода	4	Самостоятельное изучение материала
	2	Создание доклада и подготовка его презентации
	2	Выполнение заданий
Тема 4. Передача	2	Самостоятельное изучение материала

значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод	2	Создание доклада и подготовка его презентации
	2	Выполнение заданий
Тема 5. Организация работы в процессе перевода	5	Самостоятельное изучение материала
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Тема 1. Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода.	5	Самостоятельное изучение материала
	5	Выполнение заданий
Тема 2. Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу	5	Самостоятельное изучение материала
	5	Выполнение заданий
Тема 3. Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода	6	Самостоятельное изучение материала
	5	Создание доклада и подготовка его презентации
	5	Выполнение заданий
Тема 4. Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод	4	Самостоятельное изучение материала
	4	Создание доклада и подготовка его презентации
	4	Выполнение заданий
Тема 5. Организация работы в процессе перевода	12	Самостоятельное изучение материала
Общий объем по модулю/семестру, часов	60	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	60	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 1: Теория перевода как учебная дисциплина.

История развития и становление теории перевода

1. The subject- matter of the theory of translation and the nature of translation.
2. Stylistic and genre type classification of translation.
3. Psycholinguistic classification of translation.
4. The history of translation as bilingual activity in ancient time.

5. Translation ideas in Middle Ages (European translation thought).
6. Development of Russian translation ideas in old time.
7. 20th century formation of translation theory.

Выполнение заданий

1. Выполните устный перевод текста (синхронный, последовательный, двусторонний).
2. Выполните письменный перевод текста (художественный, общий).

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2: Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу

1. The notion of 'unit of translation'.
2. Types of equivalence in translation acc. to V.N. Komissarov.
3. Norm of translation and its components.
4. The theory of regular correspondences (by Y.I. Retsker and A.V. Fyodorov).
5. Generative and grammar-transformational model of translation (V.Y. Rozentsveig and E. Nida).
6. Situational model of translation (V.G. Gak and J. Catford).
7. Semantic and pragmatic aspects of translation.
8. Levels of equivalence and the concept of adequate translation.

Выполнение заданий

1. Выполните перевод текста, используя различные подходы.
2. Сравните переводы. Проанализируйте, в чем заключаются различия.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 3: Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода

1. Lexical problems of translation.(types of lexical meaning and ways to render them).
2. Translation of monosemantic words.
3. Translation of polysemantic words.
4. Translation of pseudo- international words.
5. Translation of non- equivalents?
6. Emotive and stylistic meanings in translation.
7. Rendering in translation of stylistic devices.
8. Morphological problems in translation (the categories of gender. number. case etc.).
9. Translation of syntactic complexes.
10. Lexical transformations in translation:concretization, generalization, antonymic translation, metonymic translation, paraphrasing.
11. Grammatical transformations in translation: transpositions, replacements, additions, omissions.

Выполнение заданий

1. Выполните перевод текста с учетом Синтаксические проблемы перевода, Морфологические проблемы перевода, Лексические проблемы перевода, Грамматические проблемы перевода, Стилистические проблемы перевода.
2. Выполните перевод текста с учетом Лексические приемы перевода: конкретизация и генерализация, антонимический перевод, метонимический перевод, перефразирование Грамматические приемы перевода: Замена и ее виды, транспозиция, опущение, добавление. Стилистические приемы перевода: эмфатизация и нейтрализация.

Создание доклада и подготовка его презентации

1. Синтаксические проблемы перевода.
2. Морфологические проблемы перевода.
3. Лексические проблемы перевода.

4. Грамматические проблемы перевода.
5. Стилистические проблемы перевода
6. Лексические приемы перевода.
7. Грамматические приемы перевода.
8. Стилистические приемы перевода.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 4: Передача значений фразеологизмов.

Сферы общения и перевод

1. Translation of phraseological fusions.
2. Translation of phraseological unities.
3. Translation of phraseological collocations.
4. Pragmatic aspects in rendering the meaning of phraseological units.
5. Name the main areas where translation is necessary.
6. Name the distinctive features of mass media texts.
7. Name the distinctive features of documentary style.
8. Describe peculiarities of everyday communication style.
9. What are characteristic features of academic writing.

Выполнение заданий

1. Переведите предложения, содержащие фразеологические единицы с ИЯ на РЯ.
2. Проанализируйте способ перевода в каждом конкретном случае.
3. Переведите письменно текст из современных средств массовой информации с ИЯ на РЯ.

Прокомментируйте разницу в использовании лексикостилистических и грамматических средств.

Создание доклада и подготовка его презентации

1. Проблема выбора пути передачи значения фразеологических единиц (подбор эквивалента, дословный перевод, сохранение образа фразеологических единиц, описательный перевод).
2. Проблема выбора эквивалента фразеологических единиц.
3. Перевод в сфере повседневной коммуникации.
4. Языковые особенности функционального стиля общественно-политического общения в русском и английском языках.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 5: Организация работы в процессе перевода

1. What on-line dictionaries and other tools are effective in translation?
2. Name paper dictionaries that are efficiently used in translation.
3. What are the stages in translation?
4. What is done first - analysis or synthesis- in translation?
5. At what stage is it effective to refine the TLT?

Студентам предъявляется текст на русском (английском) языке и квалифицированный перевод на английский (русский) язык. От студентов требуется:

- определить принадлежность текста к тому или иному жанру или функциональному стилю;
- выделить в тексте оригинала языковую специфику, свойственную данному жанру (функциональному стилю). Охарактеризовать эту специфику, показать как она отражена в тексте перевода; - определить основной подход, применяемый в данном переводе;
- указать фрагменты текста, где используются иные подходы, отличные от основного (назвать эти подходы и охарактеризовать целесообразность их применения);
- выделить в тексте перевода те или иные переводческие приемы, назвать эти приемы, проанализировать их с точки зрения целесообразности их использования;

- привести общую интерпретацию текста перевода, характеризуя его с точки зрения адекватности и достижения поставленных целей.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов);
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок

16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Тема 1. Теория перевода как учебная дисциплина. История развития и становление теории перевода

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля:

1. The subject- matter of the theory of translation and the nature of translation.
2. Stylistic and genre type classification of translation.
3. Psycholinguistic classification of translation.
4. The history of translation as bilingual activity in ancient time.
5. Translation ideas in Middle Ages (European translation thought).
6. Development of Russian translation ideas in old time.
7. 20th century formation of translation theory.

Код контролируемой компетенции:

УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

Тема 2. Основные категории теории перевода. Основные подходы к переводу

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля:

1. The notion of 'unit of translation'.
2. Types of equivalence in translation acc. to V.N. Komissarov.
3. Norm of translation and its components.
4. The theory of regular correspondences (by Y.I. Retsker and A.V. Fyodorov).
5. Generative and grammar-transformational model of translation (V.Y. Rozentsveig and E. Nida).
6. Situational model of translation (V.G. Gak and J. Catford).
7. Semantic and pragmatic aspects of translation.
8. Levels of equivalence and the concept of adequate translation.

Код контролируемой компетенции:

УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

Тема 3. Проблемы перевода (лексические, грамматические и стилистические). Основные приемы перевода

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля:

1. Lexical problems of translation.(types of lexical meaning and ways to render them).
2. Translation of monosemantic words.
3. Translation of polysemantic words.
4. Translation of pseudo- international words.
5. Translation of non- equivalents?
6. Emotive and stylistic meanings in translation.
7. Rendering in translation of stylistic devices.
8. Morphological problems in translation (the categories of gender. number. case etc.).
9. Translation of syntactic complexes.
10. Lexical transformations in translation:concretization, generalization, antonymic translation, metonymic translation, paraphrasing.
11. Grammatical transformations in translation: transpositions, replacements, additions, omissions.

Код контролируемой компетенции:

УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

Тема 4. Передача значений фразеологизмов. Сферы общения и перевод

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля:

1. Translation of phraseological fusions.
2. Translation of phraseological unities.
3. Translation of phraseological collocations.
4. Pragmatic aspects in rendering the meaning of phraseological units.
5. Name the main areas where translation is necessary.
6. Name the distinctive features of mass media texts.
7. Name the distinctive features of documentary style.
8. Describe peculiarities of everyday communication style.

9. What are characteristic features of academic writing.

Код контролируемой компетенции:

УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

Тема 5. Организация работы в процессе перевода

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля:

1. What on-line dictionaries and other tools are effective in translation?
2. Name paper dictionaries that are efficiently used in translation.
3. What are the stages in translation?
4. What is done first - analysis or synthesis- in translation?
5. At what stage is it effective to refine the TLT?

Код контролируемой компетенции:

УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-1	<p>Перечень вопросов к зачету</p> <p>Theoretical questions in Translation Theory and Practice.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The subject- matter of the theory of translation and the nature of translation. Stylistic and genre type classification of translation. 2. Psycholinguistic classification of translation/ 3. The theory of regular correspondences (by Y.I. Retsker and A.V. Fyodorov) 4. Generative and grammar-transformational model of translation (V.Y. Rozentsveig and E. Nida). 5. Situational model of translation (V.G. Gak and J. Catford). 6. Semantic and pragmatic aspects of translation. 7. Levels of equivalence and the concept of adequate translation. 8. Grammatical equivalents in translation. 9. Grammatical transformations in translation(transpositions, replacements, additions, omissions).
УК-4	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lexical problems of translation.(types of lexical meaning and ways to render them). 2. Translation of monosemantic words. 3. Translation of polysemantic words. 4. Translation of pseudo- international words. 5. Translation of "non- equivalents" 6. Emotive and stylistic meanings in translation. 7. Translation of phraseological units. 8. Lexical transformations in translation(concretization, generalization, antonymic translation, metonymic translation, paraphrasing) 9. Translation and the problems of style. 10. Peculiarities of newspaper style in Russian and English. 11. Sociological variation of English and its reflection in translation.
УК-5	<ol style="list-style-type: none"> 1. The subject- matter of the theory of translation and the nature of translation. Stylistic and genre type classification of translation. 2. Psycholinguistic classification of translation/ 3. The theory of regular correspondences (by Y.I. Retsker and A.V. Fyodorov) 4. Generative and grammar-transformational

	<p>model of translation (V.Y. Rozentsveig and E. Nida).</p> <p>5. Situational model of translation (V.G. Gak and J. Catford).</p> <p>6. Semantic and pragmatic aspects of translation.</p> <p>7. Levels of equivalence and the concept of adequate translation.</p> <p>8. Grammatical equivalents in translation.</p> <p>9. Grammatical transformations in translation(transpositions, replacements, additions, omissions).</p>
ОПК-1	<p>1. Lexical problems of translation.(types of lexical meaning and ways to render them).</p> <p>2. Translation of monosemantic words.</p> <p>3. Translation of polysemantic words.</p> <p>4. Translation of pseudo- international words.</p> <p>5. Translation of "non- equivalents"</p> <p>6. Emotive and stylistic meanings in translation.</p> <p>7. Translation of phraseological units.</p> <p>8. Lexical transformations in translation(concretization, generalization, antonymic translation, metonymic translation, paraphrasing)</p> <p>9. Translation and the problems of style.</p> <p>10. Peculiarities of newspaper style in Russian and English.</p> <p>11. Sociological variation of English and its reflection in translation.</p>
ОПК-3	<p>1. The subject- matter of the theory of translation and the nature of translation. Stylistic and genre type classification of translation.</p> <p>2. Psycholinguistic classification of translation/</p> <p>3. The theory of regular correspondences (by Y.I. Retsker and A.V. Fyodorov)</p> <p>4. Generative and grammar-transformational model of translation (V.Y. Rozentsveig and E. Nida).</p> <p>5. Situational model of translation (V.G. Gak and J. Catford).</p> <p>6. Semantic and pragmatic aspects of translation.</p> <p>7. Levels of equivalence and the concept of adequate translation.</p> <p>8. Grammatical equivalents in translation.</p> <p>9. Grammatical transformations in translation(transpositions, replacements, additions, omissions).</p>
ОПК-4	<p>1. Lexical problems of translation.(types of lexical meaning and ways to render them).</p> <p>2. Translation of monosemantic words.</p> <p>3. Translation of polysemantic words.</p> <p>4. Translation of pseudo- international words.</p> <p>5. Translation of "non- equivalents"</p> <p>6. Emotive and stylistic meanings in translation.</p> <p>7. Translation of phraseological units.</p> <p>8. Lexical transformations in translation(concretization, generalization, antonymic translation, metonymic translation, paraphrasing)</p>

	<p>9. Translation and the problems of style.</p> <p>10. Peculiarities of newspaper style in Russian and English.</p> <p>11. Sociological variation of English and its reflection in translation.</p>
--	--

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

2. Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод: учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512925> (дата обращения: 05.03.2023).

3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе: учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514265> (дата обращения: 05.03.2023).

4. Чередникова, Е. А. Устный перевод первого иностранного языка: учебное пособие: [16+] / Е. А. Чередникова; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). — Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. — 88 с.: ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693147> (дата обращения: 05.03.2023). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7972-2954-4. — Текст : электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки,	http://elibrary.ru/

	eLIBRARY.ru	технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/

3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (таблицы «Основы теории и практики перевода»), экранно-звуковыми средствами обучения (CD «Основы теории и практики перевода»), демонстрационными материалами (комплект демонстрационных материалов (фолий) «Основы теории и практики перевода»), видеофильмами («Основы теории и практики перевода»).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (таблицы «Основы теории и практики перевода»), экранно-звуковыми средствами обучения (CD «Основы теории и практики перевода»), демонстрационными материалами (комплект демонстрационных материалов (фолий) «Основы теории и практики перевода»), видеофильмами («Основы теории и практики перевода»).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, а именно: по осуществлению деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), по применению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, по осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения. При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.


ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк
23 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИКУМ ПО ЧТЕНИЮ НА ПЕРВОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

**Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

**Уровень профессионального образования
Высшее образование – бакалавриат**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.....	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	9
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	9
3.2. Задания для самостоятельной работы	11
1. Михальская, Н.П. История английской литературы [Текст]: учеб. пособие для вузов / Н.П. Михальская. – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2009.....	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	16
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	18
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	20
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	24
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	24
5.1.1. Основная литература	24
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	26
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	26
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	27
5.6. Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	29

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по чтению на первом иностранном языке» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*.

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана рабочей группой в составе: к.филол.н., доцент Т.И. Голубева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года
Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний и практических навыков для формирования готовности к работе с текстом иностранного языка любой функциональной разновидности. В результате изучения дисциплины должны быть сформированы навыки ознакомительного, поискового, просмотрового, изучающего чтения, критического осмысления текста, а также самостоятельной творческой языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Тем самым обеспечивается литературно-языковая составляющая лингвокультурологической подготовки выпускника-бакалавра, развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах профессиональной коммуникации.

Задачи дисциплины (модуля): сформировать у обучающихся навык разных видов чтения и умения интерпретировать разные уровни текста в стройной и логичной композиции, вычленять релевантную информацию в тексте, определять цели чтения, основной смысл текста, лексические, фонетические и синтаксические стилистические приемы, развивать языковую догадку и расширять лексический запас и общенаучный кругозор через ознакомление с литературными направлениями, творчеством ведущих англоязычных писателей и затрагиваемой ими проблематикой.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: **УК-5, ОПК-3** в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом,	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2. Находит и использует	<i>Знать:</i> историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и

	этическом и философском контекстах.	необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира	этические учения. <i>Уметь:</i> находить и использовать в тексте необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. <i>Владеть:</i> принципами недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
Иноязычная коммуникация	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в	<i>Знать:</i> характеристики официального, нейтрального и неофициального регистра общения в устной и письменной речи. <i>Уметь:</i> интерпретировать текст в стройной и логичной композиции, вычленять релевантную информацию в тексте, корректно передавать стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации, соблюдая преемственность между частями высказываний. <i>Владеть:</i> техникой построения устного и письменного дискурса в соответствии с языковой нормой, прагматическими и

		соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	социокультурными параметрами коммуникации, адекватно используя лексико-грамматические и фонетические средства
--	--	---	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 9 зачетных единиц.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		3	4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	164	90	74
Практические занятия	162	90	72
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации / Иная контактная работа	2	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	133	81	52
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18
Форма промежуточной аттестации		Зачет	Экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	324	180	144

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 2		Курс 3
		Сессия 2	Сессия 4	Сессия 2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	38	12	12	14
Практические занятия				
<i>из них: в форме практической</i>				

<i>подготовки</i>				
Консультации / Иная контактная работа	2	0	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Самостоятельная работа обучающихся	269	92	92	85
Контроль промежуточной аттестации	17	4	4	9
Форма промежуточной аттестации		зачет	зачет	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	324	108	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Практические занятия	в форме практической консультации	Иная контактная работа	в форме практической
Модуль 1 (3 семестр)							
Модуль 1	81	41	40	40			
Модуль 2	90	40	50	50			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
Модуль 2 (4 семестр)							
Модуль 3	60	28	32	32			
Модуль 4	68	24	42	40		2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	18						
Общий объем, часов	324	133	164	162		2	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов
--------------	--

	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Практические занятия	в форме практической консультации	Иная контактная работа	в форме практической
Модуль 1 (2 курс, 2 сессия)							
Модуль 1	54	48	6	6			
Модуль 2.1	50	44	6	6			
Контроль промежуточной аттестации (час)	4						
Модуль 2 (2 курс, 4 сессия)							
Модуль 2.2	54	48	6	6			
Модуль 3.1	50	44	6	6			
Контроль промежуточной аттестации (час)	4	92	12	12			
Модуль 3 (3 курс, 2 сессия)							
Модуль 3.2	60	40	32	32			
Модуль 4	68	45	42	40		2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
Общий объем, часов	324	269	38	36		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Модуль 1. Творчество английского/американского писателя, чтение произведения (на примере У.С. Моэма «Theatre»).

Перечень изучаемых элементов содержания

1.1. Практикум по работе с художественным текстом.

Жанр, форма и содержание художественного произведения. Основные категории содержания: фабула, сюжет, тема и идея произведения, отношения темы и идеи произведения, герои, и конфликты, символы и мотивы. Основные категории формы: художественный метод, литературная школа, направление; композиция, основные элементы композиции. Композиционные типы речи (авторское слово, художественный диалог, внутренняя речь персонажа) и их разновидности. Стилистические типы речи. Взаимодействие элементов формы и содержания.

1.2. Домашнее чтение. Перевод отрывка. Составление глоссария.

Модуль 2. Творчество английского/американского писателя, чтение произведения (на примере А. Кристи «The Body in the Library»).

Перечень изучаемых элементов содержания

1.1. Практикум по работе с художественным текстом.

Жанр, форма и содержание художественного произведения. Основные категории содержания: фабула, сюжет, тема и идея произведения, отношения темы и идеи произведения, герои, и конфликты, символы и мотивы. Основные категории формы: художественный метод, литературная школа, направление; композиция, основные элементы композиции. Композиционные типы речи (авторское слово, художественный диалог, внутренняя речь персонажа) и их разновидности. Стилистические типы речи. Взаимодействие элементов формы и содержания.

1.2. Домашнее чтение. Перевод отрывка. Составление глоссария.

Модуль 3. Творчество английского/американского писателя, чтение произведения (на примере Дж. Гордона «Let the Day Parish»).

Перечень изучаемых элементов содержания

1.1. Практикум по работе с художественным текстом.

Жанр, форма и содержание художественного произведения. Основные категории содержания: фабула, сюжет, тема и идея произведения, отношения темы и идеи произведения, герои, и конфликты, символы и мотивы. Основные категории формы: художественный метод, литературная школа, направление; композиция, основные элементы композиции. Композиционные типы речи (авторское слово, художественный диалог, внутренняя речь персонажа) и их разновидности. Стилистические типы речи. Взаимодействие элементов формы и содержания.

1.2. Домашнее чтение. Перевод отрывка. Составление глоссария.

Модуль 4. Творчество английского/американского писателя, чтение произведения (на примере О. Уайльда «Lady Windermere's Fan»).

Перечень изучаемых элементов содержания

1.1. Практикум по работе с художественным текстом.

Жанр, форма и содержание художественного произведения. Основные категории содержания: фабула, сюжет, тема и идея произведения, отношения темы и идеи произведения, герои, и конфликты, символы и мотивы. Основные категории формы: художественный метод, литературная школа, направление; композиция, основные элементы композиции. Композиционные типы речи (авторское слово, художественный диалог, внутренняя речь персонажа) и их разновидности. Стилистические типы речи. Взаимодействие элементов формы и содержания.

1.2. Домашнее чтение. Перевод отрывка. Составление глоссария.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 3)		

Модуль 1	<i>20</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>8</i>	Подготовка эссе
	<i>13</i>	Подготовка реферата
Модуль 2	<i>20</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>8</i>	Подготовка эссе
	<i>12</i>	Подготовка реферата
Модуль 2 (семестр 4)		
Модуль 2	<i>14</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>6</i>	Подготовка эссе
	<i>8</i>	Подготовка реферата
Модуль 4	<i>12</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>6</i>	Подготовка эссе
	<i>6</i>	Подготовка реферата
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	<i>133</i>	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (Курс 2, семестр 2)		
Модуль 1	<i>28</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>8</i>	Подготовка эссе
	<i>12</i>	Подготовка реферата
Модуль 2.1	<i>26</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>8</i>	Подготовка эссе
	<i>10</i>	Подготовка реферата
Модуль 2 (Курс 2, семестр 4)		
	<i>28</i>	Подготовка к практическим

Модуль 2.2		занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	8	Подготовка эссе
	12	Подготовка реферата
Модуль 3.1	26	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	8	Подготовка эссе
	10	Подготовка реферата
Модуль 3 (Курс 3, семестр 2)		
Модуль 3.2	20	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	8	Подготовка эссе
	12	Подготовка реферата
Модуль 4	25	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	8	Подготовка эссе
	12	Подготовка реферата
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	269	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Вопросы/Практические задания для самостоятельной работы к Модулю 1

Выбрать рассказ на английском языке английского или американского автора. Подготовить сообщение о его биографии и творчестве (The author's biography and works). Сделать краткий пересказ содержания текста (Summary). Дать характеристику главных героев (The characters' sketches). Сформулировать главную идею текста с позиции автора (The message of the author). Выразить собственное отношение к проблемам, затрагиваемым в тексте (Personal opinion). Подготовить перевод отрывка (Translation of an abstract). Составить словарь слов и выражений по тексту (Glossary).

Перечень тем реферата к Модулю 1

1. Философские и научные течения в английской и американской художественной литературе: интуитивизм, экзистенциализм, теория относительности, психоанализ.
2. Гуманизм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).
3. Реализм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).

4. Романтизм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).

5. Натурализм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).

6. Символизм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).

Содержание эссе к Модулю 1

Сделать письменный отчет по домашнему чтению художественного текста по предложенной схеме и подготовить доклад.

1. Представить информацию об авторе текста, основных особенностях его творчества и стиля, времени и условиях создания текста. 2. Прочитать текст и составить глоссарий новой лексики. 3. Определить жанр текста. 4. Определите главную и второстепенные темы текста. 5. Кратко пересказать текст, уделяя внимание существенным деталям и главной мысли произведения. 6. Вычленить семантические поля, относящиеся к теме текста. 7. Дать характеристики главных героев. 8. Объяснить значение стилистических приемов, используемых автором, для художественного произведения в целом. 9. Определить основные средства реализации главной идеи произведения. 10. Высказать собственные суждения о тематике прочитанного текста.

Литература для самостоятельного изучения к Модулю 1

1. Евстафиади О. В. From a word to an idea. Part 2 [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Евстафиади. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 133 с. — 978-5-7410-1751-7. — Режим доступа: <http://www.znaniium.ru/71260.html> .

2. Кузнецова Л.Э. Основы интерпретации художественного текста (на материале английского языка) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Кузнецова Л.Э.— Электрон. текстовые данные. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2020.— 91 с.

3. Эсалнек, А.Я. Основы литературоведения: анализ романного текста [Текст]: учеб. пособие / А.Я. Эсалнек. – М.: Флинта: Наука, 2004.

4. Методические рекомендации по написанию эссе [Электронный ресурс] / Гос. ун-т «Высшая школа экономики», С.-Петерб. филиал. – СПб: «Высшая школа экономики», 2005. – URL: <http://www.studfiles.ru/preview/4426059/> (дата обращения: 20.03.2023).

Вопросы/Практические задания для самостоятельной работы к Модулю 2

Выбрать рассказ на английском языке английского или американского автора. Подготовить сообщение о его биографии и творчестве (The author's biography and works). Сделать краткий пересказ содержания текста (Summary). Дать характеристику главных

героев (The characters' sketches). Сформулировать главную идею текста с позиции автора (The message of the author). Выразить собственное отношение к проблемам, затрагиваемым в тексте (Personal opinion). Подготовить перевод отрывка (Translation of an abstract). Составить словарь слов и выражений по тексту (Glossary).

Перечень тем реферата к Модулю 2

1. Экзистенциализм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).
2. Импрессионизм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).
3. Экспрессионизм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).
4. Модернизм в художественной литературе (на примере английской и американской литературы).
5. Концептуальные и технические отличия модернистского романа от традиционного. Эксперименты в области стиля и средств выразительности.
6. Авторы потерянного поколения. Особенности стиля и творчества в целом (на примере английской и американской литературы).

Содержание эссе к Модулю 2

Сделать письменный отчет по домашнему чтению художественного текста по предложенной схеме и подготовить доклад.

1. Представить информацию об авторе текста, основных особенностях его творчества и стиля, времени и условиях создания текста.
2. Прочитать текст и составить глоссарий новой лексики.
3. Определить жанр текста.
4. Определите главную и второстепенные темы текста.
5. Кратко пересказать текст, уделяя внимание существенным деталям и главной мысли произведения.
6. Вычленить семантические поля, относящиеся к теме текста.
7. Дать характеристики главных героев.
8. Объяснить значение стилистических приемов, используемых автором, для художественного произведения в целом.
9. Определить основные средства реализации главной идеи произведения.
10. Высказать собственные суждения о тематике прочитанного текста.

Литература для самостоятельного изучения к Модулю 2

1. Михальская, Н.П. История английской литературы [Текст]: учеб. пособие для вузов / Н.П. Михальская. – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2009
2. Павлина С.Ю. Английский язык. Аналитическое чтение художественного текста: учебное пособие / С. Ю. Павлина. — М.: Флинта, 2023. — 236 с.
3. Сосновская, О.В. Теория литературы и практика читательской деятельности [Текст]: учебник для вузов / О.В. Сосновская. – М.: Академия, 2008.
4. Методические рекомендации по написанию эссе [Электронный ресурс] / Гос. ун-т «Высшая школа экономики», С.-Петербург. филиал. – СПб: «Высшая школа экономики», 2005. – URL: <http://www.studfiles.ru/preview/4426059/> (дата обращения: 20.03.2023).

Вопросы/Практические задания для самостоятельной работы к Модулю 3

Выбрать рассказ на английском языке английского или американского автора. Подготовить сообщение о его биографии и творчестве (The author's biography and works). Сделать краткий пересказ содержания текста (Summary). Дать характеристику главных героев (The characters' sketches). Сформулировать главную идею текста с позиции автора (The message of the author). Выразить собственное отношение к проблемам, затрагиваемым в тексте (Personal opinion). Подготовить перевод отрывка (Translation of an abstract). Составить словарь слов и выражений по тексту (Glossary).

Перечень тем реферата к Модулю 3

1. Лексика описания персонажей отрывка.
2. Использование профессиональной лексики в художественной литературе.
3. Определение ключевых стилистических приемов с примерами из английской и американской литературы.
4. Идиоматичность текста с примерами из английской и американской литературы.
5. Эмоционально-оценочная позиция автора художественного текста и средства ее выражения.
6. Техники скорочтения как способ быстрого восприятия текста и повышения академической активности

Содержание эссе к Модулю 3:

Сделать письменный отчет по домашнему чтению художественного текста по предложенной схеме и подготовить доклад.

1. Представить информацию об авторе текста, основных особенностях его творчества и стиля, времени и условиях создания текста.
2. Прочитать текст и составить глоссарий новой лексики.
3. Определить жанр текста.
4. Определите главную и второстепенные темы текста.
5. Кратко пересказать текст, уделяя внимание существенным деталям и главной мысли произведения.
6. Вычленить семантические поля, относящиеся к теме текста.
7. Дать характеристики главных героев.
8. Объяснить значение стилистических приемов, используемых автором, для художественного произведения в целом.
9. Определить основные средства реализации главной идеи произведения.
10. Высказать собственные суждения о тематике прочитанного текста.

Литература для самостоятельного изучения к Модулю 3

1. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 150 с. - ISBN 978-5-9765-1741-7. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=458181>
2. Осиянова А.В. Интерпретация художественного текста (практикум) : учебное пособие / Осиянова А.В., Хрущева О.А.. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 118 с. — ISBN 978-5-7410-1497-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.znanium.ru/69900.html>.

3. Стилистика английского языка. English Stylistics [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Л.С. Крохалева [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2018.— 124 с.

Вопросы/Практические задания для самостоятельной работы к Модулю 4

Выбрать рассказ на английском языке английского или американского автора. Подготовить сообщение о его биографии и творчестве (The author's biography and works). Сделать краткий пересказ содержания текста (Summary). Дать характеристику главных героев (The characters' sketches). Сформулировать главную идею текста с позиции автора (The message of the author). Выразить собственное отношение к проблемам, затрагиваемым в тексте (Personal opinion). Подготовить перевод отрывка (Translation of an abstract). Составить словарь слов и выражений по тексту (Glossary).

Перечень тем реферата к Модулю 4

1. Иронические образы в художественном тексте. Способы создания пародии. Примеры юмора и сатиры в английской литературе конца 19 - начала 20 в.
2. Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности персонажной речи (на примере американской литературы конца 19 - начала 20в.).
3. Роль деталей и подтекста в рассказах английских и американских писателей.
4. Роль образных средств разных уровней в создании персонажных характеристик.
5. Парадокс как основа творческого метода. Парадоксы в текстах пьес английских и американских авторов. Функции сценической ремарки.

Содержание эссе к Модулю 4

Сделать письменный отчет по домашнему чтению художественного текста по предложенной схеме и подготовить доклад.

1. Представить информацию об авторе текста, основных особенностях его творчества и стиля, времени и условиях создания текста.
2. Прочитать текст и составить глоссарий новой лексики.
3. Определить жанр текста.
4. Определите главную и второстепенные темы текста.
5. Кратко пересказать текст, уделяя внимание существенным деталям и главной мысли произведения.
6. Вычленить семантические поля, относящиеся к теме текста.
7. Дать характеристики главных героев.
8. Объяснить значение стилистических приемов, используемых автором, для художественного произведения в целом.
9. Определить основные средства реализации главной идеи произведения.
10. Высказать собственные суждения о тематике прочитанного текста.

Литература для самостоятельного изучения к Модулю 4

1. Ивицкая, Н.Д. Learning to read and discuss fiction [Электр. ресурс]: учеб. пособие / Н.Д. Ивицкая. – М: Прометей, 2011. – 188 с. – Режим доступа: <http://www.Iprbookshop.ru/8287>.
2. Кузнецова Л.Э. Основы интерпретации художественного текста (на материале английского языка) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/

Кузнецова Л.Э.— Электрон. текстовые данные. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2020. — 91 с.

3. Lemov, Doug; Driggs, Colleen; Woolway, Erica (2016). Reading Reconsidered: A Practical Guide to Rigorous Literacy Instruction. [Электронный ресурс] John Wiley & Sons. p. 63. – Режим доступа: https://books.google.ru/books?id=u5YvCgAAQBAJ&pg=PA63&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false.

4. Методические рекомендации по написанию эссе [Электронный ресурс] / Гос. ун-т «Высшая школа экономики», С.-Петербург. филиал. – СПб: «Высшая школа экономики», 2005. – URL: <http://www.studfiles.ru/preview/4426059/> (дата обращения: 20.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура

шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых (практических) заданий.

Практические задания содержать вопросы с открытым ответом.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые (практические) задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается.

Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет/экзамен**, которые проводятся в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов);

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и

Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Модуль 1-4.

Форма рубежного контроля: устная и письменная

Вопросы/задания рубежного контроля

Задание 1.

AUTHOR'S QUIZ

Choose the answer from the Authors' list

1. D.H. Lawrence called this novel "one of the strangest and most wonderful books in the world", and "the greatest book of the sea ever written". What is it?
2. During World War I he served in the Red Cross on the Russian Austrian front and was awarded the Order of St George, and worked in British propaganda in Petrograd and London. Who is this writer?
3. Guess the author of these words: "He is one of those people who would be enormously improved by death."
4. Guess the name of the American novelist and short story writer, whose works are the paradigmatic writings of the Jazz Age, the term coined by the writer himself.
5. Which author should readers choose as their companion if they appreciate a good turn of phrase and are in dire need of a good laugh over all manner of topics, ranging from love to children to cats and dogs?
6. In what novel does the heroine achieve independence and fulfilment in running her own school?
7. This lengthy novel of three parts chronicles the vicissitudes of the leading members of a large commercial upper-middle-class English family, similar to the writer's own, who are keenly aware of their status as "new money". What's the title of the novel?
8. Which novel contains the famous phrase "Call me Ishmael" that is among world literature's most famous opening sentences?
9. What's the name of the writer whose motto was "Art for Art's Sake"?
10. His stories, whimsical in their plots and light-heartedly cynical in their tone, are also given a darker side by the writer's memories of his unhappy childhood with his aunts. Who is this author?
11. Which book was initially intended to be a serious travel guide but the humorous elements turned it to a comic novel?
12. Which character inadvertently makes a Faustian bargain in which only the painted image grows old while he stays beautiful and young?
13. Which novel symbolically represents the corruption of the American dream, as the unrestrained desire for money and pleasure surpassed more noble goals?
14. Which of the authors laid emphasis on a detail that can convey more than any eloquent words?
15. Which of the authors was not once referred to as the English Chekov and why?

Authors' list

1. Bronte Charlotte (21 April 1816 – 31 March 1855).
2. Fitzgerald Francis Scott Key (24 September 1896 – 21 December 1940).
3. Galsworthy John (14 August 1867 – 31 January 1933).
4. Hardy Thomas (2 June 1840 – 11 January 1928).
5. Hawthorne Nathaniel (4 July 1804 – 19 May 1864).

6. Jerome Jerome Klapka (2 May 1859 – 14 June 1927).
7. Joyce James Augustine Aloysius (2 February 1882 – 13 January 1941).
8. London Jack (John Griffith) (12 January 1876 – 22 November 1916).
9. Mansfield Katherine Murry (14 October 1888 – 9 January 1923).
10. Melville Herman (1 August 1819 – 28 September 1891).
11. Munro Hector Hugh (18 December 1870 – 14 November 1916).
12. Walpole Sir Hugh Seymour (13 March 1884 – 1 June 1941).
13. Wilde Oscar Fingal O'Flahertie Wills (16 October 1854 – 30 November 1900)

Задание 2.

Study the following short passages, pick up and analyze super phrasal unities.

1. The strip-lights fled past, and then suddenly we were airborne, the plane tip- ping from side to side like a slightly drunken swallow as it climbed higher and higher.(G.Durrell)
2. Outside the ring, after the bull-fight was over, you could not move in the crowd. We could not make our way through but had to be moved with the whole thing, slowly, as a glacier, back to town. (E.Hemingway)
3. The most remarkable thing about her was her voice, high, metallic, and without inflection; it fell on the ear with a hard monotony, irritating to the nerves like the pitiless clamour of the pneumatic drill. (W.S.Maugham)
4. He looked woebegone and yet ridiculous, like a man who has fallen into the water with all his clothes on, and, being rescued from death, frightened still, feels that he only looks a fool. (W.S.Maugham)

Задание 3.

Перечень вопросов и заданий по чтению текстов.

- Read the story; speak about your first impression of it.
- Speak on the subject matter and the idea of the story.
- Give the summary of the text.
- What characters are described in the passage and what does the reader learn about them?
- Shortly describe the major and minor character/s (appearance, manners, behavior, voice, background, etc.). Discuss their character and views as they are revealed through their speech.
- Recall the situations in which the given words and word combinations are employed. Explain the meaning and learn them.
- Find the English equivalents in the text.
- Pick out epithets and various types of metaphors and comment on their stylistic effect.
- What is the message of the text?
- What is your attitude towards the message of the text?
- Коммуникативное задание:

Задание 4.

You are going to make a report about works and literature styles of English and American authors. Read a 400-words passage and summarize the main points in less than 100 words. You have to incorporate the main points of the passage into a talk to complete your report.

Пример текста для пересказа

“She was about to explore life with Frank. Frank was very kind, manly, open-hearted. She was to go away with him by the night-boat to be his wife and to live with him in Buenos Ayres, where he had a home waiting for her. How well she remembered the first time she had seen him; he was lodging in a house on the main road where she used to visit. It seemed a few weeks ago. He was standing at the gate, his peaked cap pushed back on his head and his hair tumbled forward over a face of bronze. Then they had come to know each other. He used to meet her outside the Stores every evening and see her home. He took her to see *The Bohemian Girl* and she felt elated as she sat in an unaccustomed part of the theatre with him. He was awfully fond of music and sang a little. People knew that they were courting, and, when he sang about the lass that loves a sailor, she always felt pleasantly confused. He used to call her Poppens out of fun. First of all it had been an excitement for her to have a fellow and then she had begun to like him. He had tales of distant countries. He had started as a deck boy at a pound a month on a ship of the Allan Line going out to Canada. He told her names of the ships he had been on and the names of the different services. He had sailed through the Straits of Magellan and he told her stories of the terrible Patagonians. He had fallen on his feet in Buenos Ayres, he said, and had come over to the old country just for a holiday. Of course, her father had found out the affair and had forbidden her to have anything to say to him. ‘I know these sailor chaps,’ he said. One day he had quarrelled with Frank, and after that she had to meet her lover secretly. The evening deepened in the avenue. The white of two letters in her lap grew indistinct. One was to Harry; the other was to her father. Ernest had been her favourite, but she liked Harry too. Her father was becoming old lately, she noticed; he would miss her. Sometimes he could be very nice. Not long before, when she had been laid up for a day, he had read her out a ghost story and made toast for her at the fire. Another day, when their mother was alive, they had all gone for a picnic to the Hill of Howth. She remembered her father putting on her mother’s bonnet to make the children laugh”. (From “*Eveline*” by James Joyce)

Задание 5.

Инсценировать отрывок текста / прочитать текст от имени основных персонажей, передавая чувства героев и атмосферу текста, соблюдая правильные интонационные контуры, следуя содержанию предложений.

Код контролируемой компетенции: УК-5, ОПК-3

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Зачет/экзамен по дисциплине (модулю) сдается на основе собеседования по прочитанному литературному произведению (рассказ, отрывок из повести, романа и т.д.) и включает в себя следующие компоненты:

1. Краткий пересказ прочитанного произведения.

2. Характеристика основных и второстепенных персонажей прочитанного произведения;
3. Характеристика сюжетной линии прочитанного произведения;
4. Характеристика идеи и проблематики прочитанного произведения;
5. Характеристика особенностей художественного стиля автора.
6. Перевод отрывка из произведения.

Рекомендованные тексты для чтения:

1. Bronte Charlotte “Villette”
2. Dickens Charles “Oliver Twist”
3. Fitzgerald Francis Scott “The Great Gatsby”
4. Galsworthy John “The Forsyte Saga”
5. Gordon Gerald “Let the Day Parish”
6. Jerome Jerome Klapka “Three Men in a Boat”
7. Joyce James Augustine Aloysius “Eveline”
8. Hawthorne Nathaniel “The Great Stone Face, and Other Tales of the White Mountains”
9. Christie Agatha “The Body in the Library”
10. London Jack (John Griffith) “The Call of the Wild”
11. Mansfield Katherine Murry “Taking the Veil”
12. Maugham William Somerset “The Theatre”
13. Munro Hector Hugh “The Open Window”
14. Thackeray William “Vanity Fair”
15. Wilde Oscar Fingal O’Flahertie Wills “Lady Windermere’s Fan”

Код контролируемой компетенции: УК-5, ОПК-3

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

5.1.1. Основная литература

1. Минералова, И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения : учебное пособие для вузов / И. Г. Минералова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 200 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07350-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL:<https://urait.ru/bcode/513104> (дата обращения: 28.03.2023)..

2. Безрукова, Н. Н. Close Reading: Building Language Skills Through Reading Classical Literature (R. Kipling "The Light That Failed"): практикум : учебное пособие / Н. Н. Безрукова, М. М. Шляхова. — Барнаул : АлтГПУ, 2020. — 117 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/176479> (дата обращения: 05.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Цатурян, М. М. Английский язык. Домашнее чтение : учебное пособие для вузов / М. М. Цатурян. — 2-е изд., стер. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 214 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01392-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512926> (дата обращения: 28.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com /

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к практическим занятиям семинарского типа.

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практических занятий проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»),

демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, анализ конкретных ситуаций, психологические тренинги и иные формы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк

23 апреля 2023г..

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки
«45.03.02 Лингвистика»

Направленность
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

Форма обучения
Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	3
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.....	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	11
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	19
3.2. Задания для самостоятельной работы	19
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	23
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	25
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	25
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	25
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	25
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	25
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	26
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций....	28
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	28
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	33
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	34
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	34_Тос124242392
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	35
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	36
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	37
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	38
5.6. Образовательные технологии	39
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	40

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по межкультурной коммуникации первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования –*бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от № 969 от 12.08.2020, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Теория межкультурной коммуникации» разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доц. Лимаровой Е.В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о межкультурном взаимодействии в рамках первого иностранного языка с последующим их применением в профессиональной сфере и формированием практических навыков по реализации организационно-управленческой, педагогической и научно-исследовательской профессиональной деятельности в рамках первого иностранного языка.

Задачи дисциплины (модуля):

1. приобретение системных знаний и представлений об основных современных теориях, концепциях, категориях межкультурного взаимодействия;
2. овладение суммой твердых теоретических знаний, необходимых для решения профессиональных задач в сфере межкультурной коммуникации;
3. усвоение тесной связи разработанных теорий и концепций межкультурной коммуникации с различными разделами философии, культурологии, психологии, социологии, лингвистики и других наук;
4. понимание обучаемыми ключевых понятий и положений, в том числе о современных стратегиях (стадиях, фазах) аккультурации, о типологии этностереотипов и их влиянии на взаимопонимание в поликультурном пространстве, о межкультурных конфликтах и возможных путях их разрешения;
5. умение анализировать межкультурные коммуникации в условиях глобализации;
6. формирование толерантного подхода к проявлениям других культур и субкультур в мультикультурной среде;
7. приобретение опыта выявления культурной специфики поведения и выбора эффективных коммуникативных решений в межкультурном взаимодействии.
8. уяснение базовых положений современных методик, в том числе о вхождении в «чужую» культуру, о редукции уровня неопределенности при встрече незнакомых коммуникантов - носителей разных культур.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *магистратуры* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: **УК-3, УК-5; ОПК-4;**

в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Универсальные	УК-3 Способен	УК-3.1 Определяет свою	Знать: свою роль в команде, исходя из

	<p>осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.</p>	<p>роль в команде, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. УК-3.2 При реализации своей роли в команде учитывает особенности поведения других членов команды. УК-3.3 Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели.</p>	<p>стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.</p> <p>Уметь: осуществлять поставленную цель исходя из стратегии сотрудничества и самопозиционирования</p>
<p>Универсальные</p>	<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах УК-5.3 Выделяет и анализирует</p>	<p>Знать: многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений Уметь: находить и использовать информацию для изучения многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений</p>

		особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем	
Общепрофессиональные	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 Реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка ОПК-4.2 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме ОПК-4.3 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	Знать: специфику реализации и достижения лингвопрагматических целей при межъязыковом и межкультурном взаимодействии в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной взаимодействии, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка Уметь: осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения для достижения лингвопрагматической цели

--	--	--	--

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	20	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	16	16
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации / Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	8	8
Лекционные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации / Иная контактная работа		

<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	60	60
Контроль промежуточной аттестации	4	4
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Cross-cultural communication	72	27	36	20		16				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Зачет										
Общий объем, часов	72	27	36	20		16		0		0

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов	
	Всего	Самостоятельная работа
	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	

			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа	<i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 1)											
Раздел 1. Cross-cultural communication	72	60	8	4		4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	4										
Зачет											
Общий объем, часов	72	60	8	4		4		0		0	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Cross-cultural communication

Перечень изучаемых элементов содержания: сформировать систему знаний о языковой политике разных стран мира, с учетом на социально-политических, идеологических, психологических, эстетических и культурных особенностей. Развитие навыков создания и восприятия англоязычного устного и письменного дискурса при общении; умений выбирать речевые стратегии, языковые средства (в том числе речевые и этикетные формулы) в зависимости от типа текста, модели / сценария социального взаимодействия, регистра и ситуации общения, статуса партнера по (межкультурной коммуникации); уменьшать влияние стереотипов на успешность повседневной и профессиональной коммуникации; развитие умения моделировать ситуации общения между представителями англоязычного и русскоязычного социума; решать проблемы в рамках межкультурного взаимодействия, возникающих на фоне различия культурного кода, социальных, культурных, психологических параметров носителей и неносителей иностранного языка.

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

Вопросы для самоподготовки:

1. What is cross-cultural communication?
2. What are some common barriers to cross-cultural communication?
3. What are some strategies for improving cross-cultural communication?
4. How can nonverbal communication differ across cultures?
5. How can technology impact cross-cultural communication?
6. How can we insure mutual intelligibility among speakers from different cultures?
7. What are the hidden cultural traits that affect our body language?
8. Issues of intercultural communication in the business context.
9. What are some examples of successful cross-cultural communication in business or politics?

Тема 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. Where do stereotypes come from?
2. What is the stereotype?
3. Is there any truth in national stereotypes?
4. Do cultural habits have an effect on business practices?
5. Do stereotypes help or hinder business relationships?
6. How can cultural differences affect communication?
7. How can cultural stereotypes affect cross-cultural communication?

Тема 1.3. Differences in Cultural Parameters

Вопросы для самоподготовки:

- 1) Write Ten Tips for Cross Cultural Communication.
- 2) How do you define cultural intelligence (CQ)?
- 3) What is the best advice to give to someone entering a high-context culture (such as Japan) from a low-context one (such as the United States)?
- 4) Which qualities are implicitly attributed for each nation?
- 5) What are some cultural differences in communication styles?
- 6) Specify 10 benefits and challenges of cultural diversity in the workplace.

Тема 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

Вопросы для самоподготовки:

1. Linguistic, pragmatic, sociocultural, interpretational components of communicative competence.
2. Various patterns and ways of socializing in different business cultures (both Western and Eastern).
3. Methods of self-introduction and self-estimation in different cultures.
4. What are some common activities people do when socializing in different cultural and social environment?
5. How can one improve their socializing skills in foreign language?
6. What are some potential benefits and drawbacks of socializing?

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Форма практического задания: case study (метод разбора/решения конкретной практической ситуации)

- Кейс-метод (от английского case – случай, ситуация) – усовершенствованный метод анализа конкретных ситуаций, метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (решение кейсов). Непосредственная цель метода case-study - обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. Кейсы делятся на практические (отражающие реальные жизненные ситуации), обучающие (искусственно созданные, содержащие значительные элементы условности при отражении в нем жизни) и исследовательские (ориентированные на проведение исследовательской деятельности посредством применения метода моделирования). Метод конкретных ситуаций (метод case-study) относится к неигровым имитационным активным методам обучения.

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

1. Case Study: John and Maria

John and Maria are coworkers who work at a marketing firm. They are working on a project together and have a meeting scheduled to discuss their progress. During the meeting, John is speaking loudly and using hand gestures to emphasize his points, while Maria is speaking softly and avoiding eye contact.

Questions:

1. What are some examples of non-verbal communication in this scenario?
2. How might John's loud speaking and hand gestures affect the communication between him and Maria?
3. What might be some reasons why Maria is speaking softly and avoiding eye contact?
4. How might John adjust his communication style to better communicate with Maria?
5. What are some potential consequences of miscommunication between John and Maria on their project?

2. Case study. What do you think is happening here?

J = Japanese; F = Foreigner

F: Therefore, our products meet your requirements 100%. How soon do you think you can place an order?

J: Did you see the sumo wrestling last night?

F: Well... Yes, I did. But back to our discussion, when would it be convenient?

J: What do you think of Jessie Takamiyama (a Hawaiian sumo wrestler)? Wasn't he terrific?

Comments

This passage reflects the indirectness of much communication in high-context Japan. Changing the subject is one way of telling the foreign businessman or woman that he doesn't want to place an order. For the Japanese partner, a direct statement would not be acceptable, since it would lead to loss of face. Other ways of saying 'no' include:

giving a vague 'yes' or 'no';

asking a question;

delaying answering the question; stating regret; using silence; refusing to answer the question; saying 'yes';

apologising.

Information. Sources of Misinterpretation

Misinterpretation can be caused by inaccurate perceptions of a person or situation that arise when what actually exists is not seen. Culture strongly influences, and in many cases determines, our interpretations. Both the categories and the meanings we attach to them are based on our cultural background. Sources of cross-cultural misinterpretation include subconscious cultural "blindness," a lack of cultural self-awareness, projected similarity, and parochialism. There are many ways to increase the

chances for accurately understanding foreigners. The passage that follows suggests what to do when business colleagues are not native speakers of your language.

Verbal behavior

Clear, slow speech. Enunciate each word. Do not use colloquial expressions.

Repetition. Repeat each important idea using different words to explain the same concept.

Simple sentences. Avoid compound, long sentences.

Active verbs. Avoid passive verbs.

Non-verbal behavior

Visual restatements. Use as many visual restatements as possible, such as

pictures, graphs, tables, and slides.

Gestures. Use more facial and hand gestures to emphasize the meaning of words.

Demonstration. Act out as many themes as possible.

Pauses. Pause more frequently.

Summaries. Hand out written summaries of your verbal presentation

Attribution

Silence. When there is a silence, wait. Do not jump in to fill the silence.

The other person is probably just thinking more slowly in the non-native language or translating.

Intelligence. Do not equate poor grammar and mispronunciation with lack of intelligence; it is usually a sign of second language use. Differences. If unsure, assume difference, not similarity.

Comprehension

Understanding. Do not just assume that they understand; assume that they do not understand.

Checking comprehension. Have colleagues repeat their understanding of the material back to you. Do not simply ask if they understand or not. Let them explain what they understand to you.

Design

Breaks. Take more frequent breaks. Second language comprehension is exhausting. Small modules.

Divide the material into smaller modules. Longer time frame. Allocate more time for each module than usual in a monolingual program.

Motivation

Encouragement. Verbally and nonverbally encourage and reinforce speaking by nonnative language participants.

Drawing out. Explicitly draw out marginal and passive participants. Reinforcement. Do not embarrass novice speakers.

Tema 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. With a partner, discuss the difference between a stereotype and a cultural generalization. Then read the following statements about the fictional country called Zibi. Decide which are stereotypes (S) and which are cultural generalizations (G). Circle the language that makes some of the statements stereotypes.

1. Zibians are selfish.
2. In Zibi gifts are often presented at the end of a negotiation.
3. It may take two or three days to get an appointment with a Zibian.
4. Zibians never let you know what they are thinking about. They always try to confuse you.
5. In Zibi, many businesspeople invite their colleagues to their homes for dinner to talk about work.
6. Arriving on time in Zibi usually means arriving ten minutes after the agreed time.
7. In Zibi nothing runs on time.
8. It is common in Zibi to discuss every detail of an agreement before signing a contract.
9. In Zibi, all the power in a corporation stays at the top. You can never get a middle manager to make an independent decision.
10. Zibians spend too much time eating.

2. Case study. Just a cultural minute: what is the communication problem here?

1. Collaborative web-project “The Main Rules of Making Initial Contacts Across Cultures” (see pages 45 – 46 for instruction).

2. Read the following case studies and try to guess the possible solutions of the communication problems. Write down your hypotheses, then working collaboratively with your group-mates investigate the problems using additional materials and Internet resources to see if your ideas were correct, present the results of your investigation to the group.

A. What do you think is happening here?

Two men meet on a plane from Tokyo to Hong Kong. Chu Honfai is a Hong Kong exporter who is returning from a business trip to Japan. Andrew Richardson is an American buyer on his first business trip to Hong Kong. It is a convenient meeting for them, because Mr Chu's company sells some of the same products that Mr Richardson has come to Hong Kong to buy. After a short conversation, they introduce themselves to each other.

Comments

By the way, I'm Andrew Richardson. My friends call me Andy. This is my business card. I'm David Chu. Pleased to meet you, Mr Richardson. This is my card.

No, no. Call me Andy. I think we'll be doing a lot of business together. Yes, I hope so. (*reading Mr Chu's card*) Chu, Honfai. Honfai, I'll give you a call tomorrow, as soon as I get settled at my hotel. (*smiling*) Yes, I'll expect your call.

When these men separate, they leave each other with very different impressions of the situation. Mr Richardson is very pleased to have made the acquaintance of Mr Chu, and feels that they have got off to a very good start. They have established their relationship on a first name basis, and Mr Chu's smile seemed to indicate that he will be friendly, and easy to do business with. Mr Richardson is particularly pleased that to have treated Mr Chu in a way that shows respect for his Chinese background, by calling him Honfai, rather than using the Western name David which seemed to him to be an unnecessary imposition of Western culture.

In contrast, Mr Chu feels quite uncomfortable with Mr Richardson. He feels it will be difficult to work with him, and that Mr Richardson might be rather insensitive to cultural differences. He is particularly annoyed that Mr Richardson used his given name, Honfai, instead of calling him David, or Mr Chu. It was this embarrassment that caused him to smile.

B. What do you think is happening here?

Researchers looking into intercultural communication asked an Italian and a Japanese businessman to find out particular information from each other. They interviewed them separately after the conversation. The Italian said, "He seemed like a nice enough guy. But he never really said anything." The Japanese said, "He was very friendly, but he never gave me a chance to speak."

Comments

The way that turn-taking works in a conversation, and the role of silence, also differ between cultures. In some it is acceptable, and even desirable to interrupt, whereas in some others it is normal to wait for your partner to finish speaking before making your point. In some other cultures, a period of silence between contributions is accepted as the norm.

3. Read and discuss the following information.

A. High And Low Context: How Much Information Is Enough?

Context is the information that surrounds an event; it is inextricably bound up with the meaning of that event. The elements that combine to produce a given meaning – events and context – are in different proportions depending on the culture. The cultures of the world can be compared on a scale from high to low context.

A high context (HC) communication or message is one in which most of the information is already in the person, while very little is in the coded, explicit, transmitted part of the message. A low context (LC) communication is just the opposite, i.e. the mass of the information is vested in the explicit code.

Japanese, Arabs, and Mediterranean peoples, who have extensive information networks among family, friends, colleagues, and clients and who are involved in close personal relationships, are high context. As a result, for most normal transactions in daily life they do not require, nor do they expect, much in-depth, background information. This is because they keep themselves informed about everything having to do with the people who are important in their lives. Low-context people include Americans, Germans, Swiss, Scandinavians, and other northern Europeans; they compartmentalize their personal relationships, their work, and many aspects of day-to-day life. Consequently, each time they interact with others they need detailed background information. The French are much higher on the context scale than either the Germans or the Americans. This difference can affect virtually every situation and every relationship in which the members of these two opposite traditions find themselves.

Like their near relations, the Germans, many Anglo-Americans (mostly those of northern European heritage) are not only low-context but they also lack extensive, well-developed information networks. American networks are limited in scope and development compared to those of the French, the Spanish, the Italians, and the Japanese. What follows from this is that Americans, unless they are very unsophisticated, will feel the need for contexting, for detailed background information, any time they are asked to make a decision or to do something. The American approach to life is quite segmented and focused on discrete, compartmentalized information.

B. Personal Space

Personal space is another form of territory. Each person has around him an invisible bubble of space which expands and contracts depending on a number of things: the relationship to the people nearby, the person's emotional state, cultural background, and the activity being performed. Few people are allowed to penetrate this bit of mobile territory and then only for short periods of time. Changes in the bubble, brought about by cramped quarters or crowding, cause people to feel uncomfortable or aggressive. In northern Europe, the bubbles are quite large and people keep their distance. In southern France, Italy, Greece, and Spain, the bubbles get smaller and smaller so that the distance that is perceived as intimate in the north overlaps normal conversational distance in the south, all of which means that Mediterranean Europeans "get too close" to the Germans, the Scandinavians, the English, and those Americans of northern European ancestry. In northern Europe one does not touch others. Even the brushing of the overcoat sleeve used to elicit an apology.

Since most people don't think about personal distance as something that is culturally patterned, foreign spatial cues are almost inevitably misinterpreted. This can lead to bad feelings, which are then projected onto the people from the other culture in a most personal way. When a foreigner appears aggressive and pushy, or remote and cold, it may mean only that her or his personal distance is different from yours.

Tema 1.3. Differences in Cultural Parameters

1. Case Study: Business Negotiations

John is a businessman from the United States who is traveling to Japan to negotiate a business deal with a Japanese company. During the negotiations, John is direct and assertive in his communication style, while the Japanese representatives are more reserved and indirect. John also offers his opinions and ideas freely, while the Japanese representatives take more time to consider their responses and may not offer their opinions as readily.

Questions:

1. What are some examples of cultural differences in communication styles in this scenario?
2. How might John's direct and assertive communication style be perceived by the Japanese representatives?
3. How might the Japanese representatives' reserved and indirect communication style be perceived by John?
4. How might John adjust his communication style to better communicate with the Japanese representatives?
5. What are some potential consequences of not understanding and adapting to cultural differences in business negotiations?

2. Collaborative Web Project "Different Business Cultures and Cultural Differences"

For this long term project you will be working collaboratively with other students (a group consists of 3 – 4 students) for almost one semester to create a hypertext Website. This cultural site will focus on three or four business cultures that we've studied and may include any information on doing business in different countries from cross-cultural perspective.

This project should be interesting and fun, but you will need: 1) to consider the purpose of your site and who it will be useful for; 2) to conduct whatever re- search is needed in relation to your topic; 3) to organize your content, including text and links and 4) to create an effective design. This project will involve a great deal of planning, researching and writing. Some useful Internet links and browsers mentioned below will be of help.

The project should include:

- 1) your own interpretation of the theme (possible to include your papers and presentations);
 - 2) presentation of socio-cultural information (your interpretation + links);
 - 3) presentations of Web sites relating to your theme (they might be hyper- links or a list of useful links with their description);
 - 4) useful links;
 - 5) at least one picture.
- The introductory page of your site is crucial, it should introduce the theme of

your project; a mechanism for contacting you; a site map (table of contents). For section 2 – 4 do not simply provide a list of links. After the title of each Web site and its URL, describe the site in a few sentences. You must include at least five links for each category.

Web sites for creating and publishing your Web page:

Templates for creating your pages: <http://home.netscape.com/websites/index.html> - Netscape's free service for creating web pages; <http://geocities.yahoo.com/home> - Build- your-own-Web-site tools and space for beginners; <http://www.lclark.edu/~krauss/tesol98/assigns.html> - M.Krauss page how to create and publish your own Web pages.

Graphics and other goodies: <http://www.thefreesite.com/> - this site providing links free services, software, graphics, sounds, etc. on the Web; <http://www.freegraphics.com/> - a great source: provides many links to pages that supply graphics, wallpaper, etc.; <http://www.gisammlung.de/> - offers many graphics, primarily animated gifs (e.g., cartoon characters); <http://www.fonts-kostenlos.de/> - offers a wide variety of free fonts; <http://www.freedback.com/> - this program will create a form that visi- tors to your site can complete; <http://www.newspapers.com/> - provides a list of links to most online newspapers, both US and international.

Language help: <http://www.yourdictionary.com/> - an index of some available Internet bilingual dictionaries across a wide range of languages; <http://www.yourdictionary.com/> - links to list of dictionaries available on line for over 200 languages; <http://www.bartleby.com/61> - American Heritage Dictionary online.

Useful Internet Links: http://www.georgetown.edu/crossroads/as_syllabi.html - “American Studies on the Web”; <http://www.xiangtan.co.uk> - the culture of English Speaking Countries; <http://www.britainexpress.com/History/english-culture.html> - “English Hall.com”; <http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/index.html> - Cus- toms and Traditions;

<http://usinfo.org/usia/usinfo.state.gov/usa/infousa/media/culture.htm> - American Culture Magazines;
<http://cnn.com/WORLD/> - CNN World News;

Examples of student-created web pages: <http://www.esl-lab.com/courses/project.html> - Culture Web Site Project;
<http://www.kyoto-su.ac.jp/information/famous> - Famous Personages in Japan;
<http://www.geocities.com/Athens/Forum/8383> - German Culture Pages in English.

Some Places to Publish Student Work on the Internet: <http://www.hut.fi/~rvilmi/Project> - Internet Writing Project; http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/links/ESL/Student_Projects/ - Internet TESL Journal – Student Project.

Tema 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

1. A woman enlisted some of the "basic" etiquette rules. Go through the list and decide whether it is a sufficient one. What would you personally have added to the list?

Chew with your mouth closed; don't talk with food in your mouth; keep your elbows off of the table while eating; wash your hands after going to the restroom. My children know better - so why do I see adults exhibiting such poor behaviour? If you bump into someone, say excuse me. Don't reach across someone's face.

Don't board a plane when they're loading group A and you are in group D. Don't stay behind the crosswalk when you are making a left turn and thus prevent anyone else behind you from turn-ing. Don't let your kids act like wild monkeys in a restaurant. Don't touch someone's belly when she's pregnant - or even when she isn't. Don't leave cupboard doors and drawers open - someone can get hurt. And don't pull up to the exit gate in a parking lot without your ticket handy.

Abridged from: R. Asghar. 27 Etiquette Rules For Our Times.
<https://www.forbes.com/sites/robasghar/2014/04/22/27-etiquette-rules-for-our-times/#608a244a3dc3>

2. Read the story and explain why the colleagues' behaviour enrages the story-teller.

Today, a large number of people at my office don't realize that if the door to a stall is locked, it's occupied. While I can somewhat deal with people needlessly asking if it's occupied, what I can't deal with is someone looking over the stall to check.

3. Case Study: Classroom Discussion

In a college classroom, there are students from different cultural backgrounds. During a class discussion, a student from the United States speaks up frequently and confidently, while a student from China speaks less often and with less confidence. The teacher notices this and wants to encourage participation from all students.

Questions:

1. What are some examples of differences in communicative competence in this scenario?
2. How might the American student's frequent and confident speaking style be perceived by the Chinese student?
3. How might the Chinese student's less frequent and less confident speaking style be perceived by the American student?
4. How might the teacher encourage participation from all students, regardless of their communicative competence?
5. What are some potential consequences of not addressing differences in communicative competence in the classroom?

2. Case study. Just a cultural minute: what is the communication problem here?

1. Collaborative web-project “Rules of Socializing and hospitality in different business cultures”

2. Read the following case studies and try to guess the possible solutions of the communication problems. Write down your hypotheses, then working collaboratively with your group-mates investigate the problems using additional materials and Internet resources to see if your ideas were correct, present the results of your investigation to the group.

A

Following the takeover of a British car manufacturer by a leading German company, Günther Hofmann has been sent to Britain to find out why productivity in the plant in the Midlands is so low. The managers seem to work long hours – many are still in the office at 7.00 p.m., but they waste their day in endless meetings. They don't seem to take work that seriously, and every phone call ends up in small talk about what they did at the weekend. It is the final straw when one of the British managers, having failed to give Dr. Hoffmann the information he wanted, suggests talking about the problem in the pub after work. No wonder they've got problems with productivity!

Comments

This case brings out several differences between doing business in Britain and Germany. Middle managers in Germany tend to work more of the day on their own than their British counterparts. For the British, it isn't a meeting that is an annoying extra, but the work itself. Great stress is put on brainstorming ideas together, and building up the team. The chat about the weekend is also part of this process, as is the invitation to the pub. This social exchange is seen as a part of “oiling the machine”, so that people can work together effectively. The division between work and pleasure is not as strict as it can be in Germany – It is quite normal to socialize with your colleagues. There is no English equivalent for the German saying: Dienst ist Dienst und Schnaps ist Schnaps, (“Work is work, and schnaps is schnaps”). British people working in Germany may miss this social contact with colleagues, and interpret it as unfriendliness.

B

Craig Storti tells the story of a US couple invited to a Moroccan family home for dinner:

Having pressed their host to fix a time, they arrive half an hour late, and are shown into the guest room. After a decent interval, they ask after the host's wife, who has yet to appear, and are told that she's busy in the kitchen. At one point their host's little son wanders in, and the couple remark on his good looks. Just before the meal is served, the guests ask to be shown to the toilet so they may wash their hands. The main course is served in and eaten from a large platter, and the couple choose morsels of food from wherever they can reach, trying to keep up polite conversation throughout the meal. Soon after the tea and cookies, they take their leave.

Comments

Almost everything. They confused their host by asking him to fix the hour, for in the Moslem world an invitation to a meal is really an invitation to come and spend time with your friends, during the course of which time, God willing, a meal may very well appear. To ask what time you should come is tantamount to asking your host how long he wants you around, and implies, as well, that you are more interested in the meal than in having his company.

One should be careful about asking after a Moslem man's wife; often she would not eat with foreign guests, even if female spouses were present, and might not even be introduced. In any case, her place would usually be in the kitchen, guaranteeing that the meal is as good as she can produce, thereby

showing respect for her guests, and bringing honour on her and her husband's house. Nor should one praise the intelligence and good looks of small children, in case this might alert evil spirits to the presence of a prized object in the home, so that they might come and cause harm. It was not appropriate to ask for the toilet either, for a decorative basin would have been offered for the washing of hands (and the nicer it is, the more honour it conveys upon the family). Nor should one talk during the meal; it interferes with the enjoyment of the food to have to keep up a conversation, and may even be interpreted as a slight against the cooking. Guests should only take the food from the part of the platter directly in front of them, and not from anywhere else within their reach. Not only is it rude to reach, but doing so deprives the host of one of his chief duties and pleasures: finding the best pieces of chicken and lamb, and ostentatiously placing them before the guest.

3. Prepare an oral presentation (for about 15 minutes) about a particular business culture. Consider the following points.

- 1) How far are business and pleasure mixed in this business culture?
- 2) Where does socializing take place? In the office? On the golf course? In the sauna? In a restaurant? In a pub or bar? At someone's home? Other places?
- 3) Who pays?
- 4) What topics are talked about? Is it rude to mention business? What topics are taboo?
- 5) Who takes part in the social activity? People of the same level in the hierarchy? People of different levels? Are partners (husbands/wives) included?

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		
Раздел 1. Cross-cultural communication	27	Академическая активность, час
	16	Выполнение практических заданий, час
	5	Рубежный текущий контроль, час
	6	Контроль (промежуточная аттестация), час
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1
Выполнение практических и аналитических языковых заданий на развитие коммуникативных навыков на иностранном языке

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

1. Can you recall the meaning of the term "idiolect? Even when we speak the same language, our individual manner of using the language may differ greatly. Comment on what happened in the following story.

When my coworker answered his phone, the confused woman on the other end asked, "Who is this?"
"This is Steve. With whom did you wish to speak?"

After a pause: "Did you just say whom?"

"Yes, I did".

The woman replied, "I have the wrong number", and hung up.

From: Reader's Digest (Rd.com)

2. Some words and phrases are appropriate in one situation and totally out of place in another. Read the following extracts from

"A Game of Thrones" by G.R.R. Martin and comment on the usage of the Would that I phrase, which is an obsolete form of If I could (If only I could, I wish I could). Is the usage of this phrase appropriate in the given contexts? Explain why.

"Go to her," Ned urged. "Take the children. Fill her halls with noise and shouts and laughter. jargonisms may be difficult to understand for representatives of other companies?"

3. Here's what can happen if a person is not familiar with Internet terms and abbreviations. Texting acronyms can stump even the best parents.

Mom:

Your great-aunt just passed away. LOL.

Son:

Why is that funny?

Mom:

It's not funny, David! What do you mean?

Son:

Mom, LOL means Laughing Out Loud.

Mom:

I thought it meant Lots of Love. I have to call everyone back.

A friend was ordering her meal at a drive-through when she noticed she could get a side dish gratis.

And I'll take the free wiffie also,

» she said.

"What?" asked the clerk.

"The free wiffie," she said, pointing to the sign.

"Ma'am, that's Free Wi-Fi.

From: Reader's Digest (Rd.com)

Have you ever witnessed a similar case? Share your experience.

4. Provide examples of business jargon (e.g. terms, acronyms, buzzwords etc.) that is used by a company you know. Which of these jargonisms may be difficult to understand for representatives

Тема 1.2. Cultural, Social and National Stereotypes

1. With a partner, discuss the difference between a stereotype and a cultural generalization. Then read the following statements about the fictional country called Zibi. Decide which are stereotypes (S) and which are cultural generalizations (G). Circle the language that makes some of the statements stereotypes.

1. Zibians are selfish.
2. In Zibi gifts are often presented at the end of a negotiation.
3. It may take two or three days to get an appointment with a Zibian.
4. Zibians never let you know what they are thinking about. They always try to confuse you.
5. In Zibi, many businesspeople invite their colleagues to their homes for dinner to talk about work.
6. Arriving on time in Zibi usually means arriving ten minutes after the agreed time.
7. In Zibi nothing runs on time.
8. It is common in Zibi to discuss every detail of an agreement before signing a contract.
9. In Zibi, all the power in a corporation stays at the top. You can never get a middle manager to make an independent decision.
10. Zibians spend too much time eating.

2. Which countries or parts of the world do you think the following descriptions might apply to?

1. They believe that personal relationships and friendships are more important than rules and formal procedures.
2. They believe that rules are very important, and exceptions shouldn't be made for friends.
3. They're collectivists so they dislike the idea of one person in a group earning much more than his or her colleagues.
4. They're efficient, punctual, and highly organized.
5. They're great believers in analysis, rationality, logic and systems.
6. They're individualistic, so paying people according to their performance is highly successful.
7. They like to spend time getting to know people before doing business with them.
8. They place great stress on personal relations, intuition, emotion, feeling and sensitivity.
9. They seem to be very disorganized, but on the other hand, they get their business done.
10. They accord status and respect to older people, and promotion comes with age.
11. They're very keen to find a consensus and to avoid confrontations.

3. Comment on these statements:

1. National stereotypes are dangerous because they provide racial pre- judice.
2. Stereotypes contain a certain amount of truth.
3. There is no such thing as 'national character' and therefore the idea of national stereotypes is rubbish.
5. Stereotypes are simply harmless sorts of jokes we tell about other nationalities or groups of people.
6. Stereotypes can be helpful in doing business.
7. A businessman shouldn't be prejudiced against a certain nation when going international.
8. Stereotypes are insulting.
9. Stereotypes are based on prejudices.

Tema 1.3. Differences in Cultural Parameters

1. The following story demonstrates cultural differences in the usage of verbal code. Is it the only difference between the two cultures demonstrated in the story?

An American visiting England asks the hotel concierge for the elevator. The porter looks a bit confused for a moment and then smiles as he realizes what the man wants. "You must mean the lift!" "No", the American replies. "If I ask for the elevator I mean the elevator". "Well", the porter answers, "over here we call them lifts". "Now listen", says the rather irritated American, "an America invented the elevator" "Oh, right you are sir?" the porter replies in a polite tone, "and an Englishman invented the language".

2. Comment on the following cases of cultural differences in the usage of non-verbal code.

- 1 In different cultures people greet each other differently. Some cultures kiss while others shake hands briefly.
- 2 In different cultures people use gestures differently. E.g. Pointing your forefinger at something (or somebody) may be OK in some European countries while it is offensive to some Asians.
- 3 The use of personal space is culture specific. E. g. Northern Europeans are less comfortable with touching than southern Europeans.
- 4 Public burping in Western cultures is considered rude, while in Asian cultures is viewed as normal since it represents the fact you have had a good meal.

Тема 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

1. A woman enlisted some of the "basic" etiquette rules. Go through the list and decide whether it is a sufficient one. What would you personally have added to the list?

Chew with your mouth closed; don't talk with food in your mouth; keep your elbows off of the table while eating; wash your hands after going to the restroom. My children know better - so why do I see adults exhibiting such poor behaviour? If you bump into someone, say excuse me. Don't reach across someone's face.

Don't board a plane when they're loading group A and you are in group D. Don't stay behind the crosswalk when you are making a left turn and thus prevent anyone else behind you from turn-ing. Don't let your kids act like wild monkeys in a restaurant. Don't touch someone's belly when she's pregnant - or even when she isn't. Don't leave cupboard doors and drawers open - someone can get hurt. And don't pull up to the exit gate in a parking lot without your ticket handy.

Abridged from: R. Asghar. 27 Etiquette Rules For Our Times.
<https://www.forbes.com/sites/robasghar/2014/04/22/27-etiquette-rules-for-our-times/#608a244a3dc3>

2. Read the story and explain why the colleagues' behaviour enrages the story-teller.

Today, a large number of people at my office don't realize that if the door to a stall is locked, it's occupied. While I can somewhat deal with people needlessly asking if it's occupied, what I can't deal with is someone looking over the stall to check.

Темы проектов к Разделу 1.

1. Речевые паттерны в межкультурной бизнес-коммуникации и их (на примере русского, английского, испанского, немецкого, корейского, китайского языков). (возможен сопоставительный аспект).
2. Невербальные паттерны поведения в межкультурной бизнес- коммуникации в культурах различных стран. (возможен сопоставительный аспект).
3. Техники ведения переговоров (Negotiating techniques) в различных странах и культурах (возможен сопоставительный аспект).
4. Пунктуальность как один из показателей полихронных и монокронных культур (в сопоставительном и контрастивном аспектах).
5. Система ценностей - основа поведения представителей наций (на примере различных

культур в сопоставительном аспекте).

6. Приветствие – лицо коммуникации (на примере различных культур).
7. Как одеться на переговоры с представителями различных культур.
8. Подарки в бизнесе – за и против (на примере различных культур).
9. Инкультурация и социализация в сознательном возрасте – необходимость или неизбежность? (на примере поступления в вуз, смены места жительства, смены работы, переезда в другую страну, изменения социального статуса). (вероятна совокупность факторов).
10. Вопросы равенства/неравенства в различных культурах :сексизм, эйджизм, отношение к сексуальным меньшинствам, социальное неравенство. Как реагировать и вести себя для избежания неловких ситуаций.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517440> (дата обращения: 31.03.2023).
2. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/516622> (дата обращения: 31.03.2023).
3. Английский язык: межкультурная коммуникация. Версия 1.0 [Электронный ресурс] : практикум / Е. Б. Гришаева, Р. А. Свиридон. – Электрон. дан. (1 Мб). – Красноярск : ИПК СФУ, 2008. – (Английский язык: межкультурная коммуни- кация : УМКД No 198-2007 / рук. творч. коллектива Е. Б. Гришаева).
4. Morrison, T. Kiss, bow or shake hands. Kiss, Bow, Or Shake Hands Europe: How to Do Business in 25 European Countries. Adams Media, 2007.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации

19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Форма рубежного контроля – подготовка проекта/презентации на 1 иностранном языке

Код контролируемой компетенции УК-3; УК-5; ОПК-4

Вопросы/задания рубежного контроля

1. The impact of cultural differences on communication in multinational corporations
2. A comparative study of traditional gender roles in different cultures
3. The influence of cultural values on consumer behavior in different countries
4. A cross-cultural analysis of leadership styles and their effectiveness
5. The role of culture in shaping attitudes towards mental health and illness
6. A comparative study of family structures and dynamics in different cultures
7. The impact of cultural differences on negotiation strategies in international business
8. A cross-cultural examination of attitudes towards aging and the elderly
9. The impact of cultural differences on the perception and treatment of addiction
10. A comparative study of educational systems and their effectiveness in different cultures
11. The role of culture in shaping attitudes towards environmental conservation
12. A cross-cultural analysis of the role of religion in shaping social norms and values
13. The impact of cultural differences on healthcare practices and outcomes
14. A comparative study of cultural attitudes towards marriage and relationships
15. The role of culture in shaping attitudes towards disability and accessibility
16. A cross-cultural examination of attitudes towards death and dying
17. The impact of cultural differences on the perception and treatment of mental health disorders
18. A comparative study of cultural attitudes towards work and leisure
19. The role of culture in shaping attitudes towards gender and sexuality
20. A cross-cultural analysis of the impact of globalization on cultural identity and diversity.

Форма текущего контроля – тестирование

Код контролируемой компетенции УК-3; УК-5; ОПК-4

Примеры тестовых заданий

Text 1

Interacting with Arabians by Farid Elashmawi

How culturally sensitive are you? Here is the first in a series of exploratory questionnaires to be presented by IBC over the coming months.

A. True or False

1. Arabs mostly do not like bargaining.
2. Religion has an impact on almost everything in the Arabian culture.
3. Compliments and well-presented flattery are generally appreciated.
4. Expressive and sensitive people are usually not liked.
5. Most Arabs do not value eloquence.
6. Arabian businessmen separate business from personal friendship.
7. Your education credential will be enough in dealing with Arabian businessmen.
8. It is courteous to shake hands every time you meet your Arabian friend.
9. It is customary in Arabia to expect foreigners to dress as an Arabian when visiting.
10. Social status and distinctions are very important in Arabian society.
11. Expressions of open disagreement are desirable.
12. Gifts should be opened in the presence of the giver.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

1. (1) Arabians frequently value most:
a. Freedom.
b. Happiness.
c. Competition.
d. Family unity and security.
2. (2) You are in Saudi Arabia. Your host offers you a cup of Arabian coffee. You don't drink coffee. You should:
a. Say "No thank you"
b. Say "Thank you, I don't drink coffee".
c. Tell him that coffee makes you nervous.
d. Accept the cup of coffee.
- (3) You are visiting the house of an Egyptian businessman. You are admiring the picture on the wall. Your Egyptian host says, "Would you like to have it?" You should:

- a. Thank him and ask him to deliver it to your hotel.
- b. Thank him and accept the invitation.

Tecr 2

Interacting with Japanese by Farid Elashmawi

Assess your cultural sensitivity. Here is the second part of our series of exploratory questionnaires.

A. True or False

- 1. Japanese tend to reward individual achievements.
- 2. Seniority is important and highly respected.
- 3. Japanese companies frequently prefer casual business and avoid long-range commitments.
- 4. Most Japanese are not concerned with losing face.
- 5. Many Japanese value decisions made by the consensus.
- 6. Japanese usually discuss important decisions in an informal meeting.
- 7. Most times when a Japanese says "Yes, Yes", he is confirming his agreement.
- 8. Generally when a Japanese sucks air through his teeth, it is very warm.
- 9. Often if a Japanese smiles and nods his head, he dislikes what you say.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

(1) Japanese predominantly value:

- a. Long working hours
- b. Confrontation
- c. Inner harmony.
- d. Social recognition.

(2) Japanese are inclined to value a foreign partner who is:

- a. A specialist in new technology.
- b. Aggressive.
- c. Compromising, friendly, and in harmony.
- d. Able to make a decision by himself.

(3) When first making contact with Japanese companies it is a good idea to:

- a. Be aggressive and demanding of a fast response.
- b. Offer your best price.
- c. Reference another Japanese business partner you dealt with.
- d. Ask for information about the Japanese company.

Text 3

Interacting with Americans by Farid Elashmawi

A. True or False

1. Americans tend to value material possessions more than spiritual enlightenment.
2. Most Americans like formality and ritual in daily interactions.
3. Americans usually rely on themselves for help rather than asking people.
4. Americans value time and its control and are future-oriented.
5. Americans customarily collect evidence and make decisions based on their feelings.
6. The majority of Americans use indirect messages to refuse an offer.
7. Many Americans are open and share their space.
8. Most Americans are a present-oriented society.
9. Americans tend to see themselves as confident and hard-working.
10. Americans are inclined to believe in equality and free competition.

control their destiny by their own actions.

13. Shaking hands is important when you meet an American.
14. Many Americans like to deal with problems directly and frankly.
15. Americans usually use ambiguity to avoid conflict and loss of face.

B. Please circle the most appropriate answer: a, b, c, or d.

(1) In general, Americans value most:

- a. Social recognition.
- b. Happiness.
- c. Equality.
- d. Money.

(2) Many Americans see themselves as:

- a. Modest and shy.
- b. Family members.
- c. Formal and ritualistic.
- d. Created equal to others.

(3) Other cultures may see Americans as:

- a. Victimized by war time.
- b. Reliant on their families for help.
- c. Group-oriented.
- d. Ignorant about other cultures.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-3	Темы итоговых презентаций с 1-20 Тестовые задания №№1-3
УК-5	Темы итоговых презентаций с 1-20 Тестовые задания №№1-3
ОПК-4	Тестовые задания №№1-2 Темы итоговых презентаций с 1-20

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450881> (дата обращения: 30.01.2022).
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451662> (дата обращения: 30.01.2022).
3. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450778> (дата обращения: 30.01.2022).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450299> (дата обращения: 30.01.2022).
2. Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций : учебное пособие / Б.Л. Яшин. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 243 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5689-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429211> (26.06.2022)
3. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. —

47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/457101> (дата обращения: 30.01.2022)

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	http://ebiblioteka.ru/
5.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/
6.	Международный индекс научного цитирования "Web of Science"	Поисковая интернет-платформа, объединяющая реферативные базы данных публикаций в научных журналах и патентов, в том числе базы, учитывающие взаимное цитирование публикаций. Web of Science охватывает материалы по естественным, техническим, общественным, гуманитарным наукам и искусству.	http://webofknowledge.com
7.	Электронная библиотека	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам,	https://grebennikon.ru/

	"Grebennikon"	выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	
--	---------------	---	--

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих.

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ обучающихся по программе магистратуры. Рабочая программа обеспечена специализированными периодическими изданиями, доступными с компьютеров в сети Университета на сайте Научной библиотеки (lib.rgsu.net: (<http://lib.rgsu.net/resouces/podpisres/>) в разделе «Подписные полнотекстовые ресурсы», в частности БД "East View", eLibrary.ru, ЭБ Grebennikon, «Лань». Также обучающиеся могут пользоваться отдельными изданиями электронно-библиотечной системы «Библио-онлайн» (издательства «Юрайт»).

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

- 1.Операционная система Windows 7
- 2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
- 3.Справочно-правовая система Консультант+
- 4.Acrobat Reader DC
- 5.7-Zip
- 6.SKY DNS
- 7.TrueConf(client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронно-библиотечная система, электронные книги и аудиокниг, учебники для ВУЗов, средних специальных учебных заведений и школы, а также научные монографии, научная периодика, в т.ч. журналы ВАК.	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная	Поиск по рефератам и полным текстам	http://elibrary.ru/ Доступ с любого компьютера в сети

	библиотека eLIBRARY.ru	статей, опубликованных в российских и зарубежных научно-технических журналах	Университета на 276 журналов по подписке Университета. Доступ к 5493 журналам с полным текстом в открытом доступе, из них российских журналов 5022.
3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Электронно-библиотечная система, коллекция электронных версий книг.	http://www.biblio-online.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства «Лань»	Электронно-библиотечная система, электронные книги, учебники для ВУЗов. Коллекция «Музыка»	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
5.	База данных EastView	Полнотекстовая база данных периодики.	http://ebiblioteka.ru/ С любого компьютера в сети Университета
6.	База данных международного индекса научного цитирования – Scopus:	Библиографическая и реферативная информация и инструменты для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях.	http://www.scopus.com/ Доступ с любого компьютера в сети Университета.
7.	Международный индекс научного цитирования Web of Science (Web of Knowledge)	Библиографическая и реферативная информация и инструменты для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях. Университета.	Перед входом в WoS необходимо войти на сайт ResearcherID - https://www.researcherid.com/ ResearcherID. Вход в WoS: http://login.webofknowledge.com/ В разделе "ВЫПОЛНЕНИЕ ВХОДА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ В ОРГАНИЗАЦИИ" выбрать значение: "Russian Higher Education & Research (FEDURUS)" На следующей странице в разделе "Выберите Вашу Организацию" выбрать проект "FEDURUS". Далее ввести логин и пароль, полученный в ResearcherID. Доступ с любого компьютера в сети Университета.

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *«межкультурной коммуникацией»* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

/С.В. Пивнева

28 марта 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ТЕХНОЛОГИИ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ОБУЧЕНИЯ С ПРИМЕНЕНИЕМ
ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

Направление подготовки
«45.03.02 Лингвистика»

Направленность
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Форма обучения
Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы магистратуры, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	11
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	11
3.2 Задания для самостоятельной работы	12
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	15
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	17
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	17
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	17
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	20
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	24
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	24
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	24
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	25
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	26
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	27
5.6 Образовательные технологии	27
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	29

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриат* по направлению *45.03.02 Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки *45.03.02 Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий» разработана д-ром.пед.наук, доцентом, профессором кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества Федосовым А.Ю.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры современной педагогики, непрерывного образования и профессиональных треков
Протокол № 7 от «28» марта 2023 года.

Заведующий кафедрой
кандидат педагогических наук, доцент



С.В. Пивнева

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей

ГБОУ города Москвы «Школа № 1591»

Заместитель директора по учебно-воспитательной работе, к.п.н.



А.С. Литвинова

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Заведующий кафедрой теории и методики обучения математике и информатике

ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет», д.п.н.,
член-корреспондент РАО



Л.Л. Босова

(подпись)

к.п.н., доцент кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества РГСУ



О.Л. Мнаçаканян

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в освоении обучающимися системных знаний в области обучения с применением дистанционных образовательных технологий и технологий электронного обучения с последующим их применением в профессиональной сфере: в научно-исследовательской, организационно-управленческой и проектной деятельности.

Задачи дисциплины (модуля):

1. формирование представлений об основных категориях дистанционного обучения; нормативно правовых актах, обеспечивающими реализацию электронного обучения;
2. знакомство с моделями электронного обучения;
3. получение знаний об основных методах, средствах и формах организации обучения с применением дистанционных образовательных технологий и применения технологий электронного обучения;
4. формирование представлений о деятельности преподавателя и обучающихся при электронном обучении.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных компетенций: УК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1. Анализирует проблемную ситуацию как целостную систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. УК-1. Разрабатывает варианты решения проблемной ситуации на основе критического анализа источников информации. УК-1. Вырабатывает стратегию действий для решения проблемной ситуации в виде последовательности ша-	<i>Знать</i> методы критического анализа и оценки проблемных ситуаций на основе системного подхода; основные принципы критического анализа; способы поиска вариантов решения поставленной проблемной ситуации
				<i>Уметь</i> анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и

			гов, планируя результат каждого из них.	связи между ними; осуществлять поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации; определять стратегию достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
				<i>Владеть</i> навыками критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода и определения стратегии действий для достижения поставленной цели

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетных единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками:	36	36
Учебные занятия лекционного типа	20	20
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия	16	16
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		

Консультации / Иная контактная работа	8	8
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1
		Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками:	8	8
Учебные занятия лекционного типа	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации / Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	60	60
Контроль промежуточной аттестации	4	4
Форма промежуточной аттестации		зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа	<i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Курс 1, семестр 1)											
Раздел 1. Дидактические	32	12	20	10					10		

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/ практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий										
Тема 1.1. Дистанционное обучение, электронное обучение и обучение с применением дистанционных образовательных технологий: основные дидактические понятия	16	6	10	6			6			
Тема 1.2. Дидактическая система дистанционного обучения, электронного обучения	16	6	10	4			4			
Раздел 2. Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	31	15	16	8			8			
Тема 2.1. Современные педагогические технологии, применяемые в электронном обучении и обучении с применением ДОТ, и их особенности	16	6	10	4			6			
Тема 2.2. Особенности реализации педагогической деятельности в электронном обучении и обучении с применением ДОТ	15	9	6	4			2			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	72	27	36	18			18			

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов											
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками									
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки		Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки		Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	
					Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки						
Модуль 1 (Курс 1, Сессия 3-4)												
Раздел 1. Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	34	30	4	2					2			
Тема 1.1. Дистанционное обучение, электронное обучение и обучение с применением дистанционных образовательных технологий: основные дидактические понятия	17	15	2	2								
Тема 1.2. Дидактическая система дистанционного обучения, электронного обучения	17	15	2						2			
Раздел 2. Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	34	30	4	2					2			
Тема 2.1. Современные педагогические технологии, применяемые в электронном обучении и обучении с применением ДОТ, и их особенности	17	15	2	2								

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Тема 2.2. Особенности реализации педагогической деятельности в электронном обучении и обучении с применением ДОТ	17	15	2						2		
Контроль промежуточной аттестации (час)	4										
<i>Форма промежуточной аттестации</i>	<i>зачет</i>										
Общий объем, часов	72	60	8	4					4		

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Перечень изучаемых элементов содержания.

1. Определение основных понятий (дистанционное обучение, электронное обучение и обучение с применением дистанционных образовательных технологий и др.).
2. Нормативно-правовое обеспечение дистанционного и электронного обучения.
3. Модели современного дистанционного и электронного обучения.
4. Виды и формы дистанционного обучения.
5. Цели и содержание дистанционного и электронного обучения.
6. Общие и специфические принципы дистанционного и электронного обучения.
7. Методы и приемы дистанционного и электронного обучения.
8. Средства обучения, используемые в электронном обучении и обучении с использованием дистанционных образовательных технологий.
9. Формы организации дистанционного и электронного обучения и их специфика.
10. Формы контроля в дистанционном и электронном обучении.
11. Особенности организации процесса электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий.

Тема 1.1. Дистанционное обучение, электронное обучение и обучение с применением дистанционных образовательных технологий: основные дидактические понятия

Перечень изучаемых элементов содержания

Определение основных понятий (дистанционное обучение, электронное обучение и обучение с применением дистанционных образовательных технологий и др.), модели современного дистанционного и электронного обучения, виды и формы дистанционного обучения, цели и содержание дистанционного и электронного обучения, нормативно-правовое обеспечение дистанционного и электронного обучения.

Тема 1.2. Дидактическая система дистанционного обучения, электронного обучения

Перечень изучаемых элементов содержания

Общие и специфические принципы дистанционного и электронного обучения, методы и приемы дистанционного и электронного обучения, средства обучения, используемые в электронном обучении и обучении с использованием дистанционных образовательных технологий, формы организации дистанционного и электронного обучения и их специфика, формы контроля в дистанционном и электронном обучении, особенности организации процесса электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий.

РАЗДЕЛ 2. Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий

1. Современные педагогические технологии, применяемые в электронном обучении и обучении с применением ДОТ, и их особенности: обучение в сотрудничестве, проектная деятельность, портфолио, «перевернутый класс», обучение с помощью веб-технологий;

2. Современные квалификационные требования к преподавателю и тьютору в системе электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий;

3. Специфика педагогической деятельности преподавателя и тьютора в системе электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий;

4. Роли и функции преподавателя электронного обучения;

5. Взаимодействие «преподаватель – обучающийся» и обучающихся между собой при электронном обучении;

6. Специфика интернет-общения.

Тема 2.1. Современные педагогические технологии, применяемые в электронном обучении и обучении с применением ДОТ, и их особенности

Перечень изучаемых элементов содержания

Обучение в сотрудничестве, проектная деятельность, портфолио, «Перевернутый класс», обучение с помощью веб-технологий, современные квалификационные требования к преподавателю и тьютору в системе электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий

Тема 2.2. Особенности реализации педагогической деятельности в электронном обучении и обучении с применением ДОТ

Перечень изучаемых элементов содержания

Специфика педагогической деятельности преподавателя и тьютора в системе электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий, роли и функции преподавателя дистанционного обучения, взаимодействие «преподаватель – обучающийся» и обучающихся между собой при электронном обучении и обучении с использованием дистанционных образовательных технологий, специфика интернет-общения

ЗАДАНИЯ К ЛАБОРАТОРНЫМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема лабораторного занятия «Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий»

Форма практического задания: лабораторный практикум.

Задания лабораторного практикума

1. Проанализируйте основные характеристики *массовых открытых онлайн-курсов*. Выделите положительные и отрицательные стороны организации обучения с использованием MOOK. Ответ аргументируйте.
2. Найдите в Интернете примеры реализации MOOK в вашей предметной области составьте их краткую аннотацию, укажите ссылку на соответствующий сетевой ресурс.
3. Представьте анализ развития дистанционного и электронного обучения в России или за рубежом (на ваш выбор), используя приём хроноленты (презентация событий в хронологическом порядке). Отметьте ключевые события и дайте им характеристику.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – устный опрос

ЗАДАНИЯ К ЛАБОРАТОРНЫМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема лабораторного занятия «Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий»

Форма практического задания: лабораторный практикум.

Задания лабораторного практикума

1. Напишите эссе «Мое представление о дистанционной форме обучения».
2. Составьте небольшую анкету для обучающихся, использующих дистанционные образовательные технологии, на основании информации из которой вы могли бы сформировать группы сотрудничества. Какие качества личности обучающихся вам представляются для этого наиболее значимыми?
3. Составьте список аннотаций к научным публикациям (не менее 5) по тематике «Ролевые игры в электронном или дистанционном обучении» и «Деловые игры в электронном или дистанционном обучении».
4. Составьте перечень удаленных и распределенных виртуальных лабораторий, приведите примеры (ссылки на сетевые ресурсы) лабораторных работ в дистанционной форме.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (Курс 1)		
Раздел 1. Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	16	Самостоятельное изучение материала раздела
Раздел 2. Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	20	Самостоятельное изучение материала раздела
Общий объем по модулю, часов	36	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	36	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (Курс 1)		
Раздел 1. Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	32	Самостоятельное изучение материала раздела
Раздел 2. Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий	32	Самостоятельное изучение материала раздела
Общий объем по модулю, часов	64	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	64	

3.2 Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Какое понятие шире «дистанционное обучение» или «электронное обучение»?

Ответ обоснуйте.

2. Чем *e-learning* отличается от электронного обучения? Приведите аргументы.
3. Определите различие понятий «дистанционное обучение» и «дистанционные образовательные технологии». Ответ аргументируйте.
4. Открытое образование обеспечивает:
– целенаправленную, контролируруемую самостоятельную работу обучающегося;

- возможность обучаться на протяжении всей жизни по индивидуальному плану;
- получение диплома о высшем образовании;
- постоянное интерактивное взаимодействие обучающихся и обучающихся;
- доступ к информационным ресурсам всего мирового сообщества,

При выборе правильного варианта помните, что их может быть несколько.

5. Приведите примеры использования онлайн- и офлайн-обучения.
6. Для сетевого обучения определяющим является:
 - создание информационно-образовательной среды;
 - использование ресурсов нескольких образовательных организаций;
 - обеспечение доступа к Интернету;
 - наличие договора об образовательной деятельности.
7. Актуальны ли сегодня, в период бурного развития новых информационных технологий, требования из определений дистанционного обучения, которые были сформулированы Е.С. Полат и А.А. Андреевым, или их необходимо несколько скорректировать? Предложите собственную версию определения и обоснуйте свою позицию.
8. Как Вы думаете, какие условия необходимо выполнить для организации в Вашем образовательном учреждении обучения исключительно с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий?
9. Проанализируйте современные модели обучения. Какая из моделей используется в Вашей образовательной организации. Какая модель, на Ваш взгляд, более эффективна и почему? Ответ аргументируйте.
10. От чего зависит эффективность ЭО и ДОТ? Ответ обоснуйте.
11. Проанализируйте цели обучения без использования ЭО и ДОТ. Сравните их целями обучения с использованием ЭО и ДОТ. Определите различия и направления в реализации целей при обучении с использованием ЭО и ДОТ.
12. Как реализуется принцип интерактивности при электронном обучении?
13. Сформулируйте правила, вытекающие из принципов и закономерностей дистанционного и электронного обучения, необходимые для организации обучения с использованием ЭО и ДОТ.
14. Как эвристические методы используются в дистанционном обучении? Приведите примеры.
15. В чем вы видите принципиальные отличия электронного учебника от учебника на бумажном носителе?
16. Можно ли и почему печатный текст (точную копию учебника на бумажном носителе) считать электронным образовательным ресурсом? Ответ обоснуйте.
17. Видите ли Вы разницу в определениях ЦОР и ЭОР? Выделите сходства и различия. Ответ аргументируйте.
18. Предложите спектр средств, с помощью которых можно поддерживать мотивацию учащегося к обучению с использованием ЭО и ДОТ.
19. В чем заключается специфика проведения экзамена при реализации обучения с использованием ДОТ?
20. Перечислите основные правила организации вебинаров.
21. Перечислите факторы, влияющие на выбор форм контроля учебной деятельности при дистанционном и электронном обучении.

22. Существует ли потребность в обучении с использованием ЭО и ДОТ? Опишите перечень проблем и трудностей, связанных с обучением с использованием ЭО и ДОТ. Выберите одну из трудностей и предложите свои пути её преодоления.

23. Определите специфику группового обучения в организации обучения с использованием ЭО и ДОТ. Назовите её преимущества и недостатки. Ответ аргументируйте.

24. Предложите наиболее эффективные способы погружения обучающихся в СДО. Какие способы помогут сделать обучение эффективным и результативным?

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова ; под общей редакцией М. Е. Вайндорф-Сысоевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 194 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9202-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511715>

2. Педагогические технологии дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / Е. С. Полат [и др.] ; под редакцией Е. С. Полат. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 392 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13152-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518642>.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Охарактеризуйте специфику использования технологии обучения в сотрудничестве применительно к электронному обучению.

2. Каким образом лучше формировать группы: смешанные или одинаковые по уровню обученности (например, только «отличники» либо только неуспевающие)? Какая группа будет работать продуктивнее? Можно ли доверить формирование группы самим учащимся на основе их симпатии? Ответ обоснуйте на примерах.

3. В чем заключается специфика организации и реализации технологии проектной деятельности при электронном обучении?

4. При каких условиях использование сетевого проекта в электронном обучении будет эффективно?

5. Обоснуйте актуальность использования технологии портфолио и электронном обучении.

6. Определите достоинства портфолио студента. Сравните его с традиционными оценочными средствами.

7. Какой перечень материалов Вы готовы представить в своем портфолио? Обоснуйте ответ.

8. Какие существуют виды портфолио преподавателя? Обоснуйте практическую значимость такого портфолио. Предложите свой перечень наименований портфолио преподавателя.

9. Каковы специфические особенности применения технологии «перевернутый класс» в обучении с использованием ДОТ?

10. В чем принципиальное отличие деятельности преподавателя от тьютора?

11. Какими чертами преподавателя или тьютора, по Вашему мнению, Вы обладаете?

12. Должен ли преподаватель сам разрабатывать курс, размещать его в СДО, организовывать процесс обучения или на каждом этапе организации обучения с использованием ДОТ должен работать отдельный профессионал? Ответ обоснуйте.

13. Представьте и формате презентации функциональные обязанности участников образовательного процесса в ЭО и с использованием ДОТ (преподаватель, тьютор, фасилитатор, модератор), продемонстрировав различия в их профессиональной деятельности.

14. Предложите решения для снятия психологического барьера при реализации образовательного процесса в ЭО и с использованием ДОТ, который может возникать в процессе взаимодействия между преподавателем и обучающимися.

15. Взаимодействие в системе «преподаватель-обучающийся», «обучающийся-обучающийся» в Интернете отличается от аналогичного при традиционном обучении. Предложите варианты организации взаимодействия, которые сделают такое общение эффективным.

16. Использование СДО в учебном процессе предполагает, в том числе, и знакомство всех участников процесса обучения. Предложите перечень вопросов, на которые должен ответить обучающийся, чтобы впоследствии взаимодействие между преподавателем и обучающимися и обучающимися между собой было эффективным. Как может быть организовано такое знакомство?

17. В традиционном обучении принято поощрять и наказывать обучающихся. Необходимо ли поощрять и наказывать их, если они получают образование в рамках ЭО и с использованием ДОТ? Объясните свою позицию. Если Вы ответили утвердительно, предложите собственные варианты поощрения и наказания.

18. Если у Вас есть опыт обучения дистанционно, то возникали ли у Вас сложности при интернет-общении? Как Вы их преодолевали?

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова ; под общей редакцией М. Е. Вайндорф-Сысоевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 194 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9202-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511715>

2. Педагогические технологии дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / Е. С. Полат [и др.] ; под редакцией Е. С. Полат. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 392 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13152-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518642>.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-ти литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210×297 мм). Интервал межстрочный -полупорный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста – «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое – 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат – www.antiplagiat.ru – (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разре-

шается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачёт, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также разме-

щены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания

0 рейтинговых баллов	не аттестован
----------------------	---------------

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел 1 «Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий»

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы рубежного контроля

1. Когда в российском образовании появилось понятие «дистанционное обучение»?
2. Как называется информационная система, предназначенная для обеспечения административной и технической поддержки процессов, связанных с электронным обучением?
3. Как называется процесс и результат коммуникативного взаимодействия субъектов и объектов образования в виртуальной образовательной среде, специфику и содержание которой определяют конкретные субъекты и объекты во время самого взаимодействия?
4. Организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников -
5. Технология организации учебного процесса, в которой совмещается применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и традиционного обучения, называется
6. Как называется система образования, обеспечивающая возможность выбора обучаемым программы, преподавателя, графика и форм обучения в одном или нескольких учебных заведениях вне зависимости от места их расположения и места жительства обучаемого?
7. Среда, включающая в себя информационные образовательные ресурсы, совокупность информационных технологий, телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и обеспечивающая освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся, называется...
8. Какие действующие модели обучения используются наиболее часто в современном образовательном процессе?
9. От традиционных университетских онлайн-курсов массовые открытые онлайн-курсы отличают следующие ключевые черты:
10. Какие существуют основные виды дистанционного обучения?
11. Какое можно выделить обучение, если брать за основу классификации тип приобретения и передачи знаний?
12. Комплекс программно-технических средств, методик и организационных мероприятий, которые позволяют обеспечить доставку образовательной информации обучающимся посредством Сети; проверку знаний, полученных в рамках курса обучения, конкретным обучающимся, а также организацию постоянного

- опосредованного взаимодействия между преподавателем, администратором и обучаемыми –
13. Электронное обучение, как и традиционное, представляет собой определенную дидактическую систему, которая включает в себя ряд основных тесно взаимосвязанных компонентов:
 14. Какие принципы выделяют в качестве специфических принципов электронного обучения?
 15. Какие принципы, характерные и для дистанционного обучения и электронного обучения, помимо неотъемлемых для процесса обучения, относятся к группе общих психолого-педагогических принципов?
 16. Среди общедидактических методов наибольший интерес представляют эвристические методы как эффективный способ взаимодействия участников в дистанционном и электронном обучении. Что относится к группе эвристических методов?
 17. Какие методы характерны для различных моделей и видов дистанционного и электронного обучения?
 18. Какие общедидактические методы в соответствии с общепринятой классификацией методов обучения по характеру познавательной деятельности, выделенной И.Я. Лернером и Н.М. Скаткиным, применяют в большей степени, в том числе и в электронном обучении?
 19. Что представляет собой распределенная информационная система, позволяющая надежно сохранять и эффективно использовать разнородные коллекции электронных документов через глобальные сети передачи данных в удобном для конечного пользователя виде?
 20. Какие программные средства позволяют создавать наглядные и символические модели математической и физической реальности и проводить эксперименты с такими моделями?
 21. В каких формах при дистанционном и электронном обучении может проводиться экзамен?
 22. Кто оценивает знания при организации контроля учебной деятельности при реализации дистанционного и электронного обучения?
 23. Какие факторы влияют на выбор форм контроля учебной деятельности при электронном обучении?
 24. Какие проблемы могут возникать при организации процесса обучения с использованием ДОТ?
 25. Какого рода проблемы могут возникнуть на начальном этапе организации процесса электронного обучения и обучения с использованием ДОТ?

Код контролируемой компетенции

1. УК-1

Раздел 2 «Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий»

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы рубежного контроля

1. Как называется информационная система, предназначенная для обеспечения административной и технической поддержки процессов, связанных с электронным обучением?
2. Какие положительные стороны имеет работа в малых группах:
3. Как называется способ достижения дидактической цели через детальную разработку проблемы, которая должна завершиться реальным, осязаемым, практическим результатом, оформленным в виде конкретного продукта деятельности?
4. Какие требования к проекту входят в правило пяти «П»?

5. Какой проект, представляющий собой совместную учебно-познавательную, исследовательскую, творческую или игровую деятельность участников проекта, разделенных между собой расстоянием, организованную на основе компьютерной телекоммуникации, преимущественно используется в ЭО и обучении с использованием ДОТ?
6. Укажите принципы, на которые опирается технология портфолио в ЭО.
7. Как называется технология организации обучения, в которой за счёт предварительной самостоятельной работы обучающегося с теоретическим материалом в электронной информационно-образовательной среде происходит замена лекционных занятий (например, дома при дистанционной поддержке преподавателя) практическими (в аудитории или дистанционно в режиме онлайн с преподавателем)?
8. Задание с элементами ролевой игры; более продолжительный и целенаправленный подбор информации в глобальной сети с целью поиска ответов на поставленные вопросы и обмена полученной информацией с участниками заданного сценария – это:
9. Разрабатывая курс обучения с использованием ДОТ, преподавателю, в первую очередь, необходимо обратить внимание на...
10. Выберите характерные черты деятельности преподавателя ДО.
11. Какими личностными качествами необходимо обладать преподавателю и тьютору как консультантам в электронном и дистанционном обучении?
12. Какие профессиональные роли зачастую одновременно выполняет преподаватель электронного обучения?
13. При реализации ЭО и обучения с использованием ДОТ могут найти применение различные типы взаимодействия (общения) с использованием технологических возможностей компьютерных сетей

Код контролируемой компетенции

1. УК-1

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций- УК-1

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Понятия «дистанционное обучение», «электронное обучение», «обучение с применением дистанционных образовательных технологий».
2. Понятия, используемые в электронном и дистанционном обучении (база знаний, виртуальная образовательная среда, виртуальное обучение, онлайн-обучение, офлайн-обучение, открытое образование, сетевое обучение, система управления обучением, смешанное обучение, электронная дидактика, электронная информационно-образовательная среда).
3. Нормативно-правовое обеспечение дистанционного и электронного обучения.
4. Модели современного дистанционного и электронного обучения.
5. Виды дистанционного обучения.
6. Формы дистанционного обучения.
7. Цели и содержание дистанционного и электронного обучения.
8. Общие и специфические принципы дистанционного и электронного обучения.
9. Методы и приемы дистанционного и электронного обучения.
10. Средства обучения, используемые в электронном обучении и обучении с использованием дистанционных образовательных технологий.
11. Формы организации дистанционного и электронного обучения и их специфика.
12. Формы контроля в дистанционном и электронном обучении.
13. Особенности организации процесса электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий.

14. Обучение в сотрудничестве как педагогическая технология, применяемая в электронном обучении и обучении с применением ДОТ и ее особенности.
15. Проектная деятельность как педагогическая технология, применяемая в электронном обучении и обучении с применением ДОТ и ее особенности.
16. Портфолио как педагогическая технология, применяемая в электронном обучении и обучении с применением ДОТ и ее особенности.
17. «Перевернутый класс» как педагогическая технология, применяемая в электронном обучении и обучении с применением ДОТ и ее особенности.
18. Обучение с помощью веб-технологий как педагогическая технология, применяемая в электронном обучении и обучении с применением ДОТ и ее особенности.
19. Современные квалификационные требования к преподавателю и тьютору в системе электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий.
20. Специфика педагогической деятельности преподавателя и тьютора в системе электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий.
21. Роли и функции преподавателя электронного обучения.
22. Особенности взаимодействия «преподаватель – обучающийся» при электронном обучении;
23. Особенности взаимодействия «преподаватель – группа обучающихся» при электронном обучении;
24. Особенности взаимодействия «обучающийся – обучающийся» при электронном обучении.

Коды контролируемой компетенций- УК-1

Аналитические задания:

1. Привести примеры сайтов образовательного назначения, которые могут быть использованы при реализации электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий;
2. Привести примеры вопросов, которые можно предложить для обсуждения студентами в рамках сетевой научно-практической конференции;
3. Предложить тематику и сценарий проведения сетевой научно-практической конференции по тематике выбранной предметной области исследований;
4. Проанализировать сайты образовательного назначения и выделить типичные разделы таких сайтов;
5. Привести примеры использования сетевых ресурсов для активизации самостоятельной работы обучающихся;
6. Выполнить обзор существующих проектов профессиональных социальных сетей с точки зрения использования их ресурсов при реализации электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий;
7. Выполнить обзор существующих профессиональных сетевых сообществ с точки зрения использования их ресурсов при реализации электронного обучения и обучения с использованием дистанционных образовательных технологий;
8. Предложить тематику дополнительных дистанционных курсов для программы обучения в магистратуре по выбранной специальности;
9. Ознакомится с примерами дистанционных конференций по тематике выбранной предметной области исследований, составить аннотированный список;
10. Ознакомится с примерами форумов по тематике выбранной предметной области исследований, составить аннотированный список;
11. Разработать сценарий коллективной сетевой игры.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

3. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова ; под общей редакцией М. Е. Вайндорф-Сысоевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 194 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9202-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511715>

4. Педагогические технологии дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / Е. С. Полат [и др.] ; под редакцией Е. С. Полат. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 392 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13152-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518642>.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Дрозд, К. В. Проектирование образовательной среды : учебное пособие для вузов / К. В. Дрозд, И. В. Плаксина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 437 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06592-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516367>

2. Воробьева, С. В. Управление образовательными системами : учебник и практикум для вузов / С. В. Воробьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 491 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07307-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513857>.

3. Теория и практика дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / Е. С. Полат [и др.] ; под редакцией Е. С. Полат. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 434 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13159-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518643>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн. науч-	http://elibrary.ru/

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
		ных публикаций и патентов	
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных «EastView»	Полнотекстовая база данных периодических изданий	http://ebiblioteka.ru/
5.	База данных международного индекса научного цитирования «Scopus»	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com
6.	Международный индекс научного цитирования «Web of Science»	Поисковая интернет-платформа, объединяющая реферативные базы данных публикаций в научных журналах и патентов, в том числе базы, учитывающие взаимное цитирование публикаций. Web of Science охватывает материалы по естественным, техническим, общественным, гуманитарным наукам и искусству.	http://webofknowledge.com
7.	Электронная библиотека «Grebennikon»	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и лабораторных работ.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, так как:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу

изученной лекции;

–постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

–узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачёту. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «*Технологии электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий*» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

По разделу 1 «Дидактические основы дистанционного, электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий» **и разделу 2** «Реализация технологий электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий» проводятся **лабораторные занятия** в виртуальных лабораториях, размещенных сети Интернет с использованием программного обеспечения, указанного в п.5.4.2.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) *«Технологии электронного обучения и обучения с применением дистанционных образовательных технологий»* предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета политических и социальных
наук

Е.А. Петрова

26 апреля 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ТЕХНОЛОГИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ И БЕЗБАРЬЕРНОЙ СРЕДЫ»**

Направление подготовки

«45.03.02 Лингвистика»

Направленность

«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Форма обучения

Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	14
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	14
3.2. Задания для самостоятельной работы.....	14
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	16
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	17
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	18
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций..	21
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	28
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	28
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	29
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	29
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	30
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	31
5.6. Образовательные технологии	31
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	33

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии возможностей и безбарьерной среды» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии возможностей и безбарьерной среды» разработана к.пс.н., доцентом, доцентом кафедрой инклюзивных социальных групп В.Н. Феофановым.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета факультета политических и социальных наук Протокол № 10 от «26» апреля 2023 года.

Заведующий кафедрой
кандидат педагогических наук

(подпись)

В.В. Сазонова

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

МБОУ «Образовательный центр
«Созвездие» (г. Красногорск), директор

(подпись)

С.Н. Сюрин

Центр реабилитации
инвалидов детства «Наш Солнечный
Мир», директор

(подпись)

И.Л. Шпицберг

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

д.псх.н., профессор кафедры
инклюзивных социальных групп РГСУ

(подпись)

С.Н. Сорокоумова

Педагог-психолог государственного
бюджетного общеобразовательного
учреждения города Москвы "Школа №
45 имени Л.И. Мильграма", к. психол. н.

(подпись)

В.В. Лёшин

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о процессах инклюзивного образования с последующим применением в области профессиональной деятельности в сфере образования, обладающих достаточным объемом знаний и уровнем компетенций для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Ознакомление с особенностями и технологиями инклюзивного взаимодействия
2. Формирование системы знаний об особых коммуникативных потребностях различных категорий людей с ограниченными возможностями здоровья
3. Формирование представления о доступной среде и различных средствах ее построения и обеспечения
4. Овладение приемами ведения просветительской работы в области инклюзивного взаимодействия и формирования безбарьерной среды.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-6, УК-9 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Кон и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК- 1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Знать: основы системного подхода; принципы анализа социальной ситуации для выявления социальных проблем; принципы постановки цели и задач, теоретические основы стратегического планирования; основы теории аргументации Уметь: критически оценивать

				<p>надежность источников информации, работать с противоречивой информацией в разных источниках; реализовать анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода; выработать стратегию действий. Владеть: готовностью разрабатывать и содержательно аргументировать стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов</p>
<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)</p>	УК-6	<p>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>	<p>УК-6.1. Объективно оценивает временные ресурсы и ограничения и эффективно использует эти ресурсы для достижения поставленных целей. УК-6.2. Выстраивает и реализует персональную траекторию непрерывного образования и саморазвития.</p>	<p>Знать: методы оценки собственных ресурсов и управления ими при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей Уметь: оценивать требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста; использовать инструменты непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций Владеть: готовностью к</p>

				использованию инструментов непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций; навыками управления собственными ресурсами при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-9	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике. УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей. УК-9.3 Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.	Знать основы экономических и финансовых вопросов для принятия обоснованных экономических решений Уметь использовать экономические и финансовые знания в разных областях жизнедеятельности для принятия обоснованных экономических решений Владеть навыком принятия обоснованных экономических и финансовых решений в различных областях жизнедеятельности

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 72 часа (2 зачетные единицы). По дисциплине предусмотрен зачет с оценкой.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	16	16			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	20	20			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа					
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1		Курс 2	
		Сессия 1-2	Сессия 3-4	Сессия 1-2	Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	8	8			
Лекционные занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа					
Самостоятельная работа обучающихся	60	60			
Контроль промежуточной аттестации	4	4			
Форма промежуточной аттестации		Зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов
--------------	--

	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	28	10	18	8		10				
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью	15	5	10	4		6				
Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими ОВЗ и инвалидность	13	5	8	4		4				
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	35	17	18	8		10				
Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ	15	7	8	4		4				
Тема 2.2. Технологии возможностей и безбарьерной среды	20	10	10	4		6				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зачет									
Общий объем, часов	72	27	36	16		20				

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов		
	Всего	тояте л ья ная	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Курс 1 (Сессии 1-2)											
Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	36	32	4	4							
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью	18	16	2	2							
Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими ОВЗ и инвалидность	18	16	2	2							
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	32	28	4		4						
Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ	16	14	2		2						
Тема 2.2. Технологии возможностей и безбарьерной среды	16	14	2		2						
Контроль промежуточной аттестации (час)	4										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зачет										
Общий объем, часов	72	60	8	4		4					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЧЕЛОВЕК С ИНВАЛИДНОСТЬЮ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ

Цель: изучить типологические особенности лиц с различными ОВЗ и инвалидностью, особенности взаимодействия и правила общения с ними.

Перечень изучаемых элементов содержания

Классификация лиц с различными нарушениями развития. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха, зрения, речи, опорно-двигательного аппарата, задержкой психического развития, интеллектуальным нарушением расстройством аутистического спектра, синдромом дефицита внимания и гиперактивностью, сложными нарушениями развития. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими различные ОВЗ и инвалидность

Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью

Вопросы для самоподготовки:

1. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения.
3. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
4. Типологические особенности лиц с детским церебральным параличом.
5. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития.
6. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
7. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.
8. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра.
9. Типологические особенности лиц с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.

Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими различные ОВЗ и инвалидность

Вопросы для самоподготовки:

- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения слуха.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения зрения.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения речи.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими расстройство аутистического спектра.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.
- Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1.

Форма практического задания: презентация.

Перечень тем презентаций к разделу 1:

1. Психолого-педагогическая характеристика и этика построения коммуникации с людьми, имеющими нарушения:
2. Зрения;
3. Слуха;
4. Речи;
5. Опорно-двигательного аппарата;
6. Интеллектуальные нарушения;
7. Расстройство аутистического спектра;
8. Синдром дефицита внимания и гиперактивность;
9. Сложные нарушения развития.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

Пример компьютерного тестирования к разделу 1:

1. Какая формулировка наиболее корректна для использования в общении?
 - А) Инвалид.
 - Б) Человек с инвалидностью.
 - В) Лицо с ограниченными возможностями.

2. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по слуху?
 - А) Глухонемой.
 - Б) Глухой или слабослышащий человек.
 - В) Человек с патологией слуха.

3. Какая формулировка вопроса более корректная при общении с незрячим человеком?
 - А) Вы смотрели этот фильм?
 - Б) Вы слушали этот фильм?
 - В) С незрячим человеком некорректно обсуждать фильмы, чтобы не поставить его в неловкое положение.

4. Допустимо ли незрячему человеку заходить в учебное заведение, больницу, театр или транспорт с собакой-проводником?
 - А) Допустимо в любом случае, поскольку именно собака позволяет человеку с инвалидностью ориентироваться в пространстве
 - Б) На усмотрение охраны или владельцев – всё зависит от правил, установленных в конкретном месте.
 - В) Недопустимо, собаку необходимо оставлять у входа.

5. Как привлечь внимание незнакомого незрячего человека, если вы хотите оказать ему помощь?
 - А) Взять за белую трость и проводить человека.
 - Б) Коснуться руки и предложить помощь.
 - В) Окликнуть человека и сообщить, что нужно сделать.

РАЗДЕЛ 2. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ИНКЛЮЗИВНОЙ КУЛЬТУРЫ

Цель: раскрыть сущность и содержание нормативно-правового обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ, технологий возможностей и безбарьерной среды

Перечень изучаемых элементов содержания

Конвенция о правах инвалидов (ООН). Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в РФ». Федеральный закон от 1.12.2014 № 419-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов». Постановление от 29.03.2019 года № 363 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации "Доступная среда" (до 2025 года).

Стандарты формирования безбарьерной среды для инвалидов. Нормативное регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды. Требования

Федерального закона от 30.12.2009 № 384-ФЗ «Технический регламент о безопасности зданий и сооружений».

Применение строительных норм и правил (СНиП) и сводов правил (СП). СНиП 35- 01-2001 "Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения"; РДС 35-201-99 «Порядок реализации требований доступности для инвалидов к объектам социальной инфраструктуры»; СП 35-101-2001 «Проектирование зданий и сооружений с учетом доступности для маломобильных групп населения»; СП 35-102-2001 "Жилая среда с планировочными элементами, доступными инвалидам"; СП 35-103-2001 "Общественные здания и сооружения, доступные маломобильным посетителям"; СП 35-104-2001 "Здания и помещения с местами труда для инвалидов"; СНиП 31-06-2009 "Общественные здания и сооружения"; ГОСТ Р 51631-2008 «Лифты пассажирские. Технические требования доступности, включая доступность для инвалидов и других маломобильных групп населения»; ГОСТ Р 51630-2000 «Платформы подъемные с вертикальным и наклонным перемещением для инвалидов. Технические требования доступности»; ГОСТ Р 52131- 2003 «Средства отображения информации знаковые для инвалидов»; ГОСТ Р 51671-2000. «Средства связи и информации технические общего пользования, доступные для инвалидов. Классификация. Требования доступности и безопасности»; ГОСТ Р 52875- 2007 «Устройства опорные стационарные реабилитационные. Типы и технические требования».

Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ

Вопросы для самоподготовки:

Международные акты о правах инвалидов.

Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.

Региональные гарантии прав инвалидов.

Тема 2.2. Технологии возможностей и безбарьерной среды

Вопросы для самоподготовки:

1. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в образовательных организациях.

2. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях социальной защиты населения.

3. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в медицинских организациях.

4. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях культуры.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2.

Форма практического задания: доклад с презентацией

Подготовьте презентацию с примерами нарушений принципов проектирования градостроительной и архитектурной среды в современном городе (фото, видео личных наблюдений) (опираясь на законодательство, расскажите, как должно быть правильно).

Презентуйте одно техническое средство обеспечения доступности с подробным описанием его устройства и представлением ассортиментного ряда подобных устройств.

Примерный перечень тем докладов к разделу 2:

- Опыт создания безбарьерной среды ОАЭ
- Опыт создания безбарьерной среды Японии
- Опыт создания безбарьерной среды Кореи
- Опыт создания безбарьерной среды США
- Опыт создания безбарьерной среды Канады
- Опыт создания безбарьерной среды Великобритании
- Опыт создания безбарьерной среды Германии
- Опыт создания безбарьерной среды Франции

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2. форма рубежного контроля –компьютерное тестирование.

Пример компьютерного тестирования к разделу 2:

1. Какой диаметр зоны нажатия кнопки вызова помощи соответствует действующим нормам?
 - А) Не менее 10 мм.
 - Б) Не менее 50 мм.
 - В) В зависимости от задания на проектирование.

2. Какие средства адаптации объекта необходимы людям с нарушениями опорно-двигательного аппарата?
 - А) Первая и последняя ступенька отмечаются контрастной полосой.
 - Б) К началу и концу длины перил добавляется 30 см.
 - В) Нумерация этажей дублируется информационными тактильными табличками.

3. Где должен размещаться знак доступности объекта для людей с инвалидностью по зрению?
 - А) На входной двери в здание.
 - Б) Перед входом в здание, с любой стороны стены, где есть достаточный обзор.
 - В) Рядом с входной дверью, на стене, со стороны расположения дверной ручки.

4. Для чего на прозрачных дверях размещают желтые круги?
 - А) Специальный круг на двери – это элемент универсального дизайна.
 - Б) Маркировка помогает слабовидящему человеку заметить прозрачную дверь.
 - В) Желтый круг указывают именно ту дверь, в которую необходимо проходить человеку с инвалидностью.

5. Что следует предусмотреть в кабине лифта для обеспечения его доступности для людей с нарушением зрения?
 - А) Правила пользования лифтом, напечатанные рельефно-точечным шрифтом Брайля.
 - Б) Тактильные указатели у дверей кабины лифта.
 - В) Автоматический речевой оповещатель направления движения лифта и номера этажа.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	10	Написание эссе
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	17	Подготовка реферата (доклада)
Общий объем по модулю/семестру, часов	27 часов	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	32	Написание эссе
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	28	Подготовка реферата (доклада)
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	60 часов	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной подготовки к Разделу 1:

1. Типологические особенности лиц с нарушениями органов зрения, слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
3. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития, с детским церебральным параличом.
4. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
5. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.

Перечень тем эссе к разделу 1 на выбор:

1. Мой одноклассник с ограниченными возможностями здоровья

2. Персонаж мировой художественной культуры (фильм, мультфильм, книга) с ограниченными возможностями здоровья, который мне запомнился/нравится

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Фуряева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фуряева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной подготовки к Разделу 2:

1. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра, синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.
2. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения органов слуха и/или зрения, нарушениями речи.
3. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич, имеющими иные нарушения двигательного аппарата.
4. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения, имеющими расстройство аутистического спектра, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.
5. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.
6. Международные акты о правах инвалидов.
7. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.
8. Региональные гарантии прав инвалидов.

Перечень тем рефератов к разделу 2:

1. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения слуха.
2. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения зрения.
3. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения речи.
4. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих церебральный паралич.
5. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих интеллектуальные нарушения.
6. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих расстройство аутистического спектра.
7. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих синдром дефицита внимания и гиперактивность.

8. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих сложные нарушения развития.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Баринаова, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Баринаова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).

2. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25

мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и за текстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения, по сути, поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ, по сути, этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Код контролируемой компетенции: УК-1,УК-6, УК-9

Раздел -1 «Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе»

Форма рубежного контроля: компьютерное тестирование

Вопросы рубежного контроля

1. Какая формулировка наиболее корректна для использования в общении?

- А) Инвалид.
- Б) Человек с инвалидностью.
- В) Лицо с ограниченными возможностями.

2. Как лучше поступить при знакомстве с человеком, у которого протез руки?

- А) Исключить рукопожатие, если у человека протез.
- Б) Выдержать достаточную паузу, чтобы передать инициативу рукопожатия собеседнику.
- В) Протянуть руку для приветствия, не акцентируя внимание на инвалидности.

3. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по слуху?

- А) Глухонемой.
- Б) Глухой или слабослышащий человек.
- В) Человек с патологией слуха.

4. Как построить общение с тотально слепоглухим человеком?

- А) Использовать дактильную азбуку – из ладони в ладонь.
- Б) Говорить внятно и громко, повернувшись лицом к собеседнику.
- В) Использовать русский жестовый язык.

5. Какая формулировка вопроса более корректная при общении с незрячим человеком?

- А) Вы смотрели этот фильм?
- Б) Вы слушали этот фильм?
- В) С незрячим человеком некорректно обсуждать фильмы, чтобы не поставить его в неловкое положение.

6. Допустимо ли незрячему человеку заходить в учебное заведение, больницу, театр или транспорт с собакой-проводником?

- А) Допустимо в любом случае, поскольку именно собака позволяет человеку с инвалидностью ориентироваться в пространстве
- Б) На усмотрение охраны или владельцев – всё зависит от правил, установленных в конкретном месте.
- В) Недопустимо, собаку необходимо оставлять у входа.

7. Людям с какими формами инвалидности может потребоваться помощь тифлосурдопереводчика?
- А) Людям с нарушениями зрения (незрячие, слабовидящие).
 - Б) Людям с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухим).
 - В) Людям с нарушением слуха (глухие, слабослышащие).
8. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по зрению?
- А) Незрячий или слабовидящий человек.
 - Б) Слепой или невидящий человек.
 - В) Человек с остатками зрения.
9. Как привлечь внимание незнакомого незрячего человека, если вы хотите оказать ему помощь?
- А) Взять за белую трость и проводить человека.
 - Б) Коснуться руки и предложить помощь.
 - В) Окликнуть человека и сообщить, что нужно сделать.
10. Как обозначить слепоглухому человеку свое присутствие рядом с ним?
- А) Заговорить с ним.
 - Б) Дотронуться до плеча или предплечья, а затем представиться.
 - В) Встать напротив и установить зрительный контакт.
11. Как построить общение с глухим человеком в сопровождении переводчика?
- А) Необходимо обращаться непосредственно к глухому человеку.
 - Б) Следует обращаться к сопровождающему или переводчику.
 - В) Оба варианта допустимы.
12. Как построить общение со слабослышащим человеком?
- А) Говорить четко и естественно.
 - Б) Смотреть прямо на человека, не загораживая лицо.
 - В) По возможности, уменьшить окружающий шум.
 - Г) Все перечисленные варианты.
13. Что следует сообщать незрячему человеку при сопровождении по улице?
- А) Ничего не говорить.
 - Б) Описывать архитектуру, вывески магазинов и все остальные объекты, мимо которых вы проходите.
 - В) Сообщать о ступенях лестниц, препятствиях и интересных объектах.
14. Чего следует избегать при общении с человеком с расстройством аутистического спектра?
- А) Прикасаться к человеку, держать за руки.
 - Б) Использовать визуальные подсказки (рисунки или фотографии), чтобы объясниться.
 - В) Повторять имя человека в начале каждой фразы, обращенной к нему.
15. Что нужно сделать, если вы заметили, как незрячий человек поднимает белую трость горизонтально?

- А) Не нужно ничего делать и отвлекать незрячего человека, когда он настраивает трость.
- Б) Нужно подойти и уточнить, какая помощь необходима.
- В) Не нужно ничего предпринимать – белая трость предназначена только для осмотра препятствий, не важно, поднята она или опущена.

16. Человек с инвалидностью обратился к вам с просьбой достать коляску из багажника машины и разложить ее. Какие ваши действия?

- А) Спокойно достать коляску и подготовить её, не задавая лишних вопросов.
- Б) Уточнить, как правильно достать и разложить коляску, чтобы не сломать её.
- В) Предупредить, что вы услышали просьбу, и постараться найти человека, который обучен или имеет опыт обращения с креслами-колясками.

17. Как помочь незрячему человеку пересчитать сдачу при совершении им покупки?

- А) Взять купюры в свои руки и положить ему в кошелек.
- Б) Взять купюры в свои руки и передавать их в руку незрячему по одной, озвучивая номинал.
- В) Взять купюры в свои руки, разобрать их по номиналу, передавать незрячему в руку по порядку от большего достоинства к меньшему, озвучивая номинал.

18. При переходе через дорогу вы увидели, как человек на кресле-коляске пытается преодолеть бордюр. Ваши действия?

- А) Обратиться за помощью к окружающим людям, чтобы поднять коляску вместе.
- Б) Взять коляску за раму и поднять передние колеса на бордюр.
- В) Спросить у человека, нужна ли ему помощь и как лучше помочь.

19. Как правильно скорректировать направление движения незрячего человека в помещении?

- А) Повернуть человека в нужную сторону, придерживая за плечо или предплечье.
- Б) Взять за руку, в которой нет белой трости, и проводить.
- В) Скоординировать словами: «Правее, левее, прямо» и т.д., или спросить, необходимо ли сопровождение

20. Вы заметили человека с инвалидностью в кресле-коляске, который находится в затруднительном положении, но угрозы жизни и здоровья нет. Какие ваши действия?

- А) Спросить, нужна ли человеку помощь, и, при согласии, оказать ее.
- Б) Если вы сами знаете, как решить проблему, лучше сразу сделать то, что необходимо.
- В) Снять на видео, как человек в коляске преодолевает затруднительную ситуацию, чтобы поделиться в социальных сетях.

21. Как лучше сопровождать незрячего человека при передвижении на улице или в помещении?

- А) Сопровождающему и незрячему человеку необходимо идти под руку, на одном уровне.
- Б) Необходимо вести незрячего человека впереди себя, особенно при проходе через двери.
- В) Незрячий человек должен держать сопровождающего за руку чуть выше локтя и находится чуть позади.

22. Если вы видите, что человек с инвалидностью не может встать со скамейки самостоятельно, как лучше поступить?

- А) Наблюдать и ждать, когда человек сам попросит помощи.

- Б) Предложить помощь и поинтересоваться, как лучше эту помощь оказать.
- В) Постараться не обращать внимание на неловкую ситуацию или отвернуться.

23. Что нельзя делать, если человек с инвалидностью поставил трость или костыли в проходе, и они мешают окружающим?

- А) Задавать вопрос о том, куда вы можете переставить костыли, чтобы они не мешали другим.
- Б) Обращаться к человеку с инвалидностью с просьбой переставить костыли.
- В) Самостоятельно переставлять костыли в более подходящее место.

24. Как начать общение с человеком с расстройством аутистического спектра?

- А) Сначала аккуратно дотронуться до плеча или ладони, чтобы обратить на себя внимание.
- Б) Начать разговор первым.
- В) Лучше подождать, пока человек с аутизмом подойдет и начнет разговор первым.

25. Какая просьба по отношению к человеку, использующему кресло-коляску, будет корректной?

- А) «Проходите».
- Б) «Проезжайте».
- В) Оба варианта некорректны

26. Как построить общение с человеком, у которого выраженные нарушения речи?

- А) Допустимо помогать человеку, договаривая за него фразы.
- Б) Переспросить, если непонятно.
- В) Постараться говорить в ответ медленно и громко.

Раздел -2 «Концептуальные основы инклюзивной культуры»

Код контролируемой компетенции: УК-1,УК-6, УК-9

Форма рубежного контроля: компьютерное тестирование

Вопросы рубежного контроля

1. Как правильно называется специалист, который помогает общаться глухим и слышащим людям?

- А) Сурдопереводчик
- Б) Тифлокомментатор.
- В) Переводчик русского жестового языка.

2. Как правильно называется собака, которая помогает людям с нарушением зрения передвигаться и ориентироваться в пространстве?

- А) Собака проводник для незрячего человека
- Б) Собака-поводырь
- В) Собака-проводник

3. Как называется специалист, лаконично описывающий предмет, пространство или действия вокруг, которые непонятны незрячему или слабовидящему человеку?

- А) Суфлёр.
- Б) Тифлопедагог.
- В) Тифлокомментатор.

4. Какие действия должен предпринять собственник объекта, недоступного для людей с инвалидностью?

- А) Разместить предупреждающий знак о недоступности объекта.
- Б) Разработать план по адаптации объекта с учетом организационных, технических и финансовых возможностей.
- В) Закрыть объект для обслуживания до проведения капитального ремонта или реконструкции.

5. Несоблюдение правил по обеспечению доступной среды является нарушением закона?

- А) Не является правонарушением.
- Б) Является административным правонарушением.
- В) Является уголовным правонарушением.

6. Какое устройство предназначено для общения со слабослышащим человеком, использующим слуховой аппарат или кохлеарный имплант?

- А) Звуковой маяк.
- Б) Тифлофлешплеер.
- В) Индукционная система.

7. Для каких категорий людей важно дублировать при помощи субтитров голосовую информацию, сопровождающую видеоматериалы?

- А) Для людей с нарушениями зрения.
- Б) Для людей с нарушениями речи.
- В) Для людей с нарушениями слуха.

8. Какой диаметр зоны нажатия кнопки вызова помощи соответствует действующим нормам?

- А) Не менее 10 мм.
- Б) Не менее 50 мм.
- В) В зависимости от задания на проектирование.

9. Какие действия сопровождающего лица допустимы при проезде в городском пассажирском транспорте?

- А) Зайти в транспортное средство и предложить другим пассажирам освободить место для человека с инвалидностью.
- Б) Зайти в транспортное средство, осмотреться и проводить человека с инвалидностью к свободному месту.
- В) Пользоваться только услугами такси.

10. Какие элементы доступности общественного транспорта делают посадку незрячего или слабовидящего пассажира безопаснее?

- А) Брайлевские таблички в салоне.
- Б) Брайлевские надписи на кнопках STOP на поручнях.
- В) Системы информирования и ориентирования.

11. Какие средства адаптации объекта необходимы людям с нарушениями опорно-двигательного аппарата?

- А) Первая и последняя ступенька отмечаются контрастной полосой.
- Б) К началу и концу длины перил добавляется 30 см.
- В) Нумерация этажей дублируется информационными тактильными табличками.

12. Что из перечисленного является средством альтернативной и дополнительной коммуникации, предназначенным для помощи в общении с окружающими?

- А) Айттрекер.
- Б) Брайлевский шрифт.
- В) Мнемосхема.

13. Какая информация на сайте организации должна быть доступна для незрячих людей?

- А) Только текстовая информация.
- Б) Должна быть сделана альтернативная версия сайта, содержащая только самую важную информацию.
- В) Должна быть доступна вся информация на сайте, включая рисунки, фотографии, таблицы и т.п.

14. Где должен размещаться знак доступности объекта для людей с инвалидностью по зрению?

- А) На входной двери в здание.
- Б) Перед входом в здание, с любой стороны стены, где есть достаточный обзор.
- В) Рядом с входной дверью, на стене, со стороны расположения дверной ручки.

15. В каких случаях допустимо использовать интерактивный информационный дисплей на объекте?

- А) Если дисплей оснащен программным обеспечением для доступа всех категорий посетителей с инвалидностью.
- Б) Если дисплей размещен на высоте 0,85-1,1 м от уровня пола, и к нему обеспечен свободный доступ для людей, передвигающихся на коляске.
- В) При соблюдении всех перечисленных условий.

16. На какую ступень наносится контрастная полоса для ориентирования слабовидящих людей?

- А) На каждую ступень.
- Б) На первую ступень.
- В) На первую и последнюю ступень.

17. Что такое «сенсорная карта объекта»?

- А) Навигационная схема, адаптированная для людей с сенсорными нарушениями (зрения или слуха).
- Б) Карта, на которой обозначены места избыточного шума, освещенности и комнаты «сенсорной разгрузки».
- В) Тактильная карта для слабовидящих и незрячих людей с различными рельефными обозначениями.

18. Для чего на прозрачных дверях размещают желтые круги?

- А) Специальный круг на двери – это элемент универсального дизайна.
- Б) Маркировка помогает слабовидящему человеку заметить прозрачную дверь.

В) Желтый круг указывают именно ту дверь, в которую необходимо проходить человеку с инвалидностью.

19. Вы видите человека в кресле-коляске с электроприводом, который остановился на проезжей части и не может привести в действие коляску при помощи пульта управления. Что нужно предпринять, чтобы обезопасить человека?

А) Поставить знак аварийной остановки и вызвать специалистов, так как передвигать коляску в ручном режиме невозможно.

Б) Призвать окружающих на помощь, поднять коляску с пользователем и перенести в безопасное место, так как передвигать коляску в ручном режиме невозможно.

В) Перевести рычаг двигателей в ручное управление и докатить коляску до безопасного места.

20. Что следует предусмотреть в кабине лифта для обеспечения его доступности для людей с нарушением зрения?

А) Правила пользования лифтом, напечатанные рельефно-точечным шрифтом Брайля.

Б) Тактильные указатели у дверей кабины лифта.

В) Автоматический речевой оповещатель направления движения лифта и номера этажа.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции: УК-1,УК-6, УК-9

Вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения.
3. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
4. Типологические особенности лиц с детским церебральным параличом.
5. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития.
6. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
7. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.
8. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра.
9. Типологические особенности лиц с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.
10. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения слуха.
11. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения зрения.
12. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения речи.
13. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич.
14. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения.
15. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими

расстройство аутистического спектра.

16. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.

17. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.

18. Международные акты о правах инвалидов.

19. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.

20. Региональные гарантии прав инвалидов.

21. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в образовательных организациях.

22. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях социальной защиты населения.

23. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в медицинских организациях.

24. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях культуры.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).

2. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Баринава, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Баринава. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).

2. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

– узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к дифференцированному зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «*Технологии возможностей и безбарьерной среды*» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) «*Технологии возможностей и безбарьерной среды*» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) «*Технологии возможностей и безбарьерной среды*» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм

проведения учебных занятий в форме деловых игр и разбора конкретных ситуаций, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Технологии возможностей и безбарьерной среды»* предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Технологии возможностей и безбарьерной среды»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

и.о. декана факультета политических и социальных

технологий _____ /Пивнева С.В./

28.03. 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
АДАПТИВНЫЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	11
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	11
3.2. Задания для самостоятельной работы	12
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	15
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	16
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	16
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	16
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	16
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	17
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	19
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	19
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	21
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	23
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	23
5.1.1. Основная литература.....	23
5.1.2. Дополнительная литература.....	23
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	23
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	24
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	25
5.4.1. Средства информационных технологий	25
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	25
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	25
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	26
5.6. Образовательные технологии	26
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	27

Рабочая программа дисциплины «Адаптивные информационно-коммуникационные технологии» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины «Адаптивные информационно-коммуникационные технологии» разработана рабочей группой в составе: канд. пед. наук, доцент Крапивка С.В.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества факультета социальных и политических технологий. Протокол № 7 от «28» марта 2023 года.

Заведующий кафедрой
канд. пед. наук, доцент

С.В. Крапивка

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

ФГБОУ ВО «Московский политехнический университет», НОЦ инфокогнитивных технологий, доктор технических наук, профессор

Н.И. Гданский

(подпись)

канд. техн. наук, доцент кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества факультета политических и социальных технологий

В.Л. Симонов

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины заключается в получении обучающихся с инвалидностью и ОВЗ теоретических знаний области современных адаптивных информационных технологий, освоение общих принципов работы с инструментарием информационных технологий и получение практических навыков, необходимых для последующего применения в профессиональной сфере современных информационных технологий для решения прикладных задач.

Задачи дисциплины:

1. формирование у обучающихся знаний принципов сбора, отбора и обобщения информации с помощью специализированных средств;
2. обеспечение устойчивых навыков систематизации в условиях локальных и глобальных сетей и систем телекоммуникаций, новых информационных технологий;
3. Формирование умения работы с информационными источниками, приобретение опыта научного поиска, создания учебных и научных текстов.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-9.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.	Знать: основные принципы сбора, отбора и обобщения информации
		УК-1.2. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации.	Уметь: соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности
		УК-1.3. Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Владеть: практическим опытом работы с информационными источниками, навыками работы с информацией с помощью специализированных средств

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике. УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей. УК-9.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.	Знать: основные принципы использования информационных технологий в экономике.
			Уметь: использовать средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования
			Владеть: практическим опытом применения средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом)

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Объем дисциплины, включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	20	20			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	16	16			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЧАСАХ	72	72			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1		Курс 2	
		Сессия 1-2	Сессия 3-4	Сессия 1-2	Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	8	8			
Лекционные занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	60	60			
Контроль промежуточной аттестации	4	4			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1 Основы современных адаптивных информационных технологий	36	18	18	10		8				
Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий	12	6	6	4		2				
Тема 1.2 Использование адаптированной компьютерной техники	24	12	12	6		6				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	27	9	18	10		8				
Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии	14	4	10	6		4				
Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий	13	5	8	4		4				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации: зачет</i>	зачет									
Общий объем, часов	72	27	36	20		16				

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
	0									

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Модуль 1 (Курс 1 Сессии 1-2)										

Раздел 1 Основы современных адаптивных информационных технологий	36	32	4	2		2				
Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий	14	12	2	2						
Тема 1.2 Использование адаптированной компьютерной техники	22	20	2			2				
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	32	28	4	2		2				
Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии	16	14	2	2						
Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий	16	14	2			2				
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
<i>Форма промежуточной аттестации: зачет</i>	зачет									
Общий объем, часов	72	60	8	4		4				

2.3. Содержание дисциплины

РАЗДЕЛ 1. Основы современных адаптивных информационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности информационных технологий для людей с ограниченными возможностями здоровья. Организация индивидуального информационного пространства. Адаптивные информационные и коммуникационные технологии поддержки принятия решений.

Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Новые задачи педагогических коллективов в работе с обучающимся, относящимся к разным категориям лиц с ограниченными возможностями здоровья: создание атмосферы заинтересованности каждого обучающегося в работе группы; использование в ходе учебы дидактического материала и специальных устройств, наиболее доступных и значимых видов и форм учебного содержания.

Тема 1.2. Использование адаптированной компьютерной техники

Перечень изучаемых элементов содержания

Осуществление вызова на мобильный телефон через образовательную сеть «мобильное образование» или «m-обучение». Требование совместимости конкретной ассистивной технологии, например, слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном. Специальные компьютерные учебные программы.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Особенности современных адаптивных информационных технологий.

Форма практического задания: дискуссия, аналитическое задание.

Пример аналитического задания: провести анализ средств современных адаптивных информационных технологий (составить таблицу, построить диаграммы).

Тема практического занятия: Использование адаптированной компьютерной техники

Форма практического задания: аналитическое задание, практическая работа.

Пример аналитического задания: провести анализ инструментов адаптации компьютерной техники и программного обеспечения.

Пример практического задания: изучить и продемонстрировать средства адаптации официального сайта РГСУ, электронной информационно-образовательной среды РГСУ.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – защита реферата

Темы рефератов:

1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование.
2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.
3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности.
4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности.
5. Слуховые аппараты: виды и характеристики.
6. Программы чтения с экрана.
7. Адаптивные клавиатуры.

8. HTML-доступ, книги DAISY.
9. Информационная система цифрового доступа.
10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.
11. Современные экономические условия информатизации российского общества.
12. Современные социальные условия информатизации российского общества.
13. Современные культурные условия информатизации российского общества.
14. Роль библиотек в построении образования информационного общества.
15. Программные технологии Интернет-телефонии.
16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии.
17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.
18. Средства адаптации для работы с табличными документами.
19. Средства адаптации для подготовки презентаций.
20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.

РАЗДЕЛ 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации

Перечень изучаемых элементов содержания

Дистанционные технологии в образовании: проблемы, возможности, перспективы развития. Электронное обучение. Перспективы развития адаптивных информационных технологий. Глобальные, базовые и прикладные информационные технологии. Современные адаптивные технические и программные средства телекоммуникации. Информационная технология как система.

Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии

Перечень изучаемых элементов содержания

Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития. Электронное обучение. Интернет курсы. Интернет тестирование. Интернет олимпиады. Использование адаптивных технологий в учебном процессе.

Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие о современных технических и программных средствах телекоммуникации. Технические средства создания электронных документов. Технологии распознавания текста и обработки файлов.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Дистанционные образовательные технологии.

Форма практического задания: дискуссия, дискуссия; практическая работа.

Примеры вопросов для обсуждения:

1. Преимущества и недостатки дистанционных образовательных технологий.
2. Средства дистанционных образовательных технологий.
3. Сравнительная характеристика систем управления образовательным контентом.

Пример практического задания: с помощью адаптационных средств разместить в указанный преподавателем раздел плана занятий учебного курса в электронной информационно-образовательной среде РГСУ материалы текущего и рубежного контроля по разделу 1.

Тема практического занятия: Технические и программные средства телекоммуникационных технологий

Форма практического задания: аналитическое задание, практическая работа.

Пример аналитического задания: провести анализ состава и характеристик технических и программных средств телекоммуникационных технологий.

Пример практического задания: изучить и продемонстрировать средства адаптации информационного обмена (формы обратной связи, сообщения, форумы) официального сайта РГСУ, электронной информационно-образовательной среды РГСУ.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – защита реферата

Темы рефератов:

1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.
2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.
3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.
4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.
5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.
6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.
7. Системы управления контентом.
8. Обзор практик организации дистанционного обучения.
9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.
10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.
11. Технические средства телекоммуникационных технологий.
12. Программные средства телекоммуникационных технологий.
13. Почтовые клиенты: обзор.
14. Технологии работы с электронной почтой.
15. Рассылка документов средствами офисных программ.
16. Системы электронного документооборота.
17. Назначение и сущность технологии телеконференций.
18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.
19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.
20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		
Раздел 1. Основы современных	8	Подготовка реферата

адаптивных информационных технологий	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	4	Подготовка реферата
	5	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине, часов	27	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1.		
Курс, 1 сессии 1-2		
Раздел 1. Основы современных адаптивных информационных технологий	14	Подготовка реферата
	18	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	12	Подготовка реферата
	16	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	60	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	60	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Понятие «доступные ИКТ» как весь спектр ассистивных и основных технологий и форматов.
2. Состав «доступных ИКТ».
3. базовые технологии (компьютеры и мобильные телефоны, содержащие встроенные специальные возможности);
4. ассистивные технологии. Слуховые аппараты.
5. Программы чтения с экрана, адаптивные клавиатуры);
6. форматы доступа (HTML-доступ, книги DAISY (информационная система цифрового доступа) и т.д.)
7. Прикладное программное обеспечение ассистивных технологий.
8. Совместимость слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном.
9. Просмотр веб-сайта с помощью «программы чтения с экрана».
10. Использование альтернативных средств коммуникации.

Перечень тем рефератов к Разделу 1:

1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование.
2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.
3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности.
4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности.
5. Слуховые аппараты: виды и характеристики.

6. Программы чтения с экрана.
7. Адаптивные клавиатуры.
8. HTML-доступ, книги DAISY.
9. Информационная система цифрового доступа.
10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.
11. Современные экономические условия информатизации российского общества.
12. Современные социальные условия информатизации российского общества.
13. Современные культурные условия информатизации российского общества.
14. Роль библиотек в построении образования информационного общества.
15. Программные технологии Интернет-телефонии.
16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии.
17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.
18. Средства адаптации для работы с табличными документами.
19. Средства адаптации для подготовки презентаций.
20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510751> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/509820> (дата обращения: 30.03.2023)

2. Дополнительная литература

1. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 238 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01935-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512725> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 390 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01937-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512726> (дата обращения: 30.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития.
2. Понятие электронного обучения.
3. Зарегистрироваться в Российской Научной электронной библиотеке.
4. Изучить «Руководство пользователя» Российской Научной электронной библиотеки (http://elibrary.ru/manual_elibrary_for_user.pdf).
5. Настроить свой персональный профиль. Изучить работу поисковой системы.
6. Роль сетевых технологий в формировании современной информационной среды.

7. Создание безбарьерной среды с использованием ИКТ в условиях образования учащихся с особыми образовательными потребностями.
8. Интернет курсы.
9. Интернет тестирование.
10. Интернет олимпиады.
11. Использование адаптивных технологий в учебном процессе
12. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. Рынок адаптивной образовательной информации.
13. Телекоммуникационные технологии: этапы эволюции.
14. Определение понятий «электронная библиотека», «цифровая библиотека», «виртуальная библиотека», «медиатека».
15. Объективные предпосылки создания и этапы развития электронных библиотек.

Перечень тем рефератов к Разделу 2:

1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.
2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.
3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.
4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.
5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.
6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.
7. Системы управления контентом.
8. Обзор практик организации дистанционного обучения.
9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.
10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.
11. Технические средства телекоммуникационных технологий.
12. Программные средства телекоммуникационных технологий.
13. Почтовые клиенты: обзор.
14. Технологии работы с электронной почтой.
15. Рассылка документов средствами офисных программ.
16. Системы электронного документооборота.
17. Назначение и сущность технологии телеконференций.
18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.
19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.
20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510751> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/509820> (дата обращения: 30.03.2023)

2. Дополнительная литература

1. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 238 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01935-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512725> (дата обращения: 29.03.2023).

2. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 390 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01937-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512726> (дата обращения: 30.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата.

Требования к структуре реферата:

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Основы современных адаптивных информационных технологий»	УК-1	Защита реферата	<ol style="list-style-type: none"> 1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование. 2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества. 3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности. 4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности. 5. Слуховые аппараты: виды и характеристики. 6. Программы чтения с экрана. 7. Адаптивные клавиатуры. 8. HTML-доступ, книги DAISY. 9. Информационная система цифрового доступа. 10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. 11. Современные экономические условия информатизации российского общества. 12. Современные социальные условия информатизации российского общества. 13. Современные культурные условия информатизации российского общества. 14. Роль библиотек в построении образования информационного общества. 15. Программные технологии Интернет-телефонии. 16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии. 17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.

				<p>18. Средства адаптации для работы с табличными документами.</p> <p>19. Средства адаптации для подготовки презентаций.</p> <p>20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.</p>
	Раздел -1 «Основы современных адаптивных информационных технологий»	УК-9	Защита реферата	<p>1. основные принципы использования информационных технологий в экономике.</p> <p>2. Использование средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования.</p> <p>3. применение средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом).</p>

2.	Раздел -2 «Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации»	УК-1	защита реферата	<p>1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.</p> <p>2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.</p> <p>3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.</p> <p>4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.</p> <p>5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.</p> <p>6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.</p> <p>7. Системы управления контентом.</p> <p>8. Обзор практик организации дистанционного обучения.</p> <p>9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.</p> <p>10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.</p> <p>11. Технические средства телекоммуникационных технологий.</p> <p>12. Программные средства телекоммуникационных технологий.</p> <p>13. Почтовые клиенты: обзор.</p> <p>14. Технологии работы с электронной почтой.</p> <p>15. Рассылка документов средствами офисных программ.</p> <p>16. Системы электронного документооборота.</p> <p>17. Назначение и сущность технологии телеконференций.</p>
----	---	------	-----------------	---

				<p>18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.</p> <p>19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.</p> <p>20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.</p>
--	--	--	--	---

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
УК-1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Новые задачи педагогических коллективов в работе с обучающимся, относящимся к разным категориям лиц с ограниченными возможностями здоровья. 2. Понятие «доступные ИКТ». 3. Состав «доступных ИКТ», общая характеристика. 4. Базовые адаптивные информационные технологии в образовании. 5. Ассистивные технологии образования. 6. Форматы доступа к информации, используемые в инклюзивном образовании. 7. Дистанционные технологии в системе образования. 8. Адаптивное программное обеспечение наиболее распространенных вариантов доступа к образованию, общая характеристика. 9. «Мобильное образование» или «m-обучение» в системе инклюзивного образования. 10. Совместимость слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном. 11. Просмотр веб-сайта с помощью «программы чтения с экрана». 12. Использование альтернативных средств коммуникации 13. Инклюзивные веб-технологии. 14. Специальные адаптивные компьютерные учебные программы для образования. 15. Облачные вычисления в инклюзивном образовании. 16. Прикладное программное обеспечение ассистивных технологий, доступное с любого компьютера через интернет. 17. Использование адаптированной компьютерной техники. Использование адаптивных устройств ввода и вывода информации. 18. Использование специального программного обеспечения для студентов с нарушениями опорно-двигательного аппарата. 19. Организация индивидуального информационного пространства. Использование альтернативных средств коммуникации. 20. Всемирная паутина. Поисковые системы. 21. Возможности робототехники и сенсорики в адаптации людей с

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
	<p>ограниченными возможностями здоровья.</p> <p>22. Интеграция адаптивных ИКТ в образование.</p> <p>23. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.</p> <p>24. Компьютеры и мобильные телефоны, содержащие встроенные специальные возможности.</p> <p>25. Слуховые аппараты - общая характеристика.</p> <p>26. Программы чтения с экрана, адаптивные клавиатуры.</p> <p>27. HTML-доступ, книги DAISY (информационная система цифрового доступа).</p> <p>28. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.</p> <p>29. Современные экономические и социальные условия информатизации российского общества.</p> <p>30. Современные культурные условия информатизации российского общества.</p> <p>31. Роль библиотек в построении информационного общества.</p> <p>32. Программные и аппаратные технологии Интернет-телефонии.</p> <p>33. Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития.</p> <p>34. Понятие электронного обучения.</p> <p>35. Роль сетевых технологий в формировании современной информационной среды.</p> <p>36. Создание безбарьерной среды с использованием ИКТ в условиях образования учащихся с особыми образовательными потребностями.</p> <p>37. Интернет курсы.</p> <p>38. Интернет тестирование.</p> <p>39. Интернет олимпиады.</p> <p>40. Использование адаптивных технологий в учебном процессе</p> <p>41. Определение понятий «электронная библиотека», «цифровая библиотека», «виртуальная библиотека», «медиатека».</p> <p>42. Объективные предпосылки создания и этапы развития электронных библиотек</p> <p>43. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.</p> <p>44. Технологии виртуальной реальности.</p> <p>45. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.</p> <p>46. Технологии распознавания текста и обработки файлов.</p> <p>47. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.</p> <p>48. Назначение и сущность технологии телеконференций. Вебинар.</p> <p>49. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.</p> <p>50. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.</p> <p>51. Построение системы с использованием информационных технологий.</p> <p>52. Интеллектуализация информационных технологий.</p>

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
	53. Приоритетные технологии информационного общества. 54. Проблема формирования единого информационного пространства. 55. Информационная среда как новая среда обитания человека.
УК-9	1. основные принципы использования информационных технологий в экономике. 2. Использование средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования. 3. применение средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом).

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины

5.1.1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510751> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/509820> (дата обращения: 30.03.2023)

5.1.2. Дополнительная литература

1. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 238 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01935-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512725> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 390 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01937-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512726> (дата обращения: 30.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская	Электронная библиотека, обеспечивающая	http://biblioclub.ru/

	библиотека онлайн»	доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и семинаров/практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время передать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор;
4. Адаптационные средства.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/

3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Для изучения дисциплины используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет),

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет, адаптационными средствами).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением, адаптационными средствами).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 В.В. Сазонова

11 апреля 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«РЕАЛИЗАЦИЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА

Форма обучения
Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	13
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	13
3.2. Задания для самостоятельной работы	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	17
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	19
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	19
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	23
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	33
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	33
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	34
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	35
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	36
5.6. Образовательные технологии.....	36
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	37

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Реализация возможностей в инклюзивном обществе» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Реализация возможностей в инклюзивном обществе» разработана заведующим кафедрой инклюзивных социальных групп В.В. Сазоновой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета факультета политических и социальных наук Протокол № 11 от «26» апреля 2023 года.

Заведующий кафедрой
кандидат педагогических наук



В.В. Сазонова

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

Региональная благотворительная
общественная организация «Центр
лечебной педагогики»



И.С. Двукраева

(подпись)

ГБОУ Школа 2031, учитель-дефектолог и
куратор службы психолого-
педагогического сопровождения



О.Б. Дудко

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

д.псх.н., профессор кафедры
инклюзивных социальных групп РГСУ



С.Н. Сорокоумова

(подпись)

МБОУ «Образовательный центр
«Созвездие» (г. Красногорск), директор



С.Н. Сюрин

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о *процессах инклюзивного образования* с последующим применением в *области профессиональной деятельности* в сфере образования, обладающих достаточным объемом знаний и уровнем компетенций для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Сформировать предпосылки профессионального мировоззрения будущих педагогов, работающих в условиях инклюзивного образовательного пространства.
2. Познакомить обучающихся с системой образовательных услуг, предоставляемых лицам с ОВЗ в условиях инклюзивного образования.
3. Дать характеристику группе лиц с ОВЗ, требующими применения технологий возможностей.
4. Сформировать систему знаний о средствах реабилитации, необходимых для обеспечения доступности среды для обучающихся с ОВЗ в инклюзивном образовании.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-3, УК-9 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Командная работа и лидерство	УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций. УК-3.2. В социальном взаимодействии соблюдает этические принципы, проявляет уважение к мнению и культуре других участников. УК-3.3. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии	Знать: основы системного подхода; принципы анализа социальной ситуации для выявления социальных проблем; принципы постановки цели и задач, теоретические основы стратегического планирования; основы теории аргументации Уметь: критически оценивать

			сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную ответственность за результат.	надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников; реализовать анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода; вырабатывать стратегию действий. Владеть: готовностью разрабатывать и содержательно аргументировать стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов
Инклюзивная компетентность	УК-9	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Осознает значимость и проблемы профессиональной и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями. УК-9.2. Понимает особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах. УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями.	Знать: принципы построения социального взаимодействия; современные коммуникативные технологии Уметь: составлять в соответствии с нормами русского языка деловую; Организовать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности Владеть: готовностью к установлению контакта, развитию коммуникации, в том числе с применением современных коммуникативных технологий.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 72 часа (2 зачетные единицы). По дисциплине предусмотрен зачет.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	20	20			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	16	16			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа					
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1		Курс 2	
		Сессия 1-2	Сессия 3-4	Сессия 1-2	Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	8	8			
Лекционные занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа					
Самостоятельная работа обучающихся	60	60			
Контроль промежуточной аттестации	4	4			

Форма промежуточной аттестации		зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе	28	10	18	10		8				
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными заболеваниями	15	5	10	6		4				
Тема 1.2. Принципы взаимодействия в инклюзивном обществе	13	5	8	4		4				
Раздел 2. Нормативно-правовое регулирование формирования инклюзивного общества	35	17	18	10		8				
Тема 2.1. Нормативно-правовые основания реализации возможностей в инклюзивном обществе	15	7	8	4		4				
Тема 2.2. Средства обеспечения доступности для людей с инвалидностью различных объектов социальной инфраструктуры и услуг	20	10	10	6		4				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зачет									

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Общий объем, часов	72	27	36	20	16					

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Курс 1 (Сессии 1-2)										
Раздел 1. Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе	36	32	4	4						
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными заболеваниями	18	16	2	2						
Тема 1.2. Принципы взаимодействия в инклюзивном обществе	18	16	2	2						
Раздел 2. Нормативно-правовое регулирование формирования инклюзивного общества	32	28	4		4					
Тема 2.1. Нормативно-правовые основания реализации возможностей в	16	14	2		2					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
инклюзивном обществе										
Тема 2.2. Средства обеспечения доступности для людей с инвалидностью различных объектов социальной инфраструктуры и услуг	16	14	2		2					
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зачет									
Общий объем, часов	72	60	8	4		4				

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЧЕЛОВЕК С ИНВАЛИДНОСТЬЮ КАК ОБЪЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ

Цель: изучить возможности включения человека с инвалидностью в социальную, образовательную культурную жизнь общества. его возможности, определить доступность объектов социальной инфраструктуры и услуг, возможности коммуникации в современном инклюзивном обществе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Общество, инвалидность, инклюзия, люди с инвалидностью. Классификации и типологические особенности лиц с нарушениями слуха. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения. Классификации и типологические особенности лиц с нарушениями слуха. Классификация и типологические особенности лиц с нарушениями функций опорно-двигательного аппарата. Классификации и типологические особенности лиц с соматическими заболеваниями. Классификации и типологические особенности лиц с психическими заболеваниями. Классификации и типологические особенности лиц с нарушениями речи. Содержание категорий жизнедеятельности.

Технические средства, используемые на входе (входах) в здание. Технические средства,

используемые на пути (путях) движения внутри здания (в т.ч. путях эвакуации). Технические средства, используемые в зоне целевого назначения здания (целевого посещения объекта). Технические средства, используемые в санитарно-гигиенических помещениях. Технические средства, используемые для создания системы информации на объекте (устройства и средства информации и связи и их системы).

Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными заболеваниями

Вопросы для самоподготовки:

1. Выделите социальные и психологические проблемы людей с инвалидностью.
2. Отношение общества к инвалидам.
3. Отношение инвалидов к обществу.
4. Назовите пространственно-средовые барьеры в окружающей среде.
5. Кто относится к категории малой и мобильной обильных групп населения (МГН)?
6. Определите соотношение понятий «универсальный дизайн» и «разумное приспособление».

Тема 2.2. Принципы взаимодействия в инклюзивном обществе

Вопросы для самоподготовки:

1. Назовите основные нормативно-правовые акты, предусматривающие регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды.
2. Назовите основные структурно-функциональные зоны и элементы зданий и сооружений, подлежащие адаптации для инвалидов и других МГН

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 1.

Форма практического задания: презентация.

1. Социальные проблемы людей с инвалидностью, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество
2. Психологические проблемы, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество
3. Расскажите о пространственных барьерах для людей с нарушениями опорно-двигательного аппарата.
4. Характеристика «жилой среды»
5. Особенности градостроительной среды
6. Безопасность при проектировании поселений в сельской местности.
7. Безопасность при проектировании малых городов.
8. Особенности проектирования городов при больших промышленных комбинатах.
9. Принцип удобства в градостроительной и архитектурной политике.
10. Гибкость в градостроительной и архитектурной политике.
11. Простота использования в градостроительной и архитектурной политике
12. Понятность информации в градостроительной и архитектурной политике.
13. Допустимость ошибок в градостроительной и архитектурной политике.
14. Минимальные физические усилия в градостроительной и архитектурной политике.
15. Соответствие размеров и габаритов пространства в градостроительной и архитектурной политике.

16. Особенности проявления инвалидности и этика построения коммуникации с людьми, имеющими инвалидность:

- По зрению
- По слуху
- Речь
- НОДА
- Умственная отсталость
- Психические заболевания
- РАС

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

РАЗДЕЛ 2. НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЕКТИРОВАНИЯ БЕЗБАРЬЕРНОЙ СРЕДЫ

Цель: раскрыть сущность и содержание нормативно-правового обеспечения безбарьерной среды

Перечень изучаемых элементов содержания

Конвенция о правах инвалидов (ООН). Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ

«О социальной защите инвалидов в РФ». Федеральный закон от 1.12.2014 № 419-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов». Постановление от 29.03.2019 года № 363 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации "Доступная среда" (до 2025 года).

Стандарты формирования безбарьерной среды для инвалидов. Нормативное регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды. Требования Федерального закона от 30.12.2009 № 384-ФЗ «Технический регламент о безопасности зданий и сооружений».

Применение строительных норм и правил (СНиП) и сводов правил (СП). СНиП 35- 01-2001 "Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения"; РДС 35-201-99 «Порядок реализации требований доступности для инвалидов к объектам социальной инфраструктуры»; СП 35-101-2001 «Проектирование зданий и сооружений с учетом доступности для маломобильных групп населения»; СП 35-102-2001 "Жилая среда с планировочными элементами, доступными инвалидам"; СП 35-103-2001 "Общественные здания и сооружения, доступные маломобильным посетителям"; СП 35-104-2001 "Здания и помещения с местами труда для инвалидов"; СНиП 31-06-2009 "Общественные здания и сооружения"; ГОСТ Р 51631-2008 «Лифты пассажирские. Технические требования доступности, включая доступность для инвалидов и других маломобильных групп населения»; ГОСТ Р 51630-2000 «Платформы подъемные с вертикальным и наклонным перемещением для инвалидов. Технические требования доступности»; ГОСТ Р 52131- 2003 «Средства отображения информации знаковые для инвалидов»; ГОСТ Р 51671-2000. «Средства связи и информации технические общего пользования, доступные для инвалидов. Классификация.

Требования доступности и безопасности»; ГОСТ Р 52875- 2007 «Устройства опорные стационарные реабилитационные. Типы и технические требования».

Тема 2.1. Нормативно-правовые основания реализации возможностей в инклюзивном обществе

Вопросы для самоподготовки:

1. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.
2. Динамика изменений госпрограммы «Доступная среда» с 2011 по настоящее время. Какие показатели, блоки изменились? Чем это объяснить?

Тема 2.2. Средства обеспечения доступности для людей с инвалидностью различных объектов социальной инфраструктуры и услуг в инклюзивном обществе

Вопросы для самоподготовки:

1. Раскройте такие параметры доступности как досягаемость, безопасность, информативность, комфортность.
2. Назовите основные знаки, пиктограммы, которые используются в рамках организации доступной среды для создания системы информации.
3. Соотнесите понятия «технические средства реабилитации» и «технические средства обеспечения доступности». Можно ли их употреблять как синонимичные?

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 2.

Форма практического задания: 1) презентация, 2) доклад с презентацией

1) Подготовьте презентацию с примерами нарушений принципов проектирования градостроительной и архитектурной среды в современном городе (фото, видео личных наблюдений) (опираясь на законодательство, расскажите, как должно быть правильно).

2) Презентуйте одно техническое средство обеспечения доступности с подробным описанием его устройства и представлением ассортиментного ряда подобных устройств.

Примерный перечень тем докладов к разделу 2:

1. Опыт ОАЭ в формировании инклюзивного общества
2. Опыт Японии в формировании инклюзивного общества
3. Опыт Кореи в формировании инклюзивного общества
1. Опыт США в формировании инклюзивного общества
2. Опыт Канады в формировании инклюзивного общества
3. Опыт Великобритании в формировании инклюзивного общества.
4. Опыт Германии в формировании инклюзивного общества.
5. Опыт Франции в формировании инклюзивного общества

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2. форма рубежного контроля –компьютерное тестирование.

**РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		
Раздел 1. Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе	4	Презентация
	4	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	2	Тестирование
Раздел 2. Нормативно- правовое регулирование защиты личности в инклюзивном обществе	6	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	5	Тестирование
	6	Подготовка презентации с докладом
Общий объем по модулю/семестру, часов	27 часов	

Заочной формы обучения)

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Курс 1 (Сессии 1-2)		
Раздел 1. Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	10	Подготовка презентации с докладом
	12	Тестирование
Раздел 2. Нормативно- правовое регулирование защиты личности в инклюзивном обществе	9	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	9	Подготовка презентации с докладом
	10	Тестирование
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	60 часов	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Франция
2. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Англия
3. Зарубежный опыт инклюзивного образования: США
4. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Германия
5. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Швеция
6. Современные проблемы инклюзивного образования.
7. Исторические вехи инклюзивного образования
8. Теоретические основы инклюзивного образования
9. Инклюзивное образование в России и за рубежом
10. Возможные модели инклюзивного образования детей с ОВЗ.

Примерный вариант тестовых заданий:

1. В какой стране мира впервые начали учить детей с ОВЗ и инвалидностью?

- 1) Испания
- 2) Франция
- 3) Германия

2. Дети с каким нарушением развития стали обучаться первыми?

- 1) Глухие
- 2) Слепые

3. Образовательная интеграция для учащихся с нормативным развитием

предусматривает:

- 1) расположение в классе за одной партой с ребенком с ОВЗ и инвалидностью;
- 2) свободу выбора обучения в обычном или инклюзивном классе;
- 3) обязанность помогать в обучении детям с ограниченными возможностями и инвалидностью.

4. Возраст обращения в ПМПК для проведения обследования и получения рекомендаций обучающимся с ОВЗ и инвалидностью:

- 1) от 0 до 18 лет
- 2) до окончания ими образовательных организаций, реализующих основные или адаптированные общеобразовательные программы
- 3) от 0 до 23 лет

5. Основной установкой дефектолога, реализующего инклюзивную практику, является:

- 1) каждый ребенок способен учиться при создании тех или иных специальных условий
- 2) некоторые дети не способны к обучению
- 3) дети с ОВЗ и инвалидностью должны учиться в специализированных школах

Перечень тем докладов с презентацией к Разделу 1:

1. Опишите модели получения образования детьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в регионе Вашего проживания (опираясь на статистические данные и данные из открытых источников).

2. Раскройте предпосылки организации инклюзивного образования за рубежом; в нашей стране.

3. Раскройте сущность понятия «нормализация».
4. Перечислите и раскройте модели интеграции в нашей стране.
5. В каких нормативных документах дано определение «инклюзивное образование»?
6. Перечислите известные Вам модели инклюзивного образования. Назовите по 3 «за» и «против» для любой модели.
7. Требования к доступности образовательной организации для инклюзии.
8. Направления работы по формированию инклюзивной культуры в плане развития образовательной среды в ОО?
9. Взаимодействие образовательной организации с учреждениями: психолого-педагогическими и медико-социальными центрами, образовательными организациями при реализации инклюзивного обучения.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Вишнякова, Ю. А. Инклюзивное искусство: учебное пособие для вузов / Ю. А. Вишнякова. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 138 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13762-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496726> (дата обращения: 28.04.2023).

Педагогика дополнительного образования. Работа с детьми с особыми образовательными потребностями: учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова [и др.]; под редакцией Л. В. Байбородовой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 241 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06162-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491196> (дата обращения: 28.04.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Разработка проблем инклюзивного обучения в различных научных дисциплинах.
2. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ и инвалидностью в России.
3. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ и инвалидностью за рубежом.
4. Особенности личностного развития ребенка с ОВЗ и инвалидностью в процессе реализации инклюзивного обучения.
5. Выбор моделей инклюзии в зависимости от глубины и структуры дефекта развития у детей с ОВЗ и инвалидностью.
6. Алгоритмы внедрения инклюзивного обучения детей с проблемами в развитии в широкую практику образования.

Примерный вариант тестовых заданий:

1. **(выберите один из вариантов ответа)**
Международный документ, в котором не упоминается понятие «инвалид»
 - а) «Всемирная декларация по обучению для всех»
 - б) «Конвенция ООН о правах ребенка»
 - в) «Саламанская декларация и Рамки действий по образованию лиц с особыми потребностями»
 - г) «Дакарские рамки действий»
2. **(выберите один из вариантов ответа)**

Модель обучения детей, которой соответствует данное положение: общество должно обеспечивать условия жизни, максимально приближенные к нормальным:

- а) медицинская модель
- б) модель включения
- в) модель нормализации

3. (выберите один из вариантов ответа)

Модель интегрированного обучения детей, при которой дети с уровнем психофизического и речевого развития, соответствующим или близким к возрастной норме, по 1-2 человека на равных воспитываются в массовых группах (классах), получая постоянную коррекционную помощь учителя-дефектолога специальной группы или класса (Малофеев Н.Н., Шматко Н.Д.):

- а) частичная интеграция.
- б) комбинированная интеграция.
- в) временная интеграция.

4. (выберите один из вариантов ответа)

Понятия социальной и педагогической интеграции в специальную педагогику ввела:

- а) Н.М. Назарова
- б) Л.М. Шипицина
- в) М.И. Никитина
- г) Л.С. Волкова

5. (выберите один из вариантов ответа)

Название пути развития интеграции, которому характерно разрушение дифференцированной системы обучения как традиционной формы специального образования и искусственное внедрение западных моделей интегрированного обучения (Н.Н. Малофеев):

- а) революционный путь
- б) эволюционный путь
- в) реформационный путь
- г) формационный путь

6. (выберите один из вариантов ответа)

Автор, который ввел в теорию и политику современного образования понятие инклюзии:

- а) И. Дено
- б) Д. Мерсер
- в) М. Уилл
- г) У. Бронфенбреннер

7. (выберите один из вариантов ответа)

Автор экосистемной концепции (модели) интеграции детей с особыми потребностями в общество:

- а) У. Хэберлин
- б) Г. Фойзер
- в) Г. Райзер
- г) А. Зандер

8. (установите правильный порядок ответов)

Хронологическая последовательность этапов (моделей) обучения детей с особенностями развития:

- а) модель включения
- б) модель нормализации
- в) медицинская модель

Перечень тем докладов с презентацией к Разделу 2:

1. Проект внедрения инклюзивного обучения детей с ОВЗ и инвалидностью в общеобразовательную организацию.
2. Суть и основные положения концепции инклюзивного обучения лиц со специальными образовательными потребностями.
3. Понятие инклюзивного обучения и воспитания детей с ОВЗ и инвалидностью.
4. Анализ нормативно-правовой базы инклюзивного обучения в Международных документах.
5. Анализ нормативно-правовой базы инклюзивного обучения в Российской Федерации.
6. Инклюзивное и совместное обучение: обоснование их принципиальных различий.
7. Внешние условия эффективной инклюзии ребенка с проблемами в развитии.
8. Внутренние условия эффективной инклюзии детей с ОВЗ и инвалидностью.
9. Модели инклюзивного обучения: анализ и характеристики.
10. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ и инвалидностью как новая образовательная практика.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Аксенова, Л. И. Абилитационная педагогика: учебное пособие для вузов / Л. И. Аксенова. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05409-5. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493354> (дата обращения: 10.05.2022).
2. Фурьева, Т. В. Социализация и социальная адаптация лиц с инвалидностью: учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08278-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493336> (дата обращения: 10.05.2022).
3. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия: учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494383> (дата обращения: 10.05.2022).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и за текстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения, по сути, поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ, по сути, этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

–текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

–промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачет/не зачет для зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок

16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы, дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе»»	УК-3	Презентация	<p align="center">Форма практического задания: презентация с докладом</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Социальные проблемы людей с инвалидностью, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество 2. Психологические проблемы, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество 3. Расскажите о пространственных барьерах для людей с нарушениями опорно-двигательного аппарата. 4. Характеристика «жилой среды» 5. Особенности градостроительной среды 6. Безопасность при проектировании поселений в сельской местности. 7. Безопасность при проектировании малых городов. 8. Особенности проектирования городов при больших промышленных комбинатах. 9. Принцип удобства в градостроительной и архитектурной политике. 10. Гибкость в градостроительной и архитектурной политике. 11. Простота использования в градостроительной и архитектурной политике 12. Понятность информации в градостроительной и архитектурной политике. 13. Допустимость ошибок в градостроительной и архитектурной политике. 14. Минимальные физические усилия в градостроительной и архитектурной политике.

				<p>15. Соответствие размеров и габаритов пространства в градостроительной и архитектурной политике.</p> <p>16. Особенности проявления инвалидности и этика построения коммуникации с людьми, имеющими инвалидность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • По зрению • По слуху • Речь • НОДА • Умственная отсталость • РАС
		УК-9	Тестирование	<p>6. В какой стране мира впервые начали учить детей с ОВЗ и инвалидностью?</p> <p>4) Испания 5) Франция 6) Германия</p> <p>7. Дети с каким нарушением развития стали обучаться первыми?</p> <p>3) Глухие 4) Слепые</p> <p>8. Образовательная интеграция для учащихся с нормативным развитием предусматривает:</p> <p>4) расположение в классе за одной партой с ребенком с ОВЗ и инвалидностью; 5) свободу выбора обучения в обычном или инклюзивном классе; 6) обязанность помогать в обучении детям с ограниченными возможностями и инвалидностью.</p> <p>9. Государство гарантирует бесплатно для лиц с инвалидностью:</p> <p>1) услуги сурдопереводчика 2) питание 3) учебники</p>

			<p>10. Рекомендации ПМПК необходимы для:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) разработки индивидуального учебного плана 2) разработки адаптированной образовательной программы 3) разработки ФГОС <p>11. Организационные модели ПМПК:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) отсутствуют 2) вариативны 3) стандартны <p>12. Возраст обращения в ПМПК для проведения обследования и получения рекомендаций обучающимся с ОВЗ и инвалидностью:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4) от 0 до 18 лет 5) до окончания ими образовательных организаций, реализующих основные или адаптированные общеобразовательные программы 6) от 0 до 23 лет <p>13. Основной установкой дефектолога, реализующего инклюзивную практику, является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4) каждый ребенок способен учиться при создании тех или иных специальных условий 5) некоторые дети не способны к обучению 6) дети с ОВЗ и инвалидностью должны учиться в специализированных школах <p>14. Какие образовательные программы необходимы для реализации инклюзивного образовательного процесса: 1) коррекционная образовательная программа как составная часть общеобразовательной программы, 2) адаптированная основная общеобразовательная программа, 3) адаптированная образовательная программа, 4) дополнительная образовательная программа, 5) дополнительная профессиональная программа?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Необходимы все программы 2) Необходимы программы 4, 5 3) Необходимы программы 1, 2, 3 <p>15. Какое специальное оборудование для детей с нарушением слуха может быть</p>
--	--	--	---

				<p>в образовательном учреждении, реализующим инклюзивную практику из перечисленных:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) таблички с названиями помещений по Брайлю; 2) табло «Бегущая строка», Световая индикация начала и конца урока, FM - системы для индивидуальной и групповой работы; 3) специальный стул на колесах и с высокой спинкой.
2.	<p>Раздел -2 «Нормативно- правовое регулирование формирования инклюзивного общества»</p>	УК-3	Презентация	<p>Форма практического задания: 1) презентация, 2) доклад с презентацией</p> <p>Примерный перечень тем докладов с разработкой презентации к разделу 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опишите модели получения образования детьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в регионе Вашего проживания (опираясь на статистические данные и данные из открытых источников). 2. Опыт работы общеобразовательных учреждений Москвы по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 3. Опыт работы общеобразовательных учреждений Ленинградской области по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 4. Опыт работы общеобразовательных учреждений Владимирской области по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 5. О перспективах инклюзивного образования детей с ограниченными возможностями здоровья в Белгородском регионе. 6. Школа инклюзивного образования «Ковчег». 7. Опыт работы общеобразовательных организаций Самарской области по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 8. Формирование толерантного отношения к детям с ограниченными возможностями здоровья в условиях инклюзивного образования.
		УК-9	Тестирование	<p>Примерный вариант тестовых заданий:</p> <p>9. (выберите один из вариантов ответа)</p> <p>Международный документ, в котором не упоминается понятие «инвалид»</p> <p>а) «Всемирная декларация по обучению для всех»</p>

			<p>б) «Конвенция ООН о правах ребенка» в) «Саламанская декларация и Рамки действий по образованию лиц с особыми потребностями» г) «Дакарские рамки действий»</p> <p>10. (выберите один из вариантов ответа) Модель обучения детей, которой соответствует данное положение: общество должно обеспечивать условия жизни, максимально приближенные к нормальным:</p> <p>а) медицинская модель б) модель включения в) модель нормализации</p> <p>11. (выберите один из вариантов ответа) Модель интегрированного обучения детей, при которой дети с уровнем психофизического и речевого развития, соответствующим или близким к возрастной норме, по 1-2 человека на равных воспитываются в массовых группах (классах), получая постоянную коррекционную помощь учителя-дефектолога специальной группы или класса (Малофеев Н.Н., Шматко Н.Д.):</p> <p>а) частичная интеграция. б) комбинированная интеграция. в) временная интеграция.</p> <p>12. (выберите один из вариантов ответа) Понятия социальной и педагогической интеграции в специальную педагогику ввела:</p> <p>а) Н.М. Назарова б) Л.М. Шипицина в) М.И. Никитина г) Л.С. Волкова</p> <p>13. (выберите один из вариантов ответа)</p>
--	--	--	---

			<p>Название пути развития интеграции, которому характерно разрушение дифференцированной системы обучения как традиционной формы специального образования и искусственное внедрение западных моделей интегрированного обучения (Н.Н. Малофеев):</p> <p>а) революционный путь б) эволюционный путь в) реформационный путь г) формационный путь</p> <p>14. (выберите один из вариантов ответа) Автор кооперативно-деятельностной концепции (модели) интеграции детей с особыми потребностями в общество:</p> <p>а) У. Хэберлин б) Г. Фойзер в) Г. Райзер г) А Зандер</p> <p>15. (выберите один из вариантов ответа) Характеристика модели экстернальной педагогической интеграции (Н.Н. Малофеев, Н.М. Назарова и др.)</p> <p>а) взаимодействие специального и массового образования. б) интеграция внутри системы специального образования. в) адаптация ребенка с отклонениями в развитии в общую систему социальных отношений и взаимодействий прежде всего в рамках той образовательной среды, в которую он интегрируется.</p> <p>16. (выберите один из вариантов ответа) Название концепции (модели) интеграции детей с особыми потребностями в общество, которую характеризует следующий тезис – в процессе интеграции происходит естественное по желанию детей сочетание и смена фаз кооперации с фазами индивидуализации в деятельности:</p>
--	--	--	---

			<p>б Конвенция ООН о правах ребенка 2 1989 г. в Саламанская декларация и Рамки 3 2000 г. действий по образованию лиц с особыми потребностями г Конвенция ООН о защите прав 4 1994 г. инвалидов</p> <p>21. (выберите два и более вариантов ответа) Показатели когнитивного компонента сформированности инклюзивной компетентности педагога (по Юсуповой В.Б.): а) совокупность мотивов разных групп, направленных на осуществление педагогической деятельности в условиях инклюзивного обучения. б) адекватно оценивать результаты своей познавательной и квазипрофессиональной деятельности, замечать свои ошибки и стремиться их исправить. в) знание и понимание специфики работы, технологий и методик педагогической деятельности в условиях инклюзивного обучения. г) знание и понимание проблем детей с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся вместе с нормально развивающимися сверстниками.</p> <p>22. (введите ответ в поле) – это подход в образовательной политике США и Европы, когда ученики с инвалидностью общаются со сверстниками на праздниках, в различных досуговых программах, а если они даже и включены в классы массовой школы, то прежде всего для того, чтобы повысить свои возможности социальных контактов, но не для достижения образовательных целей.</p> <p>23. (выберите два и более вариантов ответа) К внешним условиям, которые обеспечивают эффективную интеграцию детей с особыми образовательными потребностями, относятся (Малофеев Н.Н.,</p>
--	--	--	---

			<p>Шматко Н.Д.):</p> <p>а) раннее выявление нарушений (на первом году жизни) и проведение коррекционной работы с первых месяцев жизни, так как в этом случае можно достичь принципиально иных результатов в развитии ребенка, которые позволят ему обучаться в массовом учреждении.</p> <p>б) уровень психофизического и речевого развития, соответствующий возрастной норме или близкий к ней.</p> <p>в) возможность овладения общим образовательным стандартом в предусмотренные для нормально развивающихся детей сроки.</p> <p>г) наличие возможности оказывать интегрированному ребенку эффективную квалифицированную коррекционную помощь</p>
--	--	--	--

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды, контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-3	<ol style="list-style-type: none">1. Характеристика современного этапа развития инклюзивного образования в России.2. Показатели, подлежащие учету при решении вопроса об интеграции ребенка в среду нормально развивающихся детей.3. Организация социального включения лиц с нарушениями развития в коллектив.4. Психолого-педагогические особенности развития лиц с ОВЗ и инвалидностью различных категорий.5. Принципы и положения социализации детей с ОВЗ и инвалидностью.6. Методология социализации лиц с ОВЗ и инвалидностью. <p>Задание: разработать презентацию на тему:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Алгоритмы внедрения инклюзивного обучения детей с проблемами в развитии в широкую практику образования».2. Внедрение инклюзии детей с ОВЗ и инвалидностью в ОО: перспективы и проблемы.
УК-9	<p>Задание: написать реферат на тему: «Формирование толерантного отношения к детям с ограниченными возможностями здоровья в условиях инклюзивного образования»</p> <p>Задание: разработать профессиограмму педагога, осуществляющего инклюзивное образование лиц с ОВЗ и инвалидностью.</p>

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Аксенова, Л. И. Абилитационная педагогика: учебное пособие для вузов / Л. И. Аксенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05409-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/515541> (дата обращения: 10.03.2023).
2. Артпедагогика и арттерапия в специальном и инклюзивном образовании : учебник для вузов / Е. А. Медведева [и др.] ; под редакцией Е. А. Медведевой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06713-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515317>

5.1.2. Дополнительная литература

1. Типовая модель работы инклюзивной площадки движения «Абилимпикс» в рамках инклюзивных смен на базе детских центров : учебное пособие / составители Д. А. Баутин [и др.]. — Москва : ИРПО, 2022. — 80 с. — ISBN 978-5-6048311-3-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/249824> (дата обращения: 13.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение

положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для

написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых игр и разбора конкретных ситуаций, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *45.03.02 Лингвистика* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
Л.А. Апанасюк

27 апреля 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Специальность
45.03.02 Лингвистика**

**Специализация
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023 г.

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	8
ТЕМА 2.9-2.12 Литература Великобритании.....	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	19
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	19
.....	29
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	33
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	35
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	35
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	35
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	38
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	42
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	42
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	42
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	43
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	44
.....	44
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)....	45
5.6. Образовательные технологии	45
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	47

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Литература стран первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Литература стран первого иностранного языка» разработана рабочей группой в составе: доктор пед.наук, доцент Апанасюк Л.А., канд.экон.наук Маркова Т.С.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра)

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
доктор пед.наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

доктор филол.наук, доцент, профессор
МГПУ



О.В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основных явлениях литературы стран первого иностранного языка от её возникновения до современности с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Дать представление обо всех известных писателях и поэтах стран первого иностранного языка.
2. Подготовить обучающихся к восприятию изучаемой литературы.
3. Помочь обучающимся принять участие в формировании гуманитарного мышления и видения мира и человека и творческой активности;
4. Охватить значительный период истории и культуры страны – от Средневековья до настоящего времени с целью расширить и уточнить представления обучающихся о литературе стран первого иностранного языка как специфической формы культуры, влияющей на развитие литературного языка.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1; УК-5; ОПК-4 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1	УК-1.1. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи УК-1.2. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации УК- 1.3. Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор	<i>Знать:</i> основы критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода. <i>Уметь:</i> осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

Межкультурное взаимодействие	УК-5	<p>УК-5.1. Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений</p> <p>УК-5.2. Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p>УК-5.3. Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем</p>	<p><i>Знать:</i> особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.</p> <p><i>Уметь:</i> анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>
	ОПК-4	<p>ОПК-4.1. Реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка</p> <p>ОПК-4.2. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме</p> <p>ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>	<p><i>Знать:</i> принципы, стратегии и методику поиска информационно-справочной, лингвистической и экстралингвистической информации на разных этапах переводческой деятельности.</p> <p><i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.</p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	74
Лекционные занятия	40	40
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		

Практические занятия	32	32
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации	2	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	52	52
Контроль промежуточной аттестации	18	18
Форма промежуточной аттестации		экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	18	18
Лекционные занятия	12	12
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации	2	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	113	113
Контроль промежуточной аттестации	13	13
Форма промежуточной аттестации		зачет, экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации
Семестр 9								
Раздел 1. Литература Великобритании (1)								
Тема 1.1-1.4	16	6	10	6			4	
Тема 1.1	4	2	2	1			1	
Тема 1.2	4	1	3	2			1	

Тема 1.3	4	1	3	2	1			
Тема 1.4	4	2	2	1	1			
Тема 1.5-1.8	15	7	8	4	4			
Тема 1.5	4	2	2	1	1			
Тема 1.6	3	1	2	1	1			
Тема 1.7	4	2	2	1	1			
Тема 1.8	4	2	2	1	1			
Раздел 2. Литература Великобритании (2)								
Тема 2.9-2.12	16	6	10	6	4			
Тема 2.9	4	2	2	1	1			
Тема 2.10	4	1	3	2	1			
Тема 2.11	4	1	3	2	1			
Тема 2.12	4	2	2	1	1			
Тема 2.13-2.16	15	7	8	4	4			
Тема 2.13	3	1	2	1	1			
Тема 2.14	4	2	2	1	1			
Тема 2.15	4	2	2	1	1			
Тема 2.16	4	2	2	1	1			
Раздел 3. Литература Великобритании (3)								
Тема 3.17-3.21	16	6	10	6	4			
Тема 3.17	4	2	2	1	1			
Тема 3.18	3	1	2	1	1			
Тема 3.19	3	1	2	1	1			
Тема 3.20	3	1	2	1	1			
Тема 3.21	3	1	2	2				
Тема 3.22-3.24	15	7	8	4	4			
Тема 3.22	5	2	3	2	1			
Тема 3.23	5	2	3	1	2			
Тема 3.24	5	3	2	1	1			
Раздел 4. Литература США								
Тема 4.25-4.29	16	6	10	6	4			
Тема 4.25	3	2	1	1				
Тема 4.26	3	1	2	1	1			
Тема 4.27	3	1	2	1	1			
Тема 4.28	3	1	2	1	1			
Тема 4.29	4	1	3	2	1			
Тема 4.30-4.34	15	7	8	4	4			
Тема 4.30	3	1	2	1	1			
Тема 4.31	3	2	1		1			
Тема 4.32	3	1	2	1	1			
Тема 4.33	3	1	2	1	1			
Тема 4.34	3	2	1	1				
Контроль промежуточной аттестации (час)	18							
экзамен								
Общий объем, часов	142 +2	52	72	40	32		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ (1)

ТЕМА 1.1-1.4 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

«Беовульф». Хронологические границы эпохи. «Беовульф» - средневековый героический эпос, памятник 8 века. Композиция и особенности стихосложения.

Д. Чосер «Кетерберийские рассказы». Т. Мор «Утопия». Распространение французского влияния на социально – культурную жизнь страны. Литература на французском языке. Р. Вас, Б. де Сент – Мор, Р. Де Баррон, Мария Французская. Возникновение рыцарской поэзии. Рыцарские романы на английском языке. Чосер – предвестник эпохи Возрождения в Англии. Мотивы и сюжеты народной поэзии.

Становление национального театра. Литературное наследие Р. Грина, Т. Кида, К. Марло. У. Шекспир. «Шекспировский вопрос». Периодизация творчества. Великие трагедии.

Проведение Круглого стола. Обсуждение особенностей развития литературы эпохи Средневековья и Возрождения.

Тема 1.1. Литература раннего Средневековья.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Беовульф». Хронологические границы эпохи. «Беовульф» - средневековый героический эпос, памятник 8 века. Композиция и особенности стихосложения.

Тема 1.2. Литература позднего Средневековья.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Чосер «Кетерберийские рассказы». Т. Мор «Утопия». Распространение французского влияния на социально – культурную жизнь страны. Литература на французском языке. Р. Вас, Б. де Сент – Мор, Р. Де Баррон, Мария Французская. Возникновение рыцарской поэзии. Рыцарские романы на английском языке. Чосер – предвестник эпохи Возрождения в Англии. Мотивы и сюжеты народной поэзии.

Тема 1.3. Елизаветинская эпоха.

Перечень изучаемых элементов содержания

Становление национального театра. Литературное наследие Р. Грина, Т. Кида, К. Марло. У. Шекспир. «Шекспировский вопрос». Периодизация творчества. Великие трагедии.

Тема 1.4. Литература Возрождения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Проведение Круглого стола. Обсуждение особенностей развития литературы эпохи Средневековья и Возрождения.

ТЕМА 1.5-1.8 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай» Понятие «Эпоха Просвещения». Временные границы эпохи. События революционной эпохи. Литература в канун буржуазной эпохи. Мильтон – публицист и поэт в годы республики. Проза Мильтона в 40-50 е годы. Мильтон в годы Реставрации. Поэмы «Потерянный рай», «Возвращённый рай». Образ Сатаны. Адам и Ева. Образ Бога. Д. Дон и «Метафизическая поэзия». «Элегии» и «Сатиры».

Д. Дефо. Дефо и политика. «Робинзоада». Роман «Путешествие Робинзона Круза». Образ главного героя. Драматизм борьбы за существование. Образ Пятницы. Поздние романы.

Д. Свифт. Своеобразие сатиры в Литературе Англии 18 века. Ранние памфлеты Свифта. Идея равенства религий в «Сказании о бочке». «Путешествие Гулливера». Судьба Свифта «Дневник для Стеллы».

Л. Стерн, Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм. Тема нравственного прозрения в романах Д. Остин. У. Годвин – представитель предромантизма в английской литературе. Предромантическая поэзия Р. Бернса. Жанровое многообразие стихотворений Р. Бернса.

Тема 1.5. Литература Англии эпохи Просвещения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай» Понятие «Эпоха Просвещения». Временные границы эпохи. События революционной эпохи. Литература в канун буржуазной эпохи. Мильтон – публицист и поэт в годы республики. Проза Мильтона в 40-50 е годы. Мильтон в годы Реставрации. Поэмы «Потерянный рай», «Возвращённый рай». Образ Сатаны. Адам и Ева. Образ Бога. Д. Дон и «Метафизическая поэзия». «Элегии» и «Сатиры».

Тема 1.6. Основоположник реалистического романа Д.Дефо.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Дефо. Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо». Образ главного героя. Драматизм борьбы за существование. Образ Пятницы. Поздние романы.

Тема 1.7. Сатирическая традиция английской литературы.

Перечень изучаемых элементов содержания

Д. Свифт. Своеобразие сатиры в Литературе Англии 18 века. Ранние памфлеты Свифта. Идея равенства религий в «Сказании о бочке». «Путешествие Гулливера». Судьба Свифта «Дневник для Стеллы».

Тема 1.8. Английская литература позднего Просвещения.

Перечень изучаемых элементов содержания

Л. Стерн, Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм. Тема нравственного прозрения в романах Д. Остин. У. Годвин – представитель предромантизма в английской литературе. Предромантическая поэзия Р. Бернса. Жанровое многообразие стихотворений Р. Бернса.

РАЗДЕЛ 2. ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ (2)

ТЕМА 2.9-2.12 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Романтизм в Англии. У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути. Д. Байрон. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Стихотворное творчество У. Вордсворда. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия.

В. Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. «Категорический императив» И. Канта В романах В. Скотта. История и личность. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Основные темы творчества Ч. Диккенса. Роль карикатуры в ранних романах Диккенса. Романтизм тайн.

Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Романтическая и реалистическая традиция в творчестве Ш. Бронте. Психологизм в раскрытии характеров. Соединение чистого чувства с исповедальной искренностью» в романах Ш. Бронте. Критическое изображение явлений действительности.

Тема 2.9. Литература Англии 19 века.

Перечень изучаемых элементов содержания

Романтизм в Англии. У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути. Д. Байрон. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Стихотворное творчество У. Вордсворда. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия.

Тема 2.10. Исторический роман в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

В Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. «Категорический императив» И. Канта В романах В. Скотта. История и личность. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

Тема 2.11. Реализм в литературе Англии.

Перечень изучаемых элементов содержания

Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». «Домби и сын». Философская основа романов Ч. Диккенса. Основные темы творчество Ч. Диккенса. Роль карикатуры в ранних романах Диккенса. Романтизм тайн.

Тема 2.12. Социальная сатира в произведениях У.Теккерея, Ш. Бронте.

Перечень изучаемых элементов содержания

Сатира на высший свет в романе Теккерея «Ярмарка тщеславия». Романтическая и реалистическая традиция в творчестве Ш. Бронте. Психологизм в раскрытии характеров. Соединение чистого чувства с исповедальной искренностью» в романах Ш. Бронте. Критическое изображение явлений действительности.

ТЕМА 2.13-2.16. Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Т.Гарди. Философия Канта как основа натурализма. Концепция естественного человека. Падение «чистой женщины». Роль природы в мироощущение героев. Теория неумолимого рока. Основные тенденции в развитии литературы.

Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея». Уайльд и викторианская мораль. Пессимистическая интенция поздних стихов.

Р. Киплинг. Конанн Дойл. Разговорные интонации в стихотворной речи Киплинга. Рассказы об Индии. Рассказы о животных. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла. К. Дойл – автор научно-фантастических произведений.

Б. Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики. Будущее и картины настоящего в романах «Машина времени» и «Война миров». Фантастика и бытовые реалии в романе «Человек-невидимка».

Тема 2.13. Натурализм в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Т.Гарди. Философия Канта как основа натурализма. Концепция естественного человека. Падение «чистой женщины». Роль природы в мироощущение героев. Теория неумолимого рока. Основные тенденции в развитии литературы.

Тема 2.14. Основные тенденции в развитии литературы Англии XX века.

Перечень изучаемых элементов содержания

Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея». Уайльд и викторианская мораль. Пессимистическая интенция поздних стихов.

Тема 2.15. Неоромантизм в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Р. Киплинг. Конанн Дойл. Разговорные интонации в стихотворной речи Киплинга. Рассказы об Индии. Рассказы о животных. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла. К. Дойл – автор научно-фантастических произведений.

Тема 2.16. Драматургия в английской литературе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Б. Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики. Будущее и картины

настоящего в романах «Машина времени» и «Война миров». Фантастика и бытовые реалии в романе «Человек-невидимка».

РАЗДЕЛ 3. ЛИТЕРАТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ (3)

ТЕМА 3.17-3.21 Литература Великобритании

Перечень изучаемых элементов содержания

Традиции английского реалистического романа в творчестве Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.

Произведения Д. Джойса – литература потока сознания. Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев. «Поминки по Финнегану» – выражение подсознания человека.

В. Вульф – эстетика импрессионизма в романах. Мэтр модернизма Т.С. Элиот. Роман - аллегория «Остров» О. Хаксли. Творчество С. Моэма, Д.Б. Пристли.

Ч.П. Сноу – создатель эпического цикла романов «Чужие и братья». А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц». Философско-аллегорические романы У. Голдинга. Сатира в романах М. Спарк. Г.Грин.

«Неовикторианский роман». Новейшие произведения современной английской литературы. А.Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн, Голдинг, Бен Элтон, Иэн Макьюэн.

Тема 3.17. Творчество Д. Голсуорси.

Перечень изучаемых элементов содержания

Традиции английского реалистического романа в творчестве Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.

Тема 3.18. Творчество Д. Джойса.

Перечень изучаемых элементов содержания

Произведения Д. Джойса – литература потока сознания. Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев. «Поминки по Финнегану» – выражение подсознания человека.

Тема 3.19. Английская литература периода Второй мировой войны.

Перечень изучаемых элементов содержания

В. Вульф – эстетика импрессионизма в романах. Мэтр модернизма Т.С. Элиот. Роман - аллегория «Остров» О. Хаксли. Творчество С. Моэма, Д.Б. Пристли.

Тема 3.20. Английская литература 50-90 годов.

Перечень изучаемых элементов содержания

Ч.П. Сноу – создатель эпического цикла романов «Чужие и братья». А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц». Философско-аллегорические романы У. Голдинга. Сатира в романах М. Спарк. Г.Грин.

Тема 3.21. Постмодернизм и реалистические тенденции в новейшей литературе Англии.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Неовикторианский роман». Новейшие произведения современной английской литературы. А.Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн, Голдинг, Бен Элтон, Иэн Макьюэн. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».

ТЕМА 3.22-3.24 Литература США

Перечень изучаемых элементов содержания

Джонатан Эдвардс, Б. Франклин, Томас Пейн, Томас Джефферсон.

Гарриет Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома». Развитие романтизма. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.

Поэтическое наследие Эдгара По, новеллистика, психологические рассказы.

Тема 3.22. Литература США 17-18 веков.

Перечень изучаемых элементов содержания

Джонатан Эдвардс, Б. Франклин, Томас Пейн, Томас Джефферсон.

Тема 3.23. Литература США 19 века. Развитие романтизма. Ф.Купер

Перечень изучаемых элементов содержания

Гарриет Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома». Развитие романтизма. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.

Тема 3.24. Проза и поэзия Э. По.

Перечень изучаемых элементов содержания

Поэтическое наследие Эдгара По, новеллистика, психологические рассказы.

РАЗДЕЛ 4. ЛИТЕРАТУРА США

ТЕМА 4.25-4.29 Литература США

Перечень изучаемых элементов содержания

Стихотворения Г.У. Лонгфелло («Зодчие»), поэма «Эванджелина», «Песнь о Гайавате»; новеллы О.Генри, «Короли и капуста», «Меблированная комната».

У. Уитмен «Листья гнева» («Листья травы»), Уитмен и русская литература.

М. Твен «Знаменитая прыгающая лягушка из Калавераса», «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекльберри Финна», «Янки при дворе короля Артура»

Типология джеклондоновских героев. Д. Лондон «Северные рассказы», «Железная пята», «Мартин Идеи».

Т. Драйзер «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Трилогия желаний», «Финансист», «Титан», «Гений».

Тема 4.25. Г.У. Лонгфелло. «Песнь о Гайавате». О. Генри.

Перечень изучаемых элементов содержания

Стихотворения Г.У. Лонгфелло («Зодчие»), поэма «Эванджелина», «Песнь о Гайавате»; новеллы О.Генри, «Короли и капуста», «Меблированная комната».

Тема 4.26. Поздний романтизм в американской литературе. У.Уитмен.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Листья гнева» («Листья травы») У. Уитмена. Уитмен и русская литература.

Тема 4.27. Сатирическое направление в творчестве М. Твена.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Знаменитая прыгающая лягушка из Калавераса», «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекльберри Финна», «Янки при дворе короля Артура».

Тема 4.28. Натуралистические и неоромантические тенденции в творчестве Д. Лондона.

Перечень изучаемых элементов содержания

Типология джеклондоновских героев, «Северные рассказы», «Железная пята», «Мартин Идеи».

Тема 4.29. Реалистическое изображение жизни в романах Т. Драйзера.

Перечень изучаемых элементов содержания

Романы Т. Драйзера «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Трилогия желаний», «Финансист», «Титан», «Гений».

ТЕМА 4.30-4.34 Литература США

Перечень изучаемых элементов содержания

Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби», «Ночь нежна», «Прощай, оружие!». «По ком звонит колокол».

С. Фицджеральд «Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки».

Сэлинджер. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера, «Над пропастью во ржи», книга «Девять рассказов», повести из цикла о семействе Гласов: «Выше стропила, плотники», «Френин», «Зуи», «Симор: введение», «Хэпворт 16. 1924».

Постмодернизм в литературе XX века (причины, обусловившие появление постмодернизма; постмодернизм в современном литературоведении; в) отличительные особенности постмодернизма). «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма. Кен Кизи. Роман "Над кукушкиным гнездом". Писатели-индейцы.

Афроамериканская литература. Тони Моррисон, Элис Уокер.

Азиатско-американская литература. Эми Тан ("Клуб веселой удачи"), Дж. Барт.

Тема 4.30. Литература «Потерянного поколения». Э. Хемингуэй.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Великий Гэтсби», «Ночь нежна», «Прощай, оружие!». «По ком звонит колокол».

Тема 4.31. Творчество С. Фицджеральда.

Перечень изучаемых элементов содержания

«Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки».

Тема 4.32. Творчество Сэлинджера.

Перечень изучаемых элементов содержания

Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера, «Над пропастью во ржи», книга «Девять рассказов», повести из цикла о семействе Гласов: «Выше стропила, плотники», «Френин», «Зуи», «Симор: введение», «Хэпворт 16. 1924».

Тема 4.33. Становление постмодернизма в литературе США.

Перечень изучаемых элементов содержания

Постмодернизм в литературе XX века (причины, обусловившие появление постмодернизма; постмодернизм в современном литературоведении; в) отличительные особенности постмодернизма). «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма. Кен Кизи. Роман «Пролетая над гнездом кукушки». Писатели-индейцы.

Тема 4.34. Новейшая литература США. Обзор.

Перечень изучаемых элементов содержания

Афроамериканская литература. Тони Моррисон, Элис Уокер.

Азиатско-американская литература. Эми Тан ("Клуб веселой удачи"), Дж. Барт.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Тема практического занятия 1.1: Литература раннего Средневековья.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Хронологические границы эпохи раннего Средневековья.
2. «Беовульф» - средневековый героический эпос, памятник 8 века.
3. Композиция и особенности стихосложения «Беовульф».

Тема практического занятия 1.2: Литература позднего Средневековья.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. «Кетерберийские рассказы» Д. Чосера.

Тема практического занятия 1.3: Елизаветинская эпоха.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. «Шекспировский вопрос».

2. Литературное наследие Р. Грина, Т. Кида, К. Марло.
3. Влияние творчества У. Шекспира на современную литературу.

Тема практического занятия 1.4: Литература Возрождения.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Обсуждение особенностей развития литературы эпохи Средневековья и Возрождения.

Тема практического занятия 1.5: Литература Англии эпохи Просвещения.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Литература в канун буржуазной эпохи.
2. Мильтон в годы Реставрации.
3. Поэмы «Потерянный рай», «Возвращенный рай». Образ Сатаны. Адам и Ева. Образ Бога.

Тема практического занятия 1.6: Основоположник реалистического романа Д. Дефо.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Роман «Путешествие Робинзона Крузо».

Тема практического занятия 1.7: Сатирическая традиция английской литературы.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. Идея равенства религий в «Сказании о бочке».
2. Судьба Свифта «Дневник для Стеллы».
3. Своеобразие сатиры в литературе Англии 18 века.

Тема практического занятия 1.8: Английская литература позднего Просвещения.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Жанровое многообразие стихотворений Р. Бернса.
2. Тема нравственного прозрения в романах Д. Остин.
3. Предромантизм в английской литературе.

Тема практического занятия 2.9: Литература Англии 19 века.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Эстетика романтизма Д. Байрона.
2. Байронический герой в раннем творчестве поэта.
3. Байрон и Россия.
4. Романтизм в Англии. У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути.

Тема практического занятия 2.10: Исторический роман в английской литературе.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

Тема практического занятия 2.11: Реализм в литературе Англии.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни».
2. Философская основа романов Ч. Диккенса.

3. Роль карикатуры в ранних романах Диккенса.
4. Романтизм тайн.

Тема практического занятия 2.12: Социальная сатира в произведениях Теккерея, Ш. Бронте.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Сатира на высший свет в романе Теккерея «Ярмарка тщеславия».
2. Соединение чистого чувства с исповедальной искренностью в романах Ш. Бронте.
3. Психологизм в раскрытии характеров.

Тема практического занятия 2.13: Натурализм в английской литературе.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Философия Канта как основа натурализма.
2. Концепция естественного человека.
3. Роль природы в мироощущении героев.

Тема практического занятия 2.14: Основные тенденции в развитии Англии XX века.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. О. Уальд «Портрет Дориана Грея».

Тема практического занятия 2.15: Неоромантизм в английской литературе.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
2. К. Дойл – автор научно-фантастических произведений.
3. Разговорные интонации в стихотворной речи Киплинга. Рассказы об Индии. Рассказы о животных.

Тема практического занятия 2.16: Драматургия в английской литературе.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
2. Будущее и картины настоящего в романах «Машина времени» и «Война миров» Г. Уэллса.
3. Фантастика и бытовые реалии в романе «Человек-невидимка» Г. Уэллса.

Тема практического занятия 3.17: Творчество Д. Голсуорси.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Традиции английского реалистического романа в творчестве Д. Голсуорси.
2. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах» Д. Голсуорси.
3. Эпический размах и значительность социально–психологических обобщений.

Тема практического занятия 3.18: Творчество Д. Джойса.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. «Поминки по Финнегану» Д. Джойса как выражение подсознания человека.

Тема практического занятия 3.19: Английская литература периода Второй мировой войны.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. В. Вульф – эстетика импрессионизма в романах.
2. Т.С. Элиот как мэтр модернизма.
3. Творчество С. Моэма, Д.Б. Пристли.

Тема практического занятия 3.20: Английская литература 50-90 годов.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Творчество Г.Грина.
2. А. Мёрдок» - идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».
3. Ч.П. Сноу – создатель эпического цикла романов «Чужие и братья».

Тема практического занятия 3.21: Постмодернизм и реалистические тенденции в новейшей литературе Англии.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Новейшие произведения современной английской литературы.
2. «Неовикторианский роман».

Тема практического занятия 3.22: Литература США 17-18 веков.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Произведения Джонатана Эдвардса, Б. Франклина, Томаса Пейна, Томаса Джефферсона.

Тема практического занятия 3.23: Литература США 19 века Развитие романтизма. Ф.Купер.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.
2. Гарриет Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома».
3. Развитие романтизма в литературе США 19 века.

Тема практического занятия 3.24: Проза и поэзия Э. По.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Поэтическое наследие Эдгара По.
2. Новеллистика Эдгара По.
3. Психологические рассказы Эдгара По.

Тема практического занятия 4.25: Г.У. Лонгфелло. «Песнь о Гайавате». О. Генри.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Стихотворения Г.У. Лонгфелло.
2. О.Генри "Короли и капуста".
3. О.Генри "Меблированная комната".

Тема практического занятия 4.26: Поздний романтизм в американской литературе. У.Уитмен.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. У. Уитмен «Листья гнева» («Листья травы»).

Тема практического занятия 4.27: Сатирическое направление в творчестве М. Твена.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. М. Твен «Приключения Тома Сойера».
2. М. Твен «Приключения Гекльберри Финна».
3. М. Твен «Янки при дворе короля Артура».

Тема практического занятия 4.28: Натуралистические и неоромантические тенденции в творчестве Д. Лондона.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Типология джеклондоновских героев.
2. Д. Лондон «Мартин Иден».
3. Д. Лондон "Северные рассказы".

Тема практического занятия 4.29: Реалистическое изображение жизни в романах Т. Драйзера.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. Т. Драйзер «Финансист».
2. Т. Драйзер «Титан».
3. Т. Драйзер «Сестра Керри».

Тема практического занятия 4.30: Литература «Потерянного поколения». Э. Хемингуэй.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби».

Тема практического занятия 4.31: Творчество С. Фицджеральда.

Форма практического занятия: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем

1. С. Фицджеральд «Отзвуки Века Джаза».
2. Использование времени как одной из важнейших опорных деталей зрелого романа С. Фицджеральда.
3. Фицджеральд как первый выразитель идей «потерянного поколения».

Тема практического занятия 4.32: Творчество Сэлинджера.

Форма практического занятия: диалогическое изложение материалов

1. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера.
2. Дж. Д. Сэлинджер «Над пропастью во ржи».
3. Дж. Д. Сэлинджер книга «Девять рассказов».

Тема практического занятия 4.33: Становление постмодернизма в литературе США.

Форма практического занятия: развернутая аналитическая беседа

1. «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма.
2. Кен Кизи «Пролетая над гнездом кукушки».
3. Причины, обусловившие появление постмодернизма.

Тема практического занятия 4.34: Новейшая литература США. Обзор.

Форма практического занятия: анализ художественных текстов с последующим обсуждением результатов

1. На выбор обучающихся: афроамериканская литература/азиатско-американская литература.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

Вопросы к экзамену

1. Литература раннего Средневековья. «Беовульф».
2. Литература позднего средневековья. Д. Чосер «Кентерберрийские рассказы».
3. Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин
4. Творчество У. Шекспира. Шекспировский вопрос. Периодизация творчества.
5. Основные сюжетные линии сонетов Шекспира.
6. Анализ трагедии У. Шекспира («Ромео и Джульетта, Гамлет», «Отелло», «Макбет»).
7. Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору.
8. Сонеты Шекспира. Чтение сонета наизусть.
9. Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай».
10. Д. Дефо – основоположник реалистического романа. Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо». Робинзон и Пятница.
11. Д. Свифт. «Путешествие Гулливера». Композиция. Политическая сатира на современную Англию. Образ Гулливера.
12. Английская литература позднего Просвещения. Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм.
13. Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин.
14. Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай».
15. Английская литература позднего Просвещения. Л. Стерн, Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм.
16. Романтизм в Англии. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Поэты «Озёрной школы» У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути.
17. Д. Байрон. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
18. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
19. Исторический роман. В. Скотта. Принцип историзма в концепции В. Скотта. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
20. Реализм в литературе Англии. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Анализ романа «Домби и сын».
21. Социальная сатира в произведениях Теккерея. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.
22. Феномен Бронте. Анализ одного из произведений.
23. Натурализм в Английской литературе. Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма.
24. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
25. Символизм в драматургии Англии. О. Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда.
26. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея».
27. Неоромантизм в английской литературе. Р. Киплинг.
28. Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
29. Б. Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
30. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.
31. Творчество Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.
32. Д. Джойс и литература «потока сознания». Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев.
33. Творчество Г. Грина.
34. А. Мёрдок – идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».
35. Философско-аллегорические романы У. Голдинга.

36. Новейшие произведения современной английской литературы. А.Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн. Анализ одного произведения по выбору.
37. Развитие романтизма. Ф.Купер – представитель раннего романтизма.
38. Проза и поэзия Э. По.
39. Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате».
40. О.Генри, "Короли и капуста", "Меблированная комната".
41. «Листья гнева» («Листья травы») У. Уитмена.
42. М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин.
43. Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
44. Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
45. Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби».
46. Э. Хемингуэй «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол».
47. Творчество С. Фицджеральда.
48. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера, «Над пропастью во ржи».
49. Постмодернизм в литературе XX века. «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма.
50. Новейшие произведения американских писателей.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 9)		
Раздел 1. Литература Великобритании (1)	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Выполнение тестовых заданий
Раздел 2. Литература Великобритании (2)	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Написание эссе
Раздел 3. Литература Великобритании (3)	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Выполнение тестовых заданий
Раздел 4. Литература США	13	Самостоятельное изучение материала раздела
		Создание доклада и подготовка его презентации
		Выполнение тестовых заданий
Общий объем по модулю/семестру, часов	52	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	52	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 1

1. Анализ литературы раннего Средневековья. «Беовульф».
2. Анализ литературы позднего средневековья.
3. Анализ произведения Д. Чосера «Кентерберрийские рассказы».
4. Анализ литературы Возрождения в Англии.
5. Анализ творчества представителей Возрождения в Англии: Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин.
6. Анализ творчества У. Шекспира.
7. Анализ трагедии У. Шекспира «Ромео и Джульетта».
8. Анализ трагедии У. Шекспира «Гамлет».
9. Анализ трагедии У. Шекспира «Отелло».
10. Анализ трагедии У. Шекспира «Макбет».
11. Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору.
12. Анализ сонетов Шекспира. Выучить на выбор несколько сонетов Шекспира.
13. Анализ литературы Англии эпохи Просвещения
14. Анализ творчества представителей эпохи Просвещения: Д. Дона, Д. Мильтона».
15. Анализ романа Д. Дефо «Путешествие Робинзона Крузо».
16. Анализ произведения Д. Свифта «Путешествие Гулливера».
17. Анализ английской литературы позднего Просвещения.
18. Анализ творчества представителей английской литературы позднего Просвещения: Р. Бернса, Д. Остина, У. Годвина, Л. Стерна.
19. Л. Стерн и сентиментализм.

Перечень тем докладов к Разделу 1:

1. Литература раннего Средневековья.
2. Литература позднего средневековья.
3. Литература Возрождения в Англии.
4. Творчество У. Шекспира.
5. Анализ трагедий У. Шекспира.
6. Анализ комедий Шекспира.
7. Анализ сонетов Шекспира.
8. Литература Англии эпохи Просвещения.
9. Д. Дефо – основоположник реалистического романа.
10. Д. Свифт. Политическая сатира на современную Англию.
11. Английская литература позднего Просвещения.
12. Литература Возрождения в Англии.
13. Литература Англии эпохи Просвещения.
14. Английская литература позднего Просвещения.
15. Романтизм в Англии.

Тестовые задания к Разделу 1

I

1.1. Корень слова «литература» происходит от слова ...

- а) «буква»
- б) «слово»
- в) «книга»
- г) «звук»
- д) «вера»

1.2. Последовательность возникновения видов словесного творчества:

- а) фольклор
- б) верлибр

в) проза

г) поэзия

1.3. Род литературы, в произведениях которого особенно важен голос рассказчика- повествователя

а) эпос

б) драма

в) лирика

г) лиро-эпика

д) драматический эпос

1.4. Два основных способа структурирования текста в языке художественной литературы: а) проза

б) поэзия

в) эпос

г) роман

д) лирика

1.5. Слово «эпос» в переводе с древнегреческого означает «_____».

1.6. Опишите сцену погребения Беовульфа.

1.7. Назовите произведение, из которого взят данный Отрывок. О каком именно событии здесь идет речь?

«Враг приближается; / над возлежащим / он руку простер, / вспороть намеряясь / когтистой лапой / грудь храбросердого, / но тот, проворный, / привстав на локте, / кисть ему стиснул, / и понял грозный / пастырь напастей, / что на земле / под небесным сводом / еще не встречал он / руки человеческой / сильней и тверже; / душа содрогнулась, / и сердце упало, / но было поздно / бежать в берлогу, / в логово дьявола; / ни разу в жизни / с ним не бывало / того, что случилось / в этом чертоге. / Помнил доблестный / воин ... / вечернюю клятву: / восстал, угнетая / руку вражью, / - хрустнули пальцы; / недруг отпрянул / - герой не с места; / уйти в болота, / зарыться в тину / хотело чудище, / затем что чужало, / как слабеет лапа / в железной хватке / рук богатырских, / - так обернулся / бедой убийце / набег на ...»

1.8. Как Беовульф подготовился к битве с Гренделем?

1.9. Расскажите кратко о последнем подвиге Беовульфа.

II

2.1. Родовая принадлежность жанра романа – ...

а) эпос

б) драма

в) лирика

г) лиро-эпика

д) драматический эпос

2.2. Лирико-эпические жанры:

а) баллада

б) поэма

в) роман в стихах

г) комедия

д) эпопея

2.3. Соответствие жанра виду источника:

1) роман	а) предание
2) древний эпос	б) личный опыт писателя
	в) душевные переживания

2.4. Начало раннего средневековья в литературе Западной Европы – ...

а) 3 в. до н. э.

б) 1 в. н. э.

в) 3 в. н. э.

г) 8 в. н.э.

д) 9 в. н. э.

2.5. Период расцвета рыцарского романа в средневековой литературе – ____ - ____ вв

2.6. Хронологический период эпохи возрождения (ренессанса) в истории европейской культуры – ...

а) 13-16 вв

б) 14-17 вв

в) 18-19 вв

г) 19-20 вв

2.7. Соответствие автора названию произведения:

1) Шекспир	а) «Собака на сене»
2) Лопе де Вега	б) «Гаргантюа и Пантагрюэль»
3) Рабле	в) «Сон в летнюю ночь»
	г) «Песнь о моем Сиде»

2.8. Фамилия итальянского поэта, ранее поэтическое творчество которого связано со школой поэзии «Дольче Стиль Нуово» –...

а) Данте

б) Сервантес

в) Боккаччо

г) Петрарка

д) Сеттембрини

2.9. Название сборника новелл Джованни Боккаччо – «_____».

2.10. Название литературного стиля, в котором написаны произведения Боккаччо – «_____».

2.11. Мотив паломничества присутствует в произведении – ...

а) «Декамерон»

б) «Кентерберийские рассказы»

в) «Гаргантюа и Пантагрюэль»

г) «Тристан и Изольда»

2.12. Жанр, наиболее типичный для литературы классицизма...

а) комедия

б) трагедия

в) элегия

г) лиро-эпическая поэма

2.13. Последовательность развития литературных стилей в Западной Европе XVII – XVIII вв....

а) барокко

б) рококо

в) классицизм

г) сентиментализм

д) просветительский реализм

2.14. Мифология какого народа (с Британских островов) легла в основу классического рыцарского романа?

2.15. Почему существует гипотеза о том, что «Ромео и Джульетта» первоначально задумывалась как комедия? Какие доказательства можно привести в пользу этой гипотезы?

2.16. Какое историческое событие является фоном для сюжета исторической хроники Шекспира «Ричард III»?

2.17. Мог ли театр Возрождения опереться на наследие средневековой драмы? Почему?

2.18. Как Гамлет мстит Розенкранцу и Гильденстерну?

2.19. Почему Макбет был уверен, что он непобедим (что сказали ему призраки в пещере)?

2.20. Какой литературной традиции следует Дж. Мильтон, создавая драму «Самсон-Борец»?

2.21. Какие события в истории Англии привлекли Шекспира, как создателя исторических хроник? Перечислите хроники двух тетралогий Шекспира.

2.22. В предисловии Мильтон говорит, что опирался на опыт древнегреческого театра. В чем заключается влияние древнегреческой трагедии?

2.23. Что является главной проблемой в трагедиях Шекспира, на которой строятся все остальные? Что является центром сюжета драмы?

2.24. Назовите «мрачные комедии» Шекспира. Их основной мотив.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

1. Народно-героический эпос «Беовульф»: Мифы и легенды. Тексты. Беовульф / БВЛ, Т.9. М.: «Худ.лит.», 1975. Пер. с древнеангл. В. Тихомирова. Вступит. ст.: А. Гуревич. Примечания О. Смирницкая: <http://www.fbit.ru/free/myth/texty/beowulf/home/htm>
2. Дж. Чосер: «Кентерберийские рассказы»: <http://www.chaucer.land.ru/cant.htm>

3. У. Шекспир: хроника «Генрих IV»; трагедии «Ромео и Джульетта», «Гамлет»*,
4. «Отелло», «Король Лир», «Макбет»; драма «Буря»; комедия «Виндзорские кумушки»; Сонеты (№ 29, 49, 66, 90, 91, 106, 116, 127, 129, 130, 137, 144 и др.): <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/shakespeare/index.shtml>
5. Дж. Мильтон. «Потерянный рай». Пер. Аркадий Штейнберг: <http://www.lib.ru/POEZIQ/MILTON/milton.txt>
6. Д. Дефо: «Приключения Робинзона Крузо»*: «Жизнь и приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка». Т. 1. Пер. с англ. М.А. Шишмарёвой (1928). Вступ. ст. Д. Мирский: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/defo/01.shtml>;
7. Дж. Свифт. «Путешествия Гулливера». Пер. под ред. А.А. Франковского: <http://www.lib.ru/INOOLD/SWIFT/gulliver.txt>;
8. Р. Бернс: поэмы «Тэм О'Шентер», «Две собаки»; стихотворения: <http://www.lib.ru/POEZIQ/BERNS>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 2

1. Анализ романтизма в Англии. Эстетика романтизма.
2. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа.
3. Анализ творчества поэтов «Озёрной школы»: У. Блейка, У. Ворсворда, С. Кольриджа, Р. Саути.
4. Анализ творчества Д. Байрона.
5. Эволюция поэзии Д. Байрона.
6. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
7. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
8. Анализ исторического романа В. Скотта.
9. Принцип историзма в концепции В. Скотта.
10. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
11. Реализм в литературе Англии.
12. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса.
13. Анализ романа «Домби и сын».
14. Социальная сатира в произведениях Теккерея.
15. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.
16. Феномен Бронте. Анализ одного из произведений Ш. Бронте.
17. Натурализм в английской литературе.
18. Анализ творчества Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма.
19. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
20. Символизм в драматургии Англии.
21. Анализ творчества О. Уайльда.
22. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики О. Уайльда.
23. Анализ произведения О. Уайльда «Портрет Дориана Грея».
24. Неоромантизм в английской литературе.
25. Анализ произведений Р. Киплинга.
26. Артур Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений.
27. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
28. Б. Шоу – создатель «новой драмы».
29. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
30. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.
31. Анализ произведений Б. Шоу.

Перечень тем докладов к Разделу 2:

1. Эстетика романтизма в английской литературе.
2. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
3. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.

4. Исторический роман В Скотта.
5. Принцип историзма в концепции В. Скотта.
6. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
7. Реализм в литературе Англии.
8. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса.
9. Анализ романа «Домби и сын».
10. Социальная сатира в произведениях Теккерея.
11. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия».
12. Основные образы в романе. Роль Кукольника.
13. Феномен Бронте.
14. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
15. Жизнетворчество как основной принцип эстетики О. Уайльда.
16. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея».
17. Артур Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений.
18. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
19. Б. Шоу – создатель «новой драмы».
20. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
21. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.

Перечень тем эссе к Разделу 2

1. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона.
2. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
3. Исторический роман В Скотта.
4. Принцип историзма в концепции В. Скотта.
5. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).
6. Реализм в литературе Англии.
7. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса.
8. Анализ романа «Домби и сын».
9. Социальная сатира в произведениях Теккерея.
10. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия».
11. Основные образы в романе. Роль Кукольника.
12. Феномен Бронте.
13. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
14. Жизнетворчество как основной принцип эстетики О. Уайльда.
15. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея».
16. Артур Конан Дойл как автор научно-фантастических произведений.
17. «Королевство романтической литературы» в произведениях Конан Дойла.
18. Б. Шоу – создатель «новой драмы».
19. Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.
20. Г. Уэллс – мастер социально-философской фантастики.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

1. Дж. Г. Байрон: лирика; поэма «Паломничество Чайльд-Гарольда»*; Пер. В. Левица // Дж.Г. Байрон. Собр.соч. в 4 т. Том 2. М.: «Правда», 1981: <http://lib.ru/POEZIQ/BAJRON/child.txt>;
2. В. Скотт: «Айвенго» и др.: <http://lib.ru/PRIKL/SCOTT/> ; <http://www.walter-scott.ru/?page=works>;
3. Ч. Диккенс: «Домби и сын»*. Т.1: <http://lib.ru/INPROZ/DIKKENS/d13.txt>; Т. 2: <http://lib.ru/INPROZ/DIKKENS/d14.txt> ;
4. Уильям Мейкпис Теккерей: «Ярмарка тщеславия»; Пер. М. Дьяконова: <http://lib.ru/INPROZ/TEKKEREJ/fairy.txt> ;
5. Р. Стивенсон: «Странная история доктора Джекиля и мистера Хайда», «Остров сокровищ»: <http://lib.ru/STIVENSON/>;
6. О. Уайльд: роман «Портрет Дориана Грея»; сказки «Счастливый принц», «Соловей и роза»,

- «Верный друг»; пьеса «Как важно быть серьёзным»: <http://www.lib.ru/WILDE/>;
7. **Р. Киплинг**: стихотворения; рассказы; «Книга джунглей»: <http://www.kipling.org.ru/>;
8. **Т. Гарди**: «Тэсс из рода 'Эрбервилей»: <http://lib.ru/INPROZ/GARDI/>;
9. **Б. Шоу**: пьеса «Дом, где разбиваются сердца»*: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/shou/house.shtml>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 3

1. Анализ творчества Д. Голсуорси.
2. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах» Д. Голсуорси.
3. Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений «Саги о Форсайтах» Д. Голсуорси.
4. Анализ творчества Д. Джойса. Литература «потока сознания».
5. Анализ романа Д. Джойса «Портрет художника в юности».
6. Анализ сборника Д. Джойса «Дублинцы» как отражения жизни ирландцев.
7. Эстетика импрессионизма в романах В. Вульфа.
8. Анализ творчества Т.С. Элиота как мэтра модернизма.
9. Роман - аллегория Т.С. Элиота «Остров».
10. Анализ творчества О. Хаксли.
11. Анализ творчества С. Моэма.
12. Анализ творчества Д.Б. Пристли.
13. Анализ эпического цикла романов Ч.П. Сноу «Чужие и братья».
14. Анализ философско-аллегорических романов У. Голдинга.
15. Анализ сатиры в романах М. Спарка.
16. Анализ творчества Г.Грина.
17. Анализ романов А. Мёрдока «Алое и зелёное» и «Чёрный принц».
18. Анализ новейших произведений современной английской литературы.
19. Анализ одного произведения Д. Фаулза (по выбору).
20. Анализ одного произведения Д. Барнса (по выбору).
21. Анализ одного произведения И Макьюэна (по выбору).
22. Анализ творчества Джонатана Эдвардса.
23. Анализ творчества Б. Франклина.
24. Анализ творчества Томаса Пейна.
25. Анализ творчества Томаса Джефферсона.
26. Развитие романтизма. Анализ творчества Ф.Купера как представителя раннего романтизма.
27. Анализ прозы и поэзии Э. По.

Перечень тем докладов к Разделу 3:

1. Творчество Д. Голсуорси.
2. «Сага о Форсайтах» Д. Голсуорси.
3. Творчество Д. Джойса. Литература «потока сознания».
4. Роман Д. Джойса «Портрет художника в юности».
5. Сборник Д. Джойса «Дублинцы» как отражения жизни ирландцев.
6. Эстетика импрессионизма в романах В. Вульфа.
7. Творчество Т.С. Элиота как мэтра модернизма.
8. Роман - аллегория Т.С. Элиота «Остров».
9. Творчество О. Хаксли.
10. Творчество С. Моэма.
11. Творчество Д.Б. Пристли.
12. Цикл романов Ч.П. Сноу «Чужие и братья».
13. Философско-аллегорические романы У. Голдинга.
14. Творчество М. Спарка.
15. Творчество Г.Грина.
16. Романы А. Мёрдока «Алое и зелёное» и «Чёрный принц».
17. Творчество Д. Фаулза.

18. Творчество Д. Барнса.
19. Творчество И Макьюэна.
20. Творчество Джонатана Эдвардса.
21. Творчество Б. Франклина.
22. Творчество Томаса Пейна.
23. Творчество Томаса Джефферсона.
24. Творчество Ф.Купера как представителя раннего романтизма.
25. Проза и поэзия Э. По.

Тестовые задания к Разделу 3

1. Тематика романтической драматургии Дж. Г. Байрона...
 - а) революционные события во Франции
 - б) освободительная война в Греции
 - в) экзотика восточных стран
 - г) жизнь человека на необитаемом острове
2. Драма, написанная Дж. Г. Байроном...
 - а) «Антонин»
 - б) «Разбойники»
 - в) «Гяур»
 - г) «Маскарад»
3. Художественная традиция драматургии романтизма...
 - а) классицизм
 - б) барокко
 - в) театр античности
 - г) средневековые мистерии
4. Поэма Дж. Г. Байрона:
 - а) «Паломничество Чайльд Гарольда»
 - б) «Разбойники»
 - в) «Эрнани»
 - г) «Собор Парижской богородицы»
5. К реализму относятся произведения:
 - а) Ч. Диккенса
 - б) Дж. Г. Байрона
 - в) Э. Золя
 - г) Ш. Бодлера
6. Произведение «Большие надежды» Чарльза Диккенса – это...
 - а) романтизм
 - б) сентиментализм
 - в) реализм
 - г) классицизм
7. Интенсивная деталь и социальный детерминизм – черты произведений в стиле
 - а) романтизм
 - б) сентиментализм
 - в) реализм
 - г) классицизм
8. Стиль в литературе на рубеже XIX-XX веков - ...
 - а) символизм
 - б) романтизм
 - в) реализм
 - г) постмодернизм
 - д) сюрреализм
9. Жанры литературы, в которых концентрировалась тенденция реализма в начале XX века:
 - а) социальный роман
 - б) «роман-река»
 - в) сонет

- г) интеллектуальный роман
 д) роман «потока сознания»
 10. Явления модернизма в литературе:
 а) сюрреализм
 б) поток сознания
 в) алитература
 г) социалистический реализм
 11. Литературные направления, в которых найден баланс модернистских инемодернистских черт литературы:
 а) экзистенциализм
 б) литература «потерянного поколения»
 в) «великий американский роман»
 г) дадаизм
 д) сюрреализм
 е) экспрессионизм
 12. Элитарный литературный стиль в 1950 гг - ...
 а) модернизм
 б) немодернизм
 в) постмодернизм
 г) ультраизм
 13. Последовательность возникновения литературных феноменов:
 а) «новый роман»
 б) алитература
 в) сюрреализм
 г) символизм
 д) постмодернизм
 14. Фамилия английского драматурга, последователя Ибсена, создателя «Пьесы-дискуссии» - _____.
 15. Фамилия драматурга, создателя пьесы «Профессия Миссис Уоррен» - _____.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

1. **Дж. Голсуорси:** трилогия «*Сага о Форсайтах*»* (романы «Собственник», «В петле», «Сдаётся в наём»): <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/golsuorsi/index.shtml>;
2. **Р. Олдингтон:** «Смерть героя»: <http://lib.ru/INPROZ/OLDINGTON/hero.txt>;
3. **Джеймс Джойс:** романы «Улисс» или «Портрет художника в юности»: <http://joice.msk.ru/works/index.htm>
4. **Вирджиния Вулф:** романы «Миссис Дэллоуэй» или «На маяк»: http://lib.ru/INPROZ/WULF_W/;
5. **Дэвид Герберт Лоуренс.** Романы «Сыновья и любовники» или «Любовник леди Чаттерли»: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/lawrence.index.shtml>;
6. **О. Хаксли:** роман «О дивный новый мир»: <http://www.lib.ru/INOFANT/HAKSLI/> ;
7. **Дж. Оруэлл:** повесть «Скотный двор» или «1984»: <http://lib.ru/ORWELL/> ;
8. **Г. Грин:** «*Тихий американец*»*: <http://lib.ru/INPROZ/GREEN/> ;
9. **А. Мердок:** «Чёрный принц» или «Замок на песке»: <http://lib.ru/INPROZ/MERDOK/> ;
10. **У. Голдинг:** «*Повелитель мух*»*: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/golding/index.shtml>;
11. **В. Ирвинг:** новеллы «Рип ван Винкль», «Легенда сонной лошины» и др.: <http://lib.ru/INPROZ/IRWING/> ; <http://lib.ru/INPROZ/IRWING/rasskazy.txt> ;
12. **Ф. Купер:** «Последний из могикан» (или другой роман пенталогии о Кожаном Чулке): <http://www.posm.com.ua/1.php> ;
13. **Э. А. По:** стихотворения; новеллы: <http://lib.ru/INOFANT/POE/>

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4 Вопросы для самостоятельного изучения материала Раздела 4

1. Анализ творчества произведения Г.У Лонгфелло.
2. Анализ произведения Г.У Лонгфелло «Песнь о Гайавате».
3. Анализ творчества О.Генри.
4. Анализ произведений О.Генри "Короли и капуста" и "Меблированная комната".
5. Анализ произведения У. Уитмена «Листья гнева» («Листья травы»).
6. Уитмен и русская литература.
7. Анализ творчества М. Твена.
8. Анализ сатирических направлений в литературе. Образы Тома Соьер и Гекльберри Фина.
9. Анализ творчества Д. Лондона.
10. Анализ романа Д. Лондона «Мартин Иден». Образ художника в романе.
11. Анализ творчества Т. Драйзера.
12. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
13. Анализ романа Т. Драйзера «Сестра Керри».
14. Анализ романа Т. Драйзера «Дженни Герхардт».
15. Анализ романа Т. Драйзера «Трилогия желания».
16. Анализ романа Т. Драйзера «Финансист».
17. Анализ романа Т. Драйзера «Титан».
18. Анализ романа Т. Драйзера «Гений».
19. Анализ романа Э. Хемингуэйя «Великий Гэтсби».
20. Анализ романа Э. Хемингуэйя «Прощай, оружие!».
21. Анализ романа Э. Хемингуэйя «По ком звонит колокол».
22. Анализ творчества С. Фицджеральда.
23. Анализ произведений С. Фицджеральда «Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки».
24. Анализ философских и эстетических основ поэтики Дж. Д. Сэлинджера.
25. Анализ произведения Дж. Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи».
26. Анализ книги Дж. Д. Сэлинджера «Девять рассказов».
27. Анализ повести Дж. Д. Сэлинджера из цикла о семействе Гласов.
28. Постмодернизм в литературе XX века.
29. Анализ произведения П. Зюскинда «Парфюмер».
30. Анализ романа Кена Кизи «Пролетая над гнездом кукушки».
31. Анализ творчества писателей-индейцев.
32. Анализ новейших произведений американских писателей.
33. Анализ афроамериканской литературы (Тони Моррисон, Элис Уокер).
34. Анализ азиатско-американской литературы. Эми Тан ("Клуб веселой удачи"), Дж. Барт.

Перечень тем докладов к Разделу 4:

1. Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате».
2. О.Генри, "Короли и капуста", "Меблированная комната".
3. «Листья гнева» («Листья травы») У. Уитмена.
4. Уитмен и русская литература
5. М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Соьер и Гекльберри Фин.
6. Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
7. Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
8. Романы Т. Драйзера «Сестра Керри», «Дженни Герхардт», «Трилогия желания», «Финансист», «Титан», «Гений».
9. Э. Хемингуэй «Великий Гэтсби».
10. Э. Хемингуэй «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол».
11. Творчество С. Фицджеральда.
12. «Отзвуки Века Джаза», «Записные книжки» С. Фицджеральда.
13. Философские и эстетические основы поэтики Дж. Д. Сэлинджера. «Над пропастью во ржи». Книга Дж. Д. Сэлинджера «Девять рассказов», повести из цикла о семействе Гласов.
14. Постмодернизм в литературе XX века. «Парфюмер» П. Зюскинда как яркий пример литературы постмодернизма.
15. Кен Кизи. Роман "Над кукушкиным гнездом". Писатели-индейцы.

16. Новейшие произведения американских писателей.
17. Афроамериканская литература. Тони Моррисон, Элис Уокер.
18. Азиатско-американская литература. Эми Тан ("Клуб веселой удачи"), Дж. Барт.

Тестовые задания к Разделу 4

I

1. Охарактеризуйте место и роль индейской культуры в формировании американской литературы.
2. Назовите первые письменные свидетельства о заселении континента.
3. Кто были первыми профессиональными писателями в Америке?
4. Каково влияние европейского Просвещения на формирование американской нации?
5. Охарактеризуйте роль личности Бенджамина Франклина для американской нации.
6. Каково влияние экономических и социальных сдвигов на формирование американской литературы?
7. Каковы отличительные черты американского романтизма?
8. Почему В. Ирвинг назван «Отцом американской литературы»?
9. Жанровое разнообразие в творчестве Э. По.
10. В чем особенности интерпретации индейской темы в прозе У. Купера?
11. Что такое «аболиционизм»?
12. Каковы предпосылки создания литературы аболиционизма?
13. Какова роль творчества Бичер-Стоу в борьбе против рабства в США?
14. Как назвал Г. Бичер-Стоу А. Линкольна и почему?
15. В каких произведениях Г. Лонгфелло раскрывается аболиционистская тема?

II

1. Какие исторические события и проблемы человечества непосредственно отразились на проблематике американской литературы, в связи с чем Американское просвещение 18 века представляло собой общественное течение, цели которого заключались в замене традиции рациональным подходом?
2. Назовите известных вам выдающихся представителей художественной английской и американской литературы в 20 веке: в области поэзии, прозы, драматургии.
3. Чем отличается американская литература XX века от литературы предшествующих веков с точки зрения своеобразия художественной формы?
4. Какие жанры внутри литературных родов поэзии, прозы, драматургии английской литературы вы можете назвать?
5. С какими из них связана эстетическая революция в художественной литературе XX века?

III

Вопрос	Варианты ответа
1. О чем говорит то, что Гамлет, узнав о злодейском убийстве отца - дядей, медлит с мстью?	а) слабость воли
	б) хладнокровное стремление как можно лучше, полнее отомстить
	в) благородство и сознание того, как велико зло в мире и человеке, понимание того, что мстью их вряд ли изменить
2. Как следует понимать слова ведьм в первой сцене первого акта трагедии Шекспира "Макбет": 'Злов добре, добро во зле' (Fair is foul, and foul is fair)?	а) как попытку зла опорочить добро
	б) как понимание Шекспиром неоднозначности, трагической противоречивости мира и человека, диалектического единства добра и зла
	в) как утверждение относительности добра и зла
3. Как вы оцениваете противоречивость шекспировских персонажей?	а) недостаток мастерства и знания человека
	б) стремление автора сделать героев ближе среднему зрителю
	в) следствие понимания автором изначальной противоречивости бытия и человеческой природы
4. Д. Дефо - представитель раннего этапа английского просвещения. Как	а) Д. Дефо - современник эпохи географических открытий в результате морских путешествий и приключений. Отсюда и жанр его книги - роман приключений

сказывается этот факт на жанровой природе романа “Приключения Робинзона Крузо”?	б) на раннем этапе английского (и, шире, европейского) Просвещения Д. Дефо создает произведение, в котором, как взародыше, заключены многие последующие жанры романа: морской, приключенческий, исторический, биографический, приключенческий, психологический, роман воспитания и др.
	в) на раннем этапе английского Просвещения писатели стремились изображать необычное, чтобы развлечь читателя
5. В чем состоит общая типологическая черта,	а) все они называли себя “романтиками” и мыслили себя как единое целое

свойственная всем английским (и, шире, европейским) романтикам?	б) неприятие современной им буржуазной действительности и уход от нее (в различных формах)
	в) борьба с классицизмом
6. Назовите жанр поэмы “Паломничество Чайлд-Гарольда”	а) лирическая
	б) драматическая
	в) лиро-эпическая
7. Закономерен ли выход романа “Домби и сын” в 1848 году?	а) Да, так как к этому времени созрело мастерство Ч. Диккенса.
	б) Нет, критический пафос романа больше соответствует последующему десятилетию
	в) Да, так как создание этого в высшей степени критического произведения приходится на годы наибольшего подъема чартистского движения в Англии и революций в Европе.
8. Образ какого персонажа принято считать идейно-художественным центром романа “Домби и сын”?	а) Флоренс, дочь Мистера Домби
	б) Эдит, жена М-ра Домби
	в) Мистер Домби, глава фирмы “Домби и сын”
9. Почему “Ярмарка тщеславия” У.Теккерея носит подзаголовок “Роман без героя”?	а) Дело в самом понятии “герой” (hero) и “героическое”. Теккерей пересматривает понятие героического, отказывается от романтического героя (hero) и склоняется к утверждению героизма незаметного, героики в обыденном (образ Доббина)
	б) в этом романе нет персонажей, которым автор уделяет преимущественное внимание
	в) на “ ярмарке житейской суеты” (Vanity Fair) все персонажи (участники) равно суетны и не могут быть героями
10. В чем заключается принципиальное новаторство интеллектуальной драмы Б.Шоу “Дом, где разбиваются сердца”?	а) герои пьесы откровенно обсуждают то, о чем обычно не принято говорить на людях
	б) Шоу уделяет главное внимание социальной проблематике
	в) в отличие от традиционной драматургии, воздействовавшей главным образом на подсознание (эмоции) зрителя, Шоу апеллирует к сознанию аудитории(читателя), будит его при помощи своих парадоксов
11. Выберите современное определение творческого метода Джона Голсуорси	а) традиционализм
	б) сентиментализм
	в) классицизм
12. Почему название трилогии “ Сага о Форсайтах” звучит иронически?	а) оно намекает на долголетие Форсайтов
	б) иронический эффект возникает как результат несовместимости (противоположности) понятий героического прошлого (сага как сказание о героях далекого прошлого) и прозаической предусмотрительности, дальновидности, расчетливости (о которых говорят омофоны Forsyte \cong foresight /f/)
	в) фамилия Форсайты подразумевает ставку на использование прежде всего силы, насилия (Forsyte как производное от force), а это несовместимо с понятием подлинного героизма
13. Какова функция эпитета “ тихий” (quiet) в названии романа “Тихий американец”?	а) этот эпитет звучит иронически, потому что настоящий американец не бывает тихим
	б) эпитет указывает на главную черту Олдена Пайла
	в) эпитет “тихий” в контексте романа (см. оглушительный грохот смертоносных взрывов, организуемых при участии Пайла) имеет отрицательную коннотацию, указывая на то, что под внешней благопристойностью, безобидностью, порядочностью Пайлатаются насилие, зло

14. Как следует понимать слова Томаса Фаулера в романе “Тихий американец”: “Боже, упаси нас от невинных и праведников” (“God save us from the innocent and the good”)?	а) как шутку
	б) как иронию
	в) как трагический парадокс, отражающий противоречие между видимостью и действительностью и перефразирующий известное изречение “Благими намерениями устлан путь в ад”. (The road to hell is paved with good intentions)
15. Каковы происхождение и функция названия романа У. Голдинга “Повелитель мух”?	а) название указывает на эпизод, в котором герои вооружают на древке окровавленную голову убитой и съеденной ими свиньи (а голову облепляют мухи)
	б) это название - калька с новозаветного имени собственного “Вельзевул” (Beelzebub), возможно, означающего “повелитель мух” (или “мелких бесов”)
	в) название романа - ироническая насмешка над Джеком, претендующим на роль главаря
16. Почему жанр книги М. Твена “Приключения Тома Сойера” получил определение “роман о старине”?	а) действие романа происходит в 18-м веке
	б) мальчишки-герои романа любят старину
	в) роман повествует об Америке до Гражданской войны 1861 - 1865 гг., в которой победил промышленный Север, что ускорило развитие США и превратило ее недавнее прошлое в далекую патриархальную “старину”
17. Почему известный роман Т. Драйзера называется “Американская трагедия”?	а) герой убивает возлюбленную и сам погибает на электрическом стуле
	б) роман изображает трагические последствия губительной власти денег в США
	в) американское общество исповедует такую идеологию и устроено так, что его лучшие представители - те, кто более глубоко, полно и тонко чувствуют жизнь и ее красоту, стремятся к счастью - обречены на гибель
18. В чем выражен прием подтекста или принцип “айсберга” в романе Э. Хэмингуэя “Прощай, оружие”?	а) в романе нет детальных описаний природы, истории, переживаний действующих лиц
	б) в отличие от романистов 18-19-го веков и некоторых своих современников Хэмингуэй почти никогда не говорит прямо и подробно о трагической невозможности подлинного человеческого счастья в мире наживы и войны, предоставляя читателю возможность восстановить то, что им опущено и находится в подтексте или “под водой”
	в) автор не сообщает читателю подробности детства и юности героев романа

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

1. Г. Лонгфелло: поэма «Песнь о Гайавате». Пер. И. Бунина: <http://www.lib.ru/POEZIQ/LONGFELLO/> ;
2. О. Генри: новеллы: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/ogenri/index.shtml>
3. М. Твен: рассказы; роман «Приключения Тома Сойера»*: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/marktwain/index.shtml> ;
4. Дж. Лондон: новеллы; роман «Мартин Иден»: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/london/index.shtml> ;
5. Т. Драйзер: «Американская трагедия»*: <http://lib.ru/INPROZ/DRAJZER/tragedy.txt> ;
6. Э. Хемингуэй: новеллы; романы «Прощай, оружие!» *, «По ком звонит колокол»: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/hemingway/index.txt> ;

7. Дж. Д. Сэлинджер: новеллы; роман «*Над пропастью во ржи*»*. Пер. Р. Райт-Ковалёвой: <http://www.electroniclibrary21.ru/literature/selinger/02.shtml> ;
8. Роберт Фрост: избранная лирика: <http://lib.ru/POEZIQ/FROST> ;
9. У. Фолкнер: трилогия о Сноупсах «Деревушка», «Город», «Особняк» (один из романов): <http://lib.ru/INPROZ/FOLKNER/> ;
10. Дж. Апдайк: «Кролик, беги»: <http://lib.ru/INPROZ/APDAJK/> ;
11. К. Воннегут: «Бойня номер пять, или крестовый поход детей»: <http://www.lib.ru/INOFANT/WONNEGUT/bojnja.txt> ;
12. С. Беллоу «Герцог». Пер. с англ. В. Харитоновна: <http://lib.ru/INPROZ/BELLOU/gercog.txt>
13. Эдгар Л. Доктороу. «Рэгтайм». Пер. с англ. Вас. Аксёнова: <http://lib.ru/INPROZ/DOKTOROU/ragtime.txt>

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Подготовка презентации.

Требования к структуре презентации:

1. Объем презентации 10 -20 слайдов.
2. На титульном слайде должно быть отражено:
 - наименование факультета;
 - тема презентации;
 - фамилия, имя, отчество, направление подготовки/ специальность, направленность (профиль)/ специализация, форма обучения, номер группы автора презентации;
 - фамилия, имя, отчество, степень, звание, должность руководитель работы;
 - год выполнения работы.
3. В презентации должны быть отражены обоснование актуальности представляемого материала, цели и задачи работы.
4. Содержание презентации должно включать наиболее значимый материал доклада, а также, при необходимости, таблицы, диаграммы, рисунки, фотографии, карты, видео – вставки, звуковое сопровождение.
5. Заключительный слайд должен содержать информацию об источниках информации для презентации.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации Раздел 1 «Литература Великобритании (1)»

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Литература позднего средневековья. Д.Чосер «Кентерберрийские рассказы».
2. Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин.
3. Творчество У. Шекспира. Шекспировский вопрос. Периодизация творчества.
4. Основные сюжетные линии сонетов Шекспира.
5. Анализ трагедии У. Шекспира.
6. Особенности комедий Шекспира.
7. Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай».
8. Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо».
9. Д.Свифт. «Путешествие Гулливера». Композиция. Политическая сатира на современную Англию.
10. Английская литература позднего Просвещения. Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм.
11. Сонеты Шекспира. Чтение сонета наизусть.
12. Анализ трагедии У. Шекспира («Ромео и Джульетта», «Гамлет», «Отелло», «Макбет»).
13. Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору.
14. Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Круза». Робинзон и Пятница
15. Романтизм в Англии. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Поэты «Озёрной школы» У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-1,
2. УК-5,
3. ОПК-4.

Раздел 2 «Литература Великобритании (2)»

Форма рубежного контроля: устный опрос

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Д. Байрон. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору.
2. Исторический роман. В. Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»).

3. Реализм в литературе Англии. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Анализ романа «Домби и сын»
4. Социальная сатира в произведениях Теккерея. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.
5. Феномен Бронте. Анализ одного из произведений.
6. Натурализм в Английской литературе. Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма.
7. Основные тенденции в развитии литературы Англии в конце XIX - XX века.
8. Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея».
9. Неоромантизм в английской литературе. Р. Киплинг. Конан Дойл.
10. Б.Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-1,
2. УК-5,
3. ОПК-4.

Раздел 3 «Литература Великобритании (3)»

Форма рубежного контроля: устный опрос.

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Творчество Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений.
2. Д. Джойс и литература «потока сознания». Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев.
3. А. Мёрдок. Идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц».
4. Философско-аллегорические романы У. Голдинга.
5. Новейшие произведения современной английской литературы. А. Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн. Анализ одного произведения по выбору.
6. Проза и поэзия Э. По.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-1,
2. УК-5,
3. ОПК-4.

Раздел 4 «Литература США»

Форма рубежного контроля: устный опрос.

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате».
2. М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин.
3. Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
4. Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера.
5. Новейшие произведения американских писателей.

Код контролируемой компетенции:

1. УК-1,

2. УК-5,
3. ОПК-4.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы / задания
УК-1, ОПК-4	<ul style="list-style-type: none"> • Литература позднего средневековья. Д.Чосер «Кентерберрийские рассказы». • Литература Возрождения в Англии. Т. Мор, Г. Сарри, Т. Кид, К. Марло, Р. Грин. • Творчество У. Шекспира. Шекспировский вопрос. Периодизация творчества. • Основные сюжетные линии сонетов Шекспира. • Анализ трагедии У. Шекспира. • Особенности комедий Шекспира. • Литература Англии эпохи Просвещения Д. Дон, Д. Мильтон, «Утраченный рай». • Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Крузо». • Д. Байрон. Эволюция поэзии Д. Байрона. Байронический герой в раннем творчестве поэта. Революционная деятельность Байрона. Байрон и Россия. Анализ поэмы Байрона по выбору. • Исторический роман. В Скотт. Принцип историзма в концепции В. Скотта. Четыре цикла романов В. Скотта («шотландские», «английские», «из современной истории», «из европейской истории»). • Реализм в литературе Англии. Ч. Диккенс - «Энциклопедия английской жизни». Философская основа романов Ч. Диккенса. Анализ романа «Домби и сын» • Социальная сатира в произведениях Теккерея. Сатира на высший свет в романе «Ярмарка

	<p>тщеславия». Основные образы в романе. Роль Кукольника.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Феномен Бронте. Анализ одного из произведений. • Творчество Д. Голсуорси. Упадок и гибель буржуазных семей в «Саге о Форсайтах». Эпический размах и значительность социально-психологических обобщений. • Д. Джойс и литература «потока сознания». Роман – воспитания «Портрет художника в юности». Сборник «Дублинцы» – отражение жизни ирландцев. • А. Мёрдок. Идеи экзистенциализма в романах «Алое и зелёное», «Чёрный принц». • Г.У Лонгфелло. «Песнь о Гайавате». • М. Твен. Сатирическое направление в литературе. Тома Сойер и Гекльберри Фин. • Д. Лондон. Обзор творчества. Роман «Мартин Иден». Образ художника в романе.
<p>УК-5, ОПК-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Д.Свифт. «Путешествие Гулливера». Композиция. Политическая сатира на современную Англию. • Английская литература позднего Просвещения. Р. Бернс, Д. Остин, У. Годвин. Л. Стерн и сентиментализм. • Сонеты Шекспира. Чтение сонета наизусть. • Анализ трагедии У. Шекспира («Ромео и Джульетта», «Гамлет», «Отелло», «Макбет»). • Особенности комедий Шекспира. Анализ комедии по выбору. • Д. Дефо – основоположник реалистического романа Дефо и политика. «Робинзонада». Роман «Путешествие Робинзона Круза». Робинзон и Пятница • Романтизм в Англии. Эстетика романтизма. Основные категории романтической эстетики С.Т. Кольриджа. Поэты «Озёрной школы» У. Блейк, У. Ворсворд, С. Кольридж, Р. Саути. • Натурализм в Английской литературе. Т. Гарди. Философия Канта как основа натурализма. • Основные тенденции в развитии

	<p>литературы Англии в конце XIX - XX века.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Символизм в драматургии Англии. О.Уайльд. Основные понятия эстетизма. Жизнетворчество как основной принцип эстетики Уайльда. «Портрет Дориана Грея». • Неоромантизм в английской литературе. Р. Киплинг. Конан Дойл. • Б.Шоу – создатель «новой драмы». Социальные проблемы в «Неприятных» и «Приятных пьесах» Б. Шоу. • Философско-аллегорические романы У. Голдинга. • Новейшие произведения современной английской литературы. А. Мёрдок, Д. Фаулз, Д. Барнс, И. Макьюэн. Анализ одного произведения по выбору. • Проза и поэзия Э. По. • Т. Драйзер. Творчество. Темы и образы в романах Т. Драйзера. • Новейшие произведения американских писателей.
--	--

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Шарыпина, Т. А. История зарубежной литературы XX века в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Т. А. Шарыпина, В. Г. Новикова, Д. В. Кобленкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 278 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07518-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513499> (дата обращения: 07.04.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Гиленсон, Б. А. История литературы США в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 293 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06378-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512828> (дата обращения: 07.04.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес

1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС	Электронная библиотека, обеспечивающая	http://biblioclub.ru/

	«Университетская библиотека онлайн»	доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также демонстрационными материалами (комплект демонстрационных материалов (фолий) «Литература Великобритании», «Литература США»), видеофильмами («Литература Великобритании», «Литература США»).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также демонстрационными материалами (комплект демонстрационных материалов (фолий) «Литература Великобритании», «Литература США»), видеофильмами («Литература Великобритании», «Литература США»).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, а именно: способность

осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах; способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана со специализацией реализуемой основной профессиональной образовательной программы «Межъязыковая и межкультурная коммуникация».

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

23 апреля 2023г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)

**Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

**Уровень профессионального образования
Высшее образование – бакалавриат**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	3
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	10
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
3.2. Задания для самостоятельной работы	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	16
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	16
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	19
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	22
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)....	22
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	22
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	23
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	24
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	25
5.6. Образовательные технологии	25
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	26

Рабочая программа учебной дисциплины «Литература стран второго иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Литература стран второго иностранного языка» разработана рабочей группой в составе: ст. преподаватель М.Е. Панина

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года
Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью учебной дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о наиболее значительных явлениях и закономерностях западноевропейского литературного процесса, в который важной составной частью входит развитие национальных культур и литератур Франции. Тем самым обеспечивается историко-литературная составляющая лингвокультурологической подготовки выпускника-бакалавра, развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах профессиональной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины (модуля): создание историко-литературной базы знаний о странах французского языка с раннего средневековья до наших дней. В центре курса истории литературы Франции находятся франкоязычные памятники. Одной из главных задач курса остается выявление особенностей в историко-литературном процессе Франции рассмотрение таких ключевых понятий, ставших в последние десятилетия предметом особого внимания, как Возрождение, Просвещение, реализм, модернизм, постмодернизм и др.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1; УК-5; ОПК-4 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1	УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи. УК-1.2. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений. УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи,	Знать: алгоритм поиска информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов Уметь: анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие Владеть: навыками определять, интерпретировать и ранжировать информацию, требуемую для решения поставленной задачи; рассматривать и

		оценивая их последствия. УК-1.5. Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки
	УК-5	<p>УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям.</p> <p>УК-5.2. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</p> <p>УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного</p>	<p>Знать: историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>Уметь: находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>Владеть: принципами недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>

		характера.	
	ОПК-4	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>Уметь: адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>Владеть: навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины, изучаемой в 6 семестре, составляет 4 зачетных единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	
Лекционные занятия		40
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		

Практические занятия		32
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации / Иная контактная работа		2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	52	52
Контроль промежуточной аттестации	18	18
Форма промежуточной аттестации		Экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1	
		Сессия 1-2	Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	18	8	10
Лекционные занятия	8	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Практические занятия	8	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Лабораторные занятия	0	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации / Иная контактная работа	2	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	113	60	53
Контроль промежуточной аттестации	13	4	9

Форма промежуточной аттестации		Зачет	Экзам ен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
Модуль 1 (Семестр 5)										
Раздел 1. Роль литературы в жизни китайского народа	44	10	25	10		10		0		2
Тема 1.1. Особенности классической литературы Китая	15	8	14	10		2		0		0
Тема 1.2. Периодизация истории классической литературы Китая	16	6	16	10		14		0		0
Раздел 2. . Мифологию древнего Китая	35	20	9	5		4		0		0
Тема 2.1. Народная и культовая песня	19	4	5	0		5		0		0
Тема 2.2. Ранние конфуцианские сочинения и тексты классической	19	4	5	5		5		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
философии Дао										
Контроль промежуточной аттестации (час)	18							0		
Форма промежуточной аттестации (указать)	экзамен									
Общий объем, часов	144	52	74	40	32			0	2	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Курс 1 Сессии 1-4)										

Раздел 1. Роль литературы в жизни китайского народа	44	25	4	4		4		0		1	
Тема 1.1. Особенности классической литературы Китая	15	15	0	0		0		0		0	
Тема 1.2. Периодизация истории классической литературы Китая	16	21	0	0		0		0		0	
Раздел 2. Мифологию древнего Китая	35	38	4	4		4		0		1	
Тема 2.1. Народная и культовая песня	19	4	0	0		0		0		0	
Тема 2.2. Ранние конфуцианские сочинения и тексты классической философии Дао	19	10	0	0		0		0		0	
Контроль промежуточной аттестации (час)	13		0	0		0		0		0	
Общий объем, часов	144	113	18	8		8		0		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Цель: Формирование у студентов умения формулировать и высказывать свои мысли по теме занятия; развитие у студентов навыков монологической и диалогической речи; научить оценивать литературные произведения стран второго иностранного языка в разные периоды.

РАЗДЕЛ 1. Роль литературы в жизни китайского народа

Перечень изучаемых элементов содержания

Основные этапы исторического развития литературного процесса в Китае периода древности и средневековья. Важнейшие направления литературного процесса в древнем Китае.

Тема 1.1. Особенности классической литературы Китая

Перечень изучаемых элементов содержания

Знание ведущих авторов и наиболее значимые произведения китайской литературы периода древности и средних веков.

Тема 1.2. Периодизация истории классической литературы Китая

Перечень изучаемых элементов содержания

Применять полученные знания при анализе явлений современной китайской литературы и культуры. Анализировать явления литературной жизни Китая;

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – устный опрос.

1. Дайте характеристику литературным явлениям национальной китайской культуры в контексте всемирно-исторического литературного процесса;
2. Назовите методы исторического анализа литературного процесса в Китае
3. Назовите важнейшие направления литературного процесса

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛАМ 2

Цель: Формирование у студентов умения формулировать и высказывать свои мысли по теме занятия; развитие у студентов навыков монологической и диалогической речи; научить оценивать литературные произведения стран второго иностранного языка в разные периоды.

Тема практического занятия: контрольная работа

Форма практического задания:; дискуссии; контрольная работа, проект; практикум по решению задач; практический практикум, расчетно-графические работы; расчетное практическое задание и т.д.

Темы контрольных работ

1. Литературные процессы в Древнем Китае
2. Индивидуальная и народная поэзия III—VI вв
3. Классическая поэзия эпохи Тан

РАЗДЕЛ 2. Мифология древнего Китая

Перечень изучаемых элементов содержания

Проблема определения понятия: древнекитайская мифология и мифология Древнего Китая.

Подходы к вопросу о бытовании в древнем Китае мифов.

Сложности и проблемы изучения китайских мифов.

Тема 2.1. Народная и культовая песня

Перечень изучаемых элементов содержания

"Книга песен" (Шицзин) — первый памятник китайской песенной лирики.

Место "Книги песен" в истории мировой литературы.

Тема 2.2. Ранние конфуцианские сочинения и тексты классической философии Дао

Перечень изучаемых элементов содержания

- 1) Оформление ведущих направлений общественной мысли — конфуцианства, классической философии Дао (протодаосизма), легизма.
- 2) Появление философской прозы. Проблема соотношения понятий «литература» и «философия» в культурном контексте периода Чжаньго.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – устный опрос.

1. История создания "Книги песен".
2. Судьба "Шицзина" в последующие исторические эпохи.
3. Особенности логики древних мифов.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 5)		
Раздел 1. Роль литературы в жизни китайского народа	12	Подготовка реферата
	20	Выполнение кейс - задания
Раздел 2. Мифологию древнего Китая	10	Подготовка реферата
	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	52	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. курс 1 (сессии 1-4)		
Раздел 1. Роль литературы в жизни китайского народа	26	Выполнение кейс - задания
	28	Подготовка реферата
	32	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Мифологию древнего Китая	27	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	113	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Перечислить важнейшие этапы истории китайской классической литературы и направления литературного развития.
2. Литература Китая глубокой древности (до VI в. до н.э.)
3. Назвать характерные особенности исторического развития и культуры Китая

Перечень тем рефератов/ эссе к Разделу 1:

1. Соотношение национальной специфики и общечеловеческих ценностей в лучших произведениях китайской классической литературы.
2. Формационный и цивилизационных подходы, династийная периодизация.

3. Китайская литература и мировой литературный процесс.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Духовная культура Китая : энциклопедия : в 5 т. / гл. ред. М.Л. Титаренко ; Ин-т Дальнего Востока. – Т. 3. Литература. Язык и письменность / ред. М.Л. Титаренко и др. – М. : Вост. лит., 2008. — 855 с.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Общая характеристика конфуцианского мировидения
2. Описать взгляды Лу Синя на значение древних мифов для развития литературного процесса в Китае.
3. Перечислить особенности логики древних мифов

Перечень тем рефератов/ эссе к Разделу 2:

1. Вещевизм древнекитайских мифов.
2. Эстетические представления, отраженные в китайских мифах.
3. Мифы древнего Китая и музыка.

Темы проектов к Разделу 2.

1. Связь мифа с литературой древности и средневековья: мифология как форма общественного сознания, ставшая субстратом для религии, философии, литературы, науки.
2. Легенды и сказания древнего Китая: важнейшие источники. Мифопоэтическая традиция южных регионов Китая.
3. Основные категории мифов и мифических героев.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

2. Китайская классическая драма / Пер., предисл. к драме «Западный флигель» и коммент. Л. Меньшикова, (1960—1966); общее предисловие В. Петрова, с. 5—20 (1966). СПб.: «Северо-Запад Пресс», 2003. — 416 с. (Золотая серия китайской литературы).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-

ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в устной / письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Роль литературы в жизни китайского народа»	УК-1	Контрольная работа	1. Литературные процессы в Древнем Китае 2. Индивидуальная и народная поэзия III—VI вв 3. Классическая поэзия эпохи Тан
		УК-5	Устный опрос	1. История создания "Книги песен". 2. Судьба "Шицзина" в последующие исторические эпохи. 3. Особенности логики древних мифов.

2.	Раздел -2 «Мифологию древнего Китая»	ОПК-4	Реферат	<ol style="list-style-type: none">1. Вещевизм древнекитайских мифов.2. Эстетические представления, отраженные в китайских мифах.3. Мифы древнего Китая и музыка.
----	---	-------	---------	--

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-1	1. Описать литературные процессы в Древнем Китае 2. Указать индивидуальную и народную поэзию III—VI вв 3. Что китайцы называют классической поэзией
УК-5	4. Рассказать историю создания "Книги песен". 5. Указать особенности логики древних мифов 6. Кто такой «Шицзин»?
ОПК-4	7. Что есть «вещивизм»? 8. Взаимоотношения мифов и музыки. Есть ли грань?

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Духовная культура Китая : энциклопедия : в 5 т. / гл. ред. М.Л. Титаренко ; Ин-т Дальнего Востока. – Т. 3. Литература. Язык и письменность / ред. М.Л. Титаренко и др. – М. : Вост. лит., 2008. — 855 с.
2. История всемирной литературы в 9 томах. — Т.3. — М.: Наука, 1985. — С. 629—649.
3. Китайская классическая драма / Пер., предисл. к драме «Западный флигель» и коммент. Л. Меньшикова, (1960—1966); общее предисловие В. Петрова, с. 5—20 (1966). СПб.: «Северо-Запад Пресс», 2003. — 416 с. (Золотая серия китайской литературы).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Классическая драма Востока: Индия. Китай. Япония. — М.: Худ. лит-ра, 1976. — С. 247— 536.
2. Кравцова М.Е. Хрестоматия по литературе Китая. — СПб.: Азбукаклассика, 2004. — 766 с.
3. Малиновская Т.А. Очерки по истории китайской классической драмы в жанре цзацзюй (XIV-XVII вв.). — СПб.: Изд. СПбГУ, 1996. — 240 с.
4. Меньшиков Л. Н. «Западный флигель» и его место в истории китайской драмы // Китайская классическая драма. — СПб.: «Северо-Запад Пресс», 2003. — С. 117—132.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому

занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.


ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

 Л.А. Апанасюк
23 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИКУМ ПО СТИЛИСТИКЕ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

Содержание

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	39
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	39
3.2. Задания для самостоятельной работы	41
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	44
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	45
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	45
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	45
4.1. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	47
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	62
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	62
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	63
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	63
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	64
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)..	65
5.6 Образовательные технологии.....	66
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	67

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по стилистике первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по стилистике первого иностранного языка» разработана рабочей группой в составе: к.филол.н., доцент Т.И. Голубева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от « 27 » апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

Задачи изучения дисциплины (модуля):

1. развить у обучающихся;
2. устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
3. способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
4. умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
5. умения неподготовленной речи;
6. способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
7. умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
8. межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
9. бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
10. языковую и функционально-стилистическую компетентность;
11. устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи. УК-1.2. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений. УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия. УК-1.5. Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	Знать: алгоритм поиска информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов Уметь: анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие Владеть: навыками определять, интерпретировать и ранжировать информацию, требуемую для решения поставленной задачи; рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки
Общепрофессиональные	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. Владеть: понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; способностью соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

	функциональных разновидностях;		
Иноязычная коммуникация	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.4. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Знать: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. Уметь: интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Владеть: навыком корректной передачи семантической информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; способностью достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Межкультурная коммуникация	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. Уметь: адекватно идентифицировать лингвокультурную

	письменной формах как в общей, так и профессионально й сферах общения	ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Владеть: навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
--	---	--	--

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	18	18
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	18	18
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 3
		Сессия 1-2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	8	8
Лекционные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	60	60
Контроль промежуточной аттестации	4	4
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i> Семинарские/	практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа	<i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 5)											
Раздел 1. Stylistics: basics	21	9	12	6		6					
Тема 1.1. Generalities of stylistics	11	5	6	3		3					
Тема 1.2. Functional styles of the English language	10	4	6	3		3					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки Семинарские/	практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
Раздел 2. Stylistic classification of the English vocabulary	21	9	12	6		6				
Тема 2.1. Stylistic classification of the English vocabulary: part 1	11	5	6	3		3				
Тема 2.1. Stylistic classification of the English vocabulary: part 2	10	4	6	3		3				
Раздел 3. Expressive means and stylistic devices	21	9	12	6		6				
Тема 3.1. Phonetic and graphical expressive means and stylistic devices	7	3	4	2		2				
Тема 3.2. Lexical and lexical-syntactical expressive means and stylistic devices	7	3	4	2		2				
Тема 3.3. Syntactical expressive means and stylistic devices	7	3	4	2		2				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Общий объем, часов	72	27	36	18		18				

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки		Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки		Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
					практические занятия	из них: в форме практической подготовки		практические занятия	из них: в форме практической подготовки		
Модуль 1 (Курс 3, сессии 1-2)											
Раздел 1. Stylistics: basics	22	20	2	1		1					
Тема 1.1. Generalities of stylistics	11	10		1							
Тема 1.2. Functional styles of the English language	11	10				1					
Раздел 2. Stylistic classification of the English vocabulary	22	20	2	1		1					
Тема 2.1. Stylistic classification of the English vocabulary: part 1	11	10		1							
Тема 2.1. Stylistic classification of the English vocabulary: part 2	11	10				1					
Раздел 3. Expressive means and stylistic devices	24	20	4	2		2					
Тема 3.1. Phonetic and graphical expressive means and stylistic devices		8		1							
Тема 3.2. Lexical and lexical-syntactical expressive means and stylistic devices		6		1		1					
Тема 3.3. Syntactical expressive means and stylistic devices		6				1					
Контроль промежуточной аттестации (час)	4										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
Общий объем, часов	72	60	8	4		4				

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Stylistics: basics

Цель: сформировать межкультурную коммуникативную компетенцию, включающую в себя лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную, социальную и стратегическую компетенции.

Перечень изучаемых элементов содержания

- General notes on style and stylistics.
- Expressive means and stylistic devices.
- Functional styles of the English language.
- Varieties of language.
- Meaning from a stylistic point of view
- The notion of style in functional stylistics.
- Correlation of style, norm and function in the language.
- Language varieties: regional, social, occupational.
- An overview of functional style systems.
- Distinctive linguistic features of the major functional styles of English.

Тема 1.1. Generalities of stylistics

Перечень изучаемых элементов содержания

- General notes on style and stylistics.
- Expressive means and stylistic devices.
- Varieties of language.
- Meaning from a stylistic point of view

- Correlation of style, norm and function in the language.

Тема 1.2. *Functional styles of the English language*

Перечень изучаемых элементов содержания

- Functional styles of the English language.
- The notion of style in functional stylistics
- Language varieties: regional, social, occupational.
- An overview of functional style systems.
- Distinctive linguistic features of the major functional styles of English.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Форма практического занятия: практическое задание.

1. *Read the text carefully*

MARGARET TRIST

“THE COURTING”

Susan Sheridan looked back towards the house. It had the appearance of dozing in the summer afternoon sunshine. An old, old house, mellow, comfortable and, for the first time she realized it, beloved. The forty-seven years of her life had been spent there. It seemed incredible that she should ever live anywhere else. Panic swept over her that she should ever dare to think of leaving it. “I can't,” she thought, “not at my age. If he'd asked me ten years ago –” Colour surged in her face. Her face was so clean that the skin shone. Her forehead and cheeks were tautened by her tightly drawn back hair. A mauve print frock, a miracle of laundering, hung loosely on her tall, gaunt figure. Round the middle of the frock a belt hung more loosely still. The frog denied emphatically that Susan had a body. There were a head, a pair of large, work-roughened hands, a small portion cotton-clad legs and a pair of large, low-heeled shoes.

Abruptly she turned away from the house and stooped to clamber through the three-wire boundary fence. Walking quickly across the clearing Susan took a little path, more a sheep pad than a path, that wound among the trees. She had never taken much notice of the trees. They were as much part of her life as her narrow, well-scrubbed bedroom and the kitchen that she scrubbed and polished each morning. They were trees growing in close proximity to her home. They provided a pleasant walk of a hot afternoon. At times they looked pretty but mostly they did not – straggly, untidy twisty sticks which didn't appeal to her at all. Today for the first time she looked at them minutely, noting how the sunshine softened and warmed the ruddy, brown trunks, and the way the branches flung themselves outward like human limbs. She ran her fingers over patches of creamy smoothness and rough bark. For a long time she loitered, fingering, examining, sniffing even, then she suddenly she shook herself and hurried on. She came to a fallen log that was well out of sight of the house. She prodded at it to satisfy herself that there were no snakes. Then she sat down. The colour in her face had faded to a dull red. She bit at the tips of her fingers.

“If he'd asked me ten years ago,” she thought again, knowing while she thought it that if he had asked her ten years ago she would have been in the same panic as she was now. She couldn't blame it on to Jim that they had not been married ten years ago – twenty for that matter. The blame lay with herself. There had always seemed to be some reason why she could not go to her mother and say, “Mother, Jim and I want to be married.” Once she had felt that she was too young and that her mother would sneer at her. Now, inexplicably, she had grown too old and the expected taunt could not be borne. Her mother, that tyrannical, utterly charming woman, who by a mere matter of scarcely noticing her existence had given Susan forty-seven years of fear-ridden life. At times

Susan wondered if she had even dared to cry as a baby. "Wouldn't she talk now!" thought Susan and flushed deeply as in imagination she heard her mother's light tones delightedly broaching the subject of Susan's forthcoming nuptials. "There never lived a goose so grey, that some day soon or late" – Susan winced. No. It was too late. She couldn't get married at forty-seven. Jim who had waited so patiently for twenty years must go to the farm he had bought in New South Wales alone. That, of course, as far as she was concerned, would be the end of Jim. She would never see him again. If Jim could wait around for twenty years he wasn't going to come chasing her from the remoteness of New South Wales. If only Jim had had a bit more go in him. If only ten years ago he had challenged her mother – if only – but it was too late now. Susan sighed and got up. There was desolation in the afternoon peace among the trees. The sunshine was fading across the wastes of still grass.

Suddenly, in the quietness, footsteps rang out. Heavy footsteps, solid, slow but very sure. It seemed to Susan that her heart turned completely over. Jim came towards her through the trees. A big man, sun-tanned, awkwardly dressed in a suit of good cloth. A good man, too, as Susan knew. There was a certain pathos in that very goodness.

"Well?" asked Jim. He stood facing her, towering above her. It gave Susan a small, precious feeling. Susan looked at him but didn't speak. "I went to the house," Jim said. "None knew where you'd be. I guessed though." He looked at her then burst out indignantly. "How is it they never know where you are up there?" He jerked his thumb back towards the house. "You'd think were a blooming lump of wood the way they talk. How is it they know where to look for you when they want something done and not other times?"

Susan looked at him dumbly.

There was a silence.

"Well," queried Jim again, "have you thought?"

"I've thought," answered Susan, "but –" Jim turned away from her. "I guess that's all there is to it," he said. "You've been butting me for twenty year and more. I guess you love your mother more than you love me, that's all."

"Oh, Jim" – protested Susan, "don't make it harder for me. It's just – well I couldn't leave mother now – she depends on me for everything."

"Why should she? She's got Maudie and Henry, and that kid of your brother's. She hasn't got eyes for anyone else but Annette. Cheeky little swipe she is too."

The thought of Annette filled Susan with sudden bitterness. It was true. Her mother had no thought for anyone else but Annette. She was a perfect fool about the child. And Annette had come to shooting looks of triumph out of those still, dark eyes of hers at Susan. Cheek Susan could have stood, but not those long cool looks. And she, Susan, a woman forty-seven years of age was not allowed to raise a finger to protect herself or even dare correct her. No, that was too much. Jim had turned back towards her and was looking at her intently. He grasped her hands. "You'd only have to tell your mother, and we could go," he said.

It occurred to Susan how monotonous her life had been; what greater monotony would lie ahead. If only she dare. A warmth crept into her veins and sent the blood circulating fiercely in her body. A hammer began to beat in her head. Why not? Why ever not? For the first time in her life she longed for adventure, change, a new road to travel, a new life to live. Her mother's autocratic tones came to her and Maudie's constant, ridiculous laugh. She could see Henry, silent as the grave, dense as a block of wood; the triumph gleaming in Annette's still, dark eyes. Jim was looking at her, showing her things with the steadiness in his own eyes.

"What would I say to mother?" she whispered.

"Say we're going to be married – tomorrow."

"Tomorrow?" she faltered.

"Tomorrow," he said firmly.

There was a long silence. Then in the stillness among the timber Susan Sheridan laughed, a pleasing sound that floated away on the quiet afternoon air.

"I'll have to be going," said Jim. "I've to show the man who's taken over a few things. You'll go and tell her now."

"Yes," replied Susan.

They smiled at each other. They walked soberly to the fence where his horse was tethered. Susan stood listening while the hoof beats died away.

Then with firm steps she started retracing her way homeward.

She had been down the reserve a long time and the sun had set by the time she reached the boundary fence. Even the flame had faded from the west, leaving the sky pale and opaquely clear.

Her mother was gardening, prodding ineffectually with a small fork. Annette was beside her, watering just as ineffectually with a very small can. They were both very happy.

"I would fain go back to the old grey river," recited her mother as she dug, and each time she finished, Annette stopped watering to say, "Say it again, Grandmother."

Susan let herself in the garden gate and walked towards them. The flowers were pale in the evening light. There was a smell of crushed mint and wet earth. The house was dark behind them. To the right of them a yellow light shone from the kitchen. The clatter of tea things filled the air.

"I am going to be married," said Susan. She stood squarely in front of her mother and looked down at her where she knelt among the phlox. "She's getting old," thought Susan. "Funny I never noticed it before." She stood there, waiting and looking down. Her mother loosened the soil with her fork and got up slowly. For once it was her mother who was taken aback.

"What did you say?" she queried to gain time.

"I am going to be married," repeated Susan, "tomorrow."

"Well!" gasped her mother, "you are a close one."

They stood staring at each other. "God bless you, my child," said her mother, suddenly remembering something from out of the past. It pleased her that she had remembered what was the right thing to say. Triumphant, she called, "Come, Annette," and together the old woman and the little girl went round the corner of the house. It had all been so easy after all. Was it the fear of this that had kept her from happiness for twenty years? Susan, her self-control deserting her, stood and cried in the darkening garden.

2. Give the English for:

Охватить; лоб; свисать; обеспечивать; бревно; толкать; обвинять; насколько она знала; указать пальцем; повторять; тугой; красноватый; насмешки; терпеть; вздрагивать; сморщиваться; пристально; бессмысленный; сиять (о лице); ослабевать; снижаться; свадьба; отрывок; непрозрачный, темный; карабкаться; беспорядочный; прозрачный; начать разговор; непонятно; с увлечением; страстно желать

3. Give synonyms for the words and use them in sentences of your own.

Suddenly, marvel, sweet, tender, to poke, to push, to mock at somebody, clumsy, silently, to hold somebody's hands, to hesitate, tin, jar, to gaze.

4. What role do the following stylistic devices play in the story (metaphor, epithet, simile, inversion, etc.)? Give examples.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – практическое задание

1. Read the text carefully

O'HENRY "THE COP AND THE ANTHEM"

On his bench in Madison Square Soapy moved uneasily. When wild geese honk high at nights, and when women without sealskin coats grow kind to their husbands, and when Soapy moves uneasily on his bench in the park, you may know that winter is near at hand.

A dead leaf fell in Soapy's lap. That was Jack Frost's card. Jack is kind to the regular denizens of Madison Square, and gives fair warning of his annual call. At the corners of four streets he hands his pasteboard to the North Wind, footman of the mansion of All Outdoors, so that the inhabitants thereof may make ready.

Soapy's mind became cognizant of the fact that the time had come for him to resolve himself into a singular Committee of Ways and Means to provide against the coming rigor. And therefore he moved uneasily on his bench.

The hibernatorial ambitions of Soapy were not of the highest. In them were no considerations of Mediterranean cruises, of soporific Southern skies or drifting in the Yesuvian Bay. Three months on the Island was what his soul craved. Three months of assured board and bed and congenial company, safe from Boreas and bluecoats, seemed to Soapy the essence of things desirable.

For years the hospitable Blackwell's had been his winter quarters. Just as his more fortunate fellow New Yorkers had bought their tickets to Palm Beach and the Riviera each winter, so Soapy had made his humble arrangements for his annual hegira to the Island. And now the time was come. On the previous night three Sabbath newspapers, distributed beneath his coat, about his ankles and over his lap, had failed to repulse the cold as he slept on his bench near the spurting fountain in the ancient square. So the Island loomed big and timely in Soapy's mind. He scorned the provisions made in the name of charity for the city's dependents. In Soapy's opinion the Law was more benign than Philanthropy. There was an endless round of institutions, municipal and eleemosynary, on which he might set out and receive lodging and food 'accordant with the simple life. But to one of Soapy's proud spirit the gifts of charity are encumbered. If not in coin you must pay in humiliation of spirit for every benefit received at the hands of philanthropy. As Caesar had his Brutus, every bed of charity must have its toll of a bath, every loaf of bread its compensation of a private and personal inquisition. Wherefore it is better to be a guest of the law, which, though conducted by rules, does not meddle unduly with a gentleman's private affairs.

Soapy, having decided to go to the Island, at once set about accomplishing his desire. There were many easy ways of doing this. The pleasantest was to dine luxuriously at some expensive restaurant; and then, after declaring insolvency, be handed over quietly and without uproar to a policeman. An accommodating magistrate would do the rest.

Soapy left his bench and strolled out of the square and across the level sea of asphalt, where Broadway and Fifth Avenue flow together. Up Broadway he turned, and halted at a glittering cafe, where are gathered together nightly the choicest products of the grape, the silkworm, and the protoplasm.

Soapy had confidence in himself from the lowest button of his vest upward. He was shaven, and his coat was decent and his neat black, ready-tied four-in-hand had been presented to him by a lady missionary on Thanksgiving Day. If he could reach a table in the restaurant unsuspected success would be his. The portion of him that would show above the table would raise no doubt in the waiter's mind. A roasted mallard duck, thought Soapy, would be about the thing— with a bottle of Chablis, and then Camembert, a demi-tasse and a cigar. One dollar for the cigar would be enough. The total would not be so high as to call forth any supreme manifestation of revenge from cafe management; and yet the meat would leave him filled and happy for the journey to his winter refuge.

But as Soapy set foot inside the restaurant door the head waiter's eye fell upon his frayed trousers and decadent shoes. Strong and ready hands turned him about and conveyed him in silence and haste to the sidewalk and averted the ignoble fate of the menaced mallard.

Soapy turned off Broadway. It seemed that his route to the coveted Island was not to be an epicurean one. Some other way of entering limbo must be thought of.

At a corner of Sixth Avenue electric lights and cunningly displayed wares behind plate-glass made a shop window conspicuous. Soapy took a cobblestone and dashed it through the glass. People came running around the corner, a policeman in the lead. Soapy stood still, with his hands in his pockets, and smiled at the sight of brass buttons.

“Where's the man that done that?” inquired the officer, excitedly.

“Don't you figure out that I might have had something to do with it?” said Soapy, not without sarcasm, but friendly, as one greets good fortune.

The policeman's mind refused to accept Soapy even as a clue. Men who smash windows do not remain to parley with the law's minions. They take to their heels. The policeman saw a man halfway down the block running to catch a car. With drawn club he joined to the pursuit. Soapy, with disgust in his heart, loafed along, twice unsuccessful.

On the opposite side of the street was a restaurant of no great pretensions. It catered to large appetites and modest purses. Its crockery and atmosphere were thick; its soup and napery thin. Into this place Soapy took his accusive shoes and telltale trousers without challenge. At a table he sat and consumed beefsteak, flapjacks, doughnuts and pie. And then to the waiter he betrayed the fact that the minutest coin and himself were strangers.

“Now, get busy and call a cop,” said Soapy. “And don't keep a gentleman waiting.”

“No cop for youse,” said the waiter, with a voice like butter cakes and an eye like the cherry in a Manhattan cocktail. “Hey, Con!”

Neatly upon his left ear on the callous pavement two waiters pitched Soapy. He arose joint by joint, as a carpenter's rule opens, and beat the dust from his clothes. Arrest seemed but a rosy dream. The Island seemed very far away. A policeman who stood before a drug store two doors away laughed and walked down the street.

Five blocks Soapy traveled before his courage permitted him to woo capture again. This time the opportunity presented what he fatuously termed to himself a «cinch». A young woman of a modest and pleasing guise was standing before a show window gazing with sprightly interest at its display of shaving mugs and inkstands, and two yards from the window a large policeman of severe demeanor leaned against a water plug.

It was Soapy's design to assume the role of the despicable and execrated “masher”. The refined and elegant appearance of his victim and the contiguity of the conscientious cop encouraged him to believe that he would soon feel the pleasant official clutch upon his arm that would insure his winter quarters on the right little, tight little isle.

Soapy straightened the lady missionary's ready-made tie, dragged his shrinking cuffs into the open, set his hat at a killing cant and sidled toward the young woman. He made eyes at her, was taken with sudden coughs and «hems», smiled, smirked and went brazenly through the impudent

and contemptible litany of the “masher”. With half an eye Soapy saw that the policeman was watching him fixedly. The young woman moved away a few steps, and again bestowed her absorbed attention upon the shaving mugs. Soapy followed, boldly stepping to her side, raised his hat and said:

“Ah there, Bedelia! Don't you want to come and play in my yard?”

The policeman was still looking. The persecuted young woman had but to beckon a finger and Soapy would be practically en route for his insular haven. Already he imagined he could feel the cozy warmth of the station-house. The young woman faced him and, stretching out a hand, caught Soapy's coat sleeve.

“Sure, Mike,” she said, joyfully, “if you'll blow me to a pail of suds. I'd have spoke to you sooner, but the cop was watching.”

With the young woman playing the clinging ivy to his oak Soapy walked past the policeman overcome with gloom. He seemed doomed to liberty.

At the next corner he shook off his companion and ran. He halted in the district where by night are found the lightest streets, hearts, vows and librettos. Women in furs and men in greatcoats moved gaily in the wintry air. A sudden fear seized Soapy that some dreadful enchantment had rendered him immune to arrest. The thought brought a little of panic upon it, and when he came upon another policeman lounging grandly in front of a transplendent theatre he caught at the immediate straw of «disorderly conduct.»

On the sidewalk Soapy began to yell drunken gibberish at the top of his harsh voice. He danced, howled, raved, and otherwise disturbed the welkin.

The policeman twirled his club, turned his back to Soapy and remarked to a citizen.

“‘Tis one of them Yale lads celebratin' the goose egg they give to the Hartford College. Noisy; but no harm. We've instructions to lave them be.”

Disconsolate, Soapy ceased his unavailing racket, Would never a policeman lay hands on him? In his fancy the Island seemed an unattainable Arcadia. He buttoned his thin coat against the chilling wind.

In a cigar store he saw a well-dressed man lighting a cigar at a swinging light. His silk umbrella he had set by the door on entering. Soapy stepped inside, secured the umbrella and sauntered off with it slowly. The man at the cigar light followed hastily.

“My umbrella,” he said, sternly.

“Oh, is it?” sneered Soapy, adding insult to petit larceny. “Well, why don't you call a policeman? I took it. Your umbrella! Why don't you call a cop? There stands one on the corner.”

The umbrella owner slowed his steps. Soapy did likewise, with a presentiment that luck would again run against him. The policeman looked at the two curiously.

“Of course, “ said the umbrella man, “that is – well, you know how these mistakes occur – I – if it's your umbrella I hope you'll excuse me – I picked it up this morning in a restaurant – If you recognize it as yours, why – I hope you'll –”

“Of course it's mine,” said Soapy, viciously.

The ex-umbrella man retreated. The policeman hurried to assist a tall blonde in an opera cloak across the street in front of a street car that was approaching two blocks away.

Soapy walked eastward through a street damaged by improvements. He hurled the umbrella wrathfully into an excavation. He muttered against the men who wear helmets and carry clubs. Because he wanted to fall into their clutches, they seemed to regard him as a king who could do no wrong. At length Soapy reached one of the avenues to the east where the glitter and turmoil was but faint. He set his face down this toward Madison Square, for the homing instinct survives even when the home is a park bench.

But on an unusually quiet corner Soapy came to a standstill. Here was an old church, quaint and rambling and gabled. Through one violet-stained window a soft light glowed, where, no doubt, the organist loitered over the keys, making sure of his mastery of the coming Sabbath anthem. For there drifted out to Soapy's ears sweet music that caught and held him transfixed against the convolutions of the iron fence.

The moon was above, lustrous and serene; vehicles and pedestrians were few; sparrows twittered sleepily in the eaves – for a little while the scene might have been a country churchyard. And the anthem that the organist played cemented Soapy to the iron fence, for he had known it well in the days when his life contained such things as mothers and roses and ambitions and friends and immaculate thoughts and collars.

The conjunction of Soapy's receptive state of mind and the influences about the old church wrought a sudden and wonderful change in his soul. He viewed with swift horror the pit into which he had tumbled, the degraded days, unworthy desires, dead hopes, wrecked faculties and base motives that made up his existence.

And also in a moment his heart responded thrillingly to this novel mood. An instantaneous and strong impulse moved him to battle with his desperate fate. He would pull himself out of the mire; he would make a man of himself again; he would conquer the evil that had taken possession of him. There was time; he was comparatively young yet: he would resurrect his old eager ambitions and pursue them without faltering. Those solemn but sweet organ notes had set up a revolution in him. To-morrow he would go into the roaring downtown district and find work. A fur importer had once offered him a place as driver. He would find him to-morrow and ask for the position. He would be somebody in the world. He would –

Soapy felt a hand laid on his arm. He looked quickly around into the broad face of a policeman.

“What are you doin' here?” asked the officer.

“Nothin’,” said Soapy. “Then come along,” said the policeman.

“Three months on the Island,” said the Magistrate in the Police Court the next morning.

2. Give the English for:

Бегство; сообщив о своей неплатежеспособности; полчашки; потертые штаны; болтать с фаворитами закона; бежать; чернильницы; нарушение общественного порядка; добавив еще и обвинение в мелкой краже; отличный.

3. Translate into English.

1) Соупи с отвращением поплелся дальше, дважды потерпев неудачу.

- 2) И потом он сказал официанту, что понятия не имеет о том, что такое деньги.
- 3) Арест казался несбыточной мечтой.
- 4) “Конечно, Майк, если угостишь меня рюмкой пива!”
- 5) Внезапный и сильный импульс заставил его бороться с сумасшедшей судьбой.
- 6) Полицейский даже не подумал подозревать Соупи.
- 7) На пронизывающем ветру он крепко застегнул воротничок пальто.
- 8) Соупи почувствовал, что кто-то положил руку ему на плечо.
- 9) Соупи был уверен в себе от нижних до верхних пуговиц пальто.

4. Give synonyms to the verb “to want”. Find them in the text and think of your own.

5. What role do these stylistic devices play?

1. When wild geese honk high at nights, and when women without sealskin coats grow kind to their husbands, and when Soapy moves uneasily on his bench in the park, you may know that winter is near at hand.
2. Soapy had confidence in himself from the lowest button of his vest upward.
3. Strong and ready hands turned him about and conveyed him in silence and haste to the sidewalk and averted the ignoble fate of the menaced mallard.
4. It seemed that his route to the coveted Island was not to be an epicurean one.
5. “Where’s the man that done it?” inquired the officer, excitedly.
6. Men who smash windows do not remain to parley with law’s minions.
7. They take to their heels.
8. “I’d have spoken to you sooner but the cop was watching.”
9. “’Tis one of them Yale lads celebratin’ the goose egg they give to the Hartford College.”
10. “Noisy, but no harm. We’ve instructions to lave them be.”
11. He halted in the district where by right are found the lightest streets, hearts, vows and librettos.

РАЗДЕЛ 2. Stylistic classification of the English vocabulary

Цель: сформировать межкультурную коммуникативную компетенцию, включающую в себя лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную, социальную и стратегическую компетенции.

Перечень изучаемых элементов содержания:

- G.N. Leech’s classification.
- I.R. Galperin’s classification.
- Yu.M. Skrebnev’s classification
- General considerations.
- Literary stratum of the word-stock.
- Colloquial stratum of the word-stock

Тема 2.1. Stylistic classification of the English vocabulary: part 1

- G.N. Leech’s classification.
- I.R. Galperin’s classification.
- Yu.M. Skrebnev’s classification

Тема 2.2. Stylistic classification of the English vocabulary: part 2

- General considerations.
- Literary stratum of the word-stock.
- Colloquial stratum of the word-stock

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Форма практического занятия: практическое задание.

1. *Read the text carefully*

HAL PORTER “FIRST LOVE”

My paternal grandfather was English, military and long-nosed. He married twice, and had seven sons and four daughters. My maternal grandfather, Swiss, agricultural and long-nosed, married once but had six sons and six daughters. As a child, therefore, I was well-provided not only with ancestral aunts and uncles but also with the uncle-husbands and wife-aunts they had married. Since each of these couples were abundantly productive, long-nosed cousins of all ages, from braggart striplings and chatterbox young women to india-rubber babies like tempestuous Queen Victorias with bonnets awry congested my boyhood. It seems to me now that what my grandparents imported to Australia along with fecundity and long noses was largely noise. Noise, in their case, can be enlarged to cover vivacity bordering on uproar, devil-may-care wildness, a febrile intensity about issues of great unimportance. From the most feckless uncle to the most social aunt, from bread-line-treading aunts to rich uncles, all were afflicted by this rowdy insouciance. My mother, essentially provincial, was nevertheless giddy as a porpoise, and lived like a windmill rotating to alternate gusts of temper and charm.

In this uproarious tribal whirlpool I was odd boy out. A throwback inheritance of some less mettlesome blood braked me. I had the same passion for decorous behaviour as they had for fits-and-starts behaviour, for conversations at full pitch, for gambling and gipsying about. This perversity of self-restraint caused me to lag behind, to be a some-time observer rather than a full-time participant. Yet, oddly enough, I also had maximum esprit de corps. Nor was I niminy-piminy and stand-offish. Japan-shaped scabs blotched my fruit-stealer's country boy knees; my bare soles were as ring-like as fire-walkers'. I could swim like a toad, swear like a cow-cocky and smoke like a debutante. These abilities and simulated ferocities were, however, strictly conventional. In their execution I went just so far. I drew a line. Other members of the family always went farther and further. I would not, for example, kill snakes as Uncle Foster and cousins and brothers did by cracking them like whips. Sticks did me. As well as affecting protective discretions such as this, and making withdrawals from hereditary bravura, I often broke the wrong rules. My brothers and country cousins each had a dog, usually a bossy fox-terrier or a smart-alec mong with lots of heeler in it. I had a cat. I found its relative muteness and disdainful independence preferable to the ostentatious servility and noisily neurasthenic demands of dogs. Need I say that I wore spectacles and spoke in polysyllables?

Not only did I violate the clan code by visible nonconformity but I was mentally and invisibly rebellious. This was harder to swear at. I believed, as all we youngsters did, that broken-backed snakes could not die until the sunset, that warts grew where dogs licked one, that to gash the skin linking thumb with forefinger caused lockjaw which we translated as instant and eternal dumbness. Along with the mob I circumspectly believed in ghosts, the end of the world and Spring-heel Jack. Then I ran off the rails. As logic's advocate I believed, for longer than was deemed orthodox or manly, in Father Christmas: his leavings were evidence. I did not believe in God who had let me down in the matter of prayers for a Meccano set. To the terror of the others, I said so piercingly

enough for the vast ear in the sky to take in the blasphemy. I became the tree for believers not to stand by when lightning flashed.

More disconcerting and shaming than even blasphemy was my most eccentric trait. I cherished the family caprices and florid behaviour so much that I came out of my comparative silence to exult – in public – over what my kith and kin accepted as one does a birthmark better hidden. I let out, to the dirt-rimmed and contemptuous sons of the washerwoman, that Swiss grandfather's daughters, in order of birth, were named Rosa Bona, Adelina, Sophia, Maria, Meta and Ida. I explained that each name, besides ending in A, had, sequentially, one letter less. My brothers, failing to shut me up or divert interest from my humiliating treason, looked bleakly down their noses. I continued to rattle on, chattily revealing my disappointment that there had not been two more aunts born – a final aunt, a fabulous creature called Aunt A, would have exhilarated me more than my favourite Sago Plum Pudding. The family, boorishly I thought, instead of these cunningly graduated names, used Bon, Addie, Sophie, Ria, Min Min and Doll. It irked my senses of order as much as my sense of possession to hear my mother called not Aunt Ida but Auntie Dolly. As a gesture, although Aunt Rosa Bona and Aunt Adelina were mouthfuls, I prissily insisted on using the full names. I was inflexible in not saying Uncle Whit, Uncle Gat and Uncle Tini to my paternal uncles who had been christened Whitworth, Gatling and Martini-Henry after firearms. My military grandfather's other sons were Lancaster, Enfield, Snider and Mauser.

Though pointing an attitude, my delight in these absurdities of baptism was a little only of the magnetism my flamboyant relatives had for me. Even a porcupine regards its own as soft and sleek. I overdid it: my bloodporcupines were powder-puffs and satin to me.

Each aunt and uncle had at least one dashing foible which still, now, years later, enchants my nostalgic middle age as much as it then enchanted me. I know now, alas, that behind the screen of levity and animal spirits lay concealed human imperfections, guile, improvidence, stupidity, mendacity, anguishes of every variety and even downright tragedy. In those days, however, I gaped at everything I heard or overheard of their vivid and forthright doings. These legends, which they dramatically recounted of themselves and of each other, so magnified them that they swaggered and swept by, heroes and Amazons, along the rim of my mind's horizon, casting miles-long shadows as blinding as searchlight rays. When these nobilities appeared before me in the flesh I could still gape, for I was not yet ready for disillusion. Reality matched imagination. About the family, anyway, I was the Three Wise Monkeys. I was stimulated by Uncle Martini-Henry's waxed moustache, and malacca, and watch-chain with its sharktooth breloque as much as by the saga of his earlier bush-whacking adventures, by Uncle Whitworth's plush-lined pipe-cases, by Aunt Rosa Bona's garden gorged with flowers so large and crisp as to appear edible. I was captivated by their houses which smelt variously of strawberry jam cooking, or furniture polish and Brasso, or cut lemons, or Eau de Cologne, or boiled-over milk, or cats and cigars. Because, indeed, the mind and its shadow senses do preserve a detailed past, I still recall the smell of Uncle Mauser's Turkish cigarettes or Aunt Sophia's glycerine soap, the exact disposition of Mazzawattee tea-canisters and gilt-handled vases long destroyed, still feel the Greek key pattern embossing the rim of Aunt Adelina's fruit-plates, still hear Melba hooting Home, Sweet Home through the toffee-coloured, convolvulus-shaped horn of Aunt Meta's gramophone.

I seized every opportunity to stock a granary of impressions. I picked up whole and wonderful sentences thrown carelessly down among cake-crumbs and tea-slopped saucers; tucked away luminous smiles released in happy-go-lucky flights at picnics; carried off, as it were, armloads of cuttings from virile and showy plants in a garden where summer seemed perfect and unending. How cruelly endless now seems a deadlier season. As children in a spread-out but gregariously inclined sept, my cousins and brothers and sisters and I, during school holidays, were always anywhere but in our own rowdy nests. We were interchanged like home-made tokens of affection. Those of us who were suburban were bundled off to country aunts and uncles; those who were country

bumpkins went citywards. Children are pickers-up. Each child returned home bearing objects that, almost valueless otherwise, were sacred mementoes, and doubly sacred as being something for nothing. I remember my sisters bringing back shoe-buckles, wildernesses of embroidery silks, bone crochet needles, Fiver's powder boxes, raped-looking dolls, and fans still releasing from their broken wings shadows of a scent long out of fashion and the name of which nobody knew. At one time or another, my brothers brought back

wilting lizards in jars of spirits, cigar-boxes of cigar-bands, a carved emu's egg, tortoise-shell penknives with broken blades, a rectangular tennis-racquet and, *on* a notable occasion, Uncle Snider's elderly banjo. These things were rubbish but, like tourist souvenirs, retained enough glamour just long enough to garnish the short interval before, coach into pumpkin, holiday turned back to workaday.

As the one child in this riotous shuffling to and fro who was family-obsessed and a born archivist, I was a magpie of a different colour. I wanted more of Uncle Snider's past than an unplayable banjo. I wanted facts, dates, the how and why and where, all possible information about the pasts of the living gods and goddesses I paid homage to. My eyes must have glittered as much as my spectacles when I was given dated menu cards of P. and O. dinners, Masonic dinners, mayoral dinners, or old theatre programmes, ball programmes, invitations to exhibitions and weddings. It steadied the spinning world to fix an eye on the fact that Aunt Adelina had gone to a wedding on June 24, 1911. It added depth and richness to my knowledge that she was still going to weddings. Postcards were special grist to my enthusiastic mill. Since my aunts and uncles had been young in the late nineteenth century and early twentieth century, that era of postcard-sending and postcard-collecting, I had many reefs to mine. It was a fascinating find, say, that, in Victoria Street, North Williamstown, on February 13, 1913, Uncle Gatline received a certain message on a postcard which showed a ragged negro Topsy, her head spiked like a battle-mace with plaits, submerging her face in a monster semi-lune of watermelon under the words AH'S UP TO MAH EARS IN IT. Below her toes which were splayed out like pianist's fingers, the sentence finished AT ST KILDA. Written on the back in violet ink was: Dear Gat,

Take a gander at the coon on the other side WI Just a line to say all the Jokers will be foregathering at the White Hart next Sat. about 3. Expecting a hot time!! Don't wear that bokker!!!! Harry.

I begged postcards of all sorts: Sunset on the Nile, Miss Billie Burke, Miss Zena Dare, cards of padded velvet roses, cards garishly illustrating boarding-house and mother-in-law jokes. I was, nevertheless, really hunting photographs -footballer uncles striped like barbers' poles; Aunt Sophia under a cartwheel hat of ostrich feathers, and horse-collared by a boa; Uncle Enfield, whom I knew as

a well-tailored sphere with an eye-glass, as a cock-eyed skinamalink in Little Lord Fauntleroy velvet; Aunt Meta, with unpainted lips, bare shoulders and a cumulus of hair, emerging glass-eyed as a hair-dresser's wax model from a nest of chiffon.

So feverish did I become, repeating my overtures as monotonously as creation, that I exhausted family teasing into recognition of my fervour, I was understood to be some sort of notary. Spring-cleaning aunts sent me packets of photographs; uncles put aside for me dim, henna-coloured snapshots (Me at Leongatha Woodchop, 1920) or postcards of magenta-nosed drunks with crayfish semaphoring from their hip-pockets which they had dug out of drawers holding the treasures of a lifetime ...

sovereign-cases, insurance policies, opal tie-pins, wives* first love-letters, and the halves of pairs of cuff-links. Proff became my nickname, and my bottom was pinched affectionately. On my behalf,

archaeology into their own racy and cluttered pasts became an accepted pastime of my aunts and uncles.

Alas!

At the height of ray miniature fame, at the unornamental age of ten, a bee-keeper stung by his own bee, I fell in love with a photograph, I fell deeply, unfalteringly and hauntedly in love.

The photograph came in a packet of postcards from Aunt Meta. Had I not been alone in the house, with nobody peering over my shoulder, I could have been saved a long ecstasy and a savage destruction. Alone I was, however, when the postman came; alone I unwrapped my gift and, among postcards of Gaiety Girls, and snapshots of bowler-hatted uncles in jinkers, and ant-waisted aunts leaning on or being leaned on by bicycles, alone I came upon my fate. Nothing can undo what was done that instant, that day.

I saw the photograph. The door of the one addled world I had known closed softly behind me. I was in the anteroom to Paradise. Its bejewelled throne was mine. I perceived that all loves experienced in the back room past were imaginary, were delusions, were nothing. I had been wastefully librating above shadows -however spirited; visions – however cock-a-hoop; hollow beings; deceptive shapes; creatures of gauze; dresses empty of women; names without men to them. I had had merely a bowing acquaintance with love.

The photograph was of a girl about my own age. She was dressed in Dolly Vardenish costume. Since she held a shepherd's crook feminized by a large bow I gathered she was being Bo Peep for a fancy dress party. Or was she Bo Peep herself? There was nothing on the photograph to tell. The tilted oval of the hat with its rosebuds and ribbons, the black hatching of the elbow-length mittens, the criss-cross-laced bodice, all excited me romantically. What flooded into my being, however, to reveal inner depths and expanses never revealed before, was the illumination from the smile and the eyes. It did not occur to me that what really confronted the smile and the eyes were a camera like half-a-concertina on a tripod which was concealed with a nameless human under a black cloth. No! That faintly scented smile was for me. Those eyes, bottomless, and yet of dark sharpness, were looking into me. A gale of voices whirled through the galleries of my consciousness, aromatizing them, purging them of all former presences, and calling out deliciously "Thou!" "Thou!"

I was eavesdropping on eternity. Eternity is time's victim.

Eternity had scarcely begun when I heard my mother at the front door. With the unflurried movements of a master criminal I put the photograph in an inside pocket. I was aware that the pocket was on the left, and the divine face deliberately turned inwards. The eyes looked directly into my heart which I imagined crimson as a playing-card heart, plump as an artichoke, and composed of a material with the texture of magnolia petals. I extinguished the lights in my face, swept up the other photographs with a gambler's gesture and, as my mother entered, cried out ... oh, perfect imitation of a frank and guileless boy ... "Look what Aunt Meta sent!" Not a word about the divinity staring into my heart, not a word. I said nothing then. I kept the photograph and my love hidden for seven years. I said nothing ever.

Because my pockets and chest-of-drawers were subject to maternal investigation it was necessary to be on guard against discovery. I cannot remember, now, all my love's hiding-places when I could not carry her with me. When I had to desert her under the paper lining a boot-box of silkworms, behind a loose skirting-board or in the never-read bible, heavy as a foundation-stone, I believed the subtle smile to dissolve away and those unflinching eyes to be in sleep.

That my idolatry persisted and became more intense was – still is – astounding for, too violently soon, I was, in years, older than she. In all else but my worship I changed. She did not change, although her beauty took on other meanings; her eyes displayed truths that, at one and the same time, vacillated like the opalescence on black oil, and remained steady and mystifying as infinity.

I changed. The family changed. Their lusthood, animation, over-large gesturings and vitality, if one took a quick look, were unabated. Closer examination showed the gilt flaking off, or a hair-fine crackle of flaws. Like plates left too long in the oven some older aunts and uncles illustrated that they had been long enough in the oven of life. As wrinkles darned themselves more closely around eyes, as hair wore away or became margined with white, as figures broadened or became juiceless, curving downwards towards the earth that was their destination, perhaps what I noticed most was an increase of braggadocio and hullabaloo. High spirits were larded with slangy defiance; hilarity was so constant that cause and effect were lost sight of, and no longer had value. No one seemed to dare to ask, «Why are we laughing?» but went on defiantly laughing. All those epic suns that had warmed my earlier boyhood were declining in a sky flushed with stubborn anger.

Most gaudy of these declines was Aunt Maria's. For years the family had called her the Merry Widow: singular title to hold among so many married couples. Maria's husband had been, I endlessly kept on overhearing and was endlessly told, handsome, rich, gifted, charming, and so on. I concluded that the dead were inevitably possessed of all the attributes the living have few or none of. Luxuriance of graces seemed a necessary qualification for death. It was a tragedy, they all said, that he should have died two months after marriage. He and dear Ria, they all said, had been a perfectly matched couple, madly in love. At first, I gathered, Maria had sought consolation in travel; later, in travel and port wine; ultimately, in less travel, more port wine, and — they lowered their voices so that I listened harder and heard more – and young men.

I saw her rarely. She was sensationally made-up. Her sardonicisms were hoarsely outrageous. Scent breezed from her furs wherein glittered the mean eyes of foxy faces chiselling snouts into their own expensive bodies; rings bulged her kid gloves; she smoked baby-blue, primrose and lilac cigarettes tipped with gold. She was the clan scandal. She belonged to the family, but she belonged in the manner of some elaborate pet with unusual vices. These were understood to age her. Virtues, nevertheless, aged the virtuous others as inexorably: simplicities aged to idiosyncrasies, habits to affectations, lovable quiddities to boring eccentricities.

As for myself, I reached the stage of rubbing vaseline on a breath of moustache. I started brilliantine which my parents regarded in much the same light as opium-smoking. I whined for adult caste-marks such as cuff-links and a wristlet watch. I was, evanescently, of that self-loving, self-pitying, unbearable race which invents loneliness and boredom, and in which all the major evils of humanity are in powerful bud. I was an adolescent of sour seventeen.

From the arrogant, dirty-minded, unaesthetic and altogether unworthy side of my nature, I found absolution only in my photograph. Since I was insufferably older and in my first long trousers, mother no longer, without fair warning, rifled my pockets with cries of “How long have you been using this revolting handkerchief?” The photograph, therefore, was able to stand constantly at my heart in a morocco wallet Uncle Lancaster had given me. The eyes I had looked into so often during seven years still offered me, from the midst of their dark moonlight, a prophetic truth; the smile seemed still that of one whispering “Thou!” and promising all affirmations, all peace, all wisdom, all love.

At this stage, my moustache still unawakened, brilliantine still anathema to my mother, my wrist still watchless, and the days a passion of ennui, Aunt Maria came to the country town we lived in.

One night, while we were at dinner, the telephone rang. Mother left the table and the room to answer it. We heard her squeal ecstatically in the distance. She returned looking younger, and had gone rosy under the eyes. That rosiness said to us children, « Rattled! Father was away. Mother was at our mercy. The six of us stared at her in a certain manner. Mother stared bravely back.

“Aunt Ria's here,” she said at last, over-nonchalantly and not sitting down again. “And stop that. Immediately. I'll tell your father. Take that smug expression off your smug faces.”

“Sit down, mother dear,” we said. “Reiaissez-vous. Collect your thoughts. Don't be shy. Speak out. Give us the dirt, mama. Or we'll tell papa.”

She remained standing, and said, “Stop that. Immediately. Or I'll scream the house down.” She looked at the clock with a pretence of vagueness. “She's travelling through to Sydney. She staying overnight at the Terminus.”

“Ah, ha!” It was my twelve-year-old sister. “Is she dee-ah-you-en-key? Is she coming to see her poor relations?”

“No.” said mother, and “How dare you, miss?” and sat down as if there were nothing else to do. “She says she's too tired.”

“She is dee-ah-you”

“Stop that,” cried mother. “How dare you suggest that Ria ... how dare you, miss? She's had a very tragic life.” Her eyes hinted tears, but she finger-tipped her just-marcelled shingle with gratification. Her inward eye was riffling through her wardrobe.

“What's the time? Is that clock fast or slow or right? I have to go down and see her.” Have meant, we knew, am so excited I can hardly wait.

As eldest son and deputy man-of-the-house, I went with mother.

The Terminus Hotel was a hive of inactivity. The Guests' Drawing-room, to which several palms gave the atmosphere of a down-at-heel Winter Garden, contained only Aunt Maria and a young man. They sat, deep in moquette armchairs, with the air of people who have been sitting for a long time. Between them a Benares-brass-tray table held their drinks, and a whisky-advertising ash-tray fuming like a rubbish-tip with butts bloodstained by lipstick.

“My loves!” cried Aunt Maria huskily, hoisting herself upright. Scarcely less loudly, out of the corner of her mouth, she also said, “Get up, you lout, when a lady enters the room.” From under the horizontal single eyebrow which served both eyes the young man spat a glance at her which I recognized for I had ejected just such a glance at my mother when she had publicly revealed that I wrote poetry or bit my fingernails. The young man, handsome in an unlit fashion, brutally stood. Most of what happened after does not matter. Aunt Maria was fairly drunk. For a woman of fifty she had kept enough of her figure. Her dress and shoes were in the safely faultless taste that costs money. Her hair, of dead black, was astrakhan-crinkled, and had obviously also cost, colour and design, much money.

We were an unmatched quartette but, whatever lay under the surface of the evening, Aunt Maria and my mother gave no apparent thought to it. My aunt's one rebuke to the young man had vibrated instantly to silence. She introduced him as Ivan Something but, with a kind of marital mockery,

addressed him as Ee-fahn. She disregarded him but not pointedly. One felt she might, later in the evening, as she walked much too carefully bedwards, have to stop and say, "My God! My Ee-fahn! I nearly forgot him!" as of an umbrella. She had, so to speak, already walked away leaving a number of umbrellas.

The conversation was overlapping gabble between the two sisters, and was family, family, family. They giggled, they shrieked. Diagonally across their chit-chat Ee-fahn reconnoitred me with monosyllabic information about weight-lifting. It was Urdu to me. I sat egg-faced wishing his eyebrow on my lip. He lowered this eyebrow like a perambulator-hood, and withdrew under it to drink brandies. Aunt Maria drank port after port. Saying "No, no, Rial Not one more drink. I'll be featherstitching!" mother had two, three and then four Drambuies. I was permitted two beer-shandies.

My adoration of family personalities and goings-on having subsided with puberty, I was not merely uninterested in Aunt Maria, but bored, shamed and revolted. Before me, I thought, were the classic lineaments of immorality. Its surface moved as though lined with decayed elastic, it grimaced, it winked, it pleated itself to laugh, and yet was dead. Its lips, from which the lipstick had worn centrally off to reveal a naked mauve, writhed about. The eyes seemed to flash darkly but that was an illusion fostered by restlessness. They dared not tarry moveless under their glistening blue lids.

So, utterly fed-up, attempting to buy escape by startling mother into awareness of me and the late hour, I took out my wallet and opened it in a manly way. This gesture stopped mother in her tracks.

"I should like to buy..." I could not think of the word for a number of drinks "...to buy some drinks."

"The naughty love!" cried Aunt Maria. "You know, Doll, he's going to be quite a good-looker, even with the gig-lamps. Dear boy, you mustn't waste your substance on filthy-rich aunts."

She reached and took the wallet from me, took it between forefinger and thumb by one corner, and held it up, and wagged it. This was no more than old-fashioned, ex-girlish playfulness, Lily Langtry skittishness, but was earthquake and annihilation to me. From the wallet on to the brass table fell my secret, my silence, my peace, my dreams, my seven years of devotion, the photograph with its undefiled gaze and smile, the smile of my first love.

I was too stricken to snatch, to save, to conceal.

"A dark horse, Doll," said Aunt Maria, taking up the photograph. "A Casanova. The girl friend!" Focusing, she held the photograph at arms's length.

"Who? Who is that? Who?" said mother, hand outstretched.

There is a moment when, for the first time, Life is no longer seen in exquisite profile.

Life turns full-face to one, swiftly and savagely, and unshutters her eyes. There is nothing to be seen in their recesses but the evidence of destruction, of negation, perspectives of nullity. Peace, one sees, is perjury. The gods are down-and-out. The jewelled throne one slumbered on is no more than a rock in wasteland. The flowers one thought to have been thrown at one's feet are seen to be not flowers but the rotting wings of shapes that flew ecstatically into emptiness, and circled in emptiness, and starved there, and fell. One is, for the first time, aware of mortality, and learns in a flash that death is the one sure possession.

“Who?” said Aunt Maria, horribly smiling and smiling at the photograph. “Look, Doll. Look at the sweet, quaint little sobersides.”

“Where did you get this?” said my mother.

“Found it. I found it,” I said, my voice thick with lies and hate. “I found it in the drawer. Where the old photographs used to be. This afternoon.”

“Remember, Doll?” said Aunt Maria, knocking over her wine. “Lolly Edward's party? My God, I shouldn't care to shout from the rooftop how long ago that was. You were Miss Muffet. Remember, Doll? Show Ee-fahn what a serious duck of a Bo Peep I was.”

And the drunken woman with wine-scummed eyes agitated the dying muscles of her loose and painted mouth, and began to laugh hoarsely, and I heard what I heard, and saw what I saw, and my heart broke.

2. *Give the English equivalents for:*

Дедушка со стороны отца; болтун; поведение; бунтарь; в лучшем случае; лихорадочное напряжение; безмятежность; кощунство; язвительные поздравления; прямоугольный; особая ценность; невесомый; твари; вечность; много говорить о пылкой любви; на самом деле; утверждение; незначительность.

3. *Translate into English:*

1. С детства он отличался своим поведением от остальных детей.
2. Говорят, что беспечность проходит вместе с детством, однако в ее случае это совсем не так, даже в свои 35 она осталась жизнерадостной болтушкой.
3. Многие философы, рассуждая о вечности, часто даже не осознают, какое серьезное дело они начинают.
4. На самом деле, лиса не такая уж и хитрая, как многим кажется.
5. Самое страшное для верующего человека – это кощунство.
6. Однако особой ценностью являются памятники древнегреческой архитектуры.
7. Прямоугольный корт для игры в теннис был полон постоянных игроков.
8. Свою незначительность человек осознает только тогда, когда оказывается один на один с силами природы.

4. *What role do the following stylistic devices play in the story?*

1. Niminy-piminy and stand-offish. Japan-shaped scabs blotched my fruit stealer's country boy knees; my bare soles were as ring-like as fire-walkers.
2. I could swim like a toad, swear like a cow-cocky and smoke like a debutante.
3. Since she held a shepherd's crook feminized by large bow I gathered she was being Bo Peep for a fancy dress party.
4. This was no more than old-fashioned, example-girlish playfulness, Lily Langtry skittishness, but was earthquake and annihilation to me.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – практическое задание

1. Read the text carefully. Give a literary translation

DON EDWARDS “CLEAR PROFIT”

The interior of the store was cool and dark against the glare of the summer's day that shone against the doors and windows and sent shafts of steady light across the boxes, shelves, and showcases.

Enid leant against the counter, with stocks of clothing heaped about her. She moved them idly, putting a hat on a pile that stood near her, a roll of cloth on a shelf. Across the room she could see Lucy, the hired girl, serving Mrs. Roberts with groceries.

Impatiently she pushed the goods aside and sat down on the counter. There was a sound of footsteps outside and hastily she sprang down to stand expectantly. It was only Harry Ridley with a note from his mother; wanting some groceries on credit again. If she had her way she would give the Rid-leys what they wanted. For a moment she thought of telling Lucy to give Harry anything that the note asked for, but the knowledge of what her husband and father-in-law would say made her remain quiet.

She couldn't understand their attitude. They had plenty; people like the Ridley s had nothing, yet they refused to help the Ridleys in any way.

Her husband would say, “It's a matter of business, Enid. You can't run a business that way,” and the old man would snort, “We Days have built up this business by hard work and we mean to keep it. Other people want something for nothing.” It wasn't as if they didn't have plenty. They were rich. They could retire tomorrow, if they liked, and leave Delford and live in the city. But there was no chance of that.

When she had first arrived here and had heard a local resident say, with a mirthless laugh, “All Days are the same in Delford, anyhow,” she thought it just cheap humour. It might have been true of Mr. Day, but it wasn't true of his son. Gordon was different. But now she was discovering the truth. In the last couple of years he had altered, become more like his father, so that she often found herself wishing she hadn't married him. If it were not for the holiday that was so near she felt that she would tell Gordon all the anger that was pent up within her and try to shake him out of his complacency. But the holiday would make things all right again. After a couple of weeks in the city she would be ready to come back to the village and the store. If only she could persuade Gordon to have a holiday now and then, she wouldn't mind the place so much, for she would have something, to look forward to, something to break the monotony. Perhaps he would enjoy the holiday so much that he would be willing and ready to take other holidays.

She knew what his father said, “Look at me. Haven't had a holiday for twenty years, and look at me,” and she felt like replying, “You're a good argument for my case;” but she said nothing, for even though she accused Gordon of being scared of his father, afraid to stand up for his rights, she was rather frightened of the old man herself, and life was miserable enough here without her having rows with Gordon's people. She always felt an outcast as it was, a foreigner who had been taken

into the household, but not the family, merely because Gordon had married her, and because she was useful.

Even now, after all this time she had not grown accustomed to those rites that were called meals, with Mrs. Day, Gordon, Leila and Mavis all staring deferentially towards the old man, who sat at the head of the table waiting to begin grace. The solemn progress of the meal, with old Day's steady champing on his food, Mrs. Day's fluttering attentiveness to him, and the venturesome laughter of the girls that broke in now and then as irrelevantly as a hearty shout in church, strained against her nerves set for the cracking of the tension that she always expected but that never occurred.

It wouldn't be so bad if she had her own home, to the privacy of which she could retreat. Then Gordon might be hers, too. Those early days when the house was new had been tolerable. She should never have consented to selling the place to that boarding-house proprietress, and living with the Days. But it wasn't easy to stand out against them all pestering her all the time and talking about the good offer she was turning down, the clear profit she was throwing away. It was no good worrying herself about these things now, with the holiday so close. She walked through the shop to the front door.

Standing in the doorway she looked out at the township, and her mood of depression returned as she saw the ugliness of the place. The main street stretched out, dusty and hot, from the scarred gully that was called «the Creek» to near the hill where it dived into a clump of gums as if pleased to be free of the village. The cottages, drab and untidy as the people, straggled along the road, here clustering like groups of gossipers, there spreading apart like folk who had just quarreled. A few people moved about and now and then a car passed.

Nearly opposite was the large house that Gordon had built for her. It was the best in the town, and she remembered how proud she had been of it and how she had planned the furnishing of it so that everything was quiet, tasteful, a contrast to the crude vulgar reality of the village.

Gordon had said to her, "I'll build you the finest home in the district if you marry me, Enid," and he had meant what he said. She had found it difficult to restrain him and keep his ideas from running to mere cheap ornateness and over-decoration. But at least he had been sincere and anxious to please her and she had been optimistic of the future, confident of happiness.

When she had first come from the city to work in Delford she had enjoyed the quiet and peace of the place after the noise and hurry of the metropolis. The open spaces, the hot sun, the sense of freedom, had been a pleasing contrast to her in the city. She had been eager to accept the new life and willing to make a success of things, yet she had been defeated. Now, everything seemed different; the store, the village, the people, her husband. The only one who had remained the same was her father-in-law and as she thought of him her mind repeated those words, "All Days are the same in Del-ford," and she looked across at her house which bore a large sign telling people that it was a "First-Class Boarding House."

A woman passed and spoke to her, saying, "It's very hot, Mrs. Day." She nodded thinking to herself, "Of course it's hot. It's always hot here, hot and dusty and lonely."

What she needed was holiday, a change in the city. Well, tomorrow she and Gordon would be off for the seaside, and away from the village and old Day and his store.

She felt someone pulling at her arm, and turned to see Lucy. The girl whispered to her, "He's been watching you, Mrs. Day, for quite a time."

She swung round quickly and saw her father-in-law standing in the gloom at the back of the shop, looking at her. At first she felt guilty, then angry, as she realized that in Lucy's eyes she was no better than a hired girl. And that was how all the people regarded her, and how the Days regarded her, and unless she was careful Gordon would think of her only in that way. The old man just stood there, his whole attitude expressing disapproval because he thought she was wasting time, because he wanted to see everyone working all the while. He wouldn't say anything to her, it wasn't necessary – his manner said enough. She wished he would say something, so that she could have it out with him. Thank goodness she was going on a holiday tomorrow. She knew how that worried him. "A useless waste of money. Haven't had a holiday for twenty years," she had heard him say to Mrs. Day last night.

She walked down the store towards him, challenging him to say something; but he turned and left the building.

As the afternoon drew on towards the time when Gordon was due back, she became more restless, pacing up and down the shop in her excitement, serving the few customers in an absent-minded way. She had finished packing the suitcases before breakfast and now she had nothing to do but wait for Gordon. He would rush in late as usual and make a great bustle and show of the few jobs he had still to do, and say he didn't know how the shop would get on while they were away. "Nonsense," she would say, "your father and sisters can run the place easily; besides, Lucy knows more about the business than any of us." It always annoyed him to think that anyone else could manage the store.

Old Day kept looking into the store, and each time he said to Lucy, "As soon as my son comes in, tell him I'd like to see him."

Probably it was just an excuse to see that she wasn't neglecting her work.

She went into the office at the back of the store and sat down for a few minutes to think about the city and her life here in the village. Flies buzzed about her, and whenever a car passed, the red dust from the street floated in the window. The heat must have made her doze, for the next thing she knew Lucy was saying, "Your husband is back, Mrs. Day. He's outside talking to his father."

She hurried to the door and saw Gordon and the old man standing on the footpath, talking earnestly. She waited, for although she was anxious to see her husband and talk about the trip, she was afraid to interrupt the old man. Presently her husband came towards her.

"You are earlier than I expected, Gordon," she said. «We could leave here before dark, and have tea on the way down».

He didn't answer, so she went on speaking quickly, as if to kill by her eagerness and enthusiasm any protests he might be about to make. "We could have a meal at that little hotel overlooking the sea. You know the place where we stayed when we were returning from our honeymoon."

His voice broke in on her abruptly, «We can't go just yet. Some important business has cropped up at Hillside.»

She did not give him time to explain. He was captured by the place like the other inhabitants, like his father, who dominated him. She would be the same if she lived here much longer, narrow, unimaginative, complacent, ignorant. She turned away and walked towards the house. Gordon made no attempt to follow her.

Inside the house she went to her room and shut the door. She could hear Mrs. Day and the two girls talking in the kitchen. Even in her own room she had no privacy. It wasn't her room really; they were likely to burst in at any moment without knocking. The sight of her suitcases, ready packed on the bed, drove away her desire to cry and increased her feeling of revolt. She looked at the clock on her dressing table. The service car would be through the village in about twenty minutes. Quickly she scribbled a note to Gordon, then picked up her cases and walked out stealthily on to the veranda.

She caught the car at the hotel. The only other passenger was a farmer, so she sat alone in the back seat. At first she felt only anger at her husband, and hatred of the village and the shop, but as night closed in, the purr of the car, and the invigorating coolness of the highland air soothed her till she was surprised and rather afraid at what she had done. Still, it might bring Gordon to his senses and show him and his family that she wasn't to be treated as a hired girl, a servant.

Even if he seldom gave any indications of it now, Gordon must still love her. If only he would forget the business for a while, and throw off the influence of his father – things wouldn't be so intolerable. She wondered whether he had seen her letter yet and what he would do after he had read it.

At the station, before she had time to leave the car, the stationmaster came out and spoke to her. "You must be Mrs. Day," he said. "Mr. Day phoned me and asked me to tell you not to catch the train, but to wait for him at the Royal Hotel. He is on his way here now."

She returned to the hotel in the service car, and on the way she heard the train leave. She wondered whether Gordon would want to stay the night at the hotel or whether he would go straight on to the city. It was a beautiful night, clear and cool, and it would be delightful to drive down the pass to the coastal plain and then along the edge of the ocean towards the city. She hoped Gordon wouldn't be angry with her. Now she felt a little ashamed of herself. No doubt she had done Gordon an injustice. Things weren't as bad as she had imagined them to be back in the village. Already she was seeing things differently. She would walk down the street to a restaurant and have some supper and by then it would be almost time for her husband to arrive.

At the hotel she must have slept, for she was startled by a knocking at the door. Eagerly she ran to the door and opened it, to see old Mr. Day standing outside. Her sudden feeling of confused disappointment turned to quick anger at the sight of the old man with his bent and almost cringing attitude. At once she seemed to be back in the shop, hating the village, and old Day, and even her husband. Surely Gordon could have left his father at home this time.

"Where is he?" she asked. "Where is Gordon?"

The old man put his hand on her arm, so that despite herself she moved away slightly.

"Gordon had to go over to Hillside on that business," he said. "He will be away for a few days, so after he read your note he asked me to phone you and then come and get you." He looked at her for a few seconds, then he added with a smile that was intended to be placatory, "We can't get along in the store without you, Enid, while Gordon is away. And this business will mean about £ 20 clear profit to him."

2. Give the English equivalents for:

Через которое видно море; относиться к кому-либо; тратить время; гордиться чем-либо; пытаться; садиться в поезд; невнимательный; дремать; оставаться таким, как и раньше; изменить однообразие; подумать о себе; защищать, отстаивать что-либо; надоедать кому-нибудь.

3. Translate into English:

- 1) Невозможно так управлять делами.
- 2) После двухнедельного отпуска она была готова вернуться и снова заняться делами.
- 3) Завтра она поедет на морское побережье вместе с Гордоном и будет далека от той суеты: старого Дея и его магазина.
- 4) Теперь она поняла, что для Люси она не больше, чем служанка.
- 5) Он хотел видеть каждого за работой.
- 6) И даже в своей собственной комнате она не могла оставаться в одиночестве.
- 7) Она взяла свои чемоданы и вышла на веранду.
- 8) Ей было очень интересно. Если Гордон увидел ее письмо, что он сделал после этого.
- 9) Теперь ей было немного стыдно за себя.
- 10) Все изменилось. Только ее свекор был все таким же, что и раньше.

4. Give synonyms for the words and use them in sentences of your own:

to defend, to drowse, to change, to turn round, servant, to convince, to get rid of, to take pride in, to pant, to scrawl.

5. What role do the following stylistic devices play in the story

1. He would rush in late as usual and make a great bustle and show of the few jobs he had still to do, and say he didn't know how the shop would get on while they were away.
2. He didn't answer, so she went on speaking quickly, as if to kill by her eagerness and enthusiasm any protest he might be about to make.
3. It as a beautiful night, clear and cool...

РАЗДЕЛ 3. Expressive means and stylistic devices

Цель: сформировать межкультурную коммуникативную компетенцию, включающую в себя лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную, социальную и стратегическую компетенции.

Перечень изучаемых элементов содержания:

- Phonetic expressive means and stylistic devices.
- Graphical expressive means and stylistic devices
- Figures of substitution.
- Figures of combination.
- Peculiar use of set expressions
- General considerations on the syntactical level of stylistic analysis.
- SDs based on the reduction of the sentence model.
- SDs based on the extension of the sentence model.
- SDs based on the change of word-order.
- SDs based on the transposition of sentence meaning.

Тема 3.1. Phonetic and graphical expressive means and stylistic devices

Перечень изучаемых элементов содержания

- Phonetic expressive means and stylistic devices.
- Graphical expressive means and stylistic devices

Тема 3.2. Lexical and lexical-syntactical expressive means and stylistic devices

Перечень изучаемых элементов содержания

- Figures of substitution.
- Figures of combination.
- Peculiar use of set expressions

Тема 3.3. Syntactical expressive means and stylistic devices

Перечень изучаемых элементов содержания

- General considerations on the syntactical level of stylistic analysis.
- SDs based on the reduction of the sentence model.
- SDs based on the extension of the sentence model.
- SDs based on the change of word-order.
- SDs based on the transposition of sentence meaning.
-

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Форма практического занятия: практическое задание.

1. *Read the text carefully*

WILLIAM SAROYAN "PIANO"

I get excited every time I see a piano, Ben said. Is that so? Emma said. Why?

I don't know, Ben said. Do you mind if we go into this store and try the little one in the corner? Can you play? Emma said. If you call what I do playing, Ben said.

What do you do?

You'll see, Ben said.

They went into the store, to the small piano in the corner. Emma noticed him smiling and wondered if she'd ever know anything about him. She'd go along for a while thinking she knew him and then all of a sudden she'd know she didn't. He stood over the piano, looking down at it. What she imagined was that he had probably heard good piano playing and loved that kind of music and every time he saw a keyboard and the shape of a piano he remembered the music and imagined he had something to do with it.

Can you play? she said.

Ben looked around. The clerks seemed to be busy.

I can't play, Ben said.

She saw his hands go quietly to the white and black keys, like a real pianist's, and it seemed very unusual because of what she felt when that happened. She felt that he was someone who would be a

long time finding out about himself, and someone somebody else would be much longer finding out about. He should be somebody who could play a piano.

Ben made a few quiet chords. Nobody came over to try to sell him anything, so, still standing, he began to do what he'd told her wasn't playing.

Well, all she knew was that it was wonderful.

He played half a minute only. Then he looked at her and said, It sounds good.

I think it's wonderful, Emma said.

I don't mean what I did, Ben said. I mean the piano. I mean the piano itself. It has a fine tone, especially for a little piano.

A middle-aged clerk came over and said, How do you do?

Hello, Ben said. This is a swell one.

It's a very popular instrument, the clerk said. Especially fine for apartments. We sell a good many of them.

How much is it? Ben said.

Two hundred forty-nine fifty, the clerk said. You can have terms, of course.

Where do they make them? Ben said.

I'm not sure, the clerk said. In Philadelphia, I think. I can find out.

Don't bother, Ben said. Do you play?

No, I don't, the clerk said.

He noticed Ben wanting to try it out some more.

Go ahead, he said. Try it some more.

I don't play, Ben said.

I heard you, the clerk said.

That's not playing, Ben said. I can't read a note.

Sounded good to me, the clerk said.

Me, too, Emma said. How much is the first payment.

Oh, the clerk said. Forty or fifty dollars. Go ahead, he said, I'd like to hear you play some more.

If this was the right kind of room, Ben said, I could sit down at the piano for hours.

Play some more, the clerk said. Nobody'll mind.

The clerk pushed up the bench and Ben sat down and began to do what he said wasn't playing. He fooled around fifteen or twenty seconds and then found something like a melody and stayed with it two minutes. Before he was through the music became quiet and sorrowful and Ben himself became more and more pleased with the piano. While he was letting the melody grow, he talked to the clerk about the piano. Then he stopped playing and stood up.

Thanks, he said. Wish I could buy it.

Don't mention it, the clerk said.

Ben and Emma walked out of the store. In the street Emma said, I didn't know about that, Ben.

About what? Ben said.

About you.

What about me?

Being that way, Emma said.

This is my lunch hour, Ben said. In the evening is when I like to think of having a piano.

They went into a little restaurant and sat at the counter and ordered sandwiches and coffee.

Where did you learn to play? Emma said.

I've never learned, Ben said. Any place I find a piano, I try it out. I've been doing that ever since I was a kid. Not having money does that.

He looked at her and smiled. He smiled the way he did when he stood over the piano looking down at the keyboard. Emma felt very flattered.

Never having money, Ben said, keeps a man away from lots of things he figures he ought to have by rights.

I guess it does, Emma said.

In a way, Ben said, it's a good thing, and then again it's not so good. In fact, it's terrible.

He looked at her again, the same way, and she smiled back at him the way he was smiling at her.

She understood. It was like the piano. He could stay near it for hours. She felt very flattered.

They left the restaurant and walked two blocks to The Emporium where she worked.

Well, so long, he said.

So long, Ben, Emma said.

He went on down the street and she went on into the store. Somehow or other she knew he'd get a piano some day, and everything else, too.

2. Give the English equivalents for:

Квартира; универмаг; тихий; желать; улица; заказывать.

3. Translate into English:

1. Хорошо звучит! 2. Как бы я хотел купить его. 3. “Где ты так научился играть?” – спросила Эмма. 4. “Сыграйте еще немного,” – сказал служащий. – “Никто не будет против.” 5. “Ты умеешь играть?” – спросила Эмма. “Если то, что я делаю, ты называешь игрой,” – ответил Бен.

4. Comment on the role of stylistic devices used in the following sentences:

1. He fooled around fifteen or twenty seconds and **then found something like a melody** and stayed with it two minutes.
2. He smiled **the way he did when he stood over** the piano looking down at the keyboard.
3. In fact, **it's terrible**.
4. She saw his hands go quietly to the white and black keys, **like a real pianist's**, and it seemed very unusual because of what she felt when that happened.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма рубежного контроля – практическое задание

1. Read the text carefully

JOHN O'HARA “NOW WE KNOW”

Where Mary Spellacy worked, in the office of a fairly big theatrical manager, the office rules were elastic. Nobody ever got there before Mary, and Mary never got there before ten-thirty. The boss, of course, had a key, and if he wanted to go to work before Mary opened up, there was nothing to stop him. The permanent staff was small: the boss, the press agent, the bookkeeper, the boss's secretary, and Mary, who called herself a receptionist, as indeed she was, along with her other duties of typing, running the tiny switchboard, and anything else she felt like doing. There were a lot of things she liked about her job: the pay was good and there were generous, unexpected bonuses when the boss had a hit or was drunk; Mary saw a lot of celebrities and knew precisely their relationships with the boss; she went to all of the boss's first nights and, through an understanding with other girls similarly placed in other offices, she got to quite a few first nights of other producers. The boss never bothered her and the press agent had not made a pass in three years. But the best, or certainly not the least attractive, feature of the job was the starting time in the morning. She had been hired to start at ten, but in three and a half years she had inched the starting time closer to eleven with only a few ineffectual cracks from the bookkeeper, who gave up after she saw that Mary was in solid with the boss.

It wasn't that Mary was a lazy girl. But she liked a good time, and when you live a four-dollar taxi haul from Times Square you are likely to miss out on your sleep if you have dates in town. Mary liked her eight hours.

Because she lived in the far reaches of Queens, at the end of the bus line, Mary frequently was the first passenger on the bus which took her to the subway. Over a period of years she had known by sight, or to say hello to, dozens of bus-drivers, but Herbert was the only one with whom she got on more intimate terms.

One day Herbert was sitting in the bus waiting for time to start a new trip. Mary had been a passenger of his often enough so that they would nod and smile and say good morning, but this morning something seemed to have got into Herbert. Ordinarily he was a rather sad-eyed Jew with what Mary called a little muzzy that made him look somewhat like an ugly Ronald Colman. He had a beautiful smile, with that lingering sadness in it. But he was full of the devil this particular morning, and when Mary arrived at the bus he pretended not to have seen her. She tapped lightly on the glass door, and instead of touching the pneumatic door-opener, he looked down at his fingernails and pretended to polish them on his trousers and held up his hands as though he were seriously contemplating the effect of the polishing. Mary tapped again, but this time Herbert looked at his watch, frowned, then put the bus in gear and raced the engine, but he didn't release the clutch. Mary banged harder on the door, and now, pretending to notice her for the first time, Herbert slipped the bus out of gear and pulled the door-opener.

"You!" said Mary, studying him.

He smiled and said, "Good morning."

He spoke so affably, so politely, that Mary could not be sure of her suspicions. But Herbert did the same thing the next morning and Mary said, "Some people are blind in one eye and can't *see* out of the other. I wonder how they get jobs driving a bus."

"Do you mean me, for instance?"

"If the shoe fits, and also some people must be so hard of hearing they ought to wear a hearing device."

"I don't possibly see what you mean."

The third morning Mary simply walked to the door of the bus and did not tap on the door. This time Herbert made her wait a minute or so, then, looking to his left and up in the sky at an imaginary airplane, he distracted Mary's attention so that she too looked up to the sky, and at that moment Herbert touched the door-opener. He turned and burst out laughing.

"J-o-x – jokes," said Mary, dropping her money in the box.

The next morning Mary decided to fool him. Instead of going to the door of the bus, she walked straight to a spot just in front of the windshield and leaned against the bus, reading her paper. He let her read undisturbed for a full two minutes, then blasted away on the horn, and she jumped.

"Damn you!" she yelled. She wanted to get inside and crown him, but he sat there laughing and wouldn't open the door.

When her anger subsided, she made up her mind not to ride with Herbert that day. She sat down on the wooden bench at the bus stop and resumed the appearance of reading her paper. Herbert opened the door, but Mary did not take her eyes off the paper. Herbert began to worry; not only was she really angry and obviously determined not to ride with him but he was a minute over his starting time. He got out.

"I apologize," he said.

"I refuse to accept your apology. I'll take the next bus, and I have a good notion to report you. The nerve."

"You wouldn't do that, would you? You know it was only kidding."

"Yes, and you take advantage of that. Just because you know I'm sap enough that I wouldn't report you."

"If I thought you were the kind that would turn me in, I never would of started the gag in the first place. I mean, it was a compliment."

"It wasn't any compliment blowing that horn. That terrorized me." "I'm sincerely sorry and offer my humble apologies. Please get in."

She hesitated, then said, "Oh, all right, but cut the comedy. I have a job the same as you have." They got in. She fished in her bag for the money.

"No, the ride's on me this morning. Every morning, I'd like it to be."

"A nickel won't break me," said Mary. "And anyway, I don't know you." "I know. What's your name? I don't even know your name." "Why do you want to know my name?"

"My name is Lewis. Herbert Lewis. If you wanted to turn me in any time, that's my name."

"Are you inferring that you're gonna pull the same kind of tricks again, because my patience is just about exhausted."

“A-a-a-ah, it was just to relieve the monotony and I thought you looked like a good sport that could take it. Maybe I was fresh.”

“Maybel!” She paid her fare and chose a seat toward the back of the bus to discourage any further conversation. She could tell by the fact he did not greet the other passengers that he was pretty darn miserable. At the subway station, instead of taking the center door, which would have been more convenient, she walked to the front of the bus, and just as she was leaving she turned to him and gave him her best smile and said, “Goo' bye.” As she crossed the street and went into the station, she felt his eyes on her all the way, and she knew how he was looking.

For the next few days there were no more tricks, but warm smiles passed between them, and Mary guessed that he was beginning to look forward to their morning encounters just as much as she was, which was a lot. She got so now she sat near the front, near him. In that way they eventually found out the facts about each other: that he was married, two kids, 3-A, lived in Jackson Heights, had a Chevvie. He also told her that he had wanted to study medicine, took piano lessons for two years when he was a kid, gave up smoking for six months but put on so much weight his clothes would hardly fit him, had a brother in the Coast Guard, thought the movies were a waste of time, and had not seen a Broadway show since *Meet the People*, to which he had gone with his wife's sister and her husband. Mary supplied such information as the fact that she had been to Cuba on a cruise, put ammonia in a coke for a hangover, had more friends Jews than she did Irish, had taken piano lessons for two years when she was a kid, liked steak well done on the outside but rare on the inside, had wanted to become a nun when she was twelve, and lived with her mother and three sisters in the fourth house in that row of houses that you could see from the end of the bus line. In a few weeks they knew all they had to know about each other to fall in love, and after the period of unconscious caution it became a case of who would make the first move.

One morning Mary said to him, “I can get you two tickets for a show Tuesday night if you want to go.”

“You mean passes?”

«Yes. My boss, we have a new show opening Friday and the way we do it, they like to show it to an audience before the critics see it, so Tuesday the employees of the Brooklyn Edison, I think it is, or maybe it's Bond Bread, anyway this kind of an employees' club gets tickets for nothing. It's the same seat and everything as the opening night but of course no critics are allowed in. We just want to get the audience reaction. Sort of a dress rehearsal with people out front so they can tell where the laughs are and what to cut, et cetera. Would you like to go and take your wife?”

“Listen, Mary, I hate my wife.”

“Oh. Well, I just thought, you know.”

“Don't think I don't appreciate your offer, because I do. Sincerely. But you go to a show, you're supposed to go to have a good time, take somebody you're fond of that you can have an enjoyable evening. My wife just don't fit in that category. I'm not saying anything behind her back. Everybody knows it, and it was her idea in the first place. I mean she took to disliking me before I took to disliking her. It's only the kids – A-a-a-a-h! You make a kind gesture and what do I do, I shoot off my mouth, but I might as well, Mary, because I love you, Mary. I'm gettin' changed over to another run. I might as well tell you that while I'm blabber-mouthing. You don't have to say anything. You don't have to take any responsibility or get the idea because I love you you have any – responsibility. But it's doing me no good torturing myself and now getting drunk, so I asked them to change me to another run.”

“You did? When do you change?”

“Monday night I change with a fellow over at Forest Hills. He lives nearer, where it'll be more convenient for him. That's a week from Monday night. Christ, I think of you all day. She's all right, my wife, but a lot of people in this world. Phooey. You're not saying anything. Well, I guess I know what you're thinking.”

“Not by the way you say that you don't. I have to think.”

“No you don't. I told you you didn't have any responsibility. I only told you for my own satisfaction.”

“You're wrong there, Herbert. I have the responsibility that I let you be the first to say anything. If you hadn't said anything, I would have said something. Or showed it somehow, and prob'ly did. Well, at least we got it out in the open.”

“Yes, I guess so. Anyway, now we know.”

2. *Give the English for:*

Нанимать; осуждать; хмуриться; высоко ценить; мучить.

3. *Translate into English:*

1. Начало рабочего дня приходилось на утро, что было не последним преимуществом ее работы. 2. Это не означало, что Мэри была ленивой девушкой. 3. Он говорил так ласково и вежливо, что Мэри уже могла быть уверенной в своих подозрениях. 4. Следующим утром Мэри решила обмануть его. 5. Но мне неприятно мучить себя, и сейчас я пьян, поэтому я попросил их сменить меня на другого водителя.

4. *Define the stylistic device and its function in the story.*

1. I'm not saying anything behind her back.
2. I'm blabber-mouthing.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 5)		
Раздел 1. Stylistics: basics	4	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в

		ЭИОС
	5	Практическое задание
Раздел 2. Stylistic classification of the English vocabulary	4	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	5	Практическое задание
Раздел 3. Expressive means and stylistic devices	4	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	5	Практическое задание
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. Курс 3, сессии 1-2		
Раздел 1. Stylistics: basics	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	10	Практическое задание
Раздел 2. Stylistic classification of the	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям,

English vocabulary		самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	10	Практическое задание
Раздел 3. Expressive means and stylistic devices	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	10	Практическое задание
Общий объем по модулю/семестру, часов	60	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	60	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. What is stylistics?
2. What types of stylistics are distinguished?
3. What disciplines is stylistics connected with?
4. Where does the word “style” come from?
5. Define the term “functional style”.
6. What is a norm in linguistics?
7. What is the correlation between an invariant and variants?
8. What types does context fall into?
9. What does the dichotomy of language and speech consist in?
10. Define expressive means of a language.
11. In what way is intensification achieved in expressive means?
12. Enumerate the types of expressive means.
13. What is a stylistic device?
14. Define a functional style.
15. What is Galperin’s classification of functional styles? Do you know any other classification of functional styles of the English language?
16. What substyles do functional styles fall into?
17. What is the difference between the spoken and the written variety of language? What are the peculiarities of each of them?
18. What types of meaning are distinguished in linguistics and correspondingly in stylistics?
19. Define the term “polysemanticism”.

20. Give the definition of a sign.
21. What is a word?
22. How do you understand the terms “imagery” and “image”?
23. How do we differentiate between logical, emotive and nominal meanings?
24. What are contextual meanings of a word?
25. What is the correlation between the denotational and the connotational meanings? What are the types of the latter?
26. Define style.
27. What do stylistic features relate to?
28. What is “correct language”?
29. What does individual use of language imply?
30. What does the norm of the language imply?
31. How does I.V. Arnold present norm?
32. Define functional style.
33. Give I.V. Arnold’s description of functional styles.
34. What are the types of language varieties?
35. Is RP the prerogative of social elite nowadays?
36. What is modified RP?
37. Give I.R. Galperin’s classification of functional styles.
38. What are the linguistic features of Belles-Lettres style?
39. Characterize each of the substyles of the Belles-Lettres style.
40. How does I.R. Galperin’s classification of functional styles differ from the other classifications?
41. Give other classifications of functional styles and characterize each of them.
42. What features comprise each of the styles? Give examples.

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. What are the deviant forms of language according to Leech?
2. What deviant forms of language does Leech distinguish?
3. How does I.R. Galperin subdivide EMs and SDs?
4. What are the phonetic EMs and SDs according to professor Galperin?
5. What SDs are based on the interaction of dictionary and contextual meanings?
6. What lexical means are based on the interplay of primary and derivative meanings?
7. What EMs are based on the opposition of logical and emotive meanings?
8. What SDs are based on the interaction of logical and nominal meanings?
9. Enumerate the SDs that are based on the interaction between two lexical meanings simultaneously materialized in the context?
10. What SDs can stable word-combinations form in their interaction with the context?
11. What are the principal criteria for classifying syntactical SDs?
12. How does Yu.M. Skrebnev subdivide stylistics?
13. What branches is paradigmatic stylistics subdivided into?
14. What is the stylistic differentiation of the vocabulary suggested by Skrebnev?
15. What are the four types of paradigmatic syntactical means?
16. What are the figures of replacement?
17. What are the types and varieties of metaphor?

18. What does syntagmatic syntax deal with?
19. What do figures of identity include?
20. What do figures of inequality comprise?
21. What are the groups the word-stock of any given language can be divided into?
22. What strata of the word-stock belong to the standard English vocabulary?
23. What do we include in the literary vocabulary? Characterize each of the groups.
24. How can archaisms be subdivided?
25. What are the stages of a word's becoming archaic?
26. How do barbarisms differ from foreignisms?
27. What are nonce-words?
28. Is slang widespread or is it the means of communication of the few?
29. How does slang differ from jargonisms?
30. What is the difference between jargonisms and professional words?
31. What is E. Partridge's point of view as to the differentiation of slang and jargonisms? What classification does he suggest?
32. What was the difference in the use of vulgarisms in Shakespearian times and the Enlightenment? Are they often used nowadays?
33. What are the main dialects in the UK and the USA?

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. What types of phonetic stylistic devices do you know?
2. Define instrumentation.
3. Give the definition of onomatopoeia.
4. What are the types of onomatopoeia?
5. How do alliteration and assonance correlate between each other?
6. What effects do phonetic stylistic devices produce?
7. Define versification.
8. What is rhyme?
9. What are the models of rhymes?
10. Define rhythm.
11. Give the definition of metre by academician V.M. Žirmunsky.
12. How does professor I.R. Galperin define rhythm?
13. What is graphon?
14. What graphical stylistic devices can be distinguished in the English language?
15. What stylistic function does punctuation perform?
16. What is the stylistic load of the exclamatory and the question marks?
17. What is the role of the dash and the suspension marks?
18. What is the stylistic function of a full stop?
19. When are inverted commas used and with what purpose?
20. What words are usually capitalized in a stylistically coloured context?
21. Define denotational meaning.
22. What is transference?
23. Enumerate, define and exemplify the figures of substitution and the figures of combination.
24. What are the types of relation which metonymy is based on?
25. Which of the types of metonymy: lexical or contextual is devoid of stylistic information?

26. Give the types of stylistic periphrasis and exemplify your answer.
27. How are metaphors classified?
28. How are epithets classified?
29. How does simile differ from ordinary comparison?
30. What are the structural variants of simile?
31. What are the communicative functions of synonymic nomination?
32. Enumerate and exemplify the types of climax (gradation).
33. How do proverbs and sayings differ from ordinary utterances?
34. What is the peculiarity of epigrams as compared with other types of set expressions?
35. What is stylistic syntax aimed at?
36. Classify the stylistically relevant deviations.
37. How are stylistic devices subdivided?
38. Enumerate the stylistic devices based on the reduction of the sentence model.
39. What is the communicative function of ellipsis?
40. What are the structural types of nominative sentences?
41. Explain what is meant by apokoinu constructions.
42. Name the stylistic devices based on the extension of the sentence model.
43. What are the structural types of repetition?
44. How does ordinary repetition differ from other structural types?
45. What is the cause of tautology?
46. What are the types of inversion?
47. What are the most frequent patterns of stylistic inversion?
48. Enumerate the stylistic devices based on the transposition of sentence meaning.
49. Enumerate the types of quasi sentences.
50. What is represented speech?

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.1. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

РАЗДЕЛ 1. Stylistics: basics

Форма рубежного контроля – практическое задание

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

2. Read the text carefully

O’HENRY “THE COP AND THE ANTHEM”

On his bench in Madison Square Soapy moved uneasily. When wild geese honk high at nights, and when women without sealskin coats grow kind to their husbands, and when Soapy moves uneasily on his bench in the park, you may know that winter is near at hand.

A dead leaf fell in Soapy's lap. That was Jack Frost's card. Jack is kind to the regular denizens of Madison Square, and gives fair warning of his annual call. At the corners of four streets he hands his pasteboard to the North Wind, footman of the mansion of All Outdoors, so that the inhabitants thereof may make ready.

Soapy's mind became cognizant of the fact that the time had come for him to resolve himself into a singular Committee of Ways and Means to provide against the coming rigor. And therefore he moved uneasily on his bench.

The hibernatorial ambitions of Soapy were not of the highest. In them were no considerations of Mediterranean cruises, of soporific Southern skies or drifting in the Yesuvian Bay. Three months on the Island was what his soul craved. Three months of assured board and bed and congenial company, safe from Boreas and bluecoats, seemed to Soapy the essence of things desirable.

For years the hospitable Blackwell's had been his winter quarters. Just as his more fortunate fellow New Yorkers had bought their tickets to Palm Beach and the Riviera each winter, so Soapy had made his humble arrangements for his annual hegira to the Island. And now the time was come. On the previous night three Sabbath newspapers, distributed beneath his coat, about his ankles and over his lap, had failed to repulse the cold as he slept on his bench near the spurting fountain in the ancient square. So the Island loomed big and timely in Soapy's mind. He scorned the provisions made in the name of charity for the city's dependents. In Soapy's opinion the Law was more benign than Philanthropy. There was an endless round of institutions, municipal and eleemosynary, on which he might set out and receive lodging and food 'accordant with the simple life. But to one of Soapy's proud spirit the gifts of charity are encumbered. If not in coin you must pay in humiliation of spirit for every benefit received at the hands of philanthropy. As Caesar had his Brutus, every bed of charity must have its toll of a bath, every loaf of bread its compensation of a private and personal inquisition. Wherefore it is better to be a guest of the law, which, though conducted by rules, does not meddle unduly with a gentleman's private affairs.

Soapy, having decided to go to the Island, at once set about accomplishing his desire. There were many easy ways of doing this. The pleasantest was to dine luxuriously at some expensive restaurant; and then, after declaring insolvency, be handed over quietly and without uproar to a policeman. An accommodating magistrate would do the rest.

Soapy left his bench and strolled out of the square and across the level sea of asphalt, where Broadway and Fifth Avenue flow together. Up Broadway he turned, and halted at a glittering cafe, where are gathered together nightly the choicest products of the grape, the silkworm, and the protoplasm.

Soapy had confidence in himself from the lowest button of his vest upward. He was shaven, and his coat was decent and his neat black, ready-tied four-in-hand had been presented to him by a lady missionary on Thanksgiving Day. If he could reach a table in the restaurant unsuspected success would be his. The portion of him that would show above the table would raise no doubt in the waiter's mind. A roasted mallard duck, thought Soapy, would be about the thing— with a bottle of Chablis, and then Camembert, a demi-tasse and a cigar. One dollar for the cigar would be enough. The total would not be so high as to call forth any supreme manifestation of revenge from cafe management; and yet the meat would leave him filled and happy for the journey to his winter refuge.

But as Soapy set foot inside the restaurant door the head waiter's eye fell upon his frayed trousers and decadent shoes. Strong and ready hands turned him about and conveyed him in silence and haste to the sidewalk and averted the ignoble fate of the menaced mallard.

Soapy turned off Broadway. It seemed that his route to the coveted Island was not to be an epicurean one. Some other way of entering limbo must be thought of.

At a corner of Sixth Avenue electric lights and cunningly displayed wares behind plate-glass made a shop window conspicuous. Soapy took a cobblestone and dashed it through the glass. People came running around the corner, a policeman in the lead. Soapy stood still, with his hands in his pockets, and smiled at the sight of brass buttons.

“Where's the man that done that?” inquired the officer, excitedly.

“Don't you figure out that I might have had something to do with it?” said Soapy, not without sarcasm, but friendly, as one greets good fortune.

The policeman's mind refused to accept Soapy even as a clue. Men who smash windows do not remain to parley with the law's minions. They take to their heels. The policeman saw a man halfway down the block running to catch a car. With drawn club he joined to the pursuit. Soapy, with disgust in his heart, loafed along, twice unsuccessful.

On the opposite side of the street was a restaurant of no great pretensions. It catered to large appetites and modest purses. Its crockery and atmosphere were thick; its soup and napery thin. Into this place Soapy took his accusive shoes and telltale trousers without challenge. At a table he sat and consumed beefsteak, flapjacks, doughnuts and pie. And then to the waiter he betrayed the fact that the minutest coin and himself were strangers.

“Now, get busy and call a cop,” said Soapy. “And don't keep a gentleman waiting.”

“No cop for youse,” said the waiter, with a voice like butter cakes and an eye like the cherry in a Manhattan cocktail. “Hey, Con!”

Neatly upon his left ear on the callous pavement two waiters pitched Soapy. He arose joint by joint, as a carpenter's rule opens, and beat the dust from his clothes. Arrest seemed but a rosy dream. The Island seemed very far away. A policeman who stood before a drug store two doors away laughed and walked down the street.

Five blocks Soapy traveled before his courage permitted him to woo capture again. This time the opportunity presented what he fatuously termed to himself a «cinch». A young woman of a modest and pleasing guise was standing before a show window gazing with sprightly interest at its display of shaving mugs and inkstands, and two yards from the window a large policeman of severe demeanor leaned against a water plug.

It was Soapy's design to assume the role of the despicable and execrated “masher”. The refined and elegant appearance of his victim and the contiguity of the conscientious cop encouraged him to believe that he would soon feel the pleasant official clutch upon his arm that would insure his winter quarters on the right little, tight little isle.

Soapy straightened the lady missionary's ready-made tie, dragged his shrinking cuffs into the open, set his hat at a killing cant and sidled toward the young woman. He made eyes at her, was taken with sudden coughs and «hems», smiled, smirked and went brazenly through the impudent and contemptible litany of the “masher”. With half an eye Soapy saw that the policeman was watching him fixedly. The young woman moved away a few steps, and again bestowed her absorbed attention upon the shaving mugs. Soapy followed, boldly stepping to her side, raised his hat and said:

“Ah there, Bedelia! Don't you want to come and play in my yard?”

The policeman was still looking. The persecuted young woman had but to beckon a finger and Soapy would be practically en route for his insular haven. Already he imagined he could feel the cozy warmth of the station-house. The young woman faced him and, stretching out a hand, caught Soapy's coat sleeve.

“Sure, Mike,” she said, joyfully, “if you'll blow me to a pail of suds. I'd have spoke to you sooner, but the cop was watching.”

With the young woman playing the clinging ivy to his oak Soapy walked past the policeman overcome with gloom. He seemed doomed to liberty.

At the next corner he shook off his companion and ran. He halted in the district where by night are found the lightest streets, hearts, vows and librettos. Women in furs and men in greatcoats moved gaily in the wintry air. A sudden fear seized Soapy that some dreadful enchantment had rendered him immune to arrest. The thought brought a little of panic upon it, and when he came upon another policeman lounging grandly in front of a transplendent theatre he caught at the immediate straw of «disorderly conduct.»

On the sidewalk Soapy began to yell drunken gibberish at the top of his harsh voice. He danced, howled, raved, and otherwise disturbed the welkin.

The policeman twirled his club, turned his back to Soapy and remarked to a citizen.

“‘Tis one of them Yale lads celebratin' the goose egg they give to the Hartford College. Noisy; but no harm. We've instructions to lave them be.”

Disconsolate, Soapy ceased his unavailing racket, Would never a policeman lay hands on him? In his fancy the Island seemed an unattainable Arcadia. He buttoned his thin coat against the chilling wind.

In a cigar store he saw a well-dressed man lighting a cigar at a swinging light. His silk umbrella he had set by the door on entering. Soapy stepped inside, secured the umbrella and sauntered off with it slowly. The man at the cigar light followed hastily.

“My umbrella,” he said, sternly.

“Oh, is it?” sneered Soapy, adding insult to petit larceny. “Well, why don't you call a policeman? I took it. Your umbrella! Why don't you call a cop? There stands one on the corner.”

The umbrella owner slowed his steps. Soapy did likewise, with a presentiment that luck would again run against him. The policeman looked at the two curiously.

“Of course, “ said the umbrella man, “that is – well, you know how these mistakes occur – I – if it's your umbrella I hope you'll excuse me – I picked it up this morning in a restaurant – If you recognize it as yours, why – I hope you'll –”

“Of course it's mine,” said Soapy, viciously.

The ex-umbrella man retreated. The policeman hurried to assist a tall blonde in an opera cloak across the street in front of a street car that was approaching two blocks away.

Soapy walked eastward through a street damaged by improvements. He hurled the umbrella wrathfully into an excavation. He muttered against the men who wear helmets and carry clubs.

Because he wanted to fall into their clutches, they seemed to regard him as a king who could do no wrong. At length Soapy reached one of the avenues to the east where the glitter and turmoil was but faint. He set his face down this toward Madison Square, for the homing instinct survives even when the home is a park bench.

But on an unusually quiet corner Soapy came to a standstill. Here was an old church, quaint and rambling and gabled. Through one violet-stained window a soft light glowed, where, no doubt, the organist loitered over the keys, making sure of his mastery of the coming Sabbath anthem. For there drifted out to Soapy's ears sweet music that caught and held him transfixed against the convolutions of the iron fence.

The moon was above, lustrous and serene; vehicles and pedestrians were few; sparrows twittered sleepily in the eaves – for a little while the scene might have been a country churchyard. And the anthem that the organist played cemented Soapy to the iron fence, for he had known it well in the days when his life contained such things as mothers and roses and ambitions and friends and immaculate thoughts and collars.

The conjunction of Soapy's receptive state of mind and the influences about the old church wrought a sudden and wonderful change in his soul. He viewed with swift horror the pit into which he had tumbled, the degraded days, unworthy desires, dead hopes, wrecked faculties and base motives that made up his existence.

And also in a moment his heart responded thrillingly to this novel mood. An instantaneous and strong impulse moved him to battle with his desperate fate. He would pull himself out of the mire; he would make a man of himself again; he would conquer the evil that had taken possession of him. There was time; he was comparatively young yet: he would resurrect his old eager ambitions and pursue them without faltering. Those solemn but sweet organ notes had set up a revolution in him. To-morrow he would go into the roaring downtown district and find work. A fur importer had once offered him a place as driver. He would find him to-morrow and ask for the position. He would be somebody in the world. He would –

Soapy felt a hand laid on his arm. He looked quickly around into the broad face of a policeman. "What are you doin' here?" asked the officer. "Nothin'," said Soapy. "Then come along," said the policeman. "Three months on the Island," said the Magistrate in the Police Court the next morning.

3. Give the English for:

Бегство; сообщив о своей неплатежеспособности; полчашки; потертые штаны; болтать с фаворитами закона; бежать; чернильницы; нарушение общественного порядка; добавив еще и обвинение в мелкой краже; отличный.

4. Translate into English.

- 1) Соупи с отвращением поплелся дальше, дважды потерпев неудачу.
- 2) И потом он сказал официанту, что понятия не имеет о том, что такое деньги.
- 3) Арест казался несбыточной мечтой.
- 4) "Конечно, Майк, если угостишь меня рюмкой пива!"
- 5) Внезапный и сильный импульс заставил его бороться с сумасшедшей судьбой.
- 6) Полицейский даже не подумал подозревать Соупи.
- 7) На пронизывающем ветру он крепко застегнул воротничок пальто.
- 8) Соупи почувствовал, что кто-то положил руку ему на плечо.

9) Соупи был уверен в себе от нижних до верхних пуговиц пальто.

6. Give synonyms to the verb “to want”. Find them in the text and think of your own.

7. What role do these stylistic devices play?

12. When wild geese honk high at nights, and when women without sealskin coats grow kind to their husbands, and when Soapy moves uneasily on his bench in the park, you may know that winter is near at hand.
13. Soapy had confidence in himself from the lowest button of his vest upward.
14. Strong and ready hands turned him about and conveyed him in silence and haste to the sidewalk and averted the ignoble fate of the menaced mallard.
15. It seemed that his route to the coveted Island was not to be an epicurean one.
16. “Where’s the man that done it?” inquired the officer, excitedly.
17. Men who smash windows do not remain to parley with law’s minions.
18. They take to their heels.
19. “I’d have spoken to you sooner but the cop was watching.”
20. “’Tis one of them Yale lads celebratin’ the goose egg they give to the Hartford College.”
21. “Noisy, but no harm. We’ve instructions to lave them be.”
22. He halted in the district where by right are found the lightest streets, hearts, vows and librettos.

РАЗДЕЛ 2. Stylistic classification of the English vocabulary

Форма рубежного контроля – практическое задание

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

1. Read the text carefully. Give a literary translation

DON EDWARDS “CLEAR PROFIT”

The interior of the store was cool and dark against the glare of the summer's day that shone against the doors and windows and sent shafts of steady light across the boxes, shelves, and showcases.

Enid leant against the counter, with stocks of clothing heaped about her. She moved them idly, putting a hat on a pile that stood near her, a roll of cloth on a shelf. Across the room she could see Lucy, the hired girl, serving Mrs. Roberts with groceries.

Impatiently she pushed the goods aside and sat down on the counter. There was a sound of footsteps outside and hastily she sprang down to stand expectantly. It was only Harry Ridley with a note from his mother; wanting some groceries on credit again. If she had her way she would give the Rid-leys what they wanted. For a moment she thought of telling Lucy to give Harry anything that the note asked for, but the knowledge of what her husband and father-in-law would say made her remain quiet.

She couldn't understand their attitude. They had plenty; people like the Ridley s had nothing, yet they refused to help the Ridleys in any way.

Her husband would say, "It's a matter of business, Enid. You can't run a business that way," and the old man would snort, "We Days have built up this business by hard work and we mean to keep it. Other people want something for nothing." It wasn't as if they didn't have plenty. They were rich. They could retire tomorrow, if they liked, and leave Delford and live in the city. But there was no chance of that.

When she had first arrived here and had heard a local resident say, with a mirthless laugh, "All Days are the same in Delford, anyhow," she thought it just cheap humour. It might have been true of Mr. Day, but it wasn't true of his son. Gordon was different. But now she was discovering the truth. In the last couple of years he had altered, become more like his father, so that she often found herself wishing she hadn't married him. If it were not for the holiday that was so near she felt that she would tell Gordon all the anger that was pent up within her and try to shake him out of his complacency. But the holiday would make things all right again. After a couple of weeks in the city she would be ready to come back to the village and the store. If only she could persuade Gordon to have a holiday now and then, she wouldn't mind the place so much, for she would have something, to look forward to, something to break the monotony. Perhaps he would enjoy the holiday so much that he would be willing and ready to take other holidays.

She knew what his father said, "Look at me. Haven't had a holiday for twenty years, and look at me," and she felt like replying, "You're a good argument for my case;" but she said nothing, for even though she accused Gordon of being scared of his father, afraid to stand up for his rights, she was rather frightened of the old man herself, and life was miserable enough here without her having rows with Gordon's people. She always felt an outcast as it was, a foreigner who had been taken into the household, but not the family, merely because Gordon had married her, and because she was useful.

Even now, after all this time she had not grown accustomed to those rites that were called meals, with Mrs. Day, Gordon, Leila and Mavis all staring deferentially towards the old man, who sat at the head of the table waiting to begin grace. The solemn progress of the meal, with old Day's steady champing on his food, Mrs. Day's fluttering attentiveness to him, and the venturesome laughter of the girls that broke in now and then as irrelevantly as a hearty shout in church, strained against her nerves set for the cracking of the tension that she always expected but that never occurred.

It wouldn't be so bad if she had her own home, to the privacy of which she could retreat. Then Gordon might be hers, too. Those early days when the house was new had been tolerable. She should never have consented to selling the place to that boarding-house proprietress, and living with the Days. But it wasn't easy to stand out against them all pestering her all the time and talking about the good offer she was turning down, the clear profit she was throwing away. It was no good worrying herself about these things now, with the holiday so close. She walked through the shop to the front door.

Standing in the doorway she looked out at the township, and her mood of depression returned as she saw the ugliness of the place. The main street stretched out, dusty and hot, from the scarred gully that was called «the Creek» to near the hill where it dived into a clump of gums as if pleased to be free of the village. The cottages, drab and untidy as the people, straggled along the road, here clustering like groups of gossipers, there spreading apart like folk who had just quarreled. A few people moved about and now and then a car passed.

Nearly opposite was the large house that Gordon had built for her. It was the best in the town, and she remembered how proud she had been of it and how she had planned the furnishing of it so that everything was quiet, tasteful, a contrast to the crude vulgar reality of the village.

Gordon had said to her, "I'll build you the finest home in the district if you marry me, Enid," and he had meant what he said. She had found it difficult to restrain him and keep his ideas from running to mere cheap ornateness and over-decoration. But at least he had been sincere and anxious to please her and she had been optimistic of the future, confident of happiness.

When she had first come from the city to work in Delford she had enjoyed the quiet and peace of the place after the noise and hurry of the metropolis. The open spaces, the hot sun, the sense of freedom, had been a pleasing contrast to her in the city. She had been eager to accept the new life and willing to make a success of things, yet she had been defeated. Now, everything seemed different; the store, the village, the people, her husband. The only one who had remained the same was her father-in-law and as she thought of him her mind repeated those words, "All Days are the same in Del-ford," and she looked across at her house which bore a large sign telling people that it was a "First-Class Boarding House."

A woman passed and spoke to her, saying, "It's very hot, Mrs. Day." She nodded thinking to herself, "Of course it's hot. It's always hot here, hot and dusty and lonely."

What she needed was holiday, a change in the city. Well, tomorrow she and Gordon would be off for the seaside, and away from the village and old Day and his store.

She felt someone pulling at her arm, and turned to see Lucy. The girl whispered to her, "He's been watching you, Mrs. Day, for quite a time."

She swung round quickly and saw her father-in-law standing in the gloom at the back of the shop, looking at her. At first she felt guilty, then angry, as she realized that in Lucy's eyes she was no better than a hired girl. And that was how all the people regarded her, and how the Days regarded her, and unless she was careful Gordon would think of her only in that way. The old man just stood there, his whole attitude expressing disapproval because he thought she was wasting time, because he wanted to see everyone working all the while. He wouldn't say anything to her, it wasn't necessary – his manner said enough. She wished he would say something, so that she could have it out with him. Thank goodness she was going on a holiday tomorrow. She knew how that worried him. "A useless waste of money. Haven't had a holiday for twenty years," she had heard him say to Mrs. Day last night.

She walked down the store towards him, challenging him to say something; but he turned and left the building.

As the afternoon drew on towards the time when Gordon was due back, she became more restless, pacing up and down the shop in her excitement, serving the few customers in an absent-minded way. She had finished packing the suitcases before breakfast and now she had nothing to do but wait for Gordon. He would rush in late as usual and make a great bustle and show of the few jobs he had still to do, and say he didn't know how the shop would get on while they were away. "Nonsense," she would say, "your father and sisters can run the place easily; besides, Lucy knows more about the business than any of us." It always annoyed him to think that anyone else could manage the store.

Old Day kept looking into the store, and each time he said to Lucy, "As soon as my son comes in, tell him I'd like to see him."

Probably it was just an excuse to see that she wasn't neglecting her work.

She went into the office at the back of the store and sat down for a few minutes to think about the city and her life here in the village. Flies buzzed about her, and whenever a car passed, the red dust from the street floated in the window. The heat must have made her doze, for the next thing she knew Lucy was saying, "Your husband is back, Mrs. Day. He's outside talking to his father."

She hurried to the door and saw Gordon and the old man standing on the footpath, talking earnestly. She waited, for although she was anxious to see her husband and talk about the trip, she was afraid to interrupt the old man. Presently her husband came towards her.

"You are earlier than I expected, Gordon," she said. «We could leave here before dark, and have tea on the way down».

He didn't answer, so she went on speaking quickly, as if to kill by her eagerness and enthusiasm any protests he might be about to make. "We could have a meal at that little hotel overlooking the sea. You know the place where we stayed when we were returning from our honeymoon."

His voice broke in on her abruptly, «We can't go just yet. Some important business has cropped up at Hillside.»

She did not give him time to explain. He was captured by the place like the other inhabitants, like his father, who dominated him. She would be the same if she lived here much longer, narrow, unimaginative, complacent, ignorant. She turned away and walked towards the house. Gordon made no attempt to follow her.

Inside the house she went to her room and shut the door. She could hear Mrs. Day and the two girls talking in the kitchen. Even in her own room she had no privacy. It wasn't her room really; they were likely to burst in at any moment without knocking. The sight of her suitcases, ready packed on the bed, drove away her desire to cry and increased her feeling of revolt. She looked at the clock on her dressing table. The service car would be through the village in about twenty minutes. Quickly she scribbled a note to Gordon, then picked up her cases and walked out stealthily on to the veranda.

She caught the car at the hotel. The only other passenger was a farmer, so she sat alone in the back seat. At first she felt only anger at her husband, and hatred of the village and the shop, but as night closed in, the purr of the car, and the invigorating coolness of the highland air soothed her till she was surprised and rather afraid at what she had done. Still, it might bring Gordon to his senses and show him and his family that she wasn't to be treated as a hired girl, a servant.

Even if he seldom gave any indications of it now, Gordon must still love her. If only he would forget the business for a while, and throw off the influence of his father – things wouldn't be so intolerable. She wondered whether he had seen her letter yet and what he would do after he had read it.

At the station, before she had time to leave the car, the stationmaster came out and spoke to her. "You must be Mrs. Day," he said. "Mr. Day phoned me and asked me to tell you not to catch the train, but to wait for him at the Royal Hotel. He is on his way here now."

She returned to the hotel in the service car, and on the way she heard the train leave. She wondered whether Gordon would want to stay the night at the hotel or whether he would go straight on to the city. It was a beautiful night, clear and cool, and it would be delightful to drive down the pass to the coastal plain and then along the edge of the ocean towards the city. She hoped Gordon wouldn't be angry with her. Now she felt a little ashamed of herself. No doubt she had done Gordon an injustice. Things weren't as bad as she had imagined them to be back in the village. Already she

was seeing things differently. She would walk down the street to a restaurant and have some supper and by then it would be almost time for her husband to arrive.

At the hotel she must have slept, for she was startled by a knocking at the door. Eagerly she ran to the door and opened it, to see old Mr. Day standing outside. Her sudden feeling of confused disappointment turned to quick anger at the sight of the old man with his bent and almost cringing attitude. At once she seemed to be back in the shop, hating the village, and old Day, and even her husband. Surely Gordon could have left his father at home this time.

“Where is he?” she asked. “Where is Gordon?”

The old man put his hand on her arm, so that despite herself she moved away slightly.

“Gordon had to go over to Hillside on that business,” he said. “He will be away for a few days, so after he read your note he asked me to phone you and then come and get you.” He looked at her for a few seconds, then he added with a smile that was intended to be placatory, “We can't get along in the store without you, Enid, while Gordon is away. And this business will mean about £ 20 clear profit to him.”

2. Give the English equivalents for:

Через которое видно море; относиться к кому-либо; тратить время; гордиться чем-либо; пытаться; садиться в поезд; невнимательный; дремать; оставаться таким, как и раньше; изменить однообразие; подумать о себе; защищать, отстаивать что-либо; надоедать кому-нибудь.

3. Translate into English:

- 11) Невозможно так управлять делами.
- 12) После двухнедельного отпуска она была готова вернуться и снова заняться делами.
- 13) Завтра она поедет на морское побережье вместе с Гордоном и будет далека от той суеты: старого Дея и его магазина.
- 14) Теперь она поняла, что для Люси она не больше, чем служанка.
- 15) Он хотел видеть каждого за работой.
- 16) И даже в своей собственной комнате она не могла оставаться в одиночестве.
- 17) Она взяла свои чемоданы и вышла на веранду.
- 18) Ей было очень интересно. Если Гордон увидел ее письмо, что он сделал после этого.
- 19) Теперь ей было немного стыдно за себя.
- 20) Все изменилось. Только ее свекор был все таким же, что и раньше.

4. Give synonyms for the words and use them in sentences of your own:

to defend, to drowse, to change, to turn round, servant, to convince, to get rid of, to take pride in, to pant, to scrawl.

5. What role do the following stylistic devices play in the story

4. He would rush in late as usual and make a great bustle and show of the few jobs he had still to do, and say he didn't know how the shop would get on while they were away.

5. He didn't answer, so she went on speaking quickly, as if to kill by her eagerness and enthusiasm any protest he might be about to make.

6. It as a beautiful night, clear and cool...

РАЗДЕЛ 3. Expressive means and stylistic devices

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

Форма рубежного контроля – практическое задание

1. *Read the text carefully*

JOHN O'HARA "NOW WE KNOW"

Where Mary Spellacy worked, in the office of a fairly big theatrical manager, the office rules were elastic. Nobody ever got there before Mary, and Mary never got there before ten-thirty. The boss, of course, had a key, and if he wanted to go to work before Mary opened up, there was nothing to stop him. The permanent staff was small: the boss, the press agent, the bookkeeper, the boss's secretary, and Mary, who called herself a receptionist, as indeed she was, along with her other duties of typing, running the tiny switchboard, and anything else she felt like doing. There were a lot of things she liked about her job: the pay was good and there were generous, unexpected bonuses when the boss had a hit or was drunk; Mary saw a lot of celebrities and knew precisely their relationships with the boss; she went to all of the boss's first nights and, through an understanding with other girls similarly placed in other offices, she got to quite a few first nights of other producers. The boss never bothered her and the press agent had not made a pass in three years. But the best, or certainly not the least attractive, feature of the job was the starting time in the morning. She had been hired to start at ten, but in three and a half years she had inched the starting time closer to eleven with only a few ineffectual cracks from the bookkeeper, who gave up after she saw that Mary was in solid with the boss.

It wasn't that Mary was a lazy girl. But she liked a good time, and when you live a four-dollar taxi haul from Times Square you are likely to miss out on your sleep if you have dates in town. Mary liked her eight hours.

Because she lived in the far reaches of Queens, at the end of the bus line, Mary frequently was the first passenger on the bus which took her to the subway. Over a period of years she had known by sight, or to say hello to, dozens of bus-drivers, but Herbert was the only one with whom she got on more intimate terms.

One day Herbert was sitting in the bus waiting for time to start a new trip. Mary had been a passenger of his often enough so that they would nod and smile and say good morning, but this morning something seemed to have got into Herbert. Ordinarily he was a rather sad-eyed Jew with what Mary called a little muzzy that made him look somewhat like an ugly Ronald Colman. He had a beautiful smile, with that lingering sadness in it. But he was full of the devil this particular morning, and when Mary arrived at the bus he pretended not to have seen her. She tapped lightly on the glass door, and instead of touching the pneumatic door-opener, he looked down at his fingernails and pretended to polish them on his trousers and held up his hands as though he were seriously contemplating the effect of the polishing. Mary tapped again, but this time Herbert looked at his watch, frowned, then put the bus in gear and raced the engine, but he didn't release the clutch. Mary banged harder on the door, and now, pretending to notice her for the first time, Herbert slipped the bus out of gear and pulled the door-opener.

"You!" said Mary, studying him.

He smiled and said, "Good morning."

He spoke so affably, so politely, that Mary could not be sure of her suspicions. But Herbert did the same thing the next morning and Mary said, "Some people are blind in one eye and can't *see* out of the other. I wonder how they get jobs driving a bus."

"Do you mean me, for instance?"

"If the shoe fits, and also some people must be so hard of hearing they ought to wear a hearing device."

"I don't possibly see what you mean."

The third morning Mary simply walked to the door of the bus and did not tap on the door. This time Herbert made her wait a minute or so, then, looking to his left and up in the sky at an imaginary airplane, he distracted Mary's attention so that she too looked up to the sky, and at that moment Herbert touched the door-opener. He turned and burst out laughing.

"J-o-x – jokes," said Mary, dropping her money in the box.

The next morning Mary decided to fool him. Instead of going to the door of the bus, she walked straight to a spot just in front of the windshield and leaned against the bus, reading her paper. He let her read undisturbed for a full two minutes, then blasted away on the horn, and she jumped.

"Damn you!" she yelled. She wanted to get inside and crown him, but he sat there laughing and wouldn't open the door.

When her anger subsided, she made up her mind not to ride with Herbert that day. She sat down on the wooden bench at the bus stop and resumed the appearance of reading her paper. Herbert opened the door, but Mary did not take her eyes off the paper. Herbert began to worry; not only was she really angry and obviously determined not to ride with him but he was a minute over his starting time. He got out.

"I apologize," he said.

"I refuse to accept your apology. I'll take the next bus, and I have a good notion to report you. The nerve."

"You wouldn't do that, would you? You know it was only kidding."

"Yes, and you take advantage of that. Just because you know I'm sap enough that I wouldn't report you."

"If I thought you were the kind that would turn me in, I never would of started the gag in the first place. I mean, it was a compliment."

"It wasn't any compliment blowing that horn. That terrorized me." "I'm sincerely sorry and offer my humble apologies. Please get in."

She hesitated, then said, "Oh, all right, but cut the comedy. I have a job the same as you have." They got in. She fished in her bag for the money.

"No, the ride's on me this morning. Every morning, I'd like it to be."

“A nickel won't break me,” said Mary. “And anyway, I don't know you.” “I know. What's your name? I don't even know your name.”
“Why do you want to know my name?”

“My name is Lewis. Herbert Lewis. If you wanted to turn me in any time, that's my name.”

“Are you inferring that you're gonna pull the same kind of tricks again, because my patience is just about exhausted.”

“A-a-a-ah, it was just to relieve the monotony and I thought you looked like a good sport that could take it. Maybe I was fresh.”

“Maybe!” She paid her fare and chose a seat toward the back of the bus to discourage any further conversation. She could tell by the fact he did not greet the other passengers that he was pretty darn miserable. At the subway station, instead of taking the center door, which would have been more convenient, she walked to the front of the bus, and just as she was leaving she turned to him and gave him her best smile and said, “Goo' bye.” As she crossed the street and went into the station, she felt his eyes on her all the way, and she knew how he was looking.

For the next few days there were no more tricks, but warm smiles passed between them, and Mary guessed that he was beginning to look forward to their morning encounters just as much as she was, which was a lot. She got so now she sat near the front, near him. In that way they eventually found out the facts about each other: that he was married, two kids, 3-A, lived in Jackson Heights, had a Chevvie. He also told her that he had wanted to study medicine, took piano lessons for two years when he was a kid, gave up smoking for six months but put on so much weight his clothes would hardly fit him, had a brother in the Coast Guard, thought the movies were a waste of time, and had not seen a Broadway show since *Meet the People*, to which he had gone with his wife's sister and her husband. Mary supplied such information as the fact that she had been to Cuba on a cruise, put ammonia in a coke for a hangover, had more friends Jews than she did Irish, had taken piano lessons for two years when she was a kid, liked steak well done on the outside but rare on the inside, had wanted to become a nun when she was twelve, and lived with her mother and three sisters in the fourth house in that row of houses that you could see from the end of the bus line. In a few weeks they knew all they had to know about each other to fall in love, and after the period of unconscious caution it became a case of who would make the first move.

One morning Mary said to him, “I can get you two tickets for a show Tuesday night if you want to go.”

“You mean passes? “

«Yes. My boss, we have a new show opening Friday and the way we do it, they like to show it to an audience before the critics see it, so Tuesday the employees of the Brooklyn Edison, I think it is, or maybe it's Bond Bread, anyway this kind of an employees' club gets tickets for nothing. It's the same seat and everything as the opening night but of course no critics are allowed in. We just want to get the audience reaction. Sort of a dress rehearsal with people out front so they can tell where the laughs are and what to cut, et cetera. Would you like to go and take your wife?”

“Listen, Mary, I hate my wife.”

“Oh. Well, I just thought, you know.”

“Don't think I don't appreciate your offer, because I do. Sincerely. But you go to a show, you're supposed to go to have a good time, take somebody you're fond of that you can have an enjoyable evening. My wife just don't fit in that category. I'm not saying anything behind her back. Everybody knows it, and it was her idea in the first place. I mean she took to disliking me before I took to disliking her. It's only the kids – A-a-a-h! You make a kind gesture and what do I do, I shoot off my mouth, but I might as well, Mary, because I love you, Mary. I'm gettin' changed over to another run. I might as well tell you that while I'm blabber-mouthing. You don't have to say anything. You don't have to take any responsibility or get the idea because I love you you have any – responsibility. But it's doing me no good torturing myself and now getting drunk, so I asked them to change me to another run.”

“You did? When do you change?”

“Monday night I change with a fellow over at Forest Hills. He lives nearer, where it'll be more convenient for him. That's a week from Monday night. Christ, I think of you all day. She's all right, my wife, but a lot of people in this world. Phooey. You're not saying anything. Well, I guess I know what you're thinking.”

“Not by the way you say that you don't. I have to think.”

“No you don't. I told you you didn't have any responsibility. I only told you for my own satisfaction.”

“You're wrong there, Herbert. I have the responsibility that I let you be the first to say anything. If you hadn't said anything, I would have said something. Or showed it somehow, and prob'ly did. Well, at least we got it out in the open.”

“Yes, I guess so. Anyway, now we know.”

2. Give the English for:

Нанимать; осуждать; хмуриться; высоко ценить; мучить.

3. Translate into English:

1. Начало рабочего дня приходилось на утро, что было не последним преимуществом ее работы. 2. Это не означало, что Мэри была ленивой девушкой. 3. Он говорил так ласково и вежливо, что Мэри уже могла быть уверенной в своих подозрениях. 4. Следующим утром Мэри решила обмануть его. 5. Но мне неприятно мучить себя, и сейчас я пьян, поэтому я попросил их сменить меня на другого водителя.

4. Define the stylistic device and its function in the story.

3. I'm not saying anything behind her back.
4. I'm blabber-mouthing.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4

Вопросы:

1. What types of phonetic stylistic devices do you know?
2. Define instrumentation.
3. Give the definition of onomatopoeia.
4. What are the types of onomatopoeia?
5. How do alliteration and assonance correlate between each other?
6. What effects do phonetic stylistic devices produce?
7. Define versification.
8. What is rhyme?
9. What are the models of rhymes?
10. Define rhythm.
11. Give the definition of metre by academician V.M. Žirmunsky.
12. How does professor I.R. Galperin define rhythm?
13. What is graphon?
14. What graphical stylistic devices can be distinguished in the English language?
15. What stylistic function does punctuation perform?
16. What is the stylistic load of the exclamatory and the question marks?
17. What is the role of the dash and the suspension marks?
18. What is the stylistic function of a full stop?
19. When are inverted commas used and with what purpose?
20. What words are usually capitalized in a stylistically coloured context?
21. Define denotational meaning.
22. What is transference?
23. Enumerate, define and exemplify the figures of substitution and the figures of combination.
24. What are the types of relation which metonymy is based on?
25. Which of the types of metonymy: lexical or contextual is devoid of stylistic information?
26. Give the types of stylistic periphrasis and exemplify your answer.
27. How are metaphors classified?
28. How are epithets classified?
29. How does simile differ from ordinary comparison?
30. What are the structural variants of simile?
31. What are the communicative functions of synonymic nomination?
32. Enumerate and exemplify the types of climax (gradation).
33. How do proverbs and sayings differ from ordinary utterances?
34. What is the peculiarity of epigrams as compared with other types of set expressions?
35. What is stylistic syntax aimed at?
36. Classify the stylistically relevant deviations.
37. How are stylistic devices subdivided?
38. Enumerate the stylistic devices based on the reduction of the sentence model.
39. What is the communicative function of ellipsis?
40. What are the structural types of nominative sentences?
41. Explain what is meant by apokoinu constructions.
42. Name the stylistic devices based on the extension of the sentence model.

43. What are the structural types of repetition?
44. How does ordinary repetition differ from other structural types?
45. What is the cause of tautology?
46. What are the types of inversion?
47. What are the most frequent patterns of stylistic inversion?
48. Enumerate the stylistic devices based on the transposition of sentence meaning.
49. Enumerate the types of quasi sentences.
50. What is represented speech?

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Крицкая, Н. В. Стилистика английского языка: практикум : учебное пособие / Н. В. Крицкая. — Томск : ТГПУ, 2019. — 96 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171038> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 261 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518133> (дата обращения: 06.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Практикум по стилистике английского языка : учебное пособие / О. С. Макарова, В. Г. Павленко, И. И. Лизенко, А. В. Донцов. — Ставрополь : СГПИ, 2020. — 110 с. — ISBN 978-5-6045560-9-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/193084> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Крицкая, Н. В. Стилистика английского языка: практикум : учебное пособие / Н. В. Крицкая. — Томск : ТГПУ, 2019. — 96 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171038> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Мишина, Ю. Е. Основы теории английского языка: лексикология, стилистика и анализ текста : учебное пособие / Ю. Е. Мишина. — Самара : Самарский университет, 2020. — 184 с. — ISBN 978-5-7883-1480-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/188962> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
 - внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
 - запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;

- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практической работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip

- 6. User Gate
- 7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «Практикум по стилистике первого иностранного языка» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки/специальности 45.03.02. - *Лингвистика* используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения

(персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) *«Практикум по стилистике первого иностранного языка»* применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) *«Практикум по стилистике первого иностранного языка»* предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Практикум по стилистике первого иностранного языка»* предусмотрено применением электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Практикум по стилистике первого иностранного языка»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью, реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»



УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

23 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИКУМ ПО ЛЕКСИКОЛОГИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Направление подготовки
45.03.02 «Лингвистика»
Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

Форма обучения
Очная
Заочная

Москва 2022 г.

Рабочая программа дисциплины «Практикум по лексикологии первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины «Практикум по лексикологии первого иностранного языка» разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доцент Е.Е. Соколова

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы специалитета.....	Ошибка! Закладка не определена.
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	Ошибка! Закладка не определена.
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	Ошибка! Закладка не определена.
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	Ошибка! Закладка не определена.
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	Ошибка! Закладка не определена.
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	Ошибка! Закладка не определена.
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.....	Ошибка! Закладка не определена.
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	Ошибка! Закладка не определена.
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	Ошибка! Закладка не определена.
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	Ошибка! Закладка не определена.
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	Ошибка! Закладка не определена.
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	Ошибка! Закладка не определена.
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	Ошибка! Закладка не определена.
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).	Ошибка! Закладка не определена.
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	Ошибка! Закладка не определена.
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	Ошибка! Закладка не определена.
5.6 Образовательные технологии.....	Ошибка! Закладка не определена.
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	Ошибка! Закладка не определена.

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о лексикологии иностранного (английского) языка, а также применении лингвистических методов в профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Формирование представления о лексических единицах и о словарном составе иностранного (английского) языка как о системе;
2. Ознакомление обучающихся с действием лингвистических законов, а также с правилами формирования и употребления лексических единиц иностранного (английского) языка;
3. Развитие навыка обобщения наблюдаемых лингвистических явлений, а также навыков самостоятельного, критического отношения к фактам иностранного (английского) языка.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

• Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, ОПК- 1, ОПК-3, ОПК-4 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции	Содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения
	УК-1	Способен осуществлять поиск, анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия. УК-1.2 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.3 Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.	Знать: закономерности и тенденции развития словарного состава английского языка Уметь: применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	<p>ОПК- 1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	<p>Знать: морфологическую структуру слова и способы словообразования</p> <p>Уметь: давать определение базовым лексикологическим терминам</p>
-------	---	---	--

ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	<p>ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>ОПК-3.2 Использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p> <p>ОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>	<p>Знать: экстралингвистические и лингвистические условия и факторы развития и изменения значения языковых единиц</p> <p>Уметь: анализировать эмпирический материал с учетом методов лингвистического анализа</p>
-------	--	--	---

	ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ОПК-4.1 Реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.2 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.3 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>Знать: основные характеристики словарного состава английского языка</p> <p>Уметь: пользоваться словарями</p>
--	-------	---	--	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры 6
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72
Учебные занятия лекционного типа	30	30
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	42	42
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	63	63

Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		Зач.
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 3	
		Сессия 1-2	Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	16	8	8
Лекционные занятия	8	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Практические занятия	8	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Лабораторные занятия			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации / Иная контактная работа			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	120	60	60
Контроль промежуточной аттестации	8	4	4
Форма промежуточной аттестации		Зач.	Зач.
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов	
	Всего	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками
	0	

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
(Семестр _6_)											
Раздел 1. Лексикология в системе языка	24	12	12	4	8						
Тема 1.1 Лексикология как наука. Семасиология. Этимология и словообразование.	12	6	6	2	4						
Тема 1.2 Типы лингвистических единиц. Морфема. Слово. Словосочетание.	12	6	6	2	4						
Раздел 2. Словообразование в английском языке	24	12	12	4	8						
Тема 2.1. Способы словообразования. Конверсия.	12	6	6	2	4						
Тема 2.2. Морфемный анализ. Морфологическая структура слова.	12	6	6	2	4						
Раздел 3. Семасиология. Проблема значения	31	13	18	8	10						
Тема 3.1. Фразеология и классификация фразеологизмов.	7	3	4	2	2						
Тема 3.2. Слово-значение-понятие.	8	4	4	2	2						
Тема 3.3 Семантические изменения.	8	4	4	2	2						
Тема 3.4 Полисемия, омонимия, антонимия, синонимия	8	2	6	2	4						
Раздел 4 Словарный состав английского	27	13	14	6	8						

Раздел, тема языка	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 4.1 Происхождение словарного состава; исконная лексика и заимствованная лексика.	13	7	6	2	4					
Тема 4.2. Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.	14	6	8	4	4					
Раздел 5. Этимология английского вокабуляра	29	13	16	8	8					
Тема 5.1. Классификация лексики по исторической отнесенности.	15	7	8	4	4					
Тема 5.2. Английская лексикография.	14	6	8	4	4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Форма промежуточной аттестации (указать)	Зачет									
Общий объем, часов	144	63		30	42					

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Курс 3 Сессии 1-2										
Раздел 1. Лексикология в системе языка		32		4						
Тема 1.1 Лексикология как наука. Семасиология. Этимология и словообразование.		16		2						
Тема 1.2 Типы лингвистических единиц. Морфема. Слово. Словосочетание.		16		2						
Раздел 2. Словообразование в английском языке	32	28	4	4						
Тема 2.1. Способы словообразования. Конверсия.	16	14	2	2						
Тема 2.2. Морфемный анализ. Морфологическая структура слова.	16	14	2	2						

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки			
Курс3 Сессии 3-4										
Раздел 4 Словарный состав английского языка	36	32	4	4						
Тема 4.1 Происхождение словарного состава; исконная лексика и заимствованная лексика.	18	16	2	2						
Тема 4.2. Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.	18	16	2	2						
Раздел 4. Этимология английского вокабуляра	32	28	4	4						
Тема 4.1.Классификация лексики по исторической отнесенности.	16	14	2			2				
Тема 4.2.Английская лексикография.	16	14	2			2				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Контроль промежуточной аттестации (час)	8									
Общий объем, часов	144	120	16	8	8					

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр _6)		
Раздел 1. Название	8	Подготовка реферата
Раздел 2. Название	8	Подготовка реферата
Раздел 3. Семасиология. Проблема значения	16	Подготовка реферата
Раздел 4 Словарный состав английского языка	8	Подготовка реферата
Раздел 5. Этимология английского вокабуляра	12	Подготовка реферата
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Общий объем по дисциплине	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Перечень тем рефератов к Разделу 1:

1. Концепция дескриптивной лингвистики: морфемные, свободные, связанные. Словообразовательная структура слова.
2. Типы основ: основы мотивированные и немотивированные.
3. Компонентный, дистрибутивный, трансформационный, контрастивный анализы.
4. Применение методов и приемов статистики к изучению лексики: наблюдение, классификация, обобщение, верификация.

Перечень тем рефератов к Разделу 2:

1. Когнитивный анализ словообразования.
2. Ономастологический анализ словообразования
3. Метод непосредственно составляющих. Аффиксы.

Перечень тем рефератов к Разделу 3:

1. Основные источники происхождения фразеологических единиц.
2. Основные фразеологические категории современного английского языка: коннотативности, клишированности (воспроизводимости), идиоматичности, концептуальной и социолингвистической обусловленности.
3. Параметры, определяющие категориальную принадлежность словосочетания.
4. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
5. Неязыковые причины изменения слова значения слова.
6. Языковые причины изменения значения слова.
7. Изменение значение слова.

Перечень тем рефератов к Разделу 4:

1. Различные типы архаизмов и историзмов.
2. Пути развития неологизмов.
3. Семантические неологизмы, трансноминация, собственно неологизмы, неологизмы, связанные с компьютеризацией, с медициной, лингвистикой, с общественной стратификацией, ежедневной жизнью.
4. Способы образования неологизмов: фонологические неологизмы, заимствования, семантические неологизмы, синтаксические неологизмы.

Перечень тем рефератов к Разделу 5:

1. Кальки, их типы.
2. Ассимиляция заимствований.
3. Образование этимологических дублетов.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Бабич Г.Н. Лексикология английского языка. – М., 2005.

2. Виноградов В. В. ОБ ОСНОВНЫХ ТИПАХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ [Электронный ресурс] URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradov-77d.htm>
3. Гинзбург Е.Л. Словообразование и синтаксис. - М., 2010. 10. Иванова Е.В. Лексикология и фразеология современного английского языка. – М., 2011.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый

рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий

1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Лексикология в системе языка»	ОПК-1 ПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. 1 General etymological survey of the English vocabulary 2. Native words, their classification. 3. Latin borrowings in English. 4. French borrowings, their influence on the English vocabulary
2.	Раздел -2 «Словообразование в английском языке»	ОПК-1 ПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. General etymological survey of the English vocabulary. 2. Native words, their classification. 3. Latin borrowings in English. 4. French borrowings, their influence on the English vocabulary 5. Celtic and Scandinavian borrowings.
3.	Раздел -3 «Семасиология. Проблема значения»	ОПК-1 ПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assimilation of borrowings. 2. British English. 3. American English. 4. Regional varieties of the English language. 5. Word and meaning. 6. Semantic structure of a word. 7. Types of a semantic change.
4.	Раздел -4 «Словарный состав английского языка»	ОПК-1 ПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Polysemy, semantic structure of a polysemantic word 2. Criteria of synonymy, types of synonyms. 3. Antonyms. 4. Homonyms, their classification. 5. Sources of homonymy. 6. Morphological structure of the word. 7. Word formation. Affixation, conversion.
5.	Раздел -5 «Этимология английского	ОПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Word formation. Compounding, composition. 2. Shortening and minor ways of word formation. 3. Archaisms, historicalisms and obsolete words. 4. Neologisms. Ways of forming neologisms.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Choose the right answer:

1. Lexicology is the branch of linguistics dealing with...
 - a. grammatical employment of linguistic units
 - b. various lexical means and stylistic devices
 - c. different properties of words and the vocabulary of a language
2. Lexicology has close ties with ...
 - a. phonetics and grammar
 - b. phonetics, grammar, history of a language, stylistics and sociolinguistics
 - c. literature, history and sociology
3. The synchronic approach to the study of language material is concerned with ...
 - a. the use of various words and phrases in particular communicative situations
 - b. the evolution of the vocabulary items
 - c. the vocabulary of a language as it exists at a given period of time
4. The diachronic approach to the study of language material deals with ...
 - a. the changes and the development of vocabulary in the course of time
 - b. the structural and semantic entity of language units within the language situation
 - c. the influence of extra-linguistic factors over the development of a language system as a whole
5. The words *happiness* denoting “the state of being happy” and *bliss* meaning “a feeling of very deep happiness and extreme pleasure” differ in the following components of the connotational aspect of their lexical meaning: ...
 - a. emotive charge and imagery
 - b. expressiveness
 - c. emotive charge, evaluation and expressiveness
6. The meaning of the verb *to drag* in the sentence “*Don’t try to drag me into your plans*” is based on the image of ...
 - a. someone pulling something along with difficulty, often because it is too heavy
 - b. someone moving something in a particular direction by pulling it gently
 - c. someone carrying something from one place to another
7. The association involved in the semantic change of the word *shark* in the sentence “*People who need a place to live can often find themselves at the mercy of local property sharks*” is based on ...
 - a. metaphor
 - b. metonymy
8. The result of semantic change in the word *sport* that means “*pastime, entertainment*” and now denotes “*an activity involving physical exertion and skill in which an individual or team competes against another or others for entertainment*” is ...
 - a. the deterioration of meaning
 - b. the specialization of meaning
 - c. the amelioration of meaning
 - d. the generalization of meaning

9. Which meaning of the polysemantic adjective *barbaric* is its primary meaning ...
 - a. very cruel and violent
 - b. primitive; unsophisticated
 - c. uncivilized and uncultured
 - d. foreign
10. The words *heir* –*air* refer to ...
 - a. homographs
 - b. homonyms proper
 - c. homophones
11. In the sentence “*My auntie (uncle/cousin) has bought (purchased/hired) a red (green/black) automobile (car/Ford)*” the possible substitutions of the words that compose it are indicative of the relations between words ...
 - a. syntagmatic
 - b. paradigmatic
12. The synonyms *teenager* (someone who is between 13 and 19 years old) and *youth* (a young man between about 15 and 25 years old used especially about groups of young men who behave badly or do something illegal) refer to ...
 - a. stylistic synonyms
 - b. ideographic synonyms
 - c. ideographic-stylistic synonyms
13. The antonyms *happy* –*sad* refer to ...
 - a. contraries
 - b. contradictions
 - c. incompatibles
14. The word *antipathy* consists of ...
 - a. the root, free morpheme + the root, bound morpheme
 - b. the affixational, bound morpheme + the combining form which is a bound root
 - c. the affixational, bound morpheme + the root, free morpheme
15. The word *uncomfortability* refers to ...
 - a. polymorphic, monoradical, prefix-radical-suffixal words
 - b. monomorphic, prefix-radical-suffixal words
 - c. polymorphic, polyradical words
16. The segmentation of the word *exhale* (breathe out in a deliberate manner) into morphemes is ...
 - a. conditional
 - b. complete
 - c. defective
17. The structural class to which the derivational base of the adjective *feel-good* refers is the class consisting of bases ...
 - a. that coincide with word-forms
 - b. that coincide with morphological stems
 - c. that coincide with word-groups
18. The structural pattern of the word *heavy-hearted* is ...
 - a. a + (n + ed)
 - b. (a + n) + ed
 - c. (a + n) + sf
19. The result of the historical change of the morphological structure of the noun *husband* that consisted of *hūs-* house + *bóndi* -occupier and tiller of the soil is that ...
 - a. a compound word became a simple one
 - b. a derived word became a simple one
 - c. a compound word became a derived one
20. The word *globesity* is a(n) ...
 - a. shortening
 - b. blend

- c. acronym
21. The suffix – *ity* found in the words *cruelty*, *oddity*, *purity*, *stupidity* is a ...
- denominal suffix
 - deverbal suffix
 - noun-forming suffix
22. The prefix *fore-* in the word *foreknowledge* means ...
- before
 - placed at the front
 - inside, within
23. The semantic relation between the denominal verb *bank* meaning “put or keep money in a bank” and the noun *bank* from which it was derived is that of ...
- location
 - place of the action
 - action characteristic of the object
24. The noun *look-see* meaning “a brief look or inspections” is a ...
- compound proper
 - reduplicative compound
 - derivational compounds
25. The word *red-brick* is a ...
- nominal compound
 - adjectival-nominal compound
 - verbal-nominal compound
26. The word *three*... is
- of the Indo-European origin
 - the English proper word
 - of the Common Germanic origin
27. The origin and source of borrowings of the word *carat* “a unit of weight for precious stones and pearls; a measure of the purity of gold” (<French<Italian *carato*<Arabic *kirat*<Greek *keretion*) are...
- French and Greek
 - Greek and French
 - Arabic and Greek
28. The word *piroshki* was borrowed from ...
- the French language
 - the Japanese language
 - the Russian language
29. the word *soufflé* is a(n) ...
- unassimilated borrowing/ a barbarism
 - partially assimilated borrowing
 - completely assimilated borrowing
30. The verbs *drag* – *draw* (<OE *dragan*) are ...
- etymological doublets
 - international
 - semantic borrowings
31. According to its lexical valency, i.e. the aptness to combine with the words *to give*, *to leave*, *to send*, *to deliver*, *to take*, *to pass on*; *urgent*, *clear*, *coded*, *garbled*; *support*, *congratulation*, *sympathy*, the noun *message* has the meaning ...
- information about something that has happened recently
 - a piece of written or spoken information that you send to someone, especially when you cannot speak to them directly
 - the most important idea in a book, film or play
32. The syntactic pattern of the word-combination *surprised at the news* is ...
- A + preposition + N

- b. V + preposition *at* +N
 - c. *Surprised* +preposition + N
33. The word-combination *jealous of smb's success* is ...
- a. endocentric, adjectival
 - b. exocentric
 - c. endocentric, nominal
34. The word-combination *a bitter pill* meaning “something very unpleasant that one must accept” is ...
- a. completely motivated
 - b. completely non0motivated
 - c. partially motivated
35. The phraseological unit *to get smb's back up* means ...
- a. to be popular with smb.
 - b. to annoy smb.
 - c. to sympathize with smb.
36. The phraseological transference in the idiom *to be all ears* meaning “to be very eager to hear what someone is going to say” is based on ...
- a. synecdoche
 - b. simile
 - c. metaphor
37. The phraseological unit *to get one's claws into smb.* meaning “to find a way of influencing or controlling someone” is a ...
- a. phraseological fusion
 - b. phraseological collocation
 - c. phraseological unity
38. The source of the borrowed phraseological unit *the curse of Cain* meaning “the lot or fate of smb. who has to live a vagabond life, who wanders or is forced to move from place in a profitless way” is ...
- a. facts and events of the world history
 - b. the Bible
 - c. classical languages
39. The Scottish English noun *leid* used in the sentence “*Linguistics is the study of leid and how people use it*” means ...
- a. speech
 - b. language
 - c. syntax
40. The Irish English verb *to cog* used in the sentence “*I wouldn't let just anybody cog my exercise*” denotes ...
- a. to do
 - b. to translate
 - c. to cheat, especially by copying
41. The word *smoko* meaning “a work break” is used in ...
- a. Australian English
 - b. Canadian English
 - c. Indian English
42. The American English word [a woman's] *purse* corresponds in British English to the word ...
- a. suitcase
 - b. folder
 - c. handbag
43. The Lancashire dialectal word *judy* used in the sentence “*There are 12 boys and 15 judies in my son's class*” means ...
- a. woman
 - b. girl

- c. pupil
- 44. The analysis of lexical meanings of the gender opposed terms *governor* “a man with territorial and administrative power” – *governess* “a woman employee with limited authority over children” points to the existence of the ... in the language
 - a. masculine implications
 - b. inadequate naming techniques
 - c. gender semantic asymmetry
- 45. The lexical and grammatico-syntactical peculiarities of the text “*The waiting is over. Your time has come. NIB. Nurses In Blue*” are typical of ...
 - a. Advertising English
 - b. News Media English
 - c. Legal English
- 46. The *Oxford Companion to Twentieth-Century poetry* is a(n) ...
 - a. linguistic dictionary
 - b. encyclopedic dictionary
- 47. *The English-Russian Dictionary of Synonyms* is ...
 - a. general, specialized, bilingual, diachronic
 - b. restricted, explanatory, monolingual, synchronic
 - c. restricted, explanatory, bilingual, synchronic
- 48. If a learner’s dictionary includes only key words of English, presents the semantic structure of words in a simplified form (i.e. only the most frequently used meanings are presented), and give simple and clear definitions, such a dictionary is most likely to refer to ...
 - a. advanced learner’s dictionary
 - b. pre-intermediate learner’s dictionaries
 - c. upper-intermediate learner’s dictionaries

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English Lexicology: учебник и практикум для вузов / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 196 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07119-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.urait.ru/bcode/449987> (дата обращения: 24.04.2022).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Лексикология английского языка. Практикум: учебное пособие для вузов / О. В. Афанасьева [и др.]; под общей редакцией О. В. Афанасьевой, О. В. Востриковой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 233 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10053-2. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.urait.ru/bcode/456283> (дата обращения: 24.04.2022).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№	Название	Описание электронного ресурса	Используемый для
---	----------	-------------------------------	------------------

№	электронного ресурса		работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
 - внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
 - запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
 - постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
 - узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к /экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

** Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **дискуссий** в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой иностранных языков и
культуры, д. пед. н., доцент

Апанасюк Лариса Ахунжановна

2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ДРЕВНИЕ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

Форма обучения
Очная, заочная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ	4
1.1 Цель и задачи дисциплины	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2.1 Объем дисциплины, включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины	6
2.3. Содержание дисциплины	10
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	17
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	17
3.2. Задания для самостоятельной работы	19
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине	21
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине	23
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	23
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине	23
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	23
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	24
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	25
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине	25
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	27
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ	29
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины	29
5.1.1. Основная литература.....	29
5.1.2. Дополнительная литература.....	29
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	29
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	30
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины	31
5.4.1. Средства информационных технологий	31
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	31
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	31
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине	32
5.6. Образовательные технологии	32
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	33

Рабочая программа дисциплины «Древние иностранные языки и культуры» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины «Древние языки и культуры» разработана рабочей группой в составе: преподаватель Н.В.Мосина.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра).

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о древних языках и культурах (на базе латинского языка), их месте в истории мировой цивилизации, об их роли в формировании современных языковых феноменов и культурных традиций с последующим применением в профессиональной сфере.

Задачи дисциплины:

1. Изучение основных этапов исторического и культурного развития древних цивилизаций, их влияния на современные культуры.
2. Изучение основ латинского языка.
3. Овладение грамматикой, языковыми конструкциями, принципами синтаксиса и приемами перевода, свойственными латинскому языку.
4. Формирование навыка чтения в подлиннике текстов.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-5; ОПК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Межкультурное взаимодействие	УК-5:Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.3 Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.	<i>Знать:</i> основные этапы исторического и культурного развития древних цивилизаций, их влияния на современные культуры. <i>Уметь:</i> применять знания основ латинского языка для чтения текстов на языке оригинала с целью выявления культурных особенностей народов, говоривших на латинском языке.

	<p>ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>ОПК-1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи</p>	<p><i>Знать:</i> основы латинского языка, в частности, базовую грамматику, языковыми конструкциями, принципы синтаксиса и приемы перевода, свойственные латинскому языку. <i>Уметь:</i> выделять особенности латинского языка, повлиявшие на развитие других современных изучаемых языков.</p>
--	---	---	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Объем дисциплины, включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	18	18
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	18	18
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЧАСАХ	72	72

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 3
		Сессия 1-2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	8	8
Лекционные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	60	60
Контроль промежуточной аттестации	4	4
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского	13	9	4	2		2				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации	<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
языка										
Тема 1.1. Латинский язык: краткая сводка	5	3	2	1		1				
Тема 1.2. Алфавит. Гласные. Согласные. Слогораздел. Количество слога. Важнейшие фонетические законы	8	6	2	1		1				
Раздел 2. Морфология	28	9	19	10		9				
Тема 2.1. Грамматический строй латинского языка. Существительное: общие сведения. Типы склонений существительного. Функции падежей	9	3	6	3		3				
Тема 2.2. Прилагательное: общие сведения. Глагол: общие сведения. Система инфекта. Система перфекта	10	3	7	4		3				
Тема 2.3. Разряды местоимений. Наречия. Числительные. Предлоги	9	3	6	3		3				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Раздел 3. Синтаксис	22	9	13	6		7				
Тема 3.1. Простое предложение	5	3	2	1		1				
Тема 3.2. Синтаксис глагола	17	6	11	5		6				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	зачёт									
Общий объем, часов	72	27	36	18		18				

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
	0									

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Курс 3, Сессия 1-2)							
Раздел 1. Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского языка	22	20	2	1	1		
Тема 1.1. Латинский язык: краткая сводка	7	6	1	1			
Тема 1.2. Алфавит. Гласные. Согласные. Слогораздел. Количество слога. Важнейшие фонетические законы	15	14	1		1		
Раздел 2. Морфология	24	20	4	2	2		
Тема 2.1. Грамматический строй латинского языка. Существительное: общие сведения. Типы склонений существительного. Функции падежей	9	7	2	1	1		
Тема 2.2. Прилагательное: общие сведения. Система инфекта. Система перфекта	9	7	2	1	1		

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации из них: в форме практической подготовки				
Тема 2.3. Разряды местоимений. Наречия. Числительные. Предлоги	6	6									
Раздел 3. Синтаксис	22	20	2	1	1						
Тема 3.1. Простое предложение	6	6									
Тема 3.2. Синтаксис глагола	16	14	2	1	1						
Контроль промежуточной аттестации (час)	4										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	зачёт										
Общий объем, часов	72	60	8	4	4						

2.3. Содержание дисциплины

РАЗДЕЛ 1. Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского языка

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Латинский язык: основная информация
2. Период формирования и расцвета классического латинского языка.
3. Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности

4. Значение латинского языка для дальнейшего формирования и развития других языков мира.
5. Алфавит
6. Гласные. Согласные
7. Слогораздел. Количество слога
8. Важнейшие фонетические законы

Тема 1.1. Латинский язык: краткая сводка

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Латинский язык: основная информация
2. Период формирования и расцвета классического латинского языка.
3. Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности
4. Значение латинского языка для дальнейшего формирования и развития других языков мира.

Тема 1.2. Алфавит. Гласные. Согласные Слогораздел. Количество слога. Важнейшие фонетические законы

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Алфавит
2. Гласные. Согласные
3. Слогораздел. Количество слога
4. Важнейшие фонетические законы

РАЗДЕЛ 2. Морфология

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Грамматический строй латинского языка
2. Существительное: общие сведения
3. Число и род латинского существительного
4. Падежи. Функции падежей
5. Типы склонения
6. Прилагательное: общие сведения
7. Прилагательные I и II склонения
8. Сравнительная и превосходная степень прилагательного
9. Глагол: общие сведения
10. Система инфекта
11. Система перфекта

12. Личные местоимения
13. Возвратные местоимения
14. Указательные местоимения
15. Притяжательные местоимения
16. Относительные местоимения
17. Наречия
18. Числительные
19. Предлоги

Тема 2.1. Грамматический строй латинского языка. Существительное: общие сведения.

Типы склонений существительного. Функции падежей

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Грамматический строй латинского языка
2. Существительное: общие сведения
3. Число и род латинского существительного
4. Падежи. Функции падежей
5. Типы склонения

Тема 2.2. Прилагательное: общие сведения. Глагол: общие сведения. Система инфекта.

Система перфекта

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Прилагательное: общие сведения
2. Прилагательные I и II склонения
3. Сравнительная и превосходная степень прилагательного
4. Глагол: общие сведения
5. Система инфекта
6. Система перфекта

Тема 2.3. Разряды местоимений. Наречия. Числительные. Предлоги

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Личные местоимения
2. Возвратные местоимения
3. Указательные местоимения
4. Притяжательные местоимения
5. Относительные местоимения
6. Наречия

7. Числительные
8. Предлоги

РАЗДЕЛ 3. Синтаксис

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Главные члены предложения
2. Порядок слов в предложении
3. Синтаксис страдательной конструкции
4. Употребление падежей Genetivus, Dativus, Accusativus, Ablativus.
5. Инфинитив: Accusativus cum infinitive, nominatives cum infinitive
6. Супин
7. Герундий
9. Герундив
8. Причастия
9. Конъюнктив в независимом предложении

Тема 3.1. Простое предложение

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Главные члены предложения
2. Порядок слов в предложении
3. Синтаксис страдательной конструкции
4. Употребление падежей Genetivus, Dativus, Accusativus, Ablativus.

Тема 3.2. Синтаксис глагола

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Инфинитив: Accusativus cum infinitive, nominatives cum infinitive
2. Супин
3. Герундий
4. Герундив
5. Причастия
6. Конъюнктив в независимом предложении

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского языка

Форма практического задания: дискуссия, практический практикум.

Темы презентаций для устной защиты на занятии:

1. Откуда появилось названия языка – латинский и название города – Рим.
2. Устройство Римской республики
3. Жизнь римского города
4. Римская свадьба (патриции и плебеи).
5. Власть отца в Древнем Риме.
6. Зарождение и развитие Римского права
7. Домашний суд
8. Права женщины в античном мире
9. Римская медицина
10. Погребение. Культ мертвых
11. Ораторское искусство в Древнем Риме (Марк Тулий Цицерон)
12. Римские императоры (Август, Тиберий, Калигула, Нерон)
13. Римская мифология
14. Римский календарь
15. Римская литература: сатира (Плавт, Теренций); проза (Апулей)
16. Римская литература: поэзия (Катулл, Овидий, Вергилий, Гораций)
17. Падение Римской империи
18. Жизнь римского города
19. Основные периоды развития латинского языка, выделяемые историками
20. Происхождение латинского алфавита

Примерные практические задания:

Задание 1. Выписать в два столбика слова в соответствии с чтением буквы "c": а) как [ц]; б) как [к].

Coaedifico, cogito, circum, caeruleus, carus, cena, clavus, caput, coeptum, civis, caesidicus, celer, calcis.

Задание 2. Объяснить слогораздел.

Diurnitas, dies, finitimus, gloria, iacto, iustitia, iuvenis, liquidus, lapsus, lympha, luctatio, nequitia, Phoedus, quies, quercus, Graecus, Iuppiter.

Задание 3. Определить долготу второго слога по положению.

Magister, facio, complector, doceo, documentum, Gallia, habeo, commoveo, invideo, superbia, afui, intercedo, punctum, morior, caelestis, auris, interior, instrumentum, imitatio, commercium, conspectus, consilium.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – проект.

Проектное задание: подготовить сводную таблицу системы латинских звуков

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Морфология

Форма практического задания: практический практикум.

Примерные практические задания:

Задание 1. Просклоняйте в обоих числах словосочетание:

noster miles fortis – наш храбрый воин.

Дайте полную запись словарных форм каждого слова, выделите (подчеркните) его основу и обозначьте (цифрами) склонение. Во всех формах поставьте знак ударения.

Задание 2. Подчеркните основу латинских глаголов. Проспрягайте глаголы в praesens indicativi activi et passivi, переводя при этом каждую личную форму на русский язык. Поставьте знак количества над предпоследним гласным в тех личных формах, где он необходим для определения места ударения

nomino, avi, atum, āre, 1 — называть

invenio, inveni, inventum, ĩre, 4 — находить

ago, egi, actum, ěre, 3 — делать, вести

Задание 3. Разобрав письменно по частям речи и членам предложения, письменно переведите их на русский язык:

1. Athenae in Graecia sunt. 2. In Italia sunt multa oppĭda pulchra. 3. Amo magnam patriam meam. 4. Quis patriam suam non amat. 5. Qui libros amat, bene discit. 6. Non magister ad discipŭlum, sed discipŭlus ad magistrum venĭre debet. 7. Inter domĭnum et servum nulla amicitia est. 8. Libri amici, libri magistri. 9. Filia legit epistŏlam. 10. Ambŭlo in silva. 11. Puĕllae in silvam properant, in silva cantant et saltant. 12. Ancĭlla puĕllas vocat. 13. Puĕllae Syrae obtempĕrant, in villam propĕrant, sed Tullia maesta est et flet. 14. Genae puĕllae lacrmis madĭdae sunt. 15. In silvis sunt bestiae. 16. Sagittae Dianae bestias silvarum necat

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – проект

Проектное задание: подготовить сводную таблицу основных частей речи латинской морфологической системы и их грамматических категорий.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия: Синтаксис.

Форма практического задания: практический практикум.

Примерные практические задания:

Задание 1. Переведите, преобразуйте действительную конструкцию – в страдательную, а страдательную – в действительную:

1. Agricolae agrum colunt. 2. Prudentia semper pericula vitat. 3. Agri et oppida bellis delentur. 4. Pecunia a Lucio Titio filio suo datur.

Задание 2. Измените залог.

1) Stellae viam monstrant. 2) Libri a discipulo leguntur. 3) Oppidum muris firmis munitur.

Задание 3. Найдите в тексте обороты accusativus cum infinitivo или nominativus cum infinitivo.

Antiqui poetae Romanorum tradunt egregium virum Troianum, Aenean nomine, post Troiam a Graecis captam et deletam a Troiae ora in Italiam venisse. Narrant eum fato profugum multum terra marique iactatum esse ob iram Iunonis deae saevae. Nam fato destinatum est Troianos cum Aenea in Italiam venturos esse et ibi ab eis oppidum novum conditum iri. Itaque Aeneas et amici illius in Italiam veniunt. Inter eos et Latinos, antique Italiae incolas, bellum ortum est. Eo bello Troiani Latinos vincunt et Lavinium oppidum novum ab eis conditur. Postea Iulus Aeneae filius aliud oppidum, Albam Longam condit.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

форма рубежного контроля – проект.

Проектное задание: дать толкование каждому из данных крылатых выражений.
Предположить, почему крылатые выражения важны для речи.

Крылатые слова и выражения из Древнегреческих и Древнеримских Мифов

1. Ахиллесова пята
2. Аврора.
3. Дамоклов меч
4. Бочка Данаид.
5. Троянский конь
6. Начинать с яиц Леды.
7. Двуликий Янус
8. Кануть в Лету
9. Объятия Морфея
10. Панический страх
11. Сизифов труд
12. Яблоко раздора
13. Ящик Пандоры
14. Авгиевы конюшни
15. Ариаднина нить
16. Век Астреи
17. Муки Тантала
18. Гименей. Узы [цепи] Гименя.
19. Дары данайцев.
20. Золотое руно. Аргонавты.
21. Кассандра.
22. Сын Марса. Марсово поле.
23. Между Сциллой и Харибдой.
24. Минерва [Паллада], вышедшая из головы Юпитера [Зевса].
25. Влюбленный Нарцисс.
26. Нектар и амброзия.
27. Пигмалион и Галатея.
28. Прометеев огонь.
29. Работа Пенелопы.
30. Сфинксовая загадка.
31. Беден, как Ир
32. Гомерический смех (хохот)
33. Менторский тон
34. Прокрустово ложе
35. Разрубить гордиев узел
36. Фемида. Весы Фемиды. Слуги Фемиды

37. Феникс. Восстать, как Феникс из пепла
38. Что дозволено Юпитеру, не дозволено быку
39. Метать громы и молнии
40. Пальма первенства
41. Петь дифирамбы
42. Седлать Пегаса
43. Мельпомена
44. Лаконизм. Лаконическая краткость
45. Фонарь Диогена
46. Перейти Рубикон
47. Пенаты

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Семестр 1		
Раздел 1. Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского языка	3	Подготовка презентации по выбранной теме
	6	Самостоятельное изучение материала раздела, а также повторение материала, пройденного на лекциях и практических занятиях. Выполнение практических заданий с дальнейшей проверкой их на практических занятиях.
Раздел 2. Морфология	3	Подготовка проекта
	6	Самостоятельное изучение материала раздела, а также повторение материала, пройденного на лекциях и практических занятиях. Выполнение практических заданий с дальнейшей проверкой их на практических занятиях.
Раздел 3. Синтаксис	3	Подготовка проекта

	6	Самостоятельное изучение материала раздела, а также повторение материала, пройденного на лекциях и практических занятиях. Выполнение практических заданий с дальнейшей проверкой их на практических занятиях.
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине, часов	27	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (курс 3 сессии 1-2)		
Раздел 1. Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского языка	6	Подготовка презентации по выбранной теме
	14	Самостоятельное изучение материала раздела, а также повторение материала, пройденного на лекциях и практических занятиях. Выполнение практических заданий с дальнейшей проверкой их на практических занятиях.
Раздел 2. Морфология	6	Подготовка проекта
	14	Самостоятельное изучение материала раздела, а также повторение материала, пройденного на лекциях и практических занятиях. Выполнение практических заданий с дальнейшей проверкой их на практических занятиях.

Раздел 3. Синтаксис	6	Подготовка проекта
	14	Самостоятельное изучение материала раздела, а также повторение материала, пройденного на лекциях и практических занятиях. Выполнение практических заданий с дальнейшей проверкой их на практических занятиях.
Общий объем по модулю/семестру, часов	60	
Общий объем по дисциплине , часов	60	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Перечень тем презентаций к Разделу 1 для устной защиты на занятии:

1. Откуда появилось названия языка – латинский и название города – Рим.
2. Устройство Римской республики
3. Жизнь римского города
4. Римская свадьба (патриции и плебеи).
5. Власть отца в Древнем Риме.
6. Зарождение и развитие Римского права
7. Домашний суд
8. Права женщины в античном мире
9. Римская медицина
10. Погребение. Культ мертвых
11. Ораторское искусство в Древнем Риме (Марк Тулий Цицерон)
12. Римские императоры (Август, Тиберий, Калигула, Нерон)
13. Римская мифология
14. Римский календарь
15. Римская литература: сатира (Плавт, Теренций); проза (Апулей)
16. Римская литература: поэзия (Катулл, Овидий, Вергилий, Гораций)
17. Падение Римской империи
18. Жизнь римского города
19. Основные периоды развития латинского языка, выделяемые историками
20. Происхождение латинского алфавита

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

. Безус, С. Н. Латинский язык : учебное пособие для вузов / С. Н. Безус,
Л. Г. Денисенко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. —

(Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08954-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516204> (дата обращения: 09.05.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Проектное задание: подготовить сводную таблицу основных частей речи латинской морфологической системы и их грамматических категорий.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

. Безус, С. Н. Латинский язык : учебное пособие для вузов / С. Н. Безус, Л. Г. Денисенко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08954-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516204> (дата обращения: 09.05.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Проектное задание: дать толкование каждому из данных крылатых выражений. Предположить, почему крылатые выражения важны для речи.

Крылатые слова и выражения из Древнегреческих и Древнеримских Мифов

1. Ахиллесова пята
2. Аврора.
3. Дамоклов меч
4. Бочка Данаид.
5. Троянский конь
6. Начинать с яиц Леды.
7. Двуликий Янус
8. Кануть в Лету
9. Объятия Морфея
10. Панический страх
11. Сизифов труд
12. Яблоко раздора
13. Ящик Пандоры
14. Авгиевы конюшни
15. Ариаднина нить
16. Век Астреи
17. Муки Тантала
18. Гименей. Узы [цепи] Гименяя.
19. Дары данайцев.
20. Золотое руно. Аргонавты.
21. Кассандра.
22. Сын Марса. Марсово поле.
23. Между Сциллой и Харибдой.
24. Минерва [Паллада], вышедшая из головы Юпитера [Зевса].
25. Влюбленный Нарцисс.
26. Нектар и амброзия.
27. Пигмалион и Галатея.
28. Прометеев огонь.
29. Работа Пенелопы.

30. Сфинксовая загадка.
31. Беден, как Ир
32. Гомерический смех (хохот)
33. Менторский тон
34. Прокрустово ложе
35. Разрубить гордиев узел
36. Фемида. Весы Фемиды. Слуги Фемиды
37. Феникс. Восстать, как Феникс из пепла
38. Что дозволено Юпитеру, не дозволено быку
39. Метать громы и молнии
40. Пальма первенства
41. Петь дифирамбы
42. Седлать Пегаса
43. Мельпомена
44. Лаконизм. Лаконическая краткость
45. Фонарь Диогена
46. Перейти Рубикон
47. Пенаты

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины, доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм.

Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является зачет, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине .

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40

<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
-------------------------	--

19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля обучающихся по дисциплине

Раздел -1 «Краткие сведения из истории латинского языка. Фонетика латинского языка»

Форма рубежного контроля: презентация

Вопросы/задания рубежного контроля

1. Откуда появилось названия языка – латинский и название города – Рим.
2. Устройство Римской республики
3. Жизнь римского города
4. Римская свадьба (патриции и плебеи).
5. Власть отца в Древнем Риме.
6. Зарождение и развитие Римского права
7. Домашний суд
8. Права женщины в античном мире
9. Римская медицина
10. Погребение. Культ мертвых
11. Ораторское искусство в Древнем Риме (Марк Тулий Цицерон)
12. Римские императоры (Август, Тиберий, Калигула, Нерон)
13. Римская мифология
14. Римский календарь
15. Римская литература: сатира (Плавт, Теренций); проза (Апулей)
16. Римская литература: поэзия (Катулл, Овидий, Вергилий, Гораций)
17. Падение Римской империи
18. Жизнь римского города
19. Основные периоды развития латинского языка, выделяемые историками
20. Происхождение латинского алфавита

Код контролируемой компетенции УК-5

Раздел -2 «Морфология»

Форма рубежного контроля: проект

Задания рубежного контроля

Проектное задание: подготовить сводную таблицу основных частей речи латинской морфологической системы и их грамматических категорий.

Код контролируемой компетенции ОПК-1.

Раздел -2 «Синтаксис»

Форма рубежного контроля: проект

Задание рубежного контроля

Проектное задание: дать толкование каждому из данных крылатых выражений. Предположить, почему крылатые выражения важны для речи.

Крылатые слова и выражения из Древнегреческих и Древнеримских Мифов

1. Ахиллесова пята
2. Аврора.
3. Дамоклов меч
4. Бочка Данаид.
5. Троянский конь
6. Начинать с яиц Леды.
7. Двуликий Янус
8. Кануть в Лету
9. Объятия Морфея
10. Панический страх
11. Сизифов труд
12. Яблоко раздора
13. Ящик Пандоры
14. Авгиевы конюшни
15. Ариаднина нить
16. Век Астреи
17. Муки Тантала
18. Гименей. Узы [цепи] Гименя.
19. Дары данайцев.
20. Золотое руно. Аргонавты.
21. Кассандра.
22. Сын Марса. Марсово поле.
23. Между Сциллой и Харибдой.
24. Минерва [Паллада], вышедшая из головы Юпитера [Зевса].
25. Влюбленный Нарцисс.
26. Нектар и амброзия.
27. Пигмалион и Галатея.
28. Прометеев огонь.
29. Работа Пенелопы.
30. Сфинксовая загадка.

31. Беден, как Ир
32. Гомерический смех (хохот)
33. Менторский тон
34. Прокрустово ложе
35. Разрубить гордиев узел
36. Фемида. Весы Феиды. Слуги Феиды
37. Феникс. Восстать, как Феникс из пепла
38. Что дозволено Юпитеру, не дозволено быку
39. Метать громаы и молнии
40. Пальма первенства
41. Петъ дифирамбы
42. Седлатъ Пегаса
43. Мельпомена
44. Лаконизм. Лаконическая краткость
45. Фонарь Диогена
46. Перейти Рубикон
47. Пенаты

Код контролируемой компетенции ОПК-1

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-5	<p>Теоретические вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Латинский язык: основная информация 2. Период формирования и расцвета классического латинского языка 3. Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности 4. Значение латинского языка для дальнейшего формирования и развития других языков мира

ОПК-1

5. Правила чтения и ударения
6. Важнейшие фонетические законы
7. Глагол: основы и основные формы, 4 спряжения, способы образования перфекта и супина
8. Образование времен системы инфекта в активе и пассиве
9. Образование времен системы перфекта в пассиве и активе
10. Предлоги и приставки. Глаголы сложные с esse
11. Образование неличных форм глаголы (причастия, инфинитив, супин)
12. I, II, IV, V типы склонения сущ.
13. III тип склонения сущ.: согласное, гласное, смешанное
14. Функции падежей
15. Латинское прилагательное. Степени сравнения прилагательных
16. Местоимения: личные, возвратные, притяжательные, относительные
17. Инфинитив и инфинитивные обороты
18. Причастия и причастные обороты
19. Герундий и герундив
20. Неправильные глаголы: sum, fero, volo, eo, fio

Практическое задание:

Чтение и перевод текста.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины

5.1.1. Основная литература

1. Безус, С. Н. Латинский язык : учебное пособие для вузов / С. Н. Безус, Л. Г. Денисенко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08954-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516204> (дата обращения: 09.05.2023).
2. Титов, О. А. Латинский язык : учебник и практикум для вузов / О. А. Титов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09503-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513414> (дата обращения: 09.05.2023).
3. Дьячок, М. Т. Основы латинского языка : учебное пособие для вузов / М. Т. Дьячок. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 166 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05648-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515463> (дата обращения: 09.05.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Белов, А. М. *Arg grammatica*. Книга о латинском языке в 2 ч. Часть 1. Основной курс. Тексты : учебное пособие / А. М. Белов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 239 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09479-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511212> (дата обращения: 09.05.2023).
2. Петрученко, О. А. Латинско-русский словарь в 2 ч. Часть 1. От А до М / О. А. Петрученко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 410 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-04863-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515374> (дата обращения: 09.05.2023).
3. Петрученко, О. А. Латинско-русский словарь в 2 ч. Часть 2. От N до Z / О. А. Петрученко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 412 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-04862-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515378> (дата обращения: 09.05.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений,	http://biblioclub.ru/

		публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение обучающимся дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам,	https://urait.ru/

		учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Для изучения дисциплины используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме дискуссий и практических практикумов в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, презентация, форум и др.).

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк
23 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

**Уровень профессионального образования
Высшее образование – бакалавриат**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
3.2. Задания для самостоятельной работы	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	16
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	18
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	18
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	19
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	21
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю).....	21
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	22
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	26
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	26
5.1.1. Основная литература	26
5.1.2. Дополнительная литература.....	26
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	26
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	27
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	28_Тос134141988
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	29
5.6. Образовательные технологии	29
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	30

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практическая грамматика английского языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки *45.03.02 Лингвистика*.

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана рабочей группой в составе: к.филол.н., доцент Т.И. Голубева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года
Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися практических навыков грамматически правильной организации английской речи применительно к различным формам дискурса с последующим их применением в профессиональной сфере для организации коммуникации в устной и письменной формах при решении задач межличностного и межкультурного профессионального общения. Тем самым обеспечивается литературно-языковая составляющая лингвокультурологической подготовки выпускника-бакалавра, развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах профессиональной коммуникации.

Задачи дисциплины (модуля):

- 1) создать представление о языке как системе взаимосвязанных элементов;
- 2) обучить базовым грамматическим структурам;
- 3) систематизировать знания по проблемам варьирования грамматических форм в грамматическом контексте;
- 4) сформировать коммуникативные навыки, которые обеспечивают практическое владение основами грамматического строя английского языка в устных и письменных видах речевой.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: **УК-1, ОПК-1, ОПК-3** в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения	УК-1.1. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия. УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.3. Сопоставляет	<i>Знать:</i> основные информационные источники в области грамматики английского языка, методы решения проблемных ситуаций в познавательной и профессиональной деятельности.

	поставленных задач.	разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	<i>Уметь:</i> применять к конкретному фактическому материалу теоретические знания, необходимые для решения задач, рассматривать возможные варианты решения, оценивая их достоинства и недостатки.
	ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК 1-2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК 1-3. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	<i>Знать:</i> способы организации устной и письменной речи, основы грамматического строя английского языка. <i>Уметь:</i> логически и грамматически верно строить устный и письменный дискурс.
	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Использует лексико-грамматические и	<i>Знать:</i> специфику функциональных стилей, языковые, стилистические и культурные особенности устной и письменной речи. <i>Уметь:</i> Применять грамматические конструкции в стройной и логичной композиции адекватно коммуникативной ситуации и корректно передавать

		фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
--	--	---	--

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		2	3
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	36	38
Практические занятия	72	36	36
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации / Иная контактная работа	2		2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	43	27	16
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18
Форма промежуточной аттестации		Зачет с оценкой	Экзамен

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	72	72
--	------------	-----------	-----------

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 1 Сессия 4	Курс 2 Сессия 2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	18	8	10
Практические занятия	16	8	8
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации / Иная контактная работа	2		2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	113	60	53
Контроль промежуточной аттестации	13	4	9
Форма промежуточной аттестации		Зачет с оценкой	Экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов				
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками		
			Всего	Практические занятия	в форме практической консультации / Иная контактная работа в форме практической

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Практические занятия	форме практической консультации	Иная контактная работа	форме практической
Модуль 1 (2 семестр)							
Раздел 1	30	12	18	18			
Раздел 2	33	15	18	18			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
Модуль 2 (3 семестр)							
Раздел 3	16	8	18	18			
Раздел 4	30	8	20	18		2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	18						
Общий объем, часов	144	43	74	72		2	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Практические занятия	форме практической консультации	Иная контактная работа	форме практической
Модуль 1 (1 курс, сессия 4)							
Раздел 1	34	30	4	4			
Раздел 2	34	30	4	4			
Контроль промежуточной аттестации (час)	4						
Модуль 2 (2 курс, сессия 2)							

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Практические занятия	в форме практической консультации	Иная контактная работа	в форме практической
Раздел 3	29	25	4	4			
Раздел 4	34	28	6	4		2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
Общий объем, часов	144	113	20	18		2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1.

Тема 1.1. Группа времен Present.

Настоящее время неопределенной формы (The Present Indefinite Tense).
Образование. Основные значения.

Настоящее время длительной формы (The Present Continuous Tense). Образование.
Основные значения.

Настоящее время перфектной формы (The Present Perfect Tense). Образование.
Основные значения.

Настоящее время перфектно-длительной формы (The Present Perfect Continuous Tense). Образование. Основные значения. Настоящая перфектно-длительная форма в современной разговорной речи (эмфатическая речь, глаголы want и wish в этой форме).

Тема 1.2. Группа времен Past.

Прошедшее время неопределенной формы (The Past Indefinite Tense). Образование.
Основные значения.

Прошедшее время длительной формы (The Past Continuous Tense). Образование.
Основные значения.

Прошедшее время перфектной формы (The Past Perfect Tense). Образование.
Основные значения.

Прошедшее время перфектно-длительной формы (The Past Perfect Continuous Tense). Образование. Основные значения.

Тема 1.3. Группа времен Future.

Будущее время неопределенной формы (The Future Indefinite Tense). Образование. Основные значения.

Будущее время длительной формы (The Future Continuous Tense). Образование. Основные значения.

Будущее время перфектной формы (The Future Perfect Tense). Образование. Основные значения.

Настоящее время перфектной формы в значении будущего перфекта в придаточных предложениях времени. Будущее время в прошедшем (Future- in- the -Past). Будущее в прошедшем неопределенной формы(Future Indefinite- in -the -Past). Будущее в прошедшем длительной формы (Future Continuous - in –he-Past). Будущее в прошедшем перфектной формы (Future Perfect-in-the- Past). Образование. Основные значения.

Тема 1.4. Страдательный (пассивный) залог и его значение.

Видовременные формы страдательного залога: неопределенные (Indefinite Passive), длительные (Continuous Passive), перфектные (Perfect Passive). Стилистическая функция страдательного залога, способы перевода на русский язык. Пассивные конструкции, образуемые переходными глаголами: конструкциями с подлежащим – прямым объектом действия, конструкция с подлежащим – косвенным объектом действия (The book was given /to/ him. He was given the book). Пассивные конструкции с глаголами, принимающими два прямых дополнения (ask, answer, forgive, excuse, etc.) Особые случаи употребления пассивных конструкций.

РАЗДЕЛ 2.

Тема 2.1. Косвенная речь.

Утвердительные предложения в косвенной речи. Отрицательные предложения в косвенной речи. Вопросы в косвенной речи. Согласование подлежащего и сказуемого в косвенной речи. Глаголы, передающие содержание прямой речи. Модальные глаголы в косвенной речи. Согласование времен при переводе прямой речи в косвенную. Употребление глаголов в главном предложении сложноподчиненного предложения при переводе прямой речи в косвенную. Употребление глаголов в придаточном предложении при переводе прямой речи в косвенную.

Тема 2.2. Части речи.

Формальные признаки существительного: число, падеж; словообразовательные формы. Характерные синтаксические функции существительного: функция подлежащего, функция дополнения, функция предикатива. Подклассы существительных: существительные собственные и нарицательные, исчисляемые и неисчисляемые, одушевленные и неодушевленные, конкретные и абстрактные, вещественные и собирательные. Имя прилагательное. Подклассы прилагательных. Прилагательные качественные и прилагательных относительные. Основные синтаксические функции прилагательных: функция предикатива и функция определения. Степени сравнения прилагательных: положительная, сравнительная, превосходная. Синтетические и

аналитические формы степеней сравнения. Образование степеней сравнения. Суплетивные формы степеней сравнения прилагательных, прилагательные, имеющие два ряда степеней сравнения. Прилагательные в предложениях сравнения, выражающих равную степень качества. Прилагательные в отрицательных конструкциях сравнения.

РАЗДЕЛ 3.

Тема 3.1. Артикль.

Система артиклей: определенный артикль, неопределенный артикль, значащее отсутствие артикля (нулевой артикль). Артикль при существительных в различных синтаксических позициях. Особые функции артикля и случаи употребления.

Тема 3.2. Модальные глаголы.

Общая характеристика. Основные формы и значения. Недостаточность состава форм модальных глаголов по сравнению с полнозначными глаголами. Закономерная обусловленность этой недостаточности значением модальных глаголов и их грамматической ролью (Выражение предикации при инфинитиве знаменательного глагола). Модальные глаголы с перфектным инфинитивом и их значения.

Тема 3.3. Наклонения глагола.

Условное наклонение (Conditional Mood).

Формы, основные значения и условия употребления.

Сослагательное наклонение (Subjunctive Mood).

Формы, основные значения и условия употребления. Модальные формы сослагательного наклонения.

РАЗДЕЛ 4.

Тема 4.1. Предложение. Простое предложение.

Общие сведения о предложении. Члены предложения, главные и второстепенные члены предложения, обособленные члены предложения. Состав предложения: группа подлежащего и группа сказуемого. Роль порядка слов как организующего фактора предложения. Прямой и обратный порядок слов (инверсия). Понятие простого, осложненного и сложного предложения. Коммуникативные типы предложений. Средства выражения эмоциональной интенсивности. Простое предложение. Лексико-грамматический анализ простого предложения.

Тема 4.2. Сложное предложение.

Сложносочиненное предложение как предложение, состоящее из предикативных конструкций (предложений-частей), соединенных сочинительной связью. Союзные сложносочиненные предложения. Отношения между частями сложносочиненного предложения. Сложносочиненное предложение с эллиптической последующей связью. Лексико-грамматический анализ сложносочиненного предложения.

Сложноподчиненное предложение как предложение, состоящее из предложений-частей, соединенных подчинительной связью. Главное и придаточное предложения. Типы придаточных предложений. Соотношение придаточного предложения с членом простого предложения. Последовательное подчинение. Параллельное подчинение (соподчинение).

Сложноподчиненное предложение с подчинением. Лексико-грамматический анализ сложноподчиненного предложения.

Тема 4.3. Неличные формы глагола.

Инфинитив. Форма инфинитива объектных глаголов и субъектных глаголов. Характерные глагольные и субстантивные признаки инфинитива. Случаи употребления. Синтаксические функции инфинитива. Конструкции с инфинитивом.

Герундий. Формы герундия, случаи употребления. Синтаксические функции герундия

Причастие. Формы: Причастие I и Причастие II. Синтаксические функции, случаи употребления. Независимые причастные обороты.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 2)		
Раздел 1.	<i>10</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>3</i>	Подготовка реферата/эссе
	<i>4</i>	Выполнение тестового (практического) задания
Раздел 2.	<i>8</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>3</i>	Подготовка реферата/эссе
	<i>4</i>	Выполнение тестового (практического) задания
Модуль 2 (семестр 3)		
Раздел 3.	<i>3</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>2</i>	Подготовка реферата/эссе
	<i>3</i>	Выполнение тестового (практического) задания
Раздел 3.	<i>3</i>	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	<i>2</i>	Подготовка реферата/эссе

	3	Выполнение тестового (практического) задания
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	43	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (курс 1, сессия 4)		
Раздел 1.	15	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	5	Подготовка реферата/эссе
	10	Выполнение тестового (практического) задания
Раздел 2.	15	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	5	Подготовка реферата/эссе
	10	Выполнение тестового (практического) задания
Модуль 2 (курс 2, сессия 2)		
Раздел 3.	10	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка реферата/эссе
	9	Выполнение тестового (практического) задания
Раздел 4.	13	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка реферата/эссе
	9	Выполнение тестового (практического) задания
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	113	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1:

1. Грамматическое значение. Виды грамматических значений
2. Средства выражения грамматических значений, проблемы их выражения.
3. Грамматические категории. Характеристика грамматических категорий
4. Аффиксация. Виды аффиксаций. Исключения.
5. Понятие грамматической формы.

6. Особенности употребления пассивного залога.
7. Видовременные формы страдательного залога.

Перечень тем реферата/ эссе/ практического задания к Разделу 1:

1. Find the words that have more than one meaning and translate the sentences using appropriate meaning of the word according to context.
2. Grammar revision of grammatical meaning
3. Grammatical category of gender
4. Types of affixation. Prefixes and affixes.
5. Affixation to present negative meaning
6. Grammatical forms.
7. Difference and comparison
8. Passive constructions.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2:

1. Согласование времен. Функции согласования времен.
2. Прямая и косвенная речь.
3. Части речи и их классификация.
4. Способы образования множественного числа. Исключения из правил.
5. Склонение существительных по падежам.
6. Предлоги и их грамматическое и смысловое значение.
7. Предлоги с существительными.
8. Лексико-грамматические разряды существительных.
9. Производные прилагательные.
10. Понятие и функции глагола. Место глагола.
11. Видовременные формы глагола. Маркеры форм глагола.
12. Производные наречия
13. Падежные отношения в системе личных местоимений.
14. Числительные в функциональных системах (даты, телефонные номера, спорт, погода, статистика).

Перечень тем реферата/ эссе/ практического задания к Разделу 2:

1. Sequence of tenses. Common mistakes and chart filling.
2. Noun and its functions.
3. Gender, means to form plural forms. Exclusions.

4. Verb and its functions.
5. Finite and non-finite forms of the verb.
6. Adjectives and ways of derivation.
7. Singular and plural forms of the noun.
8. Phrasal verbs. Prepositions with phrasal verbs.
9. The category of case. Problems of case usage.
10. Ways of word building.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3:

1. Употребление определенного, неопределенного и нулевого артиклей.
2. Кодифицированное употребление артикля.
3. Артикли с географическими названиями.
4. Артикль в устойчивых словосочетаниях.
5. Модальные глаголы и их эквиваленты.
6. Условные предложения реального и нереального характера.
7. Использование эллиптических конструкций.
8. Употребление правильных и неправильных глаголов в наиболее употребительных видовременных формах действительного залога в изъявительном наклонении и формах страдательного залога.
9. Употребление правильных и неправильных глаголов в изъявительном наклонении и формах страдательного залога.
10. Употребление правильных и неправильных глаголов в формах страдательного залога.

Перечень тем реферата/ эссе/ практического задания к Разделу 3:

1. Definite, indefinite and zero article.
2. The category of mood.
3. Types of conditionals.
4. Modal verbs and their functions.
5. Regular and irregular verbs.
6. Elliptic constructions. Meaning of elliptic construction.
7. Difficulties in using specific forms of tenses.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 4:

1. Порядок слов в простом предложении.
2. Типы предложений.
3. Косвенная речь и согласование времен.
4. Неличные формы глагола: герундий причастие инфинитив.
5. Устойчивые выражения с герундиальными, причастными и инфинитивными конструкциями.

Перечень тем реферата/ эссе/практического задания к Разделу 4:

1. Sequence of tenses.
2. Gerund and its usage.
3. Infinitive and its functions.
4. Difference between gerund and infinitive. Complicated forms.
5. Ways of word building.
6. Complex object and complex subject.
7. Word order.
8. Simple and complex sentences.
9. Types of relative clauses.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются

страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение практических (тестовых) заданий.

Практические задания содержать вопросы с открытым ответом.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые (практические) задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисовочными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации

поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания

0 рейтинговых баллов	не аттестован
----------------------	---------------

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Раздел 1.

Форма рубежного контроля: письменная

Вопросы/задания рубежного контроля

Тестирование

Choose the right variant:

1. The educational system of the Russian Federation _____ :
a) improves b) has being improved c) is improving d) had been improved
2. Students _____ have good recommendations from their school teachers to enter the university in the USA.
a) must b) may c) should d) can
3. The teacher asked us: "Have you already written the report?"
a) The teacher asked us if we had already written the report. b) The teacher asked had we already written the report. c) The teacher asked us if we already wrote the report. d) The teacher asked us if we have written the report.
4. If foreign students _____ the traditions and customs of our republic it _____ easier for them to get used to us.
a) knew/would be b) had known/would be c) knew/had been d) have known/would be
5. What does SAT stand for?
a) Scholastic Aptitude Test b) Secondary Age Test c) School After Test d) School Aptitude Test
6. SAT _____ in the 11th grade of high school.
a) was took b) was take c) is taken d) is taking
7. Traditioanl practice, a mode of individual behaviour or a habit of social life.
a) custom b) education c) upbringing d) teaching
8. Teachers _____ fill and keep a lot of documentary.
a) have to b) may c) could d) are able to
9. Academic degree is granted to _____ who successfully pass all exams.
a) the b) this c) whose d) those
10. What does TOEFL _____ for? a) mean b) meaning c) stand d) go

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1

Раздел 2.

Форма рубежного контроля: устная

Вопросы/задания рубежного контроля

Translate the following sentences into English concentrating on the use of verb forms:

1. «Энн, Марта возвращается». – «Я предполагаю, что она остановится у своей сестры».
2. Она заперлась и не спустится вниз, пока они не уйдут.
3. Я понял, что момент, которого он ждал, наступил.
4. Он взял котёнка и осторожно положил его туда, где мы его нашли.
5. Привет, Джек. Где ты был и что ты делал всё это время?
6. Пока он ждал, он слышал голоса детей, играющих внизу в саду.
7. Я знаю имена всех в деревне. Я живу здесь всю жизнь.
8. Она совсем не была робкой: она попросила меня называть ее Сэлли, когда мы ещё не были знакомы и десять минут.
9. Я был не таким уж плохим мужем все эти двадцать лет, что мы женаты.
10. Через шесть месяцев я едва узнавал себя.
11. Я решил не поступать в Кэмридж. В течение шести месяцев я почти не заглядывал ни в одну книгу по математике.
12. Мы сделаем так, чтобы ты с ним не встретился здесь.
13. Я не пробыл на борту и часа, как он пригласил меня на ланч.
14. Вас будут кормить три раза в день.
15. Рой много работал и плохо спал всё это время, и вид у него был очень усталый.
16. Я почти закончил книгу.
17. Ты даже не знаешь, что ты со мною сделал.
18. Я ещё ни разу не поел как следует, с тех пор как приехал в Англию.
19. Он не придёт. Я только что разговаривала с ним по телефону.
20. «Что ты собираешься делать в воскресенье?» - «Я ещё не знаю».
21. Филипп отнёс свой чемодан в вагон и теперь курил на перроне.
22. Я видел твою сестру в театре.
23. Как, ты ещё не готова? Что же ты делала?
24. Ты ведь знаешь, что в следующем семестре профессор Леннон будет читать курс по Ренессансу.
25. Жарко, и уже больше месяца нет дождя.
26. Я получил большое удовольствие от балета. Почему ты не пошёл с нами?
27. Поезд отправляется без четверти два. Если мы сейчас же не отправимся на вокзал, мы опоздаем.
28. Это фотокопировальное устройство постоянно выходит из строя.

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-3

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Тестирование:

1. The taxi will be here in a couple of minutes. We get ready to go.
 - had better
 - would better
 - should better
2. The interviewer started off me why I wanted the job.
 - to ask
 - in asking
 - by asking
3. The stairs quite steep, so be careful how you go down.
 - are
 - be
 - is
4. "Michael Jordan is visiting our school next week to talk about basketball." "You mean Michael Jordan? Can you get his autograph for me?"
 -
 - the
 - a
5. "Dad won't mind us borrowing the car, will he?" "No, I"
 - don't suppose it
 - suppose not
 - don't suppose
6. We to the tennis club since we moved here.
 - have belonged
 - are belonging
 - belong
7. Your eyes are red –?
 - did you cry
 - have you cried
 - have you been crying
8. I don't know when Helen back.
 - will be

- is
 - can
9. I an interview because I'd worked there before.
- needn't have
 - didn't need to have
 - needn't have had
10. When I asked what was wrong,
- I was explained the problem
 - the problem was explained to me
 - he explained me the problem
11. Steven the wallet.
- admitted to steal
 - admitted steal
 - admitted stealing
12. to Paris during the vacation.
- They are all going
 - All they are going
 - They all are going
13. We should use time we have available to discuss John's proposal.
- the little of
 - the little
 - little
14. Some experience is for the job.
- really essential
 - fairly essential
 - very essential
15. She was as anyone could have had.
- as patient teacher
 - a patient as teacher
 - as patient a teacher
16. Derek nowadays, he's so busy at the office.
- Hardly we ever see

- We hardly ever see
 - We see hardly ever
17. in my seventies and rather unfit, I might consider taking up squash.
- Were I not
 - Was I not
 - If I wasn't
18. We were delayed an accident.
- because
 - because of
 - of because
19. that Marie was able to retire at the age of 50.
- So successful her business was,
 - So was her successful business,
 - So successful was her business,
20. they slept soundly.
- Hot though the night air was
 - Hot though was the night air
 - Hot although the night air was

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1, ОПК-3

Вопросы /задания:

1. Теоретический вопрос по материалу курса.
2. Практическое задание, включающее:
 - 2.1. Перевод 10 предложений связного текста с русского на английский язык по грамматическому материалу курса.

Пример текста:

«Люди достаточно хорошо замечают красивые вещи. Люди также достаточно хорошо знают, сколько красивые вещи строят. Чудом Света называется некоторая достопримечательность или явление, достаточно заметное, чтобы обратить на себя внимание любого человека во всём мире. Много различных списков с Чудесами Света было сделано в ходе истории – давайте взглянем на некоторые.

Первый из таких списков был сделан греческим историком Геродотом. В нём было перечислено только три места. Со временем этот список был расширен до семи чудес. Интересно в этом списке то, что почти все эти чудеса представляют греческую культуру. Ещё одно замечание – древние греки на самом деле не использовали слово «чудо», на самом деле это был список «достопримечательностей», и по сути он был просто путеводителем для туристов. Почти все эти чудеса были так или иначе уничтожены».

2.2. Грамматический анализ одного предложения.

Пример предложения:

“She took it into the tub with her and squeezed it up in a wet ball, and only let me leave it in the soap-dish when she saw that it was coming to pieces like snow”.

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-1, ОПК-3

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Давидсон, Е. А. Практическая грамматика английского языка. Формы глагола : учебное пособие / Е. А. Давидсон. — Новосибирск : НГТУ, 2019. — 123 с. — ISBN 978-5-7782-4044-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/152387> (дата обращения: 03.03.2023).

2. Барышев, Н. В. Практическая грамматика (первый иностранный язык) : учебное пособие / Н. В. Барышев, Т. А. Шумилова. — Липецк : Липецкий ГТУ, 2021. — 47 с. — ISBN 978-5-00175-080-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/271136> (дата обращения: 01.04.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1 Теоретическая грамматика английского языка: задания для подготовки к практическим занятиям : учебное пособие / составитель О. Н. Камшилова. — Санкт-Петербург : ИЭО СПбУТУиЭ, 2021. — 68 с. — ISBN 978-5-94047-866-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/246461> (дата обращения: 03.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/

2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к практическим занятиям семинарского типа.

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практических занятий проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного

контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная	Ресурс, включающий в себя издания	https://e.lanbook.com

библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	/
---	--	---

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, анализ конкретных ситуаций, психологические тренинги и иные формы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью*, реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк
23 апреля 2023г

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИКУМ ПО АНАЛИЗУ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА**

**Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

**Уровень профессионального образования
Высшее образование – бакалавриат**

**Форма обучения
Очная, заочная**

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.....	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
3.2. Задания для самостоятельной работы.....	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	16
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	18
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	18
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	19
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	21
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю).....	21
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	24
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	26
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля).....	26_Тос130737674
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	27
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	28
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	29
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	30
5.6. Образовательные технологии	31
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	32

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по анализу художественного текста» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*.

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана рабочей группой в составе: к.филол.н., доцент Т.И. Голубева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от « 27 » апреля 2023 года

Заведующий кафедрой

Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний и практических навыков системного многоуровневого анализа художественного текста с последующим применением в профессиональной сфере для организации коммуникации в устной и письменной формах при решении задач межличностного и межкультурного профессионального общения. Тем самым обеспечивается литературно-языковая составляющая лингвокультурологической подготовки выпускника-бакалавра, развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах профессиональной коммуникации.

Задачи дисциплины (модуля):

- 1) ознакомить обучаемых с типичными чертами различных литературных направлений и представителями этих литературных направлений в англоязычной литературе;
- 2) сформировать у обучающихся понятийный аппарат, применяемый в области анализа текста, представления об основных чертах различных функциональных стилей и их вплетении в стиль художественной литературы;
- 3) сформировать навык узнавания в тексте лексических, фонетических и синтаксических стилистических приемов и умение комментировать эффект, производимый данными приемами в конкретных случаях употребления;
- 4) расширить общенаучного кругозора через ознакомление с творчеством ведущих англоязычных писателей и затрагиваемой ими проблематикой.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: **УК-1, УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4** в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ	УК-1.1. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия. УК-1.2. Находит и	<i>Знать:</i> основные информационные источники в области лингвистического

	информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	анализа текста, методы решения проблемных ситуаций в познавательной и профессиональной деятельности <i>Уметь:</i> применять к конкретному фактическому материалу теоретические знания, необходимые для решения задач, рассматривать возможные варианты решения, оценивая их достоинства и недостатки. <i>Владеть:</i> навыками анализа и синтеза информации при интерпретации разных уровней дискурса, решения типичных, наиболее часто встречающихся проблемных ситуаций
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь	<i>Знать:</i> способы организации устной и письменной речи, стили общения. <i>Уметь:</i> логически и грамматически верно строить устный и письменный дискурс. <i>Владеть:</i> коммуникативно, ситуативно и культурно обусловленными нормами общения на иностранном языке
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2. Находит и использует необходимую для саморазвития и	<i>Знать:</i> историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения. <i>Уметь:</i> находить и

	контекстах.	взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира	использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. <i>Владеть:</i> принципами недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
Иноязычная коммуникация	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с	<i>Знать:</i> специфику функциональных стилей, языковые, стилистические и культурные особенности устной и письменной речи. <i>Уметь:</i> интерпретировать текст в стройной и логичной композиции и корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. <i>Владеть:</i> техникой оформления устного и письменного дискурса в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации, адекватно используя лексико-грамматические и фонетические средства

		языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	
Межъязыковое и межкультурное взаимодействие	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. ОПК-4.2. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	<i>Знать:</i> лингвокультурные особенности вербальной и невербальной деятельности, ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. <i>Уметь:</i> осуществлять взаимодействие, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка, адекватно реализуя собственные цели. <i>Владеть:</i> нормами этикета, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	54	54
Лекционные занятия	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	30	30
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	45	45

Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации		зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс 3
		Сессия 3-4
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	12	12
Лекционные занятия	4	4
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	8	8
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	92	92
Контроль промежуточной аттестации	4	4
Форма промежуточной аттестации		зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 5)							

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Раздел 1. Художественный текст как объект филологического анализа	48	20	28	24		4	
Тема 1.1. Литературоведческий анализ текста.	24	10	14	12		2	
Тема 1.2. Лингвистический анализ текста	24	10	14	12		2	
Раздел 2. Самостоятельный анализ художественного текста	51	25	26			26	
Тема 2.1. Содержание и общая характеристика текста	14	6	8			8	
Тема 2.2. Экспрессивность текста на лексическом уровне.	16	8	8			8	
Тема 2.3. Экспрессивность текста на синтаксическом уровне	16	8	8			8	
Тема 2.4. Экспрессивность текста на фонетическом уровне	5	3	2			2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9						
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	зачет						
Общий объем, часов	108	45	54	24		30	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов						
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками				
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Практические занятия	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Курс 3, Сессии 3-4)							
Раздел 1. Художественный текст как объект филологического анализа	36	32	4	4			
Тема 1.1. Литературоведческий анализ текста.	14	12	2	2			
Тема 1.2. Лингвистический анализ текста	22	20	2	2			
Раздел 2. Самостоятельный анализ художественного текста	68	60	8			8	
Тема 2.1. Содержание и общая характеристика текста	14	12	2			2	
Тема 2.2. Экспрессивность текста на лексическом уровне.	22	20	2			2	
Тема 2.3. Экспрессивность текста на синтаксическом уровне	22	20	2			2	
Тема 2.4. Экспрессивность текста на фонетическом уровне	10	8	2			2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	4						
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	зачет						
Общий объем, часов	108	92	12	4		8	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Художественный текст как объект филологического анализа

Тема 1.1. Литературоведческий анализ текста.

Тема 1.2. Лингвистический анализ текста.

Перечень изучаемых элементов содержания

Определение текста. Описание трех осей текста: 1) пространственно-временная протяженность; 2) автор-текст-читатель; 3) текст-контекст. Характеристика трех видов информации в тексте: 1) содержательно-фактуальная информация; 2) содержательно-концептуальная информация; 3) содержательно-подтекстовая информация. Определение подтекста. Описание ключевых жанров в литературе и их ведущих представителей: романтизм, реализм, юмористическая литература.

Текст как объект литературоведческого исследования с точки зрения его сюжета, структурных (вступление, развитие сюжета, кульминация, развязка) и смысловых частей. Основная мысль текста, определяющая атмосферу повествования. Техника повествования: монолог, диалог, описание. Характеристика главных героев. Выразительные средства и стилистические приемы художественного текста (эпитет, метафора, олицетворение, образное сравнение, параллелизм, ирония, гиперболы, многосоюзие, аллитерация, ономатопея, зевгма, градация и др.).

РАЗДЕЛ 2. Самостоятельный анализ художественного текста.

Тема 2.1. Содержание и общая характеристика текста.

Тема 2.2. Экспрессивность текста на лексическом уровне.

Тема 2.3. Экспрессивность текста на синтаксическом уровне.

Тема 2.4. Экспрессивность текста на фонетическом уровне.

Перечень изучаемых элементов содержания

Темы, затрагиваемые автором в анализируемом тексте. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании. Отношение автора к главным героям сквозь призму используемых средств описания. Графические особенности анализируемого текста.

Характеристика текста на фонетическом уровне. Роль фонетических образных средств в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.

Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции. Лексические особенности персонажной речи в тексте. Конвергенция образных средств как способ выдвижения смысла.

Синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик. Функции синтаксических образных средств. Разговорный синтаксис.

Составление презентации-схемы анализа отрывков незнакомого текста.

**РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

**3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
Очной формы обучения**

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 5)		
Раздел 1. Художественный текст как объект филологического анализа	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	10	Подготовка реферата (доклада, презентации)
Раздел 2. Самостоятельный анализ художественного текста	8	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	12	Выполнение тестовых (практических) заданий
	5	Подготовка эссе
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	45	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (Курс 2, семестр 3-4)		
Раздел 1. Художественный текст как объект филологического анализа	16	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	16	Подготовка реферата (доклада, презентации)
Раздел 2. Самостоятельный анализ художественного текста	20	Подготовка к практическим занятиям, самостоятельное изучение материала раздела
	30	Выполнение тестовых (практических) заданий
	10	Подготовка эссе
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	92	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1:

1. Определение текста.
2. Черты текстуальности.
3. Текст как процесс креативного творчества.
4. Текст как результат креативного творчества.
5. Концептуальное пространство художественного текста.
6. Структурно-композиционные элементы художественного текста
7. Характеристики текста в рамках контекста ситуации и контекста культуры.
8. Модернистский текст в сравнении с классическим повествованием.

Концептуальные и технические отличия модернистского романа от традиционного.

9. Жанр научной фантастики и его лингвостилистические черты.
10. Специфика языковой организации драматических произведений.
11. Теория речевых актов и речевых жанров применительно к анализу художественного текста.

Перечень тем реферата/ эссе к Разделу 1:

1. Стили в художественной литературе и их примеры из английской и американской литературы: гуманизм, реализм, романтизм, натурализм, символизм, экзистенциализм, импрессионизм, экспрессионизм.
2. Общие постулаты модернизма в искусстве и литературе конца 19 - начала 20 вв.
3. Эксперименты в области стиля и средств выразительности.
4. Автор как зеркало своей эпохи. Художественные принципы творчества и особенности повествовательного стиля выдающихся писателей английской и американской литературы (С. Моем, Дж. К. Джером, К. Мэнсфилд, Б. Шоу, Дж. Голсуорси, М. Твен, У. Теккерей и др.).

Содержание тестовых (практических) заданий к Разделу 1:

1. Изучить и представить информацию об авторе текста, основных особенностях его творчества и стиля, времени и условиях создания текста».
2. Подобрать примеры различных жанров в литературе англоязычных авторов и прокомментировать основные черты данных стилей.

3. Подобрать пример фрагмента текста одного из литературных жанров и прокомментировать его с точки зрения структуры, атмосферы, техники повествования и главных героев.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1:

1. Кузнецова Л.Э. Основы интерпретации художественного текста (на материале английского языка) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Кузнецова Л.Э.— Электрон. текстовые данные. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2020.— 91 с.
2. Морозкина Т.В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 95 с. — 978-5-86045-804-8. — Режим доступа: <http://www.znaniium.ru/59163html>.
3. Павлина С.Ю. Английский язык. Аналитическое чтение художественного текста: учебное пособие / С. Ю. Павлина. — М.: Флинта, 2023. — 236 с.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2:

1. Лексика описания персонажей отрывка. Лексика и синтаксис детской речи.
2. Использование профессиональной лексики в художественной литературе
3. Стилистическое использование разговорного и книжного стиля в английской и американской литературе.
4. Схема анализа художественного текста различных жанров.
5. Темы текста и ее семантическое развертывание, набор микротем, их отношения в тексте, событийная и пропозициональная структура текста, художественное время, художественное пространство и текстовые способы его воплощения.
6. Эмоционально-оценочная позиция автора художественного текста и средства ее выражения. Эмоциональная тональность текста.
7. Textoобразующие грамматические связи.
8. Идейное содержание художественного произведения. Мировоззрение писателя.
9. Подтекст как лингвистическое явление.
10. Художественная деталь. Функции детали. Связь детали с ведущей идеей текста.

Перечень тем реферата к Разделу 2:

1. Текст как объект стилистического анализа. Определения ключевых стилистических приемов с примерами из английской и американской литературы.
2. Идиоматичность текста с примерами из английской и американской литературы.
3. Автор как зеркало своей эпохи. Художественные принципы творчества и особенности повествовательного стиля выдающихся писателей английской и американской литературы (Ч. Диккенс, Дж. Джойс, Д.Г.Лоренс, А. Азимов, О. Хаксли, Э. Хемингуэй, Р. Олдингтон и др.).

Содержание тестовых (практических) заданий к Разделу 2:

1. Изучить и представить информацию об авторе текста, основных особенностях его творчества и стиля, времени и условиях создания текста».
2. Подобрать примеры различных жанров в литературе англоязычных авторов и прокомментировать основные черты данных стилей.
3. Подобрать пример фрагмента текста одного из литературных жанров и прокомментировать его с точки зрения структуры, атмосферы, техники повествования и главных героев.
4. Сделать анализ незнакомого отрывка текста.

Содержание эссе к Разделу 2:

Сделать письменный анализ художественного текста по предложенной схеме и подготовить доклад.

An Outline of Analysis of an Artistic Text:

1. Information about the author.
2. The literary trend the text represents.
3. A summary of the text.
4. Structural division of the text.
5. General slant of the text.
6. Conceptual analysis of the text.
7. Artistic analysis of the text.
8. The presence of the author. The point of view
9. The presence of the character.
10. The characterization of narrative techniques.
11. The text's structural design and compositional techniques.
12. The choice of the vocabulary.
13. Artistic morphology.
14. Artistic syntax.

15. Conclusion.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Евстафиади О. В. From a word to an idea. Part 2 [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Евстафиади. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 133 с. — 978-5-7410-1751-7. — Режим доступа: <http://www.znaniium.ru/71260.html> .
2. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 150 с. - ISBN 978-5-9765-1741-7. URL: <http://znaniium.com/bookread2.php?book=458181>
3. Стилистика английского языка. English Stylistics [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Л.С. Крохалева [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2018.— 124 с.
4. Осиянова А.В. Интерпретация художественного текста (практикум) : учебное пособие / Осиянова А.В., Хрущева О.А.. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 118 с. — ISBN 978-5-7410-1497-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.znaniium.ru/69900.html>.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых (практических) заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы. Практические задания содержат вопросы с открытым ответом.

Тестовые (практические) задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в устной и письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильно формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении

1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Раздел 1. Художественный текст как объект филологического анализа

Форма рубежного контроля: письменная

Вопросы/задания рубежного контроля

Проверочная работа

I. Match the term with its definition:

1. Irony a) a reiteration of the same word or phrase with the view of expressiveness;
2. Metaphor b) the omission of a word or words necessary for the complete syntactical construction of a sentence but not necessary for understanding it;
3. Epithet c) a figure of speech in which two objects are compared, one of them being likened to the other with the help of special grammatical means: as if, like;
4. Alliteration d) a transfer of the name of an object on the basis of similarity, likeness, affinity of the two objects;
5. Ellipsis e) endows a thing, a phenomenon or an abstract notion with features peculiar to a human being;
6. Oxymoron f) the use of words to convey the opposite of their literal meaning for the purpose of ridicule;
7. Parallelism g) an attributive characterization of a person, thing or phenomenon;
8. Personification h) repetition of the initial letter (generally a consonant) or first sound of several words, marking the stressed syllables in a line of poetry or prose;
9. Repetition i) a figure of speech consisting in the use of an epithet or attributive phrase (a modifier) in contradiction to the noun it defines;
10. Simile j) the similarity of the syntactical structure of successive phrases, clauses or sentences.

II. Choose the right variant:

1. Interpretation of literary works has for its theoretical background
a) the Theory of Literature b) Stylistics c) the study of literature
2. Literary criticism, in the first place, asserts ... and interprets the text.
a) the text's message b) form c) the text's message and form
3. The 20th century criticism highlighted such currents as a) structuralism, hermeneutics b) mythological criticism, receptive or reader-response criticism c) structuralism, hermeneutics, «New Criticism», mythological criticism, receptive or reader-response criticism, post-structuralism

4. Lyric-epic genres formally belong to poetry, except that they possess... . a) a plot b) humour and exaggeration c) poetic meditation on a solemn theme
5. A text of imaginative prose has ... - assertion or denial of certain principles. a) a theme b) ideas c) conflict
6. ... narration produces a peculiar effect if a hero relates the story that occurred to him in the past, for example, in his childhood or adolescence. a) Third person b) First person
7. The syntactical device used to reproduce two parallel lines of thought is termed a) detachment; b) parenthesis.
8. In the sentence «The pennies were saved by bulldozing the grocer» we come across a) metonymy; b) metaphor; c) irony.
9. Figures of replacement fall into the following groups: a) figures of quantity and figures of quality; b) figures of quantity, figures of quality and irony; c) figures of similarity, figures of inequality and figures of contrast.
10. ... shows the drama of a character's inner world, commonly with an open structure and less dynamic action, without a clean-cut culmination and denouement. a) a psychological short story b) an action short story

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-3

Раздел 2. Самостоятельный анализ художественного текста

Форма рубежного контроля: устная и письменная

Вопросы/задания рубежного контроля

Проверочная работа

Задание 1. Read the following passages and speak about the ideas expressed in them:

1. "...In his later novels. Hardy came into conflict with Victorian morality by treating with compassion characters who questioned accepted standards. Scenes were cut from his story of a girl with an illegitimate child ("Tess of the d'Urbervilles") and a couple living together without being married ("Jude the Obscure") and the novels aroused much criticism".
2. "...Shaw realized that he could use his talent as a dramatist to make people think about the social problems which concerned him. He began to write more plays and developed an impudent, irreverent and witty style, which became extremely successful. He called these his Plays Pleasant. "Arms and the Man" is included into this category. In it Shaw satirizes the false romantic view of love and war. He wrote these popular plays to provide the income to enable him to write other plays. These other plays were intended to make society face-facts about it, and point out society's complicity in its own evils. He called these his Plays Unpleasant".
3. "...The complex relation between modern men and women find their way also into Margaret Drabble's fiction, who writes from a feminine viewpoint. She deliberately presents her theme within the framework of a conventional novel; she likes what she calls "a good traditional tale". Margaret Drabble writes about young women who not merely attractive, intelligent and educated, but also sharply observant. Her heroines are all mothers, and their involvement with their children cuts sharply across their concern with a career and their desire for emotional freedom. During their painful searchings and struggle they reveal the contradictory psychological make-up that Margaret thinks is characteristic of Modern British women ..."

Задание 2. Use the following points as guidelines for your analysis of the story (on the example of "Mrs. Packletide's Tiger" by H. Munro).

1. What is the time, place and the setting of the story?
2. Give the summary of the story.
3. How many logically complete parts does the story fall into? Give a brief summary of each part. Suggest possible titles for each part.
4. Does it presents a description, an account of events? Name all of them.
5. What is the general slant of the story? Is it satirical, humorous, pathetic, and unemotional? How can you prove it?
6. Speak on the structure of the story. Find the exposition, climax, denouement of the story. Quote the sentences, which express the climax of the story.
7. What is the author's method of describing Mrs. Packletide? Speak about .the author's attitude towards the character. What 28 traits of human nature does the author ridicule in the story?
9. Sum up your opinion of the story.
10. What do you know about the author's background? What do you know about the author's literary career?

Перечень заданий по предложенным текстам. Assignments for Stylistic Analysis:

Read the story; speak about your first impression of it.

Point out the compositional parts: the exposition, the story, the climax, the denouement.

Give a title to each part. Speak on the subject-matter and the idea of the story.

Analyze the structure of the story.

What characters of the novel are described in the passage and what does the reader learn about them?

Who are the major and minor character/s? Describe them shortly.

What impression do you get from the protagonist? Discuss his/her character and his/her views as they are revealed through his/her speech. Describe the protagonist's state of hopelessness and frustration.

What SD is used by the author?

Find cases of periphrasis in her speech and speak of their function.

Discuss she attitude towards the situation, comment on lexical and phonetic EMs and SDs used in her speech and speak of the effect achieved through the use of these devices.

Pick out various types of metaphors and comment on their stylistic effect.

Comment on the meaning and stylistic peculiarities of some lines.

Dwell on the implication suggested by the author.

Pick out epithets, state their types and structure and speak on their stylistic function.

Speak on the scene and the characters introduced in the excerpt and SDs used to describe them.

Find various forms of repetition in the author's narration: the repetition of a sound (alliteration); of a conjunction (polysyndeton); of a notional word; of a syntactical pattern (parallelism) and speak on the role of repetition in the structure of a paragraph.

Comment on the different ways author manipulates with the remarks of the characters.

Summing up the analysis of the chapter pick out all passages where the author's ironic or sarcastic attitude towards high society and its corrupt morality is acutely felt and analyse the main SDs used to achieve this effect.

Summing up the analysis of the chapter/extract/passage/story, speak on the allegoric character of the story and on various SDs used to make the particular effect.

Код контролируемой компетенции: УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции: УК-1, ОПК-3

Тестовые задания:

1. Interpretation of imaginative literature is an important discipline, lying on the borderline between...
 - a) Stylistics and the Theory of Literature
 - b) the study of literature and Stylistics
 - c) linguistic subjects and the study of literature
2. Text interpretation ... on styles.
 - a) does not lay so much emphasis
 - b) studies
 - c) denotes the investigation
3. The 20th century criticism highlighted such currents as ...
 - a) structuralism, hermeneutics
 - b) mythological criticism, receptive or reader-response criticism
 - c) structuralism, hermeneutics, «New Criticism», mythological criticism, receptive or reader-response criticism, post-structuralism
4. A genre is a ...
 - a) historically formed type of literary writing, which reflects certain aesthetic conception of reality
 - b) a short literary composition proving some point or illustrating some subject
 - c) work of literature
5. The author brings up and tackles certain ... — questions, needing solutions.
 - a) problems
 - b) conflict
 - c) ideas
6. Synonyms of variation are used
 - a) to characterize the object spoken about precisely;
 - b) to produce humorous effect;
 - c) to make the speech less monotonous.
7. The phrase «She craved and yearned over them» contains
 - a) synonyms of precision;
 - b) synonyms of variation;
 - c) a metaphor.
8. In case of inversion the emphasized element occupies
 - a) the initial position;
 - b) the final position instead of the initial position;
 - c) either initial position or final position instead of the initial position.
9. ... narration is the case of the impersonal omniscient narrator, «knowing everything».
 - a) Third person
 - b) First person
10. The author's portrayal of a character (his appearance, psychological portrait, behaviour, attitudes to the events and other characters) is called ...
 - a) characterization
 - b) characters' discourse
 - c) auctorial digressions
11. Science fiction
 - a) laughter provoking situations, exaggerations, humour of the situation, humour of words, contrasts, irony, mock serious tone;
12. Humorous Literature
 - b) the action takes place in exotic environment, the ideas of freedom, individual against the group, nature powerful and rich, intense emotion;
13. Humanism
 - c) wide use of terms, alien surroundings, focus on technology, future as the background of events;
14. Realism
 - d) true to life description of events, authentic detail, characters from all social levels, the flavor of colloquial speech in dialogue, presenting everyday scenes as objectively as possible;
15. Romanticism
 - e) attitude that emphasizes the dignity and worth of the individual. A

basic assumption is that people are rational beings who possess within themselves the capacity for truth and goodness.

Код контролируемой компетенции: УК-4, УК-5, ОПК-3, ОПК-4

Вопросы /задания:

Прочитайте фрагменты (тексты), осуществите анализ текстов, используя методы лингвистического, лингвостилистического, филологического анализа художественного текста, определите систему образов анализируемых текстов.

Примерный фрагмент текста для анализа:

Highlight the system of images of a given extract (text) and analyze it.

“That was nineteen-seventeen. By the next year I had a few beaux myself, and I began to play in tournaments, so I didn't see Daisy very often. She went with a slightly older crowd - when she went with anyone at all. Wild rumours were circulating about her - how her mother had found her packing her bag one winter night to go to New York and say good-bye to a soldier who was going overseas. She was effectually prevented, but she wasn't on speaking terms with her family for several weeks. After that she didn't play around with the soldiers any more, but only with a few flat-footed, short-sighted young men in town, who couldn't get into the army at all. By the next autumn she was gay again, gay as ever. She had a debut after the armistice, and in February she was presumably engaged to a man from New Orleans. In June she married Tom Buchanan of Chicago, with more pomp and circumstance than Louisville ever knew before. He came down with a hundred people in four private cars, and hired a whole floor of the Muhlbach Hotel, and the day before the wedding he gave her a string of pearls valued at three hundred and fifty thousand dollars. I was a bridesmaid. I came into her room half an hour before the bridal dinner, and found her lying on her bed as lovely as the June night in her flowered dress - and as drunk as a monkey. She had a bottle of Sauterne in one hand and a letter in the other. "Gratulate me," she muttered. "Never had a drink before, but oh how I do enjoy it." "What's the matter, Daisy?" I was scared, I can tell you; I'd never seen a girl like that before. "Here, deares!" She groped around in a waste-basket she had with her on the bed and pulled out the string of pearls. "Take 'em downstairs and give 'em back to whoever they belong to. Tell 'em all Daisy's change' her mine. Say: "Daisy's change' her mine!" " She began to cry - she cried and cried. I rushed out and found her mother's maid, and we locked the door and got her into a cold bath.

She wouldn't let go of the letter. She took it into the tub with her and squeezed it up in a wet ball, and only let me leave it in the soap-dish when she saw that it was coming to pieces like snow. But she didn't say another word. We gave her spirits of ammonia and put ice on her forehead and hooked her back into her dress, and half an hour later, when we walked out of the room, the pearls were around her neck and the incident was over. Next day at five o'clock she married Tom Buchanan without so much as a shiver, and started off on a three months' trip to the South Seas. I saw them in Santa Barbara when they came back, and I thought I'd never seen a girl so mad about her husband. If he left the room for a minute she'd look around uneasily, and say: 'Where's Tom gone?' and wear the most abstracted expression until she saw him coming in the door. She used to sit on the sand with his head in her lap by the hour, rubbing her fingers over his eyes and looking at him with unfathomable delight. It was touching to see them together - it made you laugh in a hushed, fascinated way. That was in August. A week after I left Santa Barbara Tom

ran into a wagon on the Ventura road one night, and ripped a front wheel off his car. The girl who was with him got into the papers, too, because her arm was broken - she was one of the chambermaids in the Santa Barbara Hotel. The next April Daisy had her little girl, and they went to France for a year. I saw them one spring in Cannes, and later in Deauville, and then they came back to Chicago to settle down. Daisy was popular in Chicago, as you know. They moved with a fast crowd, all of them young and rich and wild, but she came out with an absolutely perfect reputation. Perhaps because she doesn't drink. It's a great advantage not to drink among hard-drinking people. You can hold your tongue and, moreover, you can time any little irregularity of your own so that everybody else is so blind that they don't see or care. Perhaps Daisy never went in for amour at all - and yet there's something in that voice of hers..." (Taken from "The Great Gatsby" F. Scott Fitzgerald).

Перечень текстов:

1. Рассказ К. Мэнсфилд "Prelude"
2. Рассказ К. Мэнсфилд "The Garden Party"
3. Рассказ Р. Олдингтона "Meditation on the German Grave"
4. Анализ отрывка из романа Р. Олдингтона "Death of a Hero" (Part 3)
5. Анализ отрывка из романа Р. Олдингтона "Death of a Hero" (Part 2)
6. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "The Capital of the World"
7. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "The Snows of Kilimanjaro"
8. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "Old Man at the Bridge"
9. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "The Three-Day Blow"
10. Рассказ К. Мэнсфилд "The Singing Lesson"
11. Рассказ К. Мэнсфилд "The Wind Blows"
12. Рассказ К. Мэнсфилд "At the Bay"
13. Анализ отрывка из романа Р. Олдингтона "Death of a Hero" (Part 1)
14. Анализ отрывка из романа Р. Олдингтона "The Colonel's Daughter"
15. Анализ отрывка из романа Р. Олдингтона "All Men are Enemies"
16. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "The Old Man and the Sea"
17. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "Fathers and Sons"
18. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "Homage to Switzerland"
19. Анализ рассказа Э. Хемингуэя "In Another Country"
20. Рассказ К. Мэнсфилд "Taking the Veil"

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Голуб, И. Б. Литературное редактирование : учебник и практикум для вузов / И. Б. Голуб. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 397 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06578-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/511588> (дата обращения: 05.03.2023).

2. Минералова, И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения: учебное пособие для вузов / И. Г. Минералова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 200 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07350-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/513104> (дата обращения: 05.03.2023).

3. Мосунова, Л. А. Анализ художественных текстов : учебник и практикум для вузов / Л. А. Мосунова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 228 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11942-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518381> (дата обращения: 28.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517439> (дата обращения: 05.03.2023).

2. Науменко, М. Г. Лингвистика текста и переводческое реферирование: учебное пособие: [16+] / М. Г. Науменко; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2021. – 116 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691442> (дата обращения: 05.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3969-7. – Текст: электронный.

3. Цатурян, М. М. Английский язык. Домашнее чтение : учебное пособие для вузов / М. М. Цатурян. — 2-е изд., стер. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 214 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01392-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512926> (дата обращения: 28.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная	Крупнейший российский информационно-	http://elibrary.ru/

	электронная библиотека eLIBRARY.ru	аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на

работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов практических занятий проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	Сетевая электронная библиотека педагогических вузов (СЭБ) на платформе ЭБС «Лань»	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	https://e.lanbook.com/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»),

демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, анализ конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью*, реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			